EILANDGEBIED ARUBA
Notulen 1975 No 15.

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandgebied Aruba
op donderdag 18 December 1975, des morgens om 9.00 uur. 1)

AGENDA

1. Ingekomen stukken;
   a. Weekblad "Chuchubi" van 6 December 1975.
   b. Brief van AGROCO N.V. van 2 December 1975 houdende uitnodiging van het bijwonen van 2 voorlichtingsavonden ten behoeve van de Land- en tuinbouw op Aruba.
   c. Kerst en Nieuwjaarswensen van:
      - de Union Electricistas di Aruba;
      - Federacion di Trahadornan di Aruba;
      - Federacion di Sindicatonan Arubano;
2. Kerstbonus aan ambtenaren en arbeiders. 1)
3. Mocion encuanto desarollo di situacion político na Antillas. (Nieuwe agenda punt) (X)

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden G.P.Trinidad, S.A.Spanner, Mej. F.M.Frank en J.R.Frank.

(x) In overeenstemming met het gestelde in art. 30 lid 2 en artikel 2 van het Huishoudelijk Reglement is dit agendapunt op voorstel van G.F.Croes c.s. door de vergadering van de agenda toegevoegd.

VOORZITTER: R.M.WEVER

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sektetaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: P.Bislip, J.R.Frank, G.P.Trinidad, C.E.Odor, R.V.Henriquez, G.Bareño, J.C.Croes, F.M.Frank, J.van de Linde, H.Angela, C.Boekoudt, M.Croes, S.A.Spanner, C.Pieters, F.H.Croes, P.P.Kelly, G.F.Croes, D.I.Leo, R.R.H.Richardson, D.Tromp, almede gedeputeerde M.D.Gomez en N.O.Oduber.

AFWEZIG IS DE LID: R.H.Lacle.

De vergadering wordt o, 9.30 v.m. door de voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion di Eilandsraad aki, yamando tur hende bon biní. Promer cu nos bay over na e promer punto di agenda, lo mi kier a haci un participacion tocante e reunion con e mester sigi segun e reglement van orde solamente e Presidente tin derecho di interumpi un orador, ningun otro hende no por haciele. Mi tin entendi sí cu anteriormente a worde acceptá cu solamente ora tin persoonlijk feit esaki por sosode. Esaki mi tin comprondí di Eilandssekretaris. Pa motibo di esey mi ta propone pa solamente ora tin sprake di persoonlijk feit cu un orador mag worde interrumpí. Mi ta pasa over pa e promer punto di agenda: Ingekomen Stukken.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Promer cu bo pasa over pa e promer punto di agenda, mi kier a pidibo pa permitini un punt van orde pasobra mi tin algo di trece.

VOORZITTER: Mi a caba di bisa Señor Trinidad cu mi no ta accepta un punt van orde, solamente ora ta un persoonlijk feit mi ta accepta pa e reunion worde onderbroken.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Un voorstel van orde.

DE VOORZITTER: O.K. dal bay.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Na promer lugar mi kier a clarifica y trece padilanti cu e asunto akí ta trata atrobe bo persona. Y mi kier pa bo compronde bon cu nos no tin, manera nos a demostra caba, nada contra di bo persona, pero sí nos tin manera nos a bisa biaha pasa cierto dudanan cu e functie cu bo ta ocupa awor aki, y nos kier tambe demostra cu biaha pasa no taba ta manera a worde yamá, " apijkers op laag water zoeken"
Tal bez cu tur cos segun ley ta completamente waterdicht, pero toch por trece cierto confusionnan menos deseable.
Por ehempel Señor Presidente, mi kier informa si bo persona ta mede-eigenaar of commisaris of aandeelhouder di Bali N.V., of tur tres hunto, pasobra den seno rond dibo mes ta worde bisá ariba caya, cu awendia na Bestuurskantoor ta na Bali so nan ta manda cumpra cos y nan ta relacioné cubo locual nos no ta haya...........

DE HEER G.F.CROES: Punt van Orde, Señor Presidente, esaki ta ningun voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Mi ta haya en verdad Señor Trinidad esaki no ta ningun voorstel van orde. Mi no ta kere cu ami ta akinan pa duna cuenta na Eilandsraad di mi posicion, e no ta pará den Eilandenregeling, e no ta pará den Reglement van Orde. Asina ta mi ta propone pa nos sigi cu ingekomen stukken. Mi ta propone pa nos accepta esaki como aviso. Señor Croes.

DE HEER F.H.CROES: Mi kier a propone Señor Presidente cu si ta posibel di manda tambe felicitacion cu bon deseo di Pasco y Aña Nobo na nomber di Eilandsraad na tur empresa y instancianan local pa e deseo di bon pasco y un prospero aña Nobo na nomber di Eilandsraad tambe ser duná na e empresa y instancianan local.

DE VOORZITTER: Nos ta tuma nota di e voorstel van orde aki.

Op voostel van de voorzitter worde de stukken voor kennisgeving aangenomen.

DE VOORZITTER: Di dos punto ta Kerstbonus aan ambtenaren en arbeiders. Mi ta pasa palabra na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente siman pasá nos tabata aki den e sala aki, y durante un reunion largo nos a trata e.o. e punto di agenda kerstbonus pa ambtenaren y arbeiders. E pregunta ta surgi pakiko no mas cu un siman despues, nos ta pidi un reunion atrobe pa papia encuanto e mesun asunto? Señor Presidente a resulta cu Bestuurscollege a informa eilandsraad robez ancuanto e asunto aki. Si nos bisa e diputado a gaña e miembronan di Eilandsraad, podise e por worde cualificá como expresion menos parlamentario, pero in feite ta esey ta loke a sosode. Nos no sá si e oranan di marduga a pone cu e diputado concerni tabata na sonjo, e no tabata sá bon kiko e tabata contesta, tal vez e ora di marduga a pone e diputado kere cu e miembronan di Raad ta na sonjo, cu nan lo no paga tino na loke e ta contesta. E hecho ta cu e diputado a trece hechonan padilanti cu no ta cuadra cu loke ta verdad. Y esey ta ultimo cos cu nos ta spera di un diputado, esey ta ultimo cos cu nos ta spera di un Bestuurscollege, esey ta ultimo cos cu pueblo por spera di nan gobernacion. Y nos no por tolera tal hecho y esey ta un motibo pa cual nos a yama e reunion aki, pa nos pidi e diputado aclareacion ariba loke a pasa y pa nos trece padilanti cu no ta e sistema cu nos ta aprecia cu un Bestuurscollege ta traha. Nos ta nota Señor Presidente cu noticianan via prensa y via T.V. e Bestuurscollege aki ta pasa pa pueblo ta resulta di no ta cuadra completamente cu loke ta verdad. Nos ta ripara cu hasta press releasenan cu Bestuurscollege ta laga duna na prensa tin biaha no ta cuadra cu loke ta verdad y colmo de los colmos nos ta ripara cu Bestuurscollege ta permiti su mes awor di duna miembronan di raad informacionnan cu no ta cuadra cu loke ta verdad. Den articulo 62 di ERNA nos por lesa: " Het Bestuurscollege is voor zijn beleid verantwoording verschuldigd aan de Eilandsraad. Zijn leden geven ten dien aanzien zowel gezamelijk als persoonlijk alle door de raad verlangde inlichtingen."
Mientras cu nos ta weita cu den reunion anterior hopi biaha preguntanan cu nos ta haci no ta worde satisfactoriamente contestá, algun biaha completamente no contestá, kier meen nos ta mira cu Bestuurscollege no ta duna alle verlangde inlichtingen. Awor ta bay asina leeuw cu esnan cu nos ta haya tambe no ta completamente correcto. Esey ta un hecho cu nos no ta tolera, pasobra si nos sigi asina aki nos no sá na unda nos ta bay para.
Nos ta tumé hopi serio cu ora nos bini aki den, trece puntonan padilanti, pidi informacion, cu nos ta worde mal informa, pa no bisa cu nos ta worde engaña, pa no bisa manera nan ta bisa na Hulandes " met een kluitje in het riet gestuurd".

Señor Presidente, pa bienestar di Eilandsraad, pa bienestar di e Parlamento aki, pa credibilidad di e gobierno cu ta sinta awor aki, e confianza cu e pueblo mester tin den e gobierno, nos ta kere cu nos por bisa cu ta vergonzoso, si na momento cu Bestuurscollege duna Eilandsraad informacion, un sindicato tin di manda hala Bestuurscollege su atencion cu e informacionnan cu nan a duna no ta correcto. Den pueblo ta worde francamente bisa cu Bestuurscollege ta gaña pueblo, Bestuurscollege ta gaña Parlamentarionan di Aruba. Pues nos a bini back y nos kier duna Bestuurscollege oportunidad pa atrobe rectifica loke nan a haci cu ta malo segun nos opinion.

Den nos concepto tin informacion cu e diputado a tene atras, tin informacion cu e no a duna, tin informacion cu el a duna robez. Nos kier bolbe trata e punto di agenda, poniendo Bestuurscollege asina den posicion pa rectifica e mal hecho cu ela haci, of si Bestuurscollege kier tumé asina, nos ta dunanan e oportunidad pa bolbe informa nos robez.

Pues Señor Presidente mi kier ripiti e preguntanan cu nos a haci biaha pasá pa den tweede ronde nos sigi delibera ariba e caso aki, pasobra awor cu Bestuurscollege no a duna e informacion correcto, nos di nos banda no a warda ariba Bestuurscollege pero nos tin cierto informacionnan cu nos kier tende Bestuurscollege su contesta promer.

Pues lo mi kier sá si GABA a aserca Bestuurscollege encuanto e kerstbonus y ki tempo esaki a tuma lugar.

Nos kier sá si GABA tabata tin proposicionnan na Bestuurscollege encuanto e materia aki y kiko e proposicionnan aki ta encerra.

Y un pregunta cu Bestuurscollege a pasa ariba dje den oranan di marduga, mi kier ripiti: nos kier sá, nos kier pa Bestuurscollege informa nos ampliamente encuanto e deliberacionnan cu a tuma lugar, nan frecuancia, cuanto reunion tabata tin, ken a representa Bestuurscollege na e reunionnan ey, con e reunion a desaroya su mes y kiko tabata e resultado di e reunion aki.

E decision cu Bestuurscollege tuma encuanto e kerstbonus, nos kier sá si na momento cu Bestuurscollege a tuma e decision aki, e sindicato tabata na altura, manera e diputado a bisa, y si nan a bay di acuerdo cunele, y tambe nos kier sá si e deliberacionnan a termina.
Te asina leeuw den promer ronde.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente nos a dicidi pa bolbe trata e asunto di kerstbonus aki como un paar di dia pasa Bestuurscollege a duna nos informacionnan incorrecto ancuanto decisionnan tumá pa paga e suma di placa na e ambtenaren y arbeiders di GABA y sin cu GABA mes tabata na altura di dje. Hasta Señores Roland Lacle y Casper Boekhoudt, durante e ultimo tratamento di e punto aki a duna di conoce cu Spanner ta mentiroso y bruhador di tera. Awor mi kier a puntra e mesun dos diputadonan ya mencioná, na unda nan cara a keda awor cu e 800 miembronan di GABA si a duna di conoce ken ta e bruhador di tera?

Y sigientemente lo mi cita e telegram di GABA dirigí na e diputado di finanzas, Señor Casper Boekhoudt caminda GABA te hasta exigi un rectificacion publicamente; " GABA ta protesta enérgicamente contra mal informacion duná na miembronan di parlamento, como si fuera cu directica a accepta e bonus cu a keda proponé pa Bestuurscollege."

GABA finalmente ta exigi rectificacion publicamente ariba esaki. E hecho cu GABA a rechaza e tegenvoorstel di e consehero di Bestuurscollege no ta hustifica cu Bestuurscollege mester a dal bay paga locual nan ta haya ta bon. Tabata na lugar pa Bestuurscollege sinta na mesa cu GABA y splica pa ki motibo nan no por a uni nan mes cu un aumento pa Fls. 300.—. Pero lastima pa falta di bargaining ethics esaki no a sosode. Y no esey só, Señor Presidente, locual a sosode ta un otro prueba cu awor cu MEP ta na mando cu nos democracia ta na peliger. Momento cu Bestuurscollege a dicidi pa paga e trahadornan, representa pa e sindicato sin cu e deliberacionnan a termina y sin cu e directiva tabata na altura di djé, ta nifica cu nan democracia a worde oprimí. Hamas y nunca esaki por worde permití. Hasta un fluistercampagne a worde organizá pa asina kibra e forza y union cu ta existi entre e sindicato y su miembronan.

Señor Presidente awor mi ta bay duna mi informacion encuanto e asunto aki y manera a worde sperá for di Bestuurscollege.

Na September di e aña aki GABA a dirigi un carta na Bestuurscollege, motivando pa ko motibo nan ta hustificá cu un kerstbonus ta na su lugar. Despues di hopi tempo sin cu nan a haña contesta, GABA a dicidi pa bolbe manda un telegram referiendo na e carta di September 1975.
Un poco despues pa medio di un diputado, e sindicato a worde infromá cu Bestuurscollege kier mantene e suma di bonus pagá anteriormente, pasobra nan ta di opinion cu e aumento di aña pasa ta igual cu esun di e aña aki. Despues di otro esfuerzonan, e bond a logra papia cu diputado Gomez, y Laclé y un Señor de Mey di Personeelzaken. Mas leeuw, e mesun diputado cu anteriormente a haci contacto cu e mesun sindicato a dunanan di conoce cu tanto su persona como diputado Leo y Oduber ta dispuesto pa duna e aumento aki, pero fuera di e consehero di Bestuurscollege tin dos otro diputado cu ta contra. Y hasta e asunto a worde trecí na un votacion, caminda e consehero di Bestuurscollege cu no ta worde reconocí pa nos Eilandenregeling y cu no tin atemrecht tambe a vota contra pa e obreronan haya e bonus ya mencioná. De donde viene cu un consehero di Bestuurscollege............

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit. Ta di dos biaha cu mi ta tende cu Señor Spanner ta bisa cu lo mi a vota den Bestuurscollege contra. Pa mi no usa e palabra gaña, loke Señor Spanner a bisa ta leeuw di verdad. Y una vez mas mi kier haci un coreccion ariba esaki. Si acaso Señor Spanner no ta corregié, Señor Presidente of e miembronan di Bestuurscollege y Eilandssekretaris ta testigo cu ta imposibel pa mi participá den un votacion den Bestuurscollege.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, e informacion aki cu mi a haya ta correcto. E ta informacion cubri bao di e miembronan di GABA cu ta insinuando y a expresa si no tabata pa dos diputado y e consehero general di Bestuurscollege, si mi informacion ta correcto, kier meen cu cierto diputadonan di e Bestuurscollege ta duna mal informacion na e sindicato. Y awor lo mi continua. De donde viene cu un consehero di Bestuurscollege...............

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Mi ta miembro di Bestuurscollege y esaki sí mi ta bisa cu ta mentira, o ta gaña.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, e unico argumento cu Señor Betico Croes a duna e ora ey contra e aumento ta pasobra segun é e situacion financiero di Aruba no ta permiti esaki, y a la vez pa otro aña no tin kerstbonus mas. Señor Presidente, despues e sindicato a bini cu un otro proposicion pa accepta Fls. 240,-- en vez di Fls. 350,-- y a la vez expresando nan preocupacion pa nan cu eliminacion di nan bonus, ya cu esaki ta worde considera como un dertiende maand. Un tradicion pagá pa añas nan largo na trabadornan cu un salario abao. No obstante di e di dos proposicion aki Señor Presidente, Bestuurscollege no a duna contesta y e sindicato atrobe a bolbe hañanan obliga pa pidi un reunion. Y por fin nan a worde informá cu Bestuurscollege tabata dispuesto pa meet cu nan ariba e dialuna siguiente.Sinenbargo, esaki tampoco no a sosode, pasobra ariba diadomingo Bestuurscollege a yama un reunion urgente y durante cual reunion GABA a worde informá di e viahamento pa Venezuela. Y pa tal motibo e reunion di dialuna a worde posponé. Pa medio di e consehero atrobe nan a worde informá cu despues di nan regreso discusiones lo tuma lugar y nan por spera un contesta positivo pero no den direccion cu GABA ta pensa. Hasta e sindicato a bay di acuerdo pa dunanan cooperacion y warda un poco mas.
E ta di lamenta sí cu esaki ta promer biaha despues di 2 luna cu e sindicato a haya e oportunidad pa papia cu Bestuurscollege den su totalidad.

Despues cu e parti di Bestuurscollege a bolbe for di exterior, cu hopi dolor e sindicato a logra di papia cu algun di e diputadonan cu a laga sá cu Bestuurscollege tin un tegenvoorstel pa paga Fls. 130,-- y Fls. 95,--. Despues di e noticia aki GABA a bolbe dirigi un telegram na Bestuurscollege expresando nan mal contento y desaprobando e maneho di Bestuurscollege. For di tempo ey te awo no tabata tin deliberacionnan mas entre GABA y Bestuurscollege y toch Bestuurscollege tabata tin e tribilidad di paga locual nan a haya ta bon.

Señor Presidente no obstanté cu costo di bida a subi drasticamente y e argumentonan di e trahadornan ta justifica, nos ta ripara cu e actual Bestuurscollege no ta tene cuenta cu e necesidadnan primordial di e trahador. Nan kier haci manera nan ta haya ta bon y si bo no gusta, bo laga numa. Pero den e caso aki sí nan ta gran ekibocá. Como cu nos fraccion ta di opinion cu e Bestuurscollege no ta traha cu asuntonan cu bastante seriedad y e Bestuurscollege no a duna e sindicato y e trahadornan e oportunidad pa expresa nan democracia y como Bestuurscollege a actua de mala fe tegenover di Eilandsraad den e caso especifico aki, lo mi bolbe bini cu un mocion pa sostene e sindicato y a la vez suplica Bestuurscollege pa bolbe habri deliberaciones ariba tur e asunto aki y asina restablece un bon harmonia entre Bestuurscollege como donjo di trabao y e ambtenaren y arbeiders como trahador y e biaha aki, mi ta sigur, lo haya sosten di e raad aki den su totalidad. Y te asina leeuw den eerste ronde Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente promer cu mi cuminza mi kier a haya un aclareacion ariba e binimento cu persoonlijk feit. Segun mi ta compronde, den varios reunion den pasado tabata custumber cu despues cu e orador caba di papia bo ta lanta para bisa persoonlijk feit, pero awor mi ta ripara cu mientras e orador ta papiando un ta lanta pidi persoonlijk feit. Graag mi ke un aclareacion ariba esaki.

DE VOORZITTER: Señor Frank ta asina verdad segun Reglement van Orde ta bisa cu esaki mester sosodé despues cu un orador caba cu su charla, pero mi a bisa tambe cu mi tin entendí cu esaki a worde tratá un biaha den un reunion di Eialndsraad y a keda palabrá cu si un persoonlijk feit surgí durante cu un orador ta hibando su charla, e por worde interrumpí. Esaki ta pa evita si e ta bisa algo cu mester warda un ora despues pa esun cu ta concerní e persoonlijk feit aki, haya oportunidad pa rectifikele.
E informacion aki mi a haya di Eilandssekretaris.

DE HEER J.R.FRANK: Mi kier sa cu Señor Eilandssekretaris por ta un poco ekibocá, pasobra juist a worde palabrá cu bo ta laga e orador papia anto despues ora e ta cla, bo ta lanta para y pidi persoonlijk feit. Esaki segun mi tin consesus general ariba esaki. Pero ya si mester cambia custumber......

DE VOORZITTER: Un biaha mas Señor Frank esaki ta loke mi tin entendi y mi no ta hayé nada mas cu husto.

DE HEER J.R.FRANK: Ta bo prerogativo naturalmente. Señor Presidente ta duel mi di bisa cu mi tambe ta un di e personanan cu a firma e carta awe pa bolbe pidi Eilandsraad reuni ariba un agendapunt cu biaha pasá a worde deliberá ampliamente ariba djele. Esaki no ta pa piki pieuw, pero solamente pasobra Raad biaha pasá a haya informacionnan incorrecto di e diputado cu ta encargá cu Finanzas. Y mi ta kere cu den Eilandenregeling ta pará cu un diputado tin cu duna contestanan correcto na Raad, como cu e ta verantwoording schuldig na Raad.

Hasta mi por bisa cu un diputado cu tin idea di cada biaha no contesta pregunta y hasta duna contesta incorrecto, mi kier sá cu Eilandsraad por tin e poder di mustra e diputado aki ariba su foutnan y hasta mi por bisa cu Raad por despone su desconfianza ariba e persona aki.

Of por ta cu Señor Casper Boekhoudt biaha pasá tabata un poco nervioso. Ta promer biaha cu e tabata sinta como diputado tras di mesa aki y papia ariba un kerstbonus. Tur esaki por ta posibel.
Pero toch mi kier bisa cu den e tempo di Navidad akinan, ora cu ta papiando ariba algo cu ta desde añas caba un custumber, ta Raad mes a introduci kerstbonus pa trahadornan di Gobierno, mi ta kere cu juist den e dianan aki caminda paz ta un di e puntonan primordial di nos bida, esaki mester worde mantené. No solamente den relacionnan di persona cu persona, pero tambe den relacion cu Gobierno y sindicatonan. Pasobra kiko a pasa?
E mesun diputado aki por a crea innecesariamente inquietud entre trahadornan di gobierno y nan representantenan den un vakbond. Y esaki no mester ta un di e puntonan ariba cual un gobierno ta goberna. E tarea di Bestuurscollege ta pa trankiliza mas tanto cu ta posibel tur asuntonan cu ta concerni nan trahadornan y tur asunto cu ta concerni un bon marcha di un bon gobernacion. Señor Presidente, Señor Boekhoudt como diputado di Finanzas, ta duel mi pa bisa, pero den varios ocasion caba a demostrá cu e no ta tuma su tarea di diputado manera debe ser. Mi ta corda den varios reunion begroting, caminda e asuntonan di Aruba ta worde tratá, caminda bo ta bay vota pa placanan cu ta worde gastá den un aña pa nos isla, caminda of bo no ta haya pregunta contestá of bo ta haya cu e ta " beat around the bush" y tambe ora bo hasi pregunta y bo kier un contesta tocante begroting, e ta lanta para y bisa " Señor Frank ta duel e cu e no ta diputado mas, awor un simpel miembro di Raad". Y cu e palabranan aki, el a duna henter e raad aki un palabra cu ta masha custumbra den e dianan aki un bofta den henter e Raad su cara. Ta pesey awe nos a bini hunto pa ranca Señor Boekhoudt na su jasje, na su orea y bisele cu den futuro e mester comporta su mes manera Raad kier, manera debe ser, pa e ta un bon diputado cu por sinta tras di mesa y bisa cu e tambe ta yuda goberna e isla aki.

Hecho ta cu e a duna mal informacion, pasobra ningun momento e sindicato cu a delibera cu e Bestuurscollege aki a yega na un acuerdo di e suma di Fls. 130,-- pa hendenan casá y Fls. 95,-- pa esnan soltero.
Pesey awe mi kier a haya un contesta categorico di e biaha aki di e diputado cu ta encarga cu Personeelzaken, Señor Delwin Gomez, y mi kier pa e contestami e biaha aki si verdaderamente tabata tin un acuerdo entre Bestuurscollege y GABA ariba e suma di Fls. 130,-- pa hende casá y Fls. 95,-- pa hendenan soltero?Pasobra mi ta kere cu no ta un deber di un diputado pa trece inquietud entre un sindicato cu durante hopi añas largo tabata un militante y cu semper a sali na vanguardia di nan miembronan, pa awe nan crea innecesariamente problema den e sindicato tambe. Y mi ta kere cu ta husto tambe. Pasobra un sindicato mester tin e respaldo di su miembronan. Awor si Bestuurscollege kier aumenta e suma aki of nó, mi ta kere cu esey no ta e cuestion. E cuestion ta ora cu bo bini akinan, Señor Boekhoudt, bo mester duna e contesta manera e ta. Un contesta correcto. Y no trata di gaña Raad pasobra a lo largo Raad por hanteer e Eilandenregeling y mandabo cas pa bo no sinta mas tras di mesa aki. Masha Danki Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe nos ta hunto aki den pa trata un punto di agenda cu ya caba a worde tratá anteriormente, sinembargo e partidonan di oposicion a haya ta bon pa pidi clarificacion encuanto e punto aki.

Señor Presidente dia di fiestanan ta asercando y ta nos anhelo pa henter nos comunidad ta asercando e dianan aki den tur harmonia y trankilidad. Y nos ta spera cu esnan cu ta carga responsabilidad politico tambe sá di fomenta esey pa nos yega na tal fin.
Sinembargo, e acontecimientonan politico ta mustra lo contrario.
Unda nos ta weita cu e trankilidad di nos pueblo ta worde estorba pa e hecho cu unda cu tin acontecimientonan politico cu ta bay empugna di e sentimiento di nos pueblo.
Y en vista si esaki, nos kier hala atencion di nos politiconan aki na Aruba cu semper aki na Aruba nos tabata sá di mantene e harmonia bao di henter nos pueblo, y pa ora nos ta trata un punto di agenda asina aki pa nos sa di comprension y respet mutuo pa nos por yega na alcanza lo mayor sin trece conflicto of brûhamento of confucion den e pueblo.
Acontecimientonan door di e forzanan di afor, ya caba a trece e intrankilidad den nos pueblo. Laganos aki na Aruba no bay fomentá e intrankilidad aki, pero laganos bay demostra cu nos sa di trata nos asuntonan cu e interes primordial, esta e bienestar general di Aruba.

Señor Presidente, ariba e proner punto cu Señor Frank a pidi clarificacion. y Señor Presidente a trece padilanti, verdaderamente ta asina cu den pasado a yega na un comprendemento cu ora di un persoonlijk feit so un spreker por worde interrumpí y e tempo ey e consideracion tabata pa un persona cierto momento, den tal caso den e reunion aki el a sosodé, Señor Spanner ta trece un mentira padilanti. Si Señor Spanner hiba un discurso di 3 ora largo, despues di 3 ora e persoonlijk feit lo mester worde corregí, e lo no tin efecto mas. Pa di tal manera, y esey tabata e argumentacion pa cual e tempo ey Eilandsraad a dicidi cu solamente por worde afgeweken den caso di un persoonlijk feit.

Señor Presidente un kerstbonus ta algo cu a worde creá pa duna e obreronan e oportunidad di por haci algo extra den dianan di Pasco y Aña Nobo. Tabata nos custumber semper aki na Aruba, cu dianan di Pasco y Aña Nobo, di acuerdo cu nos cultura, nos ta mantene of tur hende ta trata di mehora su vivienda mantene su cas, duné un extra beurt, y ademas percurá pa tin algo extra na cas, como cu ta nos custumber cu nos ta desea pa worde mantení cu e tempo ey tur hende ta welkom na tur cas pa asina dunanan e mehor deseonan pa e aña entrante.
Semper bay di nos banda nos a apoyá tur iniciativanan cu a worde tumá pa asina por yega na e creacion di e kerstbonus aki. Sinembargo, Señor Presidente e kerstbonus mester worde mirá di acuerdo cu e tempo, y mester worde mira den e espectro di e posibilidadesnan financiero - economico, no solamente pa e placa cu ta worde gastá al momento, pero tambe pa e precedentenan cu ta worde creá pa futuro.

Nos por mira cu na 1972 e kerstbonus tabata Fls. 40.-- pa soltero y Fls. 50.- pa esnan casa. Na 1973 Fls. 80.-- pa esnan soltero y Fls. 110.-- pa esnan casá, ademas Fls. 7.-- pa cada jioe. Na 1974 Fls. 80.-- pa soltero y Fls.110.- pa esnan casa ademas Fls. 7.-- pa cada jioe.
Na 1975 awor cu nos Bestuurscollege a sinta a bini un aumento di Fls. 95.- pa esnan cu ta soltero y Fls. 135.-- pa esnan cu ta casá ademas di e Fls. 7.-

Señor Presidente nos ta dispuesto p.e. of ta nos deseo pa trata di juda mas tanto hende cu ta posibel. Ohalá cu Aruba ya caba ta explotando su petroleo, ohalá Aruba su situacion financiero ta di tal manera cu nos no ta duna solamente Fls. 95.-- pa soltero pero nos ta duna Fls. 500.--

Pero di acuerdo cu e posibilidadesnan financiero y di acuerdo cu e precedencias, nos a bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege pa asina mantene na Fls. 130.-- y Fls. 95,--. Naturalmente un partido di oposicion semper ta purba di bin haci politica y hopi biaha placa ta masha atractivo pa haci politica cune. Pero sinembargo nos ta desea pa e partido di oposicion bay back den e añanan anterior y despues compara loke boso a haci den añanan anterior cu loke e Bestuurscollege a haci. Pero segun nos opinion al momento no tin conflicto entre e pueblo trahador cu nos Bestuurscollege, pasobra e pueblo trahador ta parti di esunnan cu na 1973 a duna Aruba su mandato, a duna MEP su mandato y dia 25 di April a bolbe duna Movimiento Electoral di Pueblo e mandato pa busca libertad di e isla aki.
Y si nos mester trece e asunto aki padilanti, unda nos ta pidi pa un y tur por haci su contribucion pa nos por realizá e ideal di nos pueblo, ningun momento e pueblo trahador y ningun sindicato lo bay contra ora e ta trata di un asunto asina. Awor principalmente ora nos ta tende un persona manera Spanner ta papia, nan ta purba fomentá discordia, pero e pueblo trahador sá tambe cu ta na e mesa aki y tras di e mesa di Bestuurscollege e verdadero representantenan di e pueblo ta. Nan sintimento ta mará cu e isla aki y pa futuro di e isla aki y cu ningun momento lo nos tuma ningun medida cu por ta detrimental pa e pueblo aki. Pasobra loke nos kier logra ta mayor felicidad den henter nos pueblo.

Pesey den e reunion na unda nos ta trata e asunto aki, nos a bisa ya cu dianan di fiesta ta asercando, un ambtenaar tin su sueldo, un arbeider tin su sueldo, nos a aumenta kerstbonus y awor en vez di busca "spijkers op laag water", piki pieuw, ban weita esnan cu pa motibo di lay-off no tin nada di haci y ta s n trabao. Mac Kee e retira hende, nos ta mira cu e contratistanan no kier a cuminza cu e volkswoningennan pa asina nan no tin nodi paga kerstbonus. Un Hotel aki a para e construccion pa cuminza na Januari pa desvia di e regla tambe pa paga kerstbonus. Y lastimamente te awe Overheid no tin e poder estricto ainda stipulá of reglá cu nos por a actua debidamente. Sinembargo nos ta bay yamanan aden, y mustra nan cu nos ta completamente desacuerdo cu e procedure cu nan a sigi.
Den tal reunion ora nos tabata papiando ariba e keerstbonus aki, ora cu partido di oposicion tabata bisa cu en vez di duna Fls. 95.-- dunanan Fls. 100.-- of Fls. 110.--, en vez di Fls. 135.-- dunanan Fls. 140.-- of Fls. 150.--, nos di nos banda a pensa ariba esnan cu no tin nada. Esnan cu a sali for di trabao y ta drentando e dianan di fiesta sin por tin algo ni pa nan mantene nan mes, corda pa bay haci algo extra di acuerdo cu nos cultura y custumber nos volksgewoonte. Y ta pesey e dia ey ariba nos iniciativo Fls. 500.000.-- a worde votá aki den. 500 mil pa duna tur persona cu no tin trabao almomento durante 5 siman di tempo pa nan haya un entrada pa despues cu e aña habri nan por worde afgevloeid back pa nan por haya un entrada permanente. Esey nos mester tene na cuenta.

Mi no ta bay tras di palabranan na unda ta worde bisá cu diputado ta gaña of nó. Diputado por trece su punto di vista padilanti. Pero sí loke ta mentira y e mentira di mas grandi ora un persona ta bin bisa akiden cu Betico Croes, of Consehero General di Bestuurscollege a vota contra e kerstbonus. Mi persona no a participa na ningun deliberacion tocante e kerstbonus, cu excepcion di e dia cu nos a yama e directiva di GABA aden y nos a suplica na nan, envista di e mision pa bay Venezuela, pa aplaza e deliberacionnan te ora nos bolbe back. Ta e unico cu mi a participá. Pero ningun momento ami a participa ni den deliberacion corda pa Consehero di Bestuurscollege bay vota loke constitucionalmente ta imposibel.

Ta pesey nos ta haya ora cu personanan ta bini aki den y nan ta purba critica nos Bestuurscollege pa falta di etica of cu nan a misleid Eilandsraad, cuminzá busca balki den bo propio wowo en vez di busca y weita e splinternan den wowo di otro.

Señor Presidente, den e reunion di Eilándsraad pasá a worde dicidí akiden pa no solamente personanan cu tabata tin 6 luna di antemano den dienst lo haya kerstbonus, pero tur esunnan di promer di december. Y mi ta corda cu Señor Frank Croes a trece un mocion alrespecto, cual mocion a worde amendá pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, unda nos a laga afó " zulks naar evenredigheid". Pero pa mi asombro y mi ta kere cu esaki ta un technische fout, ora cu mi a mira e besluit ta pará cu e " zulks naar evenredigheid van hun diensttijd voor 1 december" a worde mantení den tal mocion. Mi ta kere cu esaki tabata un ekibocacion y di parti di nos fraccion atrobe nos kier trece si por averigua ariba e amendement original cu e "zulks naar evenredigheid" ta worde lagá afor, pa motibo cu nos ta di opinion cu tur persona cu promer cu promer di december tabata den dienst lo mester haya un kerstbonus total. Ademas di parti di fraccion aki nos ta trece tambe e sugerencia na Bestuurscollege, pero ya caba nos sá cu Bestuurscollege a tumé na consideracion, ta e personanan cu a bay cu retiro, cu a bay cu pensioen durante e aña aki, tin di nan a traha 3 luna, tin a traha 4 of 5 luna y nan no a haya kerstbonus segun e regeling existente. Di nos banda e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta concede y nos ta aproba y kier hacié un mocion pero ya caba nos sá cu Bestuurscollege a tuma tal decision pa duna tur esnan cu a bay cu pensioen e aña aki, sea cu nan a traha 1,2. of 3 luna pa nan tambe por haña un kerstbonus pa asina nos demostra nos gratitud pa e tanto añanan di servicio cu e personanan aki a dedica nan mes na e servicio di gobierno.

Señor Presidente, pues esey tabata nos remarkenan y esnan cu ta bisa aki den cu e Bestuurscollege aki ta actua di mala fé, nos kier pa nan bini cu prueba cu e Bestuurscollege aki a actua di mala fé. Nos ta de lo contrario di opinion cu e Bestuurscollege a actua di acuerdo cu su sentimiento social pa cu nos pueblo di Aruba en general. Masha Danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente mi kier a haci den primera vuelta dos pregunta na e diputado di Finanzas. Mi kier a puntra e diputado concerni si e por informami si deliberacion encuanto kerstbonus cu GABA a terminá. Tambe mi kier a puntra e diputado concerni si GABA a accepta e proposicion di Bestuurscollege encuanto di e kerstbonus? Mi no ta bay kiko e suma ta, pero mi kier bay sie deliberacion cu a cuminza si el la termina, y ora el a termina si e suma cu a worde proponí tabata accepta pa e dos partidonan. Y si ta e base di e dos preguntanan aki e kerstbonus a worde paga caba? Te asina leeuw den promer vuelta.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, mi kier ta masha cortico y mi kier a haci e pregunta aki cu si ta enverdad e Bestuurscollege a atende e sindicato di Gobierno debidamente? Y si acaso tabata asina mi kier pa e Bestuurscollege, e diputado concerni duna un aclareacion na e Raad pa asina nos tur miembronan ta na altura ta con e asuntonan ta para. Mi ta contento di a tende cu Bestuurscollege a tuma un decision, na unda cu el a kita un cierto discrepancia na e dunamento di e kerstbonus. Na unda no solamente esnan cu ta traha e ultimo lunanan di e aña, es ta cu ta den servicio 1 di December, pero sino tambe esnan cu a traha e promer lunanan di aña ta haya un kerstbonus.

Manera Señor Betico Croes ta bisa, ancuanto e evenredigheid cu nan lo haya " naar rato van de tijd dat zij in bedoelde pariode werkzaam waren", mi ta kere cu esey lo por worde kitá afor y dunanan e kerstbonus manera e otronan ta haya.

Tambe mi kier pa pidi pa e miembronan di Raad no purba draay e asunto, caminda Señor Spanner ta bisa cu e Consehero di Bestuurscollege a vota tambe pa tuma cierto decision. Mi ta kere cu esey no ta posibel y si acaso Señor Spanner ta bisa cu e ta posibel tal vez e por bini cu prueba, pero si acaso e ta bay tras di palabra di sindicatonan, mi ta kere cu e mes mester huzga pa su mes, como un miembro, pa motibo cu esey no ta posibel segun e leynan.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente awe nos ta den e sala aki atrobe pa trata ariba kerstbonus cual reunion a worde yamá door di e fraccion di PPA y tambe firma door di Señor Rudi Frank di AVP. Den medio di publicidad nos por a leza cu e reunion aki a worde yamá pa motibo cu durante e tratamento di e punto aki dia 4 informacionnan incorrecto a worde duná door di Bestuurscollege na Parlamento. Señor Presidente ami tambe lo kier a haya aclaracion di e materia aki. Señor Presidente mi ta haya sí cu mester koppel e bonus na un cierto pensioengrondslag, pasobra awor aki ta parce cu tin cierto ambtenaar cu pa motibo cu nan tin un cierto salario, no ta haya bonus. Kiere decir diferencia masha chiquito. Si koppel e na cierto pensioengrondslag, e ora ey bo no ta haya e diferencia chiquito aki. Esey ta algo cu mi kier a sugeri Bestuurscollege.

Ami tambe lo kier a trece padilanti, just for the records, e bonus pa esunnan cu a hayele y ta hayé ainda pa tene na memoria. Manera Señor Betico Croes a bisa na aña 72 e ta: 40-75 y Fls. 7.— pa cada jioe; na 73, 80-110 plus Fls. 7.— mesun cos y e aña aki a subi pa 95-130 plus Fls. 7.— pa cada jioe.

Señor Presidente mi kier a duna palabra di elogio na Bestuurscollege pa e gesto cu e biaha aki nan a paga e bonus asina tempran pa asina e empleadonan por a haci bon uso di e bonus aki.

Por lo ultimo mi kier a sugeri Bestuurscollege sí pa nan empleadonan haci nan esfuerzo pa e bonus a worde paga dia 5, e diferencia di indexering a worde paga dia 12, y segun mi tin entendí pa nan maximo esfuerzo e salario di December ta worde pagá mayan, cu un gratificacion sigur sigur ta na su lugar pa e personanan aki. Te akinan, Masha Dani.

MEJUFFROUW F.FRANK: Señor Presidente, nos tur sá masha bon cu den e sala aki partido MEP ta e fraccion cu tin mas grandi na Aruba, cu 13 voto den Eilandsraad. Mi no ta comprende pakiko e Bestuurscollege cu ta worde apoyá door di fraccion di MEP mester tuma su refugio na mentiras y engaño.
Cu un backing di apoyo asina grandi un Bestuurscollege por affort su mes di bisa verdad tur ora y na tur lugar. Cu un backing asina grandi den Eilandsraad bo por affort te hasta pa laga politico partidario un banda.
Esey ami a compronde semper cu den un democracia justicia ta worde sigurá pa un y tur, pa mayoria y minoría.
Nos pueblo ta consisti di gran parti di trahadornan cu un sueldo no mucho grandi, un sueldo cu no ta cos di gaba, nos tur sabi esey.
E grupo aki tambe tin su derechonan, pa humilde cu e grupo grandi aki ta.
Nan unico protesta tabata un telegram mandá pa Bestuurscollege pa protesta contra e mentiras lanza den Eilandsraad segun e telegram.

E mentira aki a worde lanzá door di un di e diputadonan. Mi pregunta ta si e sindicato aki a haya un contesta back ariba e telegram aki?
Y mi segunda pregunta ta na Bestuurscollege si e telegram aki a bay, si nos por haya e contenido di e telegram ey?

DE HEER F. H.CROES: Señor Presidente den promer ronde lo mi ser masha breve. Solamente encuanto di e mocion cu manera e lider di MEP a menciona awor ey cu mi persona a entrega dia 5 di December aki den nan. Mi kier a puntra a base di e mocion ey si e personanan cu ta bini na remarca, segun e mocion cu a ser acceptá unanimamente aki den, si nan a ser pagá caba, y con nan a ser pagá? Y encuanto kerstbonus gepensioneerden cu mi a tende e lider di MEP menciona awor ey cu ya Bestuurscollege supuestamente lo a tuma decision al respecto, lo mi kier a sá con tin pensa di paga e gepensioneerden aki y si nan a ser pagá caba, sí of nó.
Danki Señor Presidente.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, mi ta alegra di a tende na principio di e reunion bo decisionnan tocante e conducta di e reunion. Mi ta asumi cu bo decision a bini como resultado di e prunto cu mi a trece padilanti durante e reunion anterior, promer cu mi a cuminza papia.
Pasobra cu mi a haya, cu aunke varios bez, e Reglement van Orde a worde mal interpretá, hasta cu nos mester a tene un reunion huishoudelijk pa a clarifica cierto puntonan y nos a yega na un acuerdo. Despues di esey e maneho atrobe a bolbe verslap manera nan ta bisa e no ta worde gehandeld correctamente. En verdad ta asina pasobra mi mes a presidié e tempo na e Huishoudelijke vergadering, cu un excepcion a worde haci pa persoonlijk feit, y esey ta e unico ora awor aki cu un otro miembro por interrumpi un miembro na palabra.

E otro dos puntonan cu a keda esta un vraagpunt y un voorstel van orde, eseynan por sosodé ora cu un miembro caba di papia. Y manera mi a bisa anteriormente, te awor aki ainda aunke tabata usance den e Raad aki, punt van orde mi no a yega di encontre nunca ainda den Reglement van Orde.
Mi ta trecé akinan padilanti, pasobra ta bon pa nos tur tin un acuerdo ariba loke nos ta haci.

Tambe ta asina cu algun luna pasa, nos a reuni den huishoudelijke vergadering atrobe, tocante posibel cambionan den Reglement van Orde, y despues di e reunion ey nos no a tende nada mas. Mi ta kere cu a yega e momento pa tur e cambionan cu a worde sugerí e dianan, worde hací awor den e Reglement van Orde. Ta bon pa nos tin un comprendemento, pero ora cu nos mes tin e autoridad pa determina nos reglanan si nos ta desvia, mihor nos poné por escrito immediatamente ya pa kita tur mal comprendemento.
Pesey mi ta invitá Bestuurscollege pa mas pronto posibel bini cu e cambio tocante persoonlijk feit tambe pa asina no tin ningun confusion mas.

Tocante e uso di agenda mes, kerstbonus mi por ta masha cortico, pasobra ta solamente un punto mi a cay ariba dje y mi kier clarificacion y ta e mesun punto cu Señor Frank Croes a trece padilanti
Ami ta completamente di acuerdo cu e besluit manera e ta leza papiando tambe di evenredigheid. Awor mi ta contento tambe di tende cu Bestuurscollege a dicidi di paga e pensionistanan of esunnan cu pa otro motibo a laga servicio durante aña. Y lo mi kier a puntra Bestuurscollege ariba ki base eseynan a worde pagá?

Cu si nan tambe a worde pagá naar evenredigheid of ariba un otro base. Pasobra mi ta haya cu ta un regla mester worde aplicá pa tur dos grupo, esnan cu ta cuminza y esnan cu ta termina. Bo no por bay dunanan e completo, pasobra sino bo ta falta cu tur e hendenan cu a traha durante henter aña, asina ta e unico base cu ta keda ta e base di evenredigheid, tanto pa esun cu ta termina su servicio, como pa esun cu ta cuminza su servicio. Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, di mi banda e diferente preguntanan cu a worde hací caba mi kier a agrega un solo pregunta y esey ta si Bestuurscollege por a dunami e motibonan concreto ta di con Bestuurscollege no por cumpli cu e peticion di GABA?
Mi ta spera cu di banda di gobierno mi ta spera di no haya e contesta cu no tin placa, pero mi ta spera di haya e motibonan concreto pakiko Bestuurscollege no por a cumpli cu e peticion di GABA pa aumenta e kerstbonus.
Esey ta e unico pregunta cu mi kier a haci den mi primera vuelta, y debí na e contestanan cu mi ta bay haya di Bestuurscollege mi ta bolbe den segunda vuelta. Danki.

DE HEER C. ODOR: Señor Presidente di Señor Spanner mi por a tende den un fase cu el a menciona bisando cu nos democracia ta na peliger.
Mi ta subraya e palabranan aki, pasobra en realidad e acontecimientonan cu a tuma lugar e ultimo dia, Señor Spanner tin razon cu nos democracia ta den peliger.

Di Señorita Frank mi por a scucha cu el a bisa cu den un pais democratico, democracia, justicia ta worde sigurá pa un y tur. Tambe mi ta subraya e palabranan ey, sperando cu justicia ariba nos isla democratico lo worde sigurá pa un y tur y cu nos ora yega e moemnto por ricibi e apoyo di Señorita Frank.

Tambe relacioná cu e punto di agenda aki, mi tambe ta desea di haya un aclareacion di Parlamento di e caso aki. Te aki Señor Presidente, den promer ronde y lo mi bolbe den segunda ronde despues di tende contesta di e otro miembronan. Masha Danki.

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Señor de Voorzitter mi a pidi palabra, esey ta juist pa den tweede ronde por haya palabra pa mi weita si tin mas mentira baho ta bini di otro banda di fraccion y muy en especial awe cu dia cu ambicion di schaduw di minister di Economische Zaken ta in de duisternis.
Mi ta laga tur pa tweede ronde.

DE HEER J.D. VAN DE LINDE: Señor Presidente awe nos a asisto na un reunion ariba e punto di agenda aki kerstbonus cu a ser pagá caba.
E caso aki nos ta comprondé cu verdad GABA lo ta ansioso pa su miembronan mas tanto posibel, mas grandi e kerstbonus ta mas mehor.
Pero nos por a ripará cu loke Bestuurscollege a duna e aña aki ta mas di loke a ser haya aña pasá. Tambe mi por bisa cu no ta tur e ambtenarennan ni tampoco e obreronan ta personanan cu ta gana suficiente placa. Mirando e costo di bida actualmente, lo ta imposibel pa nan por warda fin di aña pa por festeha e dianan cual ta un custumber di nos pueblo.
Y esey ta verdad cu Bestuurscollege y cada uno di nos tiné na vista cu e personanan aki por haya algo fin di aña pa nan por cumpli cu nan necesidad di acuerdo cu e custumber di nos pueblo.

Pero tambe nos mester mira e circunstancianan actual y mi ta kere cu ni e miembronan di Raad, ni e hendenan di GABA p.e. lo keda malcontento cu e paso cu Bestuurscollege a tuma di a pone Fls. 500.000.-- na disposicion di esnan cu no tin trabao mas.
E ambtenarennan, trahadornan di gobierno tin algo, nan tin sikiera algo pa cobra cada luna. E luna aki nan ta haya un kerstbonus. Pero tabata centenares di personas cu no tabata tin nada, tabata sin trabao, y aki mi ta kere cu compension tin den e Raad aki, pa mira cu e circunstancia cu a presentá cu 500 mil florin a ser poní un banda pa esnan di mas necesidad.
Y mi ta kere cu cada uno di nos tin cu aprecia esaki di Bestuurscollege.
Pero sí lo mi kier a haci un peticion na Bestuurscollege pa en lo futuro p.e. proximo: aña pa pensa bon e situacion, p.e. costo di bida ta aumentando continuamente, inflacion tur parti. Nos ta mira cu ta verdad sí si nos compara e Fls. 95.-- cu e 80, 135 y 110. Nos por mira cu el a keda mescos mirando e costo di vida cu a aumenta, algo asina por estilo. Pero esey no ta kita mi ta kere cu e trahadornan, embtenaren di Aruba por comprende e cambio cu a bini. Podisé e algo cu nan lo a haya mas pa un kerstbonus a ser duna na esnan di mas necesidad.

Señor Presidente lo mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege si Señor Spanner ta actua aki como portavoz di GABA of si GABA mes a protesta encuanto e kerstbonus di e mepleadonan aki y si Bestuurscollege a dunanan un contesta ariba esaki. Señor Presidente, esey ta tur den promer ronde.

DE VOORZITTER: Danki Señor van de Linde. Mi kier a schors e reunion aki un rato pa duna Bestuurscollege oportunidad pa contesta tur e preguntanan cu a worde haci na Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion, pasando palabra na diputado Señor Casper Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, miembronan di Raad. Awor aki nos ta tratando e punto un biaha mas di e kerstbonus y gustosamente mi kier bay na contesta e preguntanan cu a worde hací na mi persona.

Kerstbonus semper lo keda un gratificacion cu gobierno ta duna na su empleadonan y esaki semper den pasado el a crece historicamente cu Gobierno ta duna su empleadonan un bonus.
Tempo cu esaki a principiá no tabata conoce e asunto di indexering, anto gobierno tabata duna un regalo segun e gobierno tabata por na e momento ey na su empleadonan y esey a keda te na e momento akinan.
Ora cu e situacion ta permiti, gobierno por bay na duna mas, y ta yega un momento si no por duna mas bonus, ta keda e prerogativo di gobierno pa no duna bonus.

Cu e caso cu un diputado no a infromá e Raad correcto, esey mi kier bisa categoricamente cu no ta e caso. Ami personalmente ta bao di e impresion cu ningun momento mi a troce ningun sorto di palabra, cu ningun momento mi a duna Raad informacion incorrecto. Segun mi consenshi ta mi trabao mi ta haci y mi ta contesta Raad su preguntanan. Y ami semper ta un miembro di Bestuurscollege cu a tuma nota di tur e preguntanan y mi ta contesta pregunta. Pero ora miembronan di raad ta papia y elabora ariba cualkier tema y no ta haci pregunta específico, mi no por contesta. Esey ta sosodé hopi biaha cu e hendenan ta papia ariba un tema oras largo, sin haci pregunta especifico.

Semper mi a trata di ser mas zakelijk posibel den e reunion aki. Y lo mi sigi actua di tal forma.

Den esey mi a contesta caba parti di pregunta di Señor Trinidad y Bestuurscollege a informa Eialndsraad robez. Cualkier cos especificamente nada no a worde mencioná akinan, cu nos a contesta algo robez.
E preguntanan cu nos a contesta robez den e reunion akinan, trecé padilanti pa nos por rectifikele na unda cu por. Mi ta dispuesto si nos tin ekibocacion di admiti esey y di contesta na unda cu mi por y segun consenshi ta permiti.

Señor Trinidad ta mencioná e asunto cu posiblemente e diputado ta na soño e ora di marduga ey of diputado ta tuma e miembronan di Raad kere cu nan ta na soño. Seguramente no tabata mi intencion di tuma ningun miembro di Raad na soño pa aprobechá di e oportunidad. Y ningun momento ami tabata na soño sintá akinan. Y Señor Trinidad sabi masha bon cu ami ta un persona den e Raad aki cu ora cu e Raad ta casi bashi, tur hende den koffie kamer den ora di marduga, ami ta keda sinta eynan pa mi scucha e conversacionnan, pami tuma nota di loke ta pasando den e Raad aki,

Cu Bestuurscollege ta duna informacion cu ta cuadra cu loke no ta verdad. Manera el a mencionami, mi ta keda ripiti, nunca ta e intencion di Bestuurscollege pa haci tal. Y segun articulo 62, Bestuurscollege ta responsabel na Raad, esey nos sabi bon y nos ta atené na esaki.

Señor Trinidad un biaha mas a puntra si GABA a asercá Bestuurscollege pa un bonus. Esaki ta un cos cu tur hende sabi di dje. Sigur GABA a asercá Bestuurscollege pa trata y papia tocante di e bonus. For di September caba Bestuurscollege a haya carta di GABA pa entama e asunto akinan y nos a cuminzá deliberá tempran akinan for di e topico aki.

El a puntra especificamente ki tempo? Mi kier referí na e carta di 14 di September na unda cu GABA a bini cu e proposicion pa pidi Bestuurscollege pa paga un bonus alrededor di Fls. 350.-- flat pa tur hende soltero y casá, esey tabata nan promer voorstel.
Si GABA tabata tin proposicion? Si esey tabata e proposicion di GABA Fls. 350.-- pa tur hende casá y soltero.
Deliberacionnan a tuma lugar, varios biaha, nos a reuni cu nan, mas o menos 5 biaha nos a reuni cu GABA den diferente constelacionnan. Cierto momento diputado Delwin Gomez, Señor Daniel Leo y otro conseheronan y Señor Roland Laclé, tambe como consehero a participá Señor De Mey, Señor Chenco Yazagaray y un biaha Señor Betico Croes. Esey tabata ariba un diadomingo.
Esey ta pa mustra cu Bestuurscollege ta dispuesto pa reuní cu e hendenan di GABA akinan na tur momento. Ora a yega e momento cu nos mester reuni cu nan ariba un diadomingo pa nos a clarificá un situacion cu tabata aden, nos a yama e hendenan di GABA y nan a bini y nos a reuní cu nan diadumingo den sala na Bestuurskantoor. Semper nos tabata dispuesto pa tende GABA, nos a conversá cu nan tur amicalmente cu ta posibel y ningun momento nos por bisa cu nos a separá, y cu desacuerdonan grandi of mal contento.
Nunca esey tabata e caso.

Señor Trinidad tambe a puntra: Si sindicato tabata na altura di e decision di Bestuurscollege pa paga e bonus di 130-95? Esey mi kier contestá categoricamente cu esey sí tabata e caso pasobra nos a participá na GABA cu esaki ta te na unda nos por a yega, nos no por a meet cu e suma cu nan a pidi.

Ora nan a bahé di Fls. 350.— pa Fls. 240.— asina mes ora nos a principia nos tabata bay paganan Fls. 100.— Fls. 80.— pero door di e discusionnan cu nos tabata tin, e bon reunion con e reunion a sigi, e ora Bestuurscollege a aumentá e sumanan akinan pa 130-95. Y esaki ta Bestuurscollege conhuntamente cu e advisornan den presencia di e miembronan di GABA a yega na e conclusion aki nan. Y esey finalmente ta loke Bestuurscollege a participá GABA.

E preguntanan puntra tambe si nos a terminá e deliberacionnan cu GABA? Bestuurscollege bao di e impresion cu nos a yega na e conclucion di e conversacionnan aki y na e momento cu GABA a sali nan tabata na altura cu esaki ta e suma cu Bestuurscollege por paga y lo bay paga.
Esey a worde papiá claramente na e miembronan y mi persona a ripitié varios biaha na nan. Naturalmente ta keda na nan pa bisa si nos kier Fls. 240.—

Pero señores ora nos ta papia di bonus, un regalo cu Gobierno ta duna segun por, anto GABA ta bini cu e peticion di Fls. 350.— across the board pa tur trahadornan, eynan mi ta bisa cu ta inhusto y ta ariba esey nos a keda papiá cu nan y nos a mencioná cu e suma cu nos no por alcanzá e cifranan aki na e momento aki. Nos tin di tene na cuenta cu nos no ta trata solamente cu un grupo chikito, un grupo di trahador den e caso akinan, pero nos ta trata cu e placa di e pueblo. Nos tin cu percurá pa e placa aki worde distribuí den un forma mas amplio posibel. Nos tin cu tene cuenta cu sectornan particular. Pesey nos ta trata di convencé nan cu te na e suma akinan nos por yega na e momento aki nan.

Ta pa e mesun motibo nos a bay di acuerdo pa yuda e hendenan cu tin mas necesidad, cu ta den un posicion cu nan mester haya un ayudo mas pa den e luna di December cubri nan gastonan cu nan ta aden. Esaki nos ta usa e placa di pueblo den un forma mas amplio. Un forma cu e hendenan cu na e momento ey ta mas preta, nan tambe ta haya un bonus, un regalo di gobierno, pa nan pasa nan Pasco debidamente.

Esaki ta loke nos a trece padilanti, loke tur miembro di Raad ta di acuerdo cunele. Pero den pasado esaki no a sosodé, ta awor nos a bini cunele.
Esaki nos ta mira padilanti. Esaki nos ta considerá algo mas social.
Ora cu nos ta mira cu nunca den pasado a tene consideracion cu e personanan cu ora nan ta baha cu pensioen den aña ta kita nan bonus for di nan.
Esaki nunca a worde hací. PPA a gobermá pa hopi aña.
Nunca nan a tene consideracion cu esaki. Nan a tene nan bonus pa hopi aña mescos. Anto esunnan cu a baha cu pensioen p.e. un caso nos tin específicamente un persona cu a duna su servicio na gobierno pa 31 aña largo, ta keda traha 9 luna di e aña y ora cu e baha e no ta haya ningun cen di bonus. Y esey ta e trato cu e gobierno di PPA a haci anteriormente. Awor nos a rectifikele. Awor Bestuurscollege aki a tuma e paso pa yuda e hendenan aki tambe cu nan bonus. Si nan a traha cierto luna den e aña aki, despues di tanto aña di servicio asina nan ta baha cu pensioen, nos ta haya cu ta hustifica pa nan tambe haya e bonus akinan.

Señor Spanner mi no kier bay mucho ariba su atakenan personal ariba mi persona, pasobra nos sá caba di su manera charlatan cu e tin den e Raad aki, y di e manera cu e ta presentá su mes den e Raad akinan.

E ta mencioná e telegram di GABA como sifuera GABA a acceptá e bonus.

Ningun momento mi a bisa cu GABA a acceptá e bonus manera Bestuurscollege a acceptele, mi a bisa cu mi ta bao e impresion cu nos a yega na e suma cu nos a presentá y nos a bisa GABA cu esaki ta te na unda nos por yega, y señores esaki ta loke nos por paga boso e biaha aki. GABA a sali sabedor cu esey ta e caso. Y mi ta dispuesto na e momento aki, si Raad haya ta bon, di pasa e tape manera mi a bisele y mi kier ripitiele manera mi a bisé biaha pasá:"Señor Presidente, relacioná cu e asunto akinan, mi kier bolbe enfatizá cu segun Bestuurscollege nos a yega na un conclusion di deliberacionnan tocante e kerstbonus cu GABA, esaki ta parti di loke mi a papia e dianan, especificamente mi a mencioná cu segun nos den Bestuurscollege nos a yega na conclusion y esey nos a participa na GABA y GABA a sali sabidor di e asunto akinan.

Señor Spanner a mencioná cu democracia ta na peliger, aunke esaki no tabata un pregunta, pero democracia no ta na peliger pavia cu Movimiento Electoral di Pueblo ta den gobierno awor akinan. Absolutamente.
Nos ta trata mas tanto cu ta posible pa mantené democracia te na unda cu por.

Tocante fluistercampagne, cu Señor Spanner ta mencioná, esakinan nos no sabi di djele y seguramente e lo no sali di parti di Bestuurscollege y seguramente no di parti di Movimiento Electoral di Pueblo. Tal vez Señor Spanner por sá mihor di unda esaki por a originá.

Señor Spanner ta mencioná cu Señor Leo y diputado Oduber ta dispuesto pa paga e bonus manera GABA ta pidi y otro diputadonan no.
Mi ta bisa categoricamente cu esaki ta un gañamento di primera clase.
Pero e miembronan cu nan nomber a worde mencioná ta papia pa nan mes.
Un cos mi tin cu bisa sí cu tur diputado tabata dispuesto pa cooperá cu GABA na unda cu por yuda mehorá e kerstbonus akinan, cu otro partidonan di anterior a neglishá.

Señor Spanner ta sigi cu Bestuurscollege tin e trinilidad di paga e bonus manera Bestuurscollege ta haya ta bon, sin tene cuenta cu e peticion di GABA. Manera mi a mencioná caba, nos a reuní varios biaha cu GABA, nos a conversá cu nan diferente manera, pero ora yega na e punto final, Bestuurscollege ta keda cu e prerogativo y Bestuurscollege a dicidi pa paga esakinan.

Señor Frank a papia tambe di con ta duna Raad mal informacion. Mi a contestá akinan caba y papia di djele.

Cu nos ta crea inquietud laboral, inquietud den e sindicatonan.
Absolutamente esey no ta e caso. Na unda cu por nos ta reuni cu e bondnan. Semper nos lo ta dispuesto pa atendé e bondnan peticion. Hopi biaha nan ta yama Bestuurscollege pa un reunion, na e ora y dia cu nan kier. No ta tur ora nos por meet nan, pero hopi biaha nos ta trata di tendenan, loke nos ta haci debidamente. Atrobe mi ta bisa cu nos ta haci nos esfuerzo maximo aki tras pa contesta preguntanan cu ta worde hací, pero hopi biaha ta papia nan ta papia y no ta haci e preguntanan y ta spera contestanan ariba e preguntanan cu no ta existi.

Señor Rudy Frank tambe ta mencioná y ariba esey e a elaborá hopi, cu nos no ta duna informacionnan correcto. Mi ta suponé cu mi a contesta esaki caba, cu nunca ta nos instencion pa duna informacionnan correcto.

El a puntra si nos a yega na acuerdo cu GABA tocante e 130-95?
Manera mi a splica caba con e discusionnan a bay y e desaroyonan cu nan tabata tin. Na un dado momento nos a yega na e punto cu a worde decidí cu esaki ta loke nos por paga na e momento akinan. Nos a aumenté di 110 pa 130 di 80 pa 95. Nos a pone esaki na GABA su conocemento, nan a sali sabedor di esaki, di e decision di Bestuurscollege.
Nunca Bestuurscollege aki lo trata na trece inquietud den e sindicatonan, pero tambe trata na mantene e paz laboral, esaki ta parti di nos trabao. Pero sí, Bestuurscollege no por acceptá pa sucumbí pa ningun sorto di presion, ningun sorto di gruponan na Aruba. Nos mester trata na yega na acuerdo mas tanto cu ta posibel, pero cierto decisionnan mester keda prerogati- di e Bestuurscollege.

Señor Rudi Frank ta papia cu Raad por mandami cas. Cualkier diputado Raad por manda cas. Prerogativo di Raad, esaki mi no ta kita ni cabe duda. Señor Frank mester corda tambe cu mi persona a worde eligí aki dennan dos biaha tras di otro. Esey ta mustra cu e Raad den su mayoria tin un gran confianza den mi persona sino nan lo no haciele dos biaha tras di otro.

Señor Ciro Pieters a haci un par di pregunta: El a puntra si deliberacionnan relacioná cu e bonus a terminá cu GABA. Mi "a contesta esaki caba, mi ta bolbe ripitié cu segun Bestuurscollege nos a yega na un conclusion di e asunto akinan y nos a participé na GATA y GABA ta na altura di esaki.

Si GABA a acceptá e proposicion di Bestuurscollege? Nos ta bao di e impresion cu ora cu GABA a sali nan sá cu ta esaki nan ta bay haya, nan no a keda satisfecho, aunke cu e Presidente na salida di e porta di sala di Raad a bisa cu nan ta preferá di keda mantené e peticion cu nan a pidi di Fls. 240.— across the board.

Señor Pedro Kelly a puntra si Bestuurscollege a atendé e sindicato aki debidamente. For di mi contesta e por a deducí esaki cu en verdad nos a trata e sindicato akinan cu e cortesía cu nos tabata por. Tur manera nos a reuní cu nan. Un dado momento pa via di e viaha pa Venezuela, nos a haya ta bon pa invitánan y bisanan di e situacion y pidinan duna nos mas tempo cu loke nan a pidi.

Señor Pedro Bislip a papia tocante e relacion di bonus cu pensioengrondslag y a sugerí pa Bestuurscollege tuma esaki den consideracion. Gustosamente lo mi ke tuma esaki den estudio y nos lo laga nos conseheronan mira ki posibilidad tin akinan cu nos por kita cualkier discrepancia mas cu tabata existi y cu kizas nos por regla.

Señor Bislip a elogiá Bestuurscollege tambe pa e manera di proceder y trata di paga e bonus akinan mas pronto cu ta posibel. Esaki nos ta haciele y nos lo sigi trata den e forma akinan.

Señorita Faustina Frank tambe a papia cu Bestuurscollege ta tuma refugio di e parti di mayoria di Raad pa nan trece cierto engañonan na miembronan di Raad. Esaki tambe den mi contestacion na e otro miembronan di Raad, cu no ta ningun rato e intencion di Bestuurscollege di haci ningun sorto di engaño na Raad. Y si esaki mester sosodé Raad tin e prerogativo pa haci cambio den Bestuurscollege ora e ta haya ta bon.

Señorita Faustina Frank tambe a papia di un cierto telegram cu e diputado a manda pa e diputado concerní.

Ela puntra si e sindicato a haya contesta di e telegram aki? Mi ta bisa cu nó, nan no a haya contesta ariba e telegram aki ainda. Mi tin e telegram aki bao di tratamento, y na su debido tempo, si mi haya ta necesario y mirá e necesidad, lo mi contesta GABA e telegram aki.

Señor Frank Croes a papia tocante cu ela trece padilanti y cu a worde amendá pa Señor Betico Croes. Ela puntra si nan a worde pagá y con nan a worde pagá? Ariba esaki mi ke contestá cu mesora cu e decision a cay, Bestuurscollege a tuma e pasonan necesario pa traha ariba esaki. Y ya dia 12 di December un circulaire a sali di e departamento y avisa tur e hefenan di departamento pa mas pronto posibel paga e bonus den e forma di e voorstel cu Señor Frank Croes a trece padilanti, amendá pa Señor Betico Croes. Segun mi tin comprendí tambe cu e hefenan di departamento ta haci nan maximo posibel pa paga esaki dentro di termino corto y Balashi WEB ta bay pagé diamars awor.

Señor Max Croes a papia tocante di e reglamento di orden. Ela mencioná cu a worde papiá den e comision di e asunto akinan y a invitá Bestuurscollege pa bini cu e cambionan akinan mas pronto. Mi kier a sigurá Señor Max Croes cu esaki ta e intencion di Bestuurscollege y mas pronto posibel nos ta trece e cambionan aki den e Reglamento di Orden.

Señor Max Croes a papia tambe ariba e kerstbonus den e sentido cu ela mancioná personalmente mi ta supone den e caso akinan cu e ta completamente di acuerdo cu e contenido di e mocion manera e ta. Es ta e " evenredigheid". Pero aki mi kier a bisa cu esaki atrobe ta prerogativo di Raad. Si Raad bini cu e proposicion akinan, si Raad kier pa Bestuurscollege paga e bonus aki completo, Bestuurscollege lo tuma esaki awor over.

Ariba ki base el a worde pagá? Evenredig of completo? Esaki a base di e contestacionnan e por a derivá cu nos a saca e peticion caba na tur e hefenan di e departamentonan pa paga e bonus segun e voorstel. Y esey ta segun "evenredig", pero mi ta comprondé cu Raad a papia mas den e trent pa paganan completo. Pero ainda nan no a worde pagá, awor aki nan ta den proceso y nan lo worde pagá muy pronto.

Señor Domi Tromp a puntra si Bestuurscollege por a duna e motibo completo di con Bestuurscollege no por a cumpli cu e peticion di GABA pa aumentá e kerstbonus? Manera mi a papia caba basta rato ariba djele, pa diferente motibo nos no por a bay na paga e suma di kerstbonus manera GABA ta deseá. Mi no ta kere cu ningun Bestuurscollege ta acceptá di paga un bonus, cu mester ta un regalo na e miembronan di gobierno y nos mester acceptá loke e bond bini cunele zomaar. Den e caso aki nos a deliberá, nos a mustra nan cuanto nos por paga, nos a bay di acuerdo cu e bond pa aumentele te na unda cu nos por y nos a aumentele te Fls. 135.--. Nos no ta haya hustificá y nos a trece claramente pa e miembronan di GABA, 110-80 a worde pagá pa varios añas tras di otro pa kerstbonus, un regalo di Pasco, un regalo di Gobierno pa su trahadornan. Nunca mi kier relacioné e kerstbonus cu aumento di costo di bida, cu indexering. Esaki mi a splica e señoresnan di GABA, esakinan ta bon pa trece ora cu ta conbersá di aumento di salario, pero no ora nos ta papia di bonus. Bonus ta keda un regalo di Pasco. Ora nan ta bini haci cambio diripiente di 110-80 pa 350, mi ta kere ningun hende, ni nan mes ta sintinan cu nos por bay di acuerdo cu algo asina. E personanan soltero tabata haya den pasado, tempo di gobierno di PPA Fls. 80.-- y Fls. 110.-- pa casá.

Awor diripiente e solteronan ta bay haya Fls. 350.-- di bonus. Nos por a papiele y weita cu esakinan ta un poco di mas. Nos a mustranan e situacion cu nos ta aden. Nos a mustranan e necesidadnan cu tin den e otro sectornan di pueblo. Nos a bay di acuerdo cu nan pá aumentele, nos a mustra nan te na unda nos pór aumentele.

Un miembro a puntra tambe si GABA a pretesta contra e kerstbonus cu Gobierno a paga of proponé? Sí GABA a protesta cu nan telegram di 30 di November. Nan ta mencioná den nan telegram y nan reunion general di dia 29 di November 1975 cu nan ta desaprobá e montante cu Bestuurscollege kier paga como bonus. Esaki ta e protesta cu nos a ricibi.

Señor Presidente esey ta tur e preguntanan cu a worde hací na'mi. Mi ta spera cu mi a contesta nan satisfactoriamente. Si tin cualkier cos cu nan kier mas contesta ariba djele, si tin cualkier pregunta cu mi por a lubida gustosamente lo mi tumé atrobe.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente como nomber di mi persona a worde mencioná cu mi ta di acuerdo cu e proposicion cu GABA a trece padilanti, mi kier bisa cu esey ta un mentira. Mi ta desmenti esaki. Ora bo ta deliberá cu un sindicato, nunca bo por bisanan a priore, nada, no por. Pero esey no kier meen cu bo a accepta nan proposicion.

Tambe mi kier trece padilanti cu Señor Spanner ta papia di obreronan y ambtenaarnan di GABA. GABA no tin ambtenaar, solamente obreronan por ta miembro di GABA.

Señor Spanner ta bisa cu obreronan ta considerá bonus un 13 de maand. Mi no conocé un obrero cu ta cobra pa luna, un obrero ta cobra pa siman.

Ariba e pregunta di Señor Pedro Bislip pa paga e ambtenaarnan dia 19 di December, Bestuurscollege a dicidi caba pa paga tur ambtenaarnan nan salario di December, mayan, dia 19 di December. Te asina leuw, loke ta concerni contestacionnan di mi persona.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente tocante loke a worde trecí padilanti awe, mucho cos for di e ultimo reunion no a worde trecí. Tambe mi nomber a worde mencioná en cuanto durante un reunion di GABA cu lo mi a bisa e miembronan di Directiva cu mi ta pro cu loke nan a pidi. Señor Presidente manera mi colega Oduber a trece padilanti esey ta mentira, pasobra e persona cu mester haci asina mester siña papiamento despues bini aki den. Na djé lo mi no gasta mucho palabra pasobra no ta vale la pena, locual sí mi kier a trece padilanti ta cu den e ultimo reunion berdaderamente nos a deliberá hopi tocante bonus y mi tin di bisa cu na final di reunion locual cu Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti pa duna e trahadornan cu pa fin di aña no ta haya nada, cu kiera cu nan no ta den servicio ni di gobierno ni di companianan di construccion door di esey e fin di aña nan ta bay pasele sin entrada cu nan famia nos a dicidi di duna nan un cierto trabao pa haci, y nan ta haya durante 5 siman un suma di placa cu nan por tóch pasele cu nan famia basta contento.

Tambe locual a worde trecí padilanti cu e advisor di Bestuurscollege a vota den Bestuurscollege lo mi kier trece padilanti cu ta otro mentira atrobe, pero una vez caba mi a bisa cu ta mentira y jamas y nunca persona aki a vota contra ni a papia contra.

Tur esakinan ta cosnan cu ta worde trecí akidennan door di hende cu no sabi mehor.

Nan ta papia di democracia, nan ta spera cu e pueblo worde tratá bon, Señor Presidente, mi tin di trece padilanti cu durante e ultimo dianan aki nos por a ripará un cantidad di cosnan cu ta pasando, den loke te ainda nan ta yamando Antiyas y cu te awe desgraciadamente nos ta aden.
Señor Presidente ey sí nos ta mira un peliger grandi tocante locual ta worde papiá di democracia, y jamas y nunca e partido aki lo aceptá, aki na Aruba seguramente, cu cierto derechonan di e pueblo aki lo worde trapá. Ni pa un Gobierno cu nan ta yama te awe un Gobierno Central y jamas y nunca nos lo aceptá pa un gobierno aki na Aruba trapa e pueblo di Aruba. Mi a tende e hendenan aki ta papia di democracia, si nan sabi kiko e ta nifica anto den e ultimo dos dianan aki nan mester a sinta pensa bon kiko nan a scucha y kiko nan a leza ta pasando.
Y mi tin di bisa, mi no kier desvia for di e punto di agenda akinan, pero mi ta kere sí cu awe nos mester laga tur esnan cu ta kere di bini den e pueblo di Aruba pa via di Eilandsraad aki, di bini bruha tera den nos pueblo, nan ta ekiboca nan mes. Mi tin di bisa esaki y den pasado mi a yega di bisele cu nos lo bay te den extremo y akinan mi tin di bisa cu ningun paso di nos ta worde halá atras, pasobra si bo tin di bay te final, lo bo tin di haciele. Pasobra na e momento cu bo ta sinti cu tin cierto agrupacion, mi no ta bisa di pueblo, pero cierto hendenan cu ta kere cu aki ariba nos suela natal, ariba e lugar caminda e mayoría di e pueblo a dunanos e confianza, mi ta kere cu ningun hende por bini haci wega akiden, pasobra nos lo no sinta keto mas, e pueblo aki mester ta alerta, pasobra awe mainta si e reunion a bay den un otro sentido, laganos bisa cu si a worde trecí puntonan padilanti tocante kerstbonus só, pero e momento cu bo cuminzá den un direccion, bo tin di spera cu nos mester bisa e pueblo cu e mester ta clá. Y ora mi bisa esaki mi no ta bisé pasobra e reunion ta worde transmiti, pasobra mi ta sinti cu ta yega e momento, si nos tin di tuma paso, paso lo worde tumá. E lugar aki, e ta un lugar na unda nos bieuwnan a nace, na unda nos a nace, na unda nos jieonan a nace y na unda nos decedientenan lo bay nace. Pero e momento si cu bo ta sinti cu nan lo bin trece malcontento of desunion den nos pueblo, nan ta ekibocá. Pasobra nos no ta pará nos só mas. Nan por trata di haci loke nan kier, nan por kere di bini cu intimidaciones pero ta yega un momento cu cierto pasonan lo worde tumá y mi ta kere e ora no tin tempo ni pa pensa mas.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Leo, mi ta pidi Bo pa keda na punto di Agenda.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE:</u> Na e momento cu nan a touch algun punto awe mainta mi ta kere cu ta mi deber, como jioe di tera akinan, di mi banda tambe di trece cierto puntonan padilanti. Pasobra bo ta sinta cu nan ta kere podiser door di aconticimientonan cu a pasa ultimo dia nos lo ta spanta. Señor Presidente mas cu nunca nos curazon a crece den nos curpa y miedo di nada nos tin.

(Er onstaat een opschudding in de publieke tribune.)

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi ta pidi tur publico keda keto y mi ta pidi Señor Leo tene su mes na punto di agenda, y contesta e preguntanan cu a worde hací, please.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loke mi a bisa eynan ta tur loke mi ta sinti y mi sá cu gran parti di e pueblo ta sinti.
Masha Danki.

DE HEER F.H.CROES: Vraagpunt. Mi no a haya contesta ariba e pregunta si e kerstbonus pa gepensioneerden ya a ser dicidí, y si ta asina cu nan a ser pagá caba y con nan a ser pagá?

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Den mi contestacion, Señor Presidente mi a mencioná esaki ampliamente cu Bestuurscollege a tuma e decision aki caba cu e hendenan cu baha cu pensioen ta haya e kerstbonus. Y aki ta e cuestion cu e ta worde pagá evenredig of e worde pagá completo. E decision a cay cu e ta worde pagá y completo. Cu ela worde pagá caba? E no a worde pagá ainda.

DE VOORZITTER: Mi ta spera cu Señor Croes lo ta contento cu e contestacion aki. Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, manera mi a bisa na principio di mi discurso den eerste ronde, mientras cu siman pasá nos a papia ancuanto di e asunto aki, atanos aki atrobe pa papia ariba e mesun asunto y nos por a nota cu siman pasá den oranan di marduga sin preparacion, sin adviseur, diputado a corre contesta, pero nos ta nota cu awe sí a tuma basta rato pa e diputado prepara su contestacionnan manera nos ta desea di djé.
Esey pa nos caba ta un senjal cu e informacionnan cu nos a haya siman pasá, no tabata completamente correcto.
Mientras siman pasá nos a papia ariba e asunto aki, ata nos aki den atrobe y nos no a bini pa reuni djies pa reuni y duna Bestuurscollege trabao y stroba trabao di gobèrnacion manera cu e mester sigi, pasobra sin cu nos a haci esey trabaonan di gobernacion ta suficientemente strobá caba.
Nos no a bini aki den pa fometá intrankilidad, manera door di cierto partinan a ser insinuá y nos no a bini tampoco pa trece ningun desacuerdo entre GABA e sindicato di trahadornan di gobierno y Bestuurscollege.
Nos a bini pasobra e punto di agenda manera ela ser tratá y e contestanan cu nos a haya siman pasá no tabata satisfactorio. Un punto di agenda no por worde tratá bon ora cu informacionnan duná no ta correcto.

Señor Presidente si nos a tende siman pasá cu GABA a bay di acuerdo cu loke Bestuurscollege a dicidi cu GABA a acepta loke Bestuurscollege a dicidi, y cu deliberacionnan a termina, anto ta di comprende si nos trece e punto di agenda aki di algo cu ta pendiente den gobernacion. Si nos tende cu e sindicato a bay di acuerdo, e sindicato a acepta, e deliberacion a terminá, naturalmente e aanpak di nos, e manera di trata e punto di agenda ta resulta di ta anto completamente otro. Pasobra nos a tende informacionnan cu eigelijk no tin nada mas, sindicato a acepta, nan a bay di acuerdo y delibe- racionnan a caba. Mientras a resulta cu no ta verdad. Y esey nos kier meen ora nos bisa cu nos no a haya informacion correcto; e manera di trata e punto aki ta desvia di e manera cu nos a pensa di hacié. Y pesey nos a bolbe yama e reunion, y ta pesey nos ta akiden atrobe pa papia ariba e mesun asunto.

Na di dos lugar fuera di e asunto aki mes, nos no por tolerá pa den ningun asunto Bestuurscollege tene informacionnan atras, nos no por acepta pa den ningun asunto Bestuurscollege contesta mitar di loke ta berdad, y nos no por acepta pa den ningun asunto, Bestuurscollege contesta nos otro cos di loke ta berdad.

Pasobra si nos tolera semehante cosnan anto nos no sa ta na unda e mencho aki lo bay hiba nos. Si nos tolera cosnan manera a pasa siman pasá, nos no sa kiko mas e Bestuurscollege aki por bay permiti su mes den futuro.
Y si nos tolera pa e cosnan ey pasa, nos no por scapa di e impresion cu Bestuurscollege no ta tuma e oposicion aki na serio.
Nos, como partidonan di oposicion, kier haci uso di delaster un oportunidad cu nos tin pa nos vigilá e pasonan di e Bestuurscollege aki.
Nos kier haci uso di e delaster un oportunidad cu nos ta worde brindá pa nos por corregi actonan di un gobernacion irresponsable.
Y nos kier haci uso di tur posibilidad cu nos tin pa nos critica loke Bestuurscollege ta haci malo of loke ta perhuicio pa e comunidad aki.
Y nos ta aki tambe pa elogiá ora Bestuurscollege tuma pasonan y actonan di gobernacion cu ta bon pa e pueblo aki. Y nos ta aki tambe pa coöpera cu tur loke akiden ta worde decidí cu ta bon pa e pueblo di Aruba. Pero si Bestuurscollege no duna nos e informacionnan correcto, si Bestuurscollege no contesta nos satisfactoriamente, anto nos trabao como representante di pueblo, nos trabao como partido di oposicion, ta worde strobá.
Y ta pesey nos ta aki den awe tratando e mesun punto di agenda atrobe. Pasobra si nos tolerá esaki nos ta habri caminda pa un gobernacion " naar willekeur". Nos ta habri caminda pa un gobernacion sin duna cuenta, manera diferente ehempel nos tin caba, pero na debido tempo nos lo bini cunan.
Nos ta habri lugar pa un gobernacion mentiroso y nos ta habri lugar pa violacion di derechonan di e parlamentarionan y violacion di derechonan di e minoria aki den Parlamento di Aruba.
Pesey ora cu nos nota sorto di actuacionnan asina, nos lo sigi protestá y nos lo sigi yama reunion di Eilandsraad pa Bestuurscollege duna debidamente cuenta. Pasobra nos mester percura pa awor y pa den futuro cu e Cuerpo Legislativo no para bira un "wassenneus". Nos mester percura pa e miembronan di Parlamento no bira solamente hendenan cu ta bini haci pregunta, trece criticanan, Bestuurscollege no ta tuma debido cuenta, y ta para bira cu alfin ta poco hende ta sinta aki den solamente pa vota pro y contra y nos ta di opinion cu e trabao legislativo ta encerrá mucho mas cu esey. Pero pa haci e trabao ey posibel y pa percura pa e trabao ey por tuma lugar correctamente, nos ta kere cu nos tin derecho, cu Bestuurscollege completo, manera ley ta obliga, y cada diputado ariba su mes, duna tur informacion cu nos pidi.
Y naturalmente ora ley ta prescribí cu Bestuurscollege y cada diputado duna tur informacion cu nos pidi esey ta encerrá tambe cu e informacionnan aki mester ta informacionnan correcto, ta encerra cu e informacionnan aki mester ta basá ariba loke ta berdad.
Mas y mihor cu siman pasá nos a haya informacion di e diputado, y nos por bisa cu aunke cu loke ela trece padilanti no ta satisfacé nos completamente, toch nos por a tende cu siman pasa no a worde bisá y nos por a tende preguntanan mihor contestá, y nos por a scucha contestanan cu siman pasá nos no a haya. Aunke nos a tende di parti di Bestuurscollege y di parti di e miembronan cu ta apoya e Bestuurscollege aki nos kier a tende mas cos ainda.
Pasobra Señor Presidente, si Bestuurscollege participa algo na GABA, esey pa nos ningun momento ta nificá cu GABA a bay di acuerdo cuné, pasobra asina lo ta facil pa gobermá, Bestuurscollege ta djies participá na Eilandsraad, participa na GABA, participa na cualkier organisacion den nos comunidad y acepta cu pasobra Bestuurscollege a participa nan ta bay di acuerdo cuné.Si e sindicato di e trahadornan di gobiermo tabata di acuerdo, nos no ta comprende pues, pakiko e miembronan den un reunion ta manda un telegram pa Bestuurscollege, pa pone Bestuurscollege na altura cu nan no ta di acuerdo cu loke Bestuurscollege cierto momento a presenta na nan derectiva.

Y nos a tende (mi kier puntra esey awor) si Bestuurscollege, a contesta e miembronan e telegram aki. Si ta berdad cu GABA a bay di acuerdo despues cu Bestuurscollege a participa y ta asumi cu GABA lo bay di acuerdo.
Nos no ta compronde con durante reunion si siman pasá nos ta ricibi un telegram di GABA conhuntamente cu otro sindicatonan caminda cu nan ta manda bisa nos cu nan ta para riba e oferta cu nan a haci na Bestuurscollege y nan informa nos ta kiko ta nan deseo pa cu e kerstbonus.
Diputado ta informa nos: cu nos a yega na conclusion, Bestuurscollege pues, a yega na un conclusion.
Señor Presidente, deliberacion entre Bestuurscollege y GABA ta deliberacion entre dos parti y mi ta kere cu finalmente Bestuurscollege mester tuma desicion pero Bestuurscollege no por lanta bisa: nos a jega na e conclusion. Unilateralmente Bestuurscollege cierto momento ta tuma un desicion, e ta participa y despues e ta bisa cu e sindicato a bay di acuerdo cuné.
Y tambe ta considera e deliberacionnan como termina.
Kiko nos ta ripara Señor Presidente?
Despues cu Bestuurscollege ta haci esaki, e sindicato mes ta bolbe manda un telegram pa Bestuurscollege. Despues di e reunion di Eilandsraad e sindicato ta bolbe hala Bestuurscollege na su orea y ta bisa cu informacionnan cu nan a duna no ta corecto, pues no ta solamente nos impresion, Señor Presidente, cu informacionnan cu a worde duná aki den, nan no ta corecto, pero e sindicato tambe a haya cu e informacionnan aki no ta corecto y nan a manda un telegram pa Bestuurscollege, cu Bestuurscollege no a contesta ainda y nan a manda pidi Bestuurscollege y e diputado pa rectifica locual nan a participa na miembronan di Eilandsraad.

Ora cu nos bini aki den como miembronan di Parlamento, Señor Presidente, nos no ta puntra y nos no ta interesa den e impresion di e diputado, nos kier e hechonan manera cu nan a tuma lugar.
Pasobra diputado ta bisa cu e tabata tin cierto impresion, Bestuurscollege tabata tin cierto impresion, pero aparentemente e directiva di e sindicato tabata tin un otro impresion.
Y nos impresion ta cu Bestuurscollege no a informa nos corecto, manera mi a bisa e impresion aki ta ser compartí pa parti di e otro partido den e asunto aki cu ta e sindicato di obrero nan di gobierno.

Nos a tende di parti di Bestuurscollege y di parti di miembronan cu ta sostene Bestuurscollege cu awor nan a duna aumento y anteriormente loke tabata tin ta nada. Si e Bestuurscollege aki ta considera cu locual anteriormente tabata tin no ta nada, mientras cu e gobierno anterior cierto momento a redobla e suma cu tabata tin, si ainda esey no ta nada mi no ta comprondo pakiko anto Bestuurscollege no por a bay mas leeuw, pasobra entre nada y loke Bestuurscollege a duna awor no tin mucho diferencia, Señor Presidente.

Tampoco nos no a tende cu durante di deliberacionnan Bestuurscollege a bisa cu nan kier mantene locual tabata tin. Si locual tabata tin no ta hustifica si locual e Bestuurscollege anterior a pone y a duna no tabata asina bon, pakiko Bestuurscollege aki den deliberacionnan a propone e mesun suma.

Tambe nos no a tende si ta berdad y no a worde desmentí cu durante deliberacionnan no un biaha só, pero mas cu un biaha a worde bisá na e sindicato, cu den futuro posiblemente lo no tin asunto di kerstbonus mas, mientras aki den nos a tende awor cu ta un tradicion, cu ta un custumber, pero aparentemente den e deliberacionnan a worde duná e impresion cu ta bay termina e custumber aki.

Señor Presidente si ta worde bisá cu e deliberacionnan a bay den asina bon ambiente, cu e trato cu Bestuurscollege a duna e sindicatonan tabata asina bon, anto nos no ta compronde con cierto momento pa motivo di un biaha pa Venezuela Bestuurscollege ta yama e sindicato pidi nancomprension pa Bestuurscollege por biaha y nan ta duna e coöperacion y nan ta worde publicamente elogiá den courant pa esey pero na momento cu e delegacion bin back atrobe ta e sinidcato mester core bati na e porta di Bestuurscollege.pa por ser tendí y cu deliberacionnan mester sigi, esey tampoco nos no a tende y nos no ta kere cu esey ta un maneho pa despues bisa cu e deliberacionnan a bay den asina bon entendimiento y cu Bestuurscollege a actua corecto pa cu e sindicato.

Y cierto momento lagando un banda e asunto di Kerstbonus, Bestuurscollege ta yama e sindicatonan hunta pa papia ariba asunto di Independencia, cual Bestuurscollege na e momento ey ta considera di gran urgencia y e urgencia ta resulta despues cu te ainda e reunion ey no a duna ningun resultado pasobra loke a ser primintí na e sindicatonan den e reunion ey, no a ser cumplí cuné. Y despues di esey e sindicatonan mester bolbe para ariba pa por haya un reunion cu Bestuurscollege pa por delibera ariba e asunto di kerstbonus, nos no ta considera esaki un maneho pa despues por para bisa cu e sindicato a worde mashá bon tratá y cu deliberacionnan a bay den tur bon comprendemento.

Señor Presidente, den defensa di Bestuurscollege, lider di e fraccion cu ta respalda Bestuurscollege aki a trece padilanti den su discurso asunto di trankilidad o sea intrankilidad cu ta reina den pueblo y ela boga pa mantene trankilidad den nos pueblo y e ta hasi un apelacion pa politiconan coöpera den esaki, e ta hasi un apelacion riba tur e politiconan na Aruba, pa na Aruba nos mantene e unidad y e fraternidad cu semper a reina.
Nos ta completamente di acuerdo, Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu mester mantene unidad na Aruba, nos ta completamente di acuerdo cu nos mester manten na Aruba e ambiente di armonia cu a reina semper, pero nos ta di acuerdo tambe cu mantene unidad no kier meen comparti tur opinion. Awor mas cu nunca Señor Presidente cu nos ta pensando y tratando asuntonan cu ta di gran importancia pa futuro di e isla aki, nos tambe ta di opinion cu mester mantene trankilidad y unidad, pero no ta cuadra cu e trankilidad aki no ta cuadra cu e union aki pa nos tende discurso nan tanto na television como aki den Eilandsraad, discursonan emocionalmente, caminda tur razonamiento ta worde lagá atras.
Y no ta nos ta esunnan cu ta bay television crea intrankilidad, di nos parti nunca nos a instiga e pueblo aki y nunca nos a menasa politiconan anto despues pidi nan pa mantene unidad. Pa nos Señor Presidente, mantene unidad y mantene trankilidad no ta nifica cu nos mester acepta informacionnan incorrecto. Nos kier mantene tur trankilidad, nos kier mantene unidad di e pueblo aki pero esey no ta nifica cu nos mester acepta cu preguntanan no ta worde debidamente contestá. Y si nos ta aboga y si nos kier pa unidad worde mantení den e pueblo aki y trankilidad esey no ta nifica cu nos como partido di oposicion mester acepta cu cierto momento nos preguntanan no ta worde contestá atall y asina nos trabao ta worde strobá como oposicion aki den Eilandsraad.

Tambe a ser trecí padilanti cu aparentemente obreronan a vota pa MEP.
Mi a kere semper cu votacion ta algo sagrado y algo secreto, nos no tabata sa cu obreronan nunca a duna di conoce cu nan a vota pa MEP, y cu esey ta conoci.

Segun nos ta secreto di cada ken pa vota pa esun cu e ta haya cu e tin cu vota ariba djé, pero si ta asina mes, Señor Presidente, mi ta kere cu si obreronan a vota pa MEP, nan a vota pa MEP tambe pa nan worde tratá cu seriedad. Pa no worde pidí na nan, na nan representantenan pa aplaza un reunion y despues nan mester core tras di Bestuurscollege pa e reunion cy por sigi. Mi ta kere Señor Presidente, cu si e obreronan a vota pa MEP tambe nan lo kier pa no worde lansá cosnan bisá di nan cu no ta cuedra cu berdad; mi ta imagina mi cu un directiva di un sindicato ta sinti su mes den un posicion hopi malo ora cu pa parti di gobierno despues cu nan a acerca gobierno cu un deseo di nan miembronan, cu a worde bisá cu nan a bay di acuerdo cu cierto suma cu nan no a bay di acuerdo cuné.
Y e no ta cuadra tampoco cu e hecho cu despues cu gobierno a tuma cierto medida, nan ta manda un telegram pa bisa cu nan no ta para tras di loke Bestuurscollege a dicidi.
Y tampoco no ta cuadra cu despues nan mester manda un telegram pa bisa Bestuurscollege cu informacionnan duná na miembronan di Raad ta incorrecto, cu nan ta pidi pa rectifica esaki.

Si obreronan a vota pa MEP esey no kier meen cu Bestuurscollege por permiti su mes di insinua un actitud di e directiva y representantenan di e obrero aki, como si fuera nan ta engaña nan miembro nan y di nan parti ta duna e miembronan informacion cu no ta correcto.

Por a tende tambe Señor Presidente, cu e ultimo telegram aki no a worde contesta ainda. Y teniendo loke e diputado a trece padilanti ta strañami cu e telegram aki no a worde contestá. Pasobra si ta manera cu diputado ta bisa mi no ta comprende pakiko e telegram aki no a worde contestá ainda.

Bestuurscollege por a manda bisa GABA bao di cua impresion nan ta manera e diputado ta bisa nos, cu nan tin e impresion cu tal y tal ta tumando lugar, Bestuurscollege por a manda bisa GABA cu nan ta bao di impresion cu GABA ta na altura di desicion cu Bestuurscollege a tuma despues cu nan a bisa GABA kiko ta nan intencion. Bestuurscollege por a manda bisa GABA cu nan ta considera cu e deliberacion nan a termina despues cu nan a bisa GABA kiko tabata nan intencion y sin GABA sa mientras tabata tin un telegram pendiente cu e miembronan a manda fuera di nan reunion, pa tuma un desicion nan só, y manda carta pa e hefenan di departamento. Bestuurscollege mester a manda bisa GABA kiko ta e intencion cu Bestuurscollege ta biba cuné, cu Bestuurscollege sí ta considera cu e asunto aki ta termina, pero te ainda ningun contesta ariba e telegram.

Señor Presidente, nos ta bolbe ripiti, nos ta pidi Bestuurscollege pa no core pa e responsabilidad pisá cu tin ariba nan lomba. Nos ta pidi y nos lo keda exigi pa Bestuurscollege duna nos informacionnan correcto, no core pa preguntanan pasobra e miembro nan di Raad no ta mucha chikito. Siendo minoria nos ta sinti cu nos tin cierto derechonan y cierto debernan den e Parlamento aki y Bestuurscollege no mag stroba nos di cumpli cu e debernan aki di haci uso di nos derechonan door di keda sin duna contesta, door di contesta insuficiente of insatisfactoriamente of mas peor ainda door di duna contestanan of contestá cosnan cu no ta cuadra cu loke ta berdad.
Nos ta spera cu Bestuurscollege lo no comete e actonan aki mas y Bestuurscollege lo percura pa miembronan di Raad y pueblo di Aruba en general no tin duda den credibilidad di e Bestuurscollege aki. Mirando cu tanto nos como e sindicato mes no ta considera e deliberacionnan termina aunke Bestuurscollege a tuma un desicion y participa na hefe di departamentonan, nos ta kere cu e asunto aki mester sigi su curso y nos lo bini cu un mocion cu nos lo presenta pa duna e sindicato aki oportunidad pa sigi delibera encuanto di un kerstbonus mas hustificá di loke e Bestuurscollege aki ta pensa.

Nos por a tende den reunion pasá cu lider di partido, consehero di Bestuurscollege a bisa, mi no sa si e tin stemrecht of no stemrecht, si ela vota o no vota, pero ela bisa sí cu tempo nan tabata den oposicion nan tabata mira cos otro, awor den gobernacion nan tin mas datos y nan ta mira cu no por cumpli cu promesanan cu nan a haci antes. Mi ta kere cu e caminda mester ta completamente otro, no mester haci promesa, sino ta completamente na altura di posibilidadnan di gobierno, pesey nunca lo nos no haya nos cu publicamente ta worde duná di conoce tempo cu MEP ta den oposicion cu si MEP tabata den gobierno tal y tal lo a tuma lugar y awor MEP ta den gobierno y nan ta realisa no, loke nos a priminti, loke cu nos kier a haci toch no ta posibel. Mi ta kere cu esey lo no a trece cuné cu e sindicato lo a bini cu deseonan basá riba loke nan ta haya ta husto, basá tambe riba loke a worde primintí na nan of loke a worde duná di conoce cu esey si lo ta posibel ora cu MEP ta den gobierno.
Te asina leeuw den tweede ronde Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Trinidad, Señor Spanner.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente mi a scucha vooral e diputado Casper Boekhoudt cu a laga sa cu sigur GABA tabata na altura di e desicion di Bestuurscollege.
Awor si esey ta berdad, mi kier a puntra e noble Señor aki ki otro motibonan e sindicato tabata tin pa expresa un rectificacion di su persona?
Si GABA no tabata tin razon den e caso aki, Señor Presidente, anto pakiko un reaccion pa parti di Bestuurscollege no a tuma lugar ariba e telegram, pa asina elemina e duda den nos pueblo?
Te na e moemnto aki Señor Presidente, Bestuurscollege no a splika nos especificamente pa ki motibonan e sumanan di 350 florin y 240 florin a worde desaprobá y pakiko esun di 130 florin y 95 florin sí a worde aceptá.
Señor Presidente mi kier pa Señor Casper Boekhoudt splika nos especificamente cual factornan ela tuma na consideracion pa asina determina cu e pago di 130 florin y 95 florin tabata hustificá.
Nos sa cu e unico argumento di Bestuurscollege anteriormente tabata cu situacion financiero di Aruba no ta bon y pa tal motibo nan no por bin cu e argumento ey mas.

Awor Señor Presidente, mi ta bay trece algun puntonan adilanti pa hustificá pakiko nos sí ta haya cu aumento ta na su lugar, prome, nos tur sa cuanto placa Bestuurscollege ta malgastando e ultimo temponan aki.
Esaki ta sosodé pa motibonan di capricho y mal planificacionnan, e.o. mi kier a menciona e trabaonan den lagoen.
Hopi sumanan grandi ta worde gastá pa pomp e lagoen aki bashí, mientras cu awa ta yobe keto bay. Pakiko Bestuurscollege no por a stop e trabao nan e tempo ey y utilisa poco di e placa ey pa paga e bonus di e trahadornan.

Nos por a nota tambe Señor Presidente, cuanto placa ta worde malgastá cu biahamento irresponsabel, mientras cu Bestuurscollege si ta duna di conoce cu no tin placa, pasobra situacion financiero di Aruba ta malo.

Poco dia Señor Presidente Eilandsraad a aproba un mocion encerando un ½ miyon florin pa asina duna trabao na hopi hende cu tabata traha na contratistanan durante e proximo cinco simannan, mientras cu hopi di e mesun hendenan aki Señor Presidente cu ta metselaar etc., lo no kier haci trabaonan di chapimento na Werkverschaving.

Es decir, Señor Presidente cu awor cu e calculacion di Bestuurscollege no por cuadra cu e suma di placa disponibel ta nifica cu sigur mester sobra algo di e cinco cien mil florin, e resto di placa aki nos ta haya cu esaki tambe por worde utilisá pa asina paga e trahadornan en cuestion.

Señor Presidente, e argumento di Señor Betico Croes cu nos mester bay back den pasado pa weita kiko a worde hací compará cu kiko nan a haci pa mi no ta un argumento sano, pasobra durante e tempo ey Spanner y hopi otro persona cu ta forma parti di nos fraccion no tabata ey e tempo ey, awor si nos ta aki y pa e motivo ey ban laga nos traha pa acepta tur locual cu ta na e mihor bienestar di nos pueblo den su totalidad.

Papiando di descordianan, Señor Presidente, mi kier a corda Señor Betico Croes cu net esaki ta worde ocasioná door di instigacionnan na television, manera cu ta sosode den e ultimo dianan aki. Un biaha mas, Señor Presidente, mi kier a haci un apelacion sincero ariba tur e miembronan di e Raad aki pa hustifica pa nan mes pakiko e bonus ta na su lugar. No bay ariba e hecho cu pasobra bo ta MEP,PPA of AVP cu mester voto voor of contra, laga nos pensa un rato bon y compara hopi di e labornan di e trahadornan di e sindicato, cu esun di hopi di nos den e Eilandsraad aki.

Pa locual ta concerní Señor van der Linde, Señor Presidente, mi kier a laga e Señor aki sa cu Spanner ta actua manera un representante di pueblo elegí cu 950 votos y no cu 63 votos, manera cu ta e caso di Señor van der Linde.

Terminando, Señor Presidente, aki rato lo mi bini cu un otro mocion pa sostene e aumento di e Kerstbonus en cuestion y mi mocion lo worde sostené door di Señores Trinidad y Señor Rudi Frank.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Spanner. Mi ta duna palabra awor pa Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, awe mainta nos por a scucha con e miembronan di e partido cu awe ta den gobierno cu den pasado tabata den oposicion, con nan ta trata manera cu a worde bisá di bula pipa.
Hasta nan ta bisa cu oposicion ta gusta haci politica cu placa di gobierno. Y mi ta corda cu den un reunion den pasado e mesun miembro aki a bisa cu awor cu e ta den gobierno e ta comprende cu varios biaha oposicion por entrega e mocion nan pa aumento di placa, pero cu informacionnan ta worde hayá ora cu e mes ta den gobierno y cu e sa con situacion financiero di un gobierno ta.

Señor Presidente mi ta spera cu esaki lo por ta un les den futuro pa e persona aki, pa si yega un dia cu e tambe bolbe bay den oposicion, cu e tene e mes na e asuntonan aki debidamente.

Tambe nos por a tende con a worde papiá di un desempleo grandi y cu pesey Bestuurscollege biaha pasá a sostene e mocion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa vota pa un suma di ½ miyon florin pa yuda esnan cu ta desempleá na e momento aki. Esaki berdaderamente un mocion cu a ricibi tur e sosten di henter Raad aki y berdaderamente mi ta contento cu e personanan aki tambe por haya algo di haci durante e simannan aki di Pasco.

Pero mi kier a adverti e Bestuurscollege aki sí Señor Presidente, cu e desempleo aki den cual tin 5 mil hende sin trabao, aki ta un deber sagrado di Bestuurscollege di pone man na obra y trata di bini cu proyectonan sano, pa asina e 5 mil desempleado nan aki tambe por haya un manera di sosotene nan mes y nan famia, pasobra si un Bestuurscollege neglisha of descuida di e asuntonan primordial aki pa pueblo, mi ta kere cu e Bestuurscollege aki lo haya un brevet van onvermogen, pasobra nan ta deja pa duna un y tur den nan comunidad paz y pan henter di nan bida. Y ta pesey mi ta spera cu Bestuurscollege aki lo entama proyectonan pa asina yuda frena desempleo cu ta reinante den nos pueblo.

Tin informacion Señor Presidente, cu tin hopi persona inversteerders cu nan ta mashá dudoso awendia cu si nan por inverti placa den proyecto aki na Aruba, teniendo na cuenta e situacion instabil cu ta reinando den Antiyas y tambe den Aruba. Señor Presidente esaki ta lastima, mi ta kere cu ta un deber di un gobierno pa trata di tene su pais mas keto cu ta posibel, mas trankil cu ta posibel, pa sigura paz y tambe pa drecha e inversteringsklimaat pasobra nos ta compronde di inversteringnan di interior y si nan ripara cu tin inquietud, no tin paz den un país, nan ta laga e país aki un banda y nan lo trata di busca otro lugarnan caminda sí nan por haya un investeringsklimaat sano caminda nan por inverti nan placa pa nan tambe por haya un serie di rendement di e placa aki. Pero un bez mas tanten cu e situacion ta intrankil, tanten cu no tin ningun seguridad ta con e país aki lo desarolla su mes, mi ta kere cu den esaki nos a tene e investeerders na un distancia y nan lo no haci nan empeño pa ni yuda nan mes, ni yuda un pueblo, pasobra un proyecto ora cu e bini, ken ke sea, e pueblo ta gana pero e investeersders tambe tin di gana.

Señor Presidente, lastima cu Señor Casper Boekhoudt awe atrobe a trata di beat around the bush y no a duna e contesta categorico riba e pregunta cu nos a haci, cu si berdad nan a bini na un acuerdo cu GABA den combersacionnan tocante e kerstbonus, hasta, si mi a compronde bon, Señor Boekhoudt a lesa parti di su discurso cu ela saca for di tape y e parti cu ela lesa ta papia pa su mes pasobra ela bisa cu nan den nan conclusion nan a yega na un acuerdo cu GABA y esaki a worde desmentí varios biaha den telegram na Raad y tambe den telegram na e diputado concerní, cu esaki ta leeuw di ta berdad.

Otro ehemplo di mal informacion, Señor Presidente, mi kier a menciona awor aki, mi ta corda cu den e reunion anterior den cual un suma a worde vitá di 500 mil florin pa alivia desempleo den e simannan di Pasco aki, cu e mesun diputado a bisa ora cu mi a hacié e pregunta cu ela reek cu por lo menos un 600 hende por worde empleá durante un temporada di cinco siman pasobra un parti lo bay, laga mi bisa, na asuntonan cu mester worde cumprá, material pa haci posibel schoonmaak etc. y e resto di e personanan aki lo bay gana 2.50 pa ora cada uno. Pero den courant nos por lesa cu e suma aki a worde aumentá cu hasta e ta bira cu un ta gana 2.50, un ta gana 2.75 y hasta tin personanan ta gana 3.75.
Esaki ta un ehempel cu e diputado aki ta su custumber di duna informacionnan incorrecto. Mi ta kere cu no ta tanto trabao pé a contesta preguntanan debidamente. Señor Presidente, por ta tambe cu courant a haci un fout y si ta asina mi kier pa Señor diputado Casper Boekhoudt corregi e fout aki.

Lastima mi tin di bisa cu e Bestuurscollege biaha pasá cu agenda - punt kerstbonus a bini na tratamento cu hopi briyo nan a sinta sin consehero y den un rato despues cu nan a pasa e eerste ronde ya nan tabata clá pa contesta e preguntanan.

Awe mi ta spera cu ta un les pa den futuro pa e diputado aki pa e tin presenta su aconseheronan di Bestuurscollege kendenan por dunele e informacion correcto pa asina e no duna Raad contestanan incorrecto.
Mi ta kere esaki no ta un fayo pa e diputado, pa Bestuurscollege, pasobra ta evidente cu un persona no por sa tur cos for di cabez y ta pesey tin diensthoofden, ta pesey nos ta yama nan adviseurnan di Bestuurscollege y acaso cu nan no ta presente ey nan bo sa e contestanan cu bo hata tin e posibilidad cu nan por ta correcto, pero mi ta spera cu Señor Boekhoudt lo comprende e les aki y den futuro trata di duna e contestanan, si e no sa, ta mashá facil pa e schors e vergadering y tuma contacto cu su diensthoofd, cu e dienst cu ta encargá cu e departamento di cual e ta diputado.

Si mi a comprende Señor Boekhoudt awe mainta bon, e ta papia cu kerstbonus ta un prerogativo di gobierno, pesey den un bonus tambe y mirando cu tur empleado ta goza di indexering desde aña '72, cu posiblemente cu e Kerstbonus aki den e añanan cu ta sigi por worde kitá. Y si mi a comprondele malo mi ta spera cu e lo por corregini mas aworó, pasobra indudablemente nos por bisa cu e Kerstbonus a bira un gewoonte-recht, empleadonan ta hayele desde aña 50 ey nan y mi ta kere cu a lo largo ora cu e ta un tradicion, un custumber, cu esaki ta bira un derecho tambe pa empleadonan.
Awor e gobierno cu sinta y kita e kerstbonus aki mi ta kere cu lo ta un gobierno sin comprension pa e pueblo obreril.

Señor Presidente mi ta kere cu den futuro ora cu Raad haya e impresion cu informacionnan incorrecto ta worde duná cu esaki ta worde desmentí door di e gobierno cu nos por traha e posibilidad pa draai back e tape nan pa mira ta kende a faya, Bestuurscollege of miembronan di Raad.
Pasobra por ta posibel tambe cu bo ta draai e tape y despues bo ta scirbi algo bo ta tendele na tape bo ta scirbi un papel y bo ta bin aki nan y bo ta lesele pa Raad tende. Por ta cu e tambe por a ekiboca su mes un biaha mas of no a scirbi precisamente locual tabata pará ariba e tape, pero ami si ta sigur, no solamente di mi persona, pero varios mienbro di e Raad aki cu informacionnan cu Señor Boekhoudt a duna biaha pasá tabata leeuw for di berdad, pasobra no tabata tin ningun areglo, ningun acuerdo cu GABA pasobra nan a sali for di otro sin cu tabata tin un understanding riba e bonus di 135 florin pa hende casá y 95 florin pa hendenan soltero.

Señor Presidente mi por a tende tambe cu durante e conbersacionnan cu tabata tin den Bestuurscollege cu GABA, cu nan a pidi pa aplaza e deliberacionnan, pasobra tabata tin un biaha pendiente pa Venezuela. Lastima mi tin di bisa cu e biaha aki, si mi no ta ekiboca, solamente diputado Roland Lacle y diputado Daniel Leo a biaha pa Caracas. Kiere decir cu a keda Aruba mas cu mitar di cantidad di e diputadonan. A keda Señor Nel Oduber, a keda Señor Casper Boekhoudt y a keda Señor Delwin Gomez y Señor Presidente, cu e Gezaghebber esaki ta bira cuatro, kier meen cu corum tey y e deliberacionnan por a worde continuá cu GABA.

Mi conclusion ta cu e Bestuurscollege aki tin su man mará y ningun desicion por sali sin cu e consehero general di Bestuurscollege ta na isla.
Esaki ta lastima pasobra ora cu bo eligi bo Cuerpo Ehecutivo esaki ta nifica cu bo ta pone confianza den nan y nan ta haya mandato pa nan goberna e isla. Y un bez cu bo tende cu Bestuurscollege no por tuma ningun decision pasobra parti di e Colegio aki ta den exterior y tambe cu e consehero general ta na Venezuela, kier meen cu e resto di e Bestuurscollege cual tabata tres diputado y un gezaghebber a haya un brevet pa onvermogen door di e resto, door di e partido cu ta sostene nan den gobierno.

Esaki mi ta haña ta un fayo cu ta pasando, tabata asina varios biaha a pasa cu no tabata tin un diputado aki na Aruba, e tabata na exterior y semper na e momento ey mester percura cu tin un quorum aki nan pa tur momento Bestuurscollege a sinta na mesa y den nan Bestuurscollege vergadering ey nan, desisionnan tabata cay. Y especialmente como cu ni Diputado Daniel Leo, ni Diputado Roland Lacle no ta cargá cu Personeelzaken y Financiën di Aruba pasobra e diputadonan aki tabata aki nan, Señor Delwin Gomez y Señor Casper Boekhoudt. Awor si nan no por tuma decision den ausencia di e consehero general ni di otro diputadonan, esaki ami lo por considere como un bevet van overmogen cu e partido cu ta sostene mi no tin confianza den mi persona. Ami lo actua na un manera riparable.

Señor Presidente Señor Boekhoudt a bisa tambe cu e Raad aki tin confianza den su persona como cu di dos biaha caba ela worde eligí como diputado. Esaki ta cierto, Señor Presidente y nan ta bisa " driemaal is scheepsrecht" mi ta spera tambe Señor Presidente cu Señor Casper Boekhoudt den un tercera buelta por bolbe haya e confianza aki.

Señor Presidente mi ta termina y berdaderamente mi ta suplica Señor Boekhoudt pa duna e informacionnan correcto den futuro pasobra abo ta responsabel pa bo departamento, abo conhuntamente cu e resto di Bestuurscollege.
No trata di bini cu argumentonan pasobra solamente bo kier papia politica aki den Raad; laga e politica pa e personanan cu ta sostene bo como diputado y abo trata di ser zakelijk pasobra un biaha pasá caba bo a faya y bo kier a haci segun, laga nos bisa e comentarionan cu tabata " onzakelijk", mi ta spera cu den futuro bo tene bo mes na esaki; kizas ta yega un dia cu Raad aki, es ta oposicion por haya confianza den Señor Boekhoudt pra cu e ripara cu su contestanan no ta worde, laga mi bisa no ta worde "vermeden" cu e no ta laga di contesta e pregunta y cu su contestanan ta manera debe ser, correcto, pasobra ta asina un gobierno master traha y den pasado aunke cu tabata poco amargura of un poco fastioso pa contesta cierto preguntanan, pero semper nos a haciele y nos a duna e Raad e informacionnan correcto manera debe ser.
Mashá Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank, Señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente cu atencion mi a sigi e discursonan di e diferente oradornan den e promer y di dos ronde y alabez mi a sigi e contestacionnan di parti di e Bestuurscollege.

Señor Presidente ningun momento e impresion a worde lagá atras serca nos manera creá awe mainta door di oposicion cu a bini pa haci politica aki den como si fuera cu Bestuurscollege lo a engaña lo a papia mentiras den cierto ocasion.

Un cos sí Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu ora cierto uitspraken ta worde duná pa tene cuenta, principalmente un uitspraal pa futuro, pa tene cuenta pa evalué den tur su verband, den tur su relacionnan, pasobra nos tur ta di opinion cu nos mester weita na frena e inflacion cu ta amenasando nos comunidad y nos tur sa cu un y tur lo mester yuda pa haci e sacrificio aki. Si almomento worde papiá solamente ariba kerstbonus e ta sona hopi impopular, pa motibo ta mas esunnan mas den necesidad ta esunnan cu ta bini den remarca pa kerstbonus.

Y ta pesey Señor Presidente, ora cu nos ta papia di un total, un pakket di medidas anto lo nos mester papia tocante indexering, kerstbonus y lo nos mester bay papia ariba e salarionan halto di e hopi funcionarionan den gobierno tambe.
Pesey Señor Presidente nos ta sugeri nos gobernantenan pa nos ta mas prudente cu ta posibel ora cu nos ta haci expresionnan pa futuro.

Señor Presidente, manera cu e diputado a trece padilanti ta berdad cu ta responsabilidad di gobierno pa yega na gratifica su obreronan y nos di nos banda manera mi a bisa den prome ronde ta completamente di acuerdo pa asina den e dianan di Pasco y Aña Nobo tur hende aki na Aruba tin algo extra.

Pa e politica di e gobierno aki ta pa extende e gratificacion aki no solamente na e obreronan di gobierno pero tambe na e amtenaarnan te den e schaal 4 ademas esnan cu ta traha den Werkverschaving, pero tambe Señor Presidente, e onderstandtrekkers manera ta añas caba custumber pa duna nan un gratificacion extra pa asina nan por permiti nan mes un poco mas cu di custumber.

Ohala, Señor Presidente, cu e situacion di nos isla lo tabata asina cu nos por a permiti aumentonan mucho mas halto, pero como gobernante nos mester weita pa futuro, como cu nos ta weita e aspiracion di nos pueblo ta asina halto, como cu nos ta participando sea cu Hulando of no Hulanda nos lo bay drenta den un lucha consitucional cu nos sa cu e lo tin sacrificio nan financiero, nos ta haci di e lugar aki apelacion na henter nos pueblo di Aruba, haci un apelacion na espiritu di sacrificio di nos pueblo pa nos tur purba carga e consecuencianan, pasobra pa nos na prome lugar ta e causa sagrado di nos pueblo ta esun cu bal, cu ta na prome lugar, cu ta pisa primordialmente y na di dos lugar ta e parti financiero economico.

Señor Presidente y dia cu e asunto aki a worde trecí padilanti manera mi a bisa den prome ronde, nos cierto momento kier a tene cuenta cu esnan cu no tin nada, esnan cu a haya retiro y nos sentimento social pa cu nos conciudadanosnan den nos comunidad cu nan tambe ta yega e dianan di fiesta y cu nan tambe ta desea di brinda nan familiarnan algo, cu nos a bay over na vota no menos cu 500 mil florin pa yuda esnan cu berdaderamente ta sin trabao pa nan tambe por tin algo den e dianan aki.

Y Señor Presidente, no ta asina manera cu ta worde insinuá cu un hende cu ta cu vakantie tambe a haya trabao, tur personanan cu a presentá mester tin nan werkboek unda cu a worde determiná fihamente cu e persona aki ta desemplea y pesey Señor Presidente nos ta sostene e proposicion hací door di Bestuurscollege y otro banda, Señor Presidente, ora cu a worde spliká di pasado con e impresion a worde creá cu dia cu nos lo ta den gobierno nos si lo percura pa un aumento.

Mi kier a laga resalta, Señor Presidente, cu na 1972 e sumanan tabata 40 cu 55 florin na 1973, 80 cu 110 florin, na 1974, 80 cu 110 florin, loke cu nos a bisa na 1974, Señor Presidente cu Bestuurscollege di PPA y AVP no a duna un cen preto di aumento, ta esey nos tabata kier meen y e dia ey nos no tabata irresponsabel tampoco di bin bisa duna mil florin y dos mil florin, pasobra oposicion por pidi, pasobra nan no ta carga e responsabilidad, nós ta carga e responsabilidad y nos ta husga prome cu oposicion a haya chance di pensa di bini cu e aumento.

Y Señor Presidente, ela worde aumentá di 80 pa 85 pa esun solteronan y esunnan casa di 110 pa 125. Pakiko e tempo ey e partido AVP cu PPA cu tabata den gobierno no por a overweeg un proposicion di 80 pa 85 y di 110 pa 115. E dia ey ningun cen preto, Señor Presidente!

Awor di nos banda nos ta bini cu un poco aumento nos sa cu e ta hustificá, hustificá pasobra e situacion financiero a worde mehorá un poco, nos no ta bisa e situacion financiero ta bon, compará cu e otro islanan relativamente nos por papia cu e situacion financiero ta bon, pero considerando nos aspiracionnan pa futuro loke cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato pé, pa traha pa e pueblo di Aruba, anto nos sa cu lo tin consecuen - cianan financiero cu lo bay pisa hopi ariba nos presupuesto y di awor caba nos ta traha dam warda awa, pa asina nos no por worde poní dilanti di sorpresanan.

Y Señor Presidente e situacion financiero a worde mehorá un poco, gracias na e corage, e desicion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo den den Gobierno Central pa cobra mas belasting ariba e companianan petrolera. Ora cu nos a drenta gobierno nos a hay e adviezen nan unda cu e partido di PPA su minister durante añanan tabata minister di Financien, unda cu e ta papia di aumento di inkomstenbelásting, unda cu tabata proponí pa segun e desarollonan, e gastonan cu ta subiendo, lo mester bin mas entrada y un proposicion ta pa aumenta inkomstenbelasting. Pero kiko Movimiento Electoral di Pueblo a haci, ora cu bo ta bay percura pa haya mas entrada pa cubri e gastonan, sea bo ta bay economisa, sea cu bo ta hef inkomstenbelasting sea cu bo ta boor aan of bo ta bay crea otro fuentenan di entrada, pero den inkomstenbelasting tin un versificacion. Nos tin p.e. e companianan petrolera cu pa añas largo no a paga suficiente belasting, anto e ora nos desision tabata ta: nos pueblo no tin mag di carga mas gasto, laga nos pueblo cu trankilidad, laga nos pueblo cu sosiego, cu ya caba nan ta sufri bao di zota di inflacion, inflacion cu ta worde importá no door di nos, pero door di factornan di afor, anto e desicion aki tabata ta pa laga e companianan petrolera paga mas belasting, cu awe nos por papia cu e situacion a worde aliviá y cu partido AVP, partido PPA a abusa te hasta durante campaña pa asina nan por a yega na gana votos.

Señor Presidente nos tambe por, no ta facilmente nos por yega na duna tur hende 200 florin, 300 florin, pero Señor Presidente segun nos consenchi, nos responsabilidad, nos no ta traha pa un partido politico nos no ta traha pa existencia di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta traha pa existencia di nos jioenan y di nos generacionnan cu ta sigi despues, pero den nan curazon nan tur ta di acuerdo. Por ta cu Señor Spanner su sentimiento y su inteligencia no ta yega asina leeuw, ni responsabilidad cu ta pensa otro, pero mi ta sihur cu e otro miembro nan tanto di partido PPA y AVP si ta na haltura y nan sa cu ta politikeria nan ta hungando aki, politica barata, doria- dos placa.

Señor Presidente nos banda una bez mas nos ta expresa nos comprension pa cu e peticion di e sindicato cu nos ta haya un hecho aplaudible di e sindicato cu nan ta bringa pa nan trahadornan. Y si un sindicato, un directiva no ta bringa pa su trahadornan e no ta goza di e confianza di su miembronan.

Y otro banda di nos banda Señor Presidente, nos mester yega na un cooperacion y comprendemento cu nan y aki di parti di nos fraccion, Señor Presidente, di parti Movimiento Electoral di Pueblo di parti di e partido cu a haya e mandato di e pueblo dos biaha pa realisacion di nos aspiracion elevá, esta realisacion di e libertad di e Isla di Aruba Señor Presidente,

nos ta haci apelacion for di e lugar aki pa esnan cu ta scuchandò e reunion aki y cu ta scuchando e politikeriá, e politica barata, di oposicion, di cierto miembronan di oposicion, pa nan acepta e apelacion di nos banda, e apelacion ariba nan espiritu di sacrificio cu loke nos ta haci aki ta cuminsa conserva bienes pa futuro, pasobra nos ta bay drenta den e temporada mashá dificil, nos ta bay drenta den un temporada di choques, nos ta bay drenta den temporada cu nos mester laga bal loke Aruba semper a bal, nos ta drenta den un temporada unda cada Arubiano ta bay demostra ta ki clase di pueblo nos ta y cu nos ta dispuesto pa laga cualkier sacrificio material pa nos por sobrevivi esperitualmente es ta pa nos por yena nos existencia cu e derecho cu tur pueblo tin, es ta e derecho pa nan libertad.

Pesey Señor Presidente, ora cu nos ta tende hendenan ta bisa cu malgastamento di placa p.e. den lagoen laga nos ta franco cu otro, e trabao di Lagoen mester worde hací, si berdaderamente cu nos tin intencion di yega na crea un ambiente pà nos comunidad, no solo nos comunidad en bista di e atraccion turistica.

Di otro banda ta berdad tambe cu nos no a weita di antemano cu nos Creador a bendiciona Aruba na cambio di su gobierno, cu Aruba a worde azotá pa un awacero mashá grandi y cu awor aki ata rooinan ta core, loke pa añas largo no a sosode aki na Aruba. Y berdad lo tabata ta si nos por a weita padilanti en bista cu nos no tin miras mas aya kiko nos Creador tin pa nos pueblo e bendicion ariba e gobierno aki, nos por a stel uit e proyecto aki, esey ta berdad.

Pero Señor Presidente, e proyecto ariba su mes ta bon, e timing kisas cu nos no por a weita mas ayá, por tin razon cu nos a time e un otro temporada. Di otro banda, Señor Presidente, mi no ta di acuerdo si cu ora cu worde insinuá cu e gobierno aki ta malgasta placa sin ningun escrupulo y den pasado a worde trecí te hasta cu e mision nan cu ta worde hací pa haya reconocimiento di nos lucha a worde considerá como malgastamento di placa. Y awor ey ta worde bisá atrobe como si fuera cu e 500 mil florin, manera cu e ta worde hací, ta malgastamento di placa.

Señor Presidente, na prome lugar mi a bisa den varios acacion, tur mision cu worde hací e gastonan ta worde tení mas abao cu ta posibel y mi a splica tambe cu chala cu mi tabata ta un millonario cu mi tabata tin e placa cu mi por a saké for di mi saco pa nos por a hacié cu e no ta costa e pagador di belasting ningun cen. Pero una bez cu nos no tin e recursonan aki mi ta kere cu nos pueblo a duna e confianza na nos y duna nos e confiaza, sabiendo cu nos lo actua di acuerdo cu nos responsabilidad.

Pasobra durante e campaña nos a participa cu nos lo hiba e misionnan y durante campaña tur parti pueblo tabata informa cu lo tin gasto envolví y pueblo a vota pa nos, ta nifica pueblo a aproba tal gastonan.

Ademas Señor Presidente, manera mi ta enfatisa tur ora, cu nos partido ta enfatisa, loke cu nos kier ta promové nos cultura pa nos mantene nos indentidad pa e Arubiano di awe ta un Arubiano di semper, pa nos indentidad no desaparece loke pa mal politica, mal maneho di partido di PPA nos ta weita ta bay desapareciendo, tanto nos cultura, nos folkloor y nos indentidad, awe nos ta trata di reviví y un di eseynan ta cu manera nos pueblo su custumber ta percura tur aña den dianan di fiesta nan cas ta haña un otro capa, nan cas ta worde reglá, ta un custumber, ta un custumber di gran sentimienti cu famianan ta bishita otro, ta den e temponan aki, Señor Presidente, esnan cu ta na malo cu otro nan ta haci bon cu otro y pesey, Señor Presidente, nos a dicidi di gasta placa, di vota placa pa esun nan cu no tin nada, pasobra nan tambe tin e derecho aki pa nan por haci algo extra den e dianan aki.

Y ta pesey Señor Presidente pa motibo di tur e gastonan acerca y pa motibo tambe cu nos a duna un aumento di kerstbonus, pasobra awor aki e impresion ta worde creá como si fuera nos no a duna aumento, nos á duna aumento, nos ta pidi tur e representantenan di e sindicato y nan miembronan pa acepta e proposicion hací door di nos gobierno.

Y Señor Presidente, manera cu mi a bisa den prome ronde, cu nos a bini cu un proposicion na unda cu e parti "naar evenredigheid" a worde lagá afó, pa un motibo tecnico ela worde hinká den e besluit toch.
Nos sugerencia awe ta pa lagé afó y ademas pa agrega cu esunnan cu bay cu pensioen durante 1975 tambe ta bin den remarca pa un kerstbonus loke ya caba a worde aceptá pa parti di Bestuurscollege.
Pues nos ta bay di acuerdo cu e proposicion hací door di e miembro Max Croes pa laga e "naar evenredigheid" den tal besluit.

Señor Presidente, ora cu mi a papia na principio di e reunion cu nos ta desea den nos pueblo y e harmonia cu nos tabata desea den nos pueblo, ta pa e hecho cu nos ta desea cu awor, door di forsanan di afor Aruba ta worde amenasa pa tur politico aki na Aruba realisa su mes y tambe e partidonan politico di oposicion pa nan cumpli cu loke nan a priminti e pueblo, esta no obstaculisa e realisacion di e lucha di nos pueblo.
Y ora cu nos ta bisa tal, Señor Presidente, ora cu nos ta bay television, ta pa nos pone pueblo na altura kiko ta e forzanan di afor y ami personalmente, Señor Presidente, a hacié y lo mi sigi hacié pasobra forzanan di afor, mi no ta bisa parti di oposicion, mi no ta bisa aki na Aruba, pero mi ta bisa di e otro isla y tambe di Hulanda, nan ta purbando di doorkruis nan ta purbando kisas di obstaculisa e realisacion di e lucha di Aruba, aki na Aruba nos mester demostra cu nos ta un bloke uní y cu nos no ta dispuesto pa sucumbi bao di forzanan di afor.
Ta conocí caba con a worde principiá, con Ministernan di Aruba no por bay den un programa di RVD aki na Aruba.
Con Minister di Husticia, cu a worde encargá awor aki, ya caba a ontneem e bevoegdheden na Comisario na Aruba y Plaatselijk Hoofd van Politie, Gezaghebber, y poné den man di Hoofdcomisaris y Minister van Justitie directamente.

Esakinan Señor Presidente, ta hechonan, actonan cu ta sclama vengansa na cielo y nos a haya e mandato y nos lo actua den nomber di pueblo y nos ta haci un suplica na esunnan di oposicion pa uni nan mes den e lucha aki pasobra manera mi a bisa, no ta e forzanan di afor ta e peliger grandi, ta e desunion na Aruba.

Y ora cu mi a bay television, Señor Presidente, ningun momento nos a papia di un desunion den e pueblo, nos a papia sí di e personanan cu por ta camna cu e pensamento maligno pa cu e causa di e pueblo, pero e pueblo den su totalidad y manera e acogida cu nos a haya, Señor Presidente, den e ultimo tempo aki di parti di hendenan cu a vota pa partido di oposicion tambe, nan ta bini y ta bisa; boso dal bay nos ta cu boso. Pesey nos ta haci un apelacion na e politiconan di oposicion, ban forma un bloke pa nos garantisa cu di Aruba lo no worde perhudicá. Pasobra almomento cu tin personanan cu ta camna cu e idea rond cu mester bay cumpli cu deseonan di cierto politiconan kisas di Hulanda of di Corsow, ta bay contra e deseo di e pueblo di Aruba y nos no ta kere cu e pueblo di Aruba lo mester sinta trankil pa cu esey.

Esey no ta instigacion, nó, Señor Presidente!

Nos ta desea di un cu otro aki sin ningun diferencia sea di decendencia, nada Señor Presidente, nos kier tur uní, pero sí, nos pueblo lo no keda pacificp, nos pueblo lo no keda toleranto pa loke otro politico di otro islanan y Hulanda kisas ta pensa di haci cu nos pueblo, pasobra cada pueblo cu ta respeta su mes ta pone su punto padilanti y cada pueblo cu ta respeta su mes mester ta dispuesto pa haci sacrificio pa sali pa su derecho. Ta nifica cu si ta trata pa bay contra forzanan di afo, nos ta dispuesto pa keda mantene e ambiente den e pueblo pa nos tur por lucha contra tal.

Finalmente, Señor Presidente, mi ta expresa nos satisfaccion cu nos lo a aproba e mocion of nos ta desea pa e mocion aki, manera a worde sugerí pa cambié, worde overgenomen door di Bestuurscollege y una vez mas un apelacion pa principalmente den e temporada yen di recuerdo aki pa e partidonan di oposicion demostra cu hechonan palpable cu bordaderamente nan lo no stroba, ni obstaculisa e lucha di nos pueblo, Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Croes. Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, den prome buelta mi a haci dos pregunta na e diputado concerní cu si deliberacion a termina cu GABA e diputado a contesta mi cu si e deliberacion a termina.
Pero mi por conclui durante di discurso, Señor Presidente cu esaki no ta e caso pa e simple motibo cu e ta bisa cu Bestuurscollege a dicidi na paga e gratificacion, e kerstbonus aki.

Señor Presidente ta asina cu ora cu bo ta delibera cu un directiva di un sindicato bo por bini na un desicion ora cuné decision ta un decision cu a yega na un finalisacion di tur dos banda.
Ma ora GABA a manda un telegram back informando cu nan no ta bay di acuerdo cu e suma proponi pa Bestuurscollege mi ta kere cu esey caba ta suficiente argumentacion pa Bestuurscollege compronde cu e deliberacionnan encuanto di e Kerstbonus no a termina.

Mi no kier papia di suma den e caso aki atall, mi no ta kere cu e factor ta asina tanto manera e trato cu e directiva di GABA ta haya ora cu e directiva di GABA mester haya e responsabilidad y respet di su miembronan di sindicato. Bo no por cuminsa un deliberacion informando hende anto bisa cu esey ta e decision, pasobra e ora ey na e mesa ey no tabata tin gelijk partners, tabata solamente e hendenan aki a worde yamá of buta nan na altura di kiko lo ta e kerstbonus. Ani lo ke bay mas leeuw y bisa cu mester a delibera riba djé.
Y ora nan manda un telegram di inform a cu no ta correcto loke cu nos a tende den e sala aki cu e deliberacionnan a termina, esey ta e di dos prueba cuné deliberacionnan no a termina. Bo mester una vez cu bo a respeta y acepta e cuerpo e directiva di e sindicato aki pa delibera cu bo, bo mester tin tambe e respet di por continua cu nan y yega na un finalisacion pasobra bo por termina e deliberacionnan cu bo proposicion manteniendo bo punto di bista, pero e factor di mas importante ta pa bo termina e deliberacion, pero no manda nan bay cu bo proposicion sin duna nan e oportunidad di bini back y continua e deliberacion a base di bo proposicion. Esey mi ta kere cu no a sosode den e caso aki cu GABA y esey mi ta lamenta. Mi ta kere cu esey no ta e procedura.

Ta logico, Señor Presidente, cu gobierno semper lo hayele den e clase di problemanan aki pasobra tin asina tanto ley cu ta stroba gobierno kisas di un colectieve arbeidsovereenkomst cu e obreronan aki,

pasobra si tabata tin un colectieve arbeidsovereenkomst cu e obreronan aki den un articulo bo por a stipula pa duracion di e arbeidsovereenkonst ey kiko e kerstbonus lo por ta durante di e aña cu e colectieve arbeidsovereenkomst ta na vigor.
Ta pesey tur aña bo ta haña cu e persona e organisacionnan sidical cu ta cay bao di gobierno tin e oportunidad di habri e clase di deliberacion aki. Mi ta kere nos mester cuminsa na cambia e leynan ey cu ta stroba e obreronan of e empleadonan di gobierno di por organisa nan mes di un manera mas democratico.

Pues mi no ta compronde y mi no ta di acuerdo ningun momento ora cu e diputado contesta mi cu e deliberacionnan a termina, mas ainda ora cu e tabata un proposicion di Bestuurscollege y e proposicion aki a worde pagá. Y te ainda nan no a haya contesta riba e telegram caminda nan ta bisa cu nan no ta bay di acuerdo cu e proposicion.

Y ora nan a manda e telegram dia 2 di december, Señor Presidente, pa informa Bestuurscollege cu nan no ta acepta e proposicion, ey nan tambe mi ta kere cu e contestacion di e diputado concerní na mi di dos pregunta, si GABA a acepta e suma proponé pa Bestuurscollege no ta correcto, pasobra e telegram cu GABA a manda, dia dos di december, caminda cu nan ta bisa cu e suma mencioná no ta acceptabel pa nan, e diputado no por sali for di e standpunt cu nan a acepta e kerstbonus.

Mi ta kere cu si pa Bestuurscollege e suma mencioná ta un suma hustificá, esey mi ta kere cu ta un di e puntonan cu e deliberacion mester continua riba djele, pero no pa pagele y mustra e hendenan aki cu: nos a dicidi, manera cu e diputado a bisa.
Ora bo ta papia di decision, anto bo no mester cuminsa deliberacion, pasobra decision cu deliberacion no ta cuadra, bo mester delibera y pa decision bini despues. Pero decision no por bini prome cu deliberacion.

Mi ta lamenta Señor Presidente, mi ta spera cu e colega di mi Señorita Daustina Frank mes lo bini riba djele como cu ta su pregunta, pero mi ta lamenta e contesta cu Señorita Frank mester a haña riba su pregunta cu si e telegram ey a worde contestá caba.
Mi ta kere cu nos tur aki den Raad a tende loke cu e diputado concerní a contesta y esey no ta un contesta pa bo duna na un sindicato, no ta un contesta pa bo duna un persona a base di un pregunta cu ta concerní un sindicato cu ta representa 800 persona, cu na su debido tempo si e ta haya ta necesario lo e contesta e telegram.

Un sindicato di GABA cu tin 800 miembro Señor Presidente, anto pa bo haya un telegram di nan pa motibo di un deliberacion cu nan tin cu bo, sin ta buscando conflicto ta bisa bo cu e deliberacionnan no ta considera cu ela termina y cu nan no ta di acuerdo ainda, pasobra nan no a mengué pero nan a bisa cu nan no ta di acuerdo cu e suma y ta pesey mi no kier menciona suma pasobra ainda Bestuurscollege cu GABA por bini na acuerdo pa un suma, e suma no ta un factor den e caso aki, tur hende lo mester tin e compresion di kiko ta aceptabel y kiko no ta aceptabel, pero si bo mester sinta na mesa ora cu bo a reconoce un organisacion sindical y cu bo a cuminsa delibera cu nan bo mester reconocenan como gelijke partners y bo mester continua deliberacion cu nan, sino ta di bo banda bo ta causa un conflicto a base di un hecho y e hecho ta lerstbonus, e hecho no ta e suma.

Y ora cu bo contesta cu bo tin e telegram den consideracion y si ta necesario y na su debido tiempo lo e worde contestá, anto lo mi kier propone pa no contesté mas, pasobra ya caba no tin e comunicacion entre e deliberacion a base di e telegram cu a bay y cu razon nan tin derecho di por manda un telegram asina Señor Presidente.
Y ta a base di e telegram ey nos ta na haltura cu e informacion cu nos a haya no tabata correcto. Y ta como hibando un oposicion loyal nos ta exigi pa haya e informacionnan mucho mas correcto.
E diputado a bini algo mas mihor prepará biaha pasa.

Mi no ta kere ainda tampoco cu personanan di coalicion a pidi un informacion detayadamente encuanto di e deliberacion cu GABA, mi no ta kere cu nan a haya e contesta cu lo por satisface nan. No obstante cu nan ta di coalicion nan a haci e pregunya, pero e pregunta no a satisface mi.

Ami lo recomenda Señor Presidente, pa duna GABA e oportunidad ainda di sinta na mesa cu nan pa delibera, hasta mi kier recomenda pa delibera un kerstbonus cu nan, a base di un cierto tempo, no cada aña, pero a base di un forma cu no ta cuadra kisas cu gobierno su ley o normanan, pero cu por ta un kerstbonus cu ta verankerd pa tres aña of pa cuatro aña, of pa dos aña.
Esey ta e direcionnan cu nos mester bay of trata na mira cu nan por firma un colectieve arbeidsovereenkomst cu e hendenan aki cu ta e bijbel pa tur dos partido, tanto pa Bestuurscollege, como pa GABA,una vez cu e hendenan aki ta arbeider, kisas cu nan sí e Materiele Ambtenaren Recht por permiti un cos asina ey. Esey ta evita e ora ey tambe cu bo ta haya e clase di dificultadnan manera kerstbonus y bo por haya tambe cu bo por elemina otro clase di dificultadnan a base di terenonan social, manera cu ta stipula ora cu bo ta atende asuntonan cu sindicatonan.

Y ora cu no no atende GABA bon ta logico, tambe cu bo no ta duna GABA tampoco e oportunidad pa traha debidamente y seriamente pa su miembronan.
Y esey ta loke Bestuurscollege e prerogativa, e derecho ey Bestuurscollege a kita for di GABA durante di e deliberacionnan aki.
No tabata ni necesario pa e deliberacionnan aki mester a tuma lugar di September te awe. Mi ta kere cu GABA su directiva ta competente suficiente, pa por a bini na un acuerdo cu Bestuurscollege mucho mas antes cu awor ki numá, cu ainda e asunto aki no ta termina.

Mi ta spera Señor Presidente, cu e diputado concerní lo por comprende mi contraargumentacionnan pa su contesta, mi ta spera e por comprende cu e importancia den e cos aki no ta decision, pero deliberacion pa bini na un decision di tur dos banda pero den e caso aki decision a worde tumá di un banda só, haciendo mal uso di confianza kisas di un bon deliberacion di e otro banda.
Te aki nan Señor Presidente, den di dos buelta.

DE VOORZITTER: Danki Señor Pieters, Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, hunto cu e rectificacionnan di Señor Betico Croes, lo mi kier a sugeri Bestuurscollege pa mara un fecha na e maximum di e salarionan cu ta stipulá pa por bin den remarca pa haya kerstbonus. Esaki mi ta bisa conokiera cu recientemente un adhustacion di sueldo pa e antenaarman a tuma lugar cu forza rectroactivo, es ta pa 1 di Juli. Awor si tene adhustacion di Januari na consideracion, esnan cu hayela na Juli por cay afor pa motibo cu esey no ta pará cu palabranan clá den e besluit di Bestuurscollege y e bonus aparentemente a worde pagá caba, pesey e sugerencia aki.

Mi kier a pidi Señor Presidente, si ta posibel pa nos weita e besluit cu a worde tumá tocante di e kerstbonus comokiera cu Señor Spanner ta persisti cu e advisor di Bestuurscollege tambe a firma tal besluit na unda cu e ta duna di componde como si fuera cu ta e miembronan di sindicato of e sindicatonan a duné tal informacion y si acaso cu advisor di Bestuurscollege no a firma hunta cu e diputadonan, mi ta pidi Señor Spanner pe pidi su disculpa na e sindicato. Te asina leeuw Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly. Señor Bislip.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi por unifica mi mes cu Señor Kelly den e asunto di pago di bonus como cu na prome instancia Bestuurscollege a hanteer e datum di 1 di Juni y den e mocion e lo worde opgeschoven te cu 1 di december. Esey kier meen cu a tene como basis e salario di Januari y si awor bay paga esunnan cu ta bini den remarka sigur sigur nan lo cay aofr oa motibo cu awor aki ya indexering a tuma lugar.

E bonus cu a worde pagá caba den e caso ey Bestuurscollege no a tene cuenta cu indexering pasobra e no a tuma lugar ainda, Esaki mi kier a trece na conocemento di Bestuurscollege pa asina aki kita e discripancia cu por bin resulta door di esey.

Señor Presidente, mi ta contento cu Bestuurscollege a bay di acuerdo cu mi sugerencia pa koppel e bonus na e pensioen grandslag pa asina tambe kita ey nan scheve verhouding cu ta resulta den esey.
Como kiera cu si nos bay segun e maximo salarisnan cu ta 884 y 1105 pa soltero y casá respoctivamente, nos ta hayé den hoofschaal cu ta corresponde cu grondslag 3168 y 3960 respectivamente.
Y si nos bay cohe esey mes den e overgang schalen ta resulta cu e grondslag 3168 ta corresponde cu 890 soltero y pa casá 3960 corresponde cu 114.

Nos ta ripara aki den nan cu pa motibo di seis florin unambtenaar no ta bini na remarke pa bonus. Pesey mi ta kere cu sigur Bestuurscollege ta tene cuenta cu esey y cu esunnan cu a worde perhudicá ta worde pagá lo mas pronto cu ta posibel si ta posibel prome cu fin di aña.

Señor Presidente ariba mi sugerencia sí pa duna esnan cu a haci nan maximo esfuerzo pa asina e bonus, e indexering y e salario cu lo worde pagá mañan a worde pagá asina tempran, pa duna nan un gratificacion, mi no a haya contesta ariba esey.

Señor Presidente lo mi kier a elabora un momento asina ey ariba loke Señor Ciro Pieters a trece padilanti cu pa posibilidad pa sera un CAO cu obreronan, ya cu nan no ta cay bao di reglamento manera nos ambtenaren bao Materiele Ambtenaren recht.
Tin un dificultad ey den nan, pa motibo bo ta haya diferente clase di obrero, bo ta haya arbeiders y bo ta haya werkman. E arbeidernan ta cay bao regla di privaatrecht y e werkliedennan ta cay bao publiekrecht, kier meen, dificilmente bo por sera un CAO cu onreronan di gobierno cu ta cay bao diferente ley, un ta cay bao di Publiekrecht y un ta cay bao di Privaatrecht.

Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu durante deliberacion mi tambe a paga hopi atencion, mi a scucha un miembro di Parlamento, por exacto Señor Spanner, cu a trece padilanti cu e consehero general di Bestuurscollege tambe a vota contra e proposicion di GABA pa e bonus manera cu nan a pidiele.

Despues di esaki a surgi den mi cabez ta con ta posibel cu un consehero general tambe por vota den Bestuurscollege?
Mi kier a pidi Señor Presidente, si ta posibel cu si tin e beslissingblad na man of si tiné na kantoor, buskele pa nos tur haya inzage di djele, pa nos weita cu nos mes wowo si ta berdad cu e consehero general di Bestuurscollege a vota den e decision eynan nan.

Mi kier a pidi Señor Presidente pa schors e reunion pa nos waké y si no ta posibel, pa Señor Spanner pidi despensa publicamente pa cu e persona di Señor Betico Croes. Te aki nan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ta deseo di Raad pa mira e bislissingsblad tocante e asunto aki? Si ta asina, anto mi ta willing pa schors e reunion pa pone disponibel e beslissingsblad ey pa tur hende haya inzage di djé. Mi ta schors e reunion un ratico asina aki.

De voorzitter schorst de vergadering voor enkele minuten.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt heropend. Palabra ta na Señorita Frank.

MEJEFFROUW F.E.FRANK: Señor Presidente, mi a scucha cu hopi atencion e preguntanan dini cu a worde contestá pa Señor diputado Boekhoudt.
Y si mi a scucha bon ela confirma anto cu e telegram di GABA cu a worde mandá dia 30 di November, no a worde contestá ni door di su persona como diputado, ni door di Bestuurscollege y ela sigi bisa cu e momento cu elo contesta esey ta depende di djé ora cu e ta haya necesario y ora cu e ta haya cu esey ta bon.

Ami lo kier a mira henter e situacion aki como un situacion normal cu por pasa den tur empresa na unda tin sprake di un dunado di trabao, e werkgever y e empleado cu ta e werknemer.

Nos sa cu den sector privá henter e asunto aki ta worde reglá den un contracto colectivo, den un CAO. E contracto colectivo aki ta e documento den cual tanto e derechonan como e debernan no solamente di empleasonan pero tambe di e donjo di trabao ta worde stimpulá. Y e CAO aki tambe ta duna e tempo pa cual tur esaki ta valido.

Awor nos sa mucho bon cu e trahadornan den servicio di nos gobierno insular no tin e contracto aki y atrobe nos ta mira cu den e situacion aki, cu ta anticuado, esun cu ta sali perdí ta e trahador, pasobra manera cu nos a tende Señor Boekhoudt bisa claramente ta e como donjo di trabao ta dicidi y e ta dicidi tambe ki ora e telegram ta bay afó.
Esaki ta un situacion cu ami personalmente ta hayé penoso pa e grupo aki, nos tur ta reconoce cu ta e grupo cu no tin e salario cu ta tanto di gaba y atrobe nos ta mira cu ta nan ta esunnan cu ta sali perhudicá di tur manera.

A worde trecí padilanti door di Señor Bislip cu diferente asuntonan di ley cu un CAO no ta posibel pa e grupo grandi aki. Ami ta kere cu e situacion aki a pone un lus ariba henter e asunto pa duna nos Bestuurscollege caminda habrí pa cuminsa studia henter e situacion aki pasobra nos tur ta mira cu asina no por sigi.

Aki y awe ta trata di un kerstbonus, berdad ela worde jamá un regalo, pero asina tambe por worde tratá di derechonan mas grandi di e grupo aki y e ora atrobe nan ta para nan bashí pasobra nan no tin e CAP, nan no tin e contract cu ta protehenan.

Mi kier a duna Bestuurscollege e pensamento ariba esey pa si tin manera, si tin camina, pa drecha e asunto aki, pa por dreché lo mas pronto cu ta posibel.

E hendenan a delibera segun Señor Boekhoudt un cinco biaha por lo menos y despues di cinco biaha ora cu nan a bini nan a haya e decision di Bestuurscollege. Un decision cu a cay solamente di un banda, unilateralmente, pasobra e obreronan aki representá pa nan miembronan di bestuur no tabata tin nada pero nada di bisa den henter e asunto aki, nan por a bay cas pa nan notifica nan miembronan cu Bestuurscollege a dicidi.

Mi ta compronde cu asina ey e trahadornan aki cu ta mira con situacionnan ta bay den sectornan privá ta sinti nan mes considera como tweede rangsburger, otro empleadonan tin tur derecho pa sigi exigi deliberacionnan y nan ta haya nan pará cu nan lomba contra muraya. Y mi ta compronde anto pakiko nan a manda e ultimo telegram ey di dia 30 di November, pasobra tabata nan unico manera pa protesta contra e decision cu a worde tumá pa un banda só.

Mi no ta kere cu esaki ta e democracia cu Bestuurscollege ta papia di djele, mi no ta kere cu esaki ta e trata mas democratico pa trata cu un minoria di nos pueblo pasobra trahdornan semper nan ta e hombernan chikito y nan ta worde considerá como minoria, pero mi ta sigura Señor Presidente cu e grupo aki no ta e minoria, e ta e grupo di mas grandi y pa via di poco papelnan, contractonan cu no ta worde firmá, nan ta esunnan cu ta keda perhudicá semper bay.

E forma cu Señor diputado a contesta mi cu ta ora cu e ta haya ta bon e telegram aki ta worde mandá, ta muestra pa mi di un mentalidad anticuado cu no ta pas den e temponan aki, no pasobra cu ta cu mi persona, pero ta for di e mentalidad aki e diputado aki ta trata su empleadonan y contra esey mi ta, no e manera cu e ta contesta mi, pero cu e manera di contesta ta mustra for di ki mentalidad e empleadonan aki ta worde tratá.
Mi ta kere cu nos ta biba den un tempo moderno den cual un trato asina no por worde aceptá mas y no ta pasobra ami ta gobierno mi por afford di haci pasonan bruto, pasobra ami tin poder, mi ta kere cu esey tambe ta un mentalidad mashá pober. Pesey mi ta spera podiser e diputado tin algun motibo serio pakiko e no a contesta e hendenan aki ainda.
Si tin motibo serio of cualkier otro motibo pasobra mi no a tende nan, lo mi tin gana di tende nan den segunda buelta for di diputado Señor Boekhoudt.

Mi a tende di Señor Betico Croes cu ta mashá necesario pa nos pueblo awor aki pa nos tin un unidad, union den nos pueblo.
Mi ta full di acuerdo cu esey, nos mester di union pa nos por traha na beneficio di tur nos hendenan, cu nos ta representa aki den Eilandsraad.
Pero semper ta remarcable con politico nan ta usa e union na e momento cu ta combini nan pasobra pa motibonan politico e mesun pueblo ta worde dividí tambe trankilmente, cu gruponan ta worde poní contra otro y na e momento cu e politico ta den dolor, anto e ora sí e ta exigi union den pueblo.

Señor Presidente ami ta conbencí cu union den pueblo bo no ta hayé pornada, union den pueblo bo ta traha pé, traha pé na tur momento cu bo tin e posicion of bo ta den e posicion pa traha pé, cu otro palabra, si un Bestuurscollege tin tanto ora na television, tanto ora na Radio, anto esey ta e momento nan cu pueblo mester mira cu nos Bestuurscollege ta trahando pa e union di nos pueblo.

Y no cu cierto programanan ta worde abusá di nan pa trata cosnan cu no ta nada na beneficio di e union di nos pueblo, anto na e momento cu e union ta worde exigí anto sí e ora ey e pueblo mester ta uní atrobe pa yuda politico nan logra nan interesnan politico. Esey ta loke mi kier a bisa.
Masha Dankí.

DE VOORZITTER: Danki Señorita Frank. Señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi kier a cuminsa den segunda buelta caminda cu diputado Boekhoudt a menciona cu representantenan di pueblo, esta miembronan di Parlamento Insular ta haciendo deliberacionnan, nan ta bay den extencion riba topiconan sin pregunta cu asina e por contesta.

Nos por a ripara, Señor Presidente cu e ta menciona con personanan ta bay den detayes largo riba topico nan cu kisas ta regarda e punto di agenda presisamente, pero ora cu personanan hacié pregunta concerto, tampoco e ta duna of ta duna parcial contesta.
Kisas nos no ta tumé di nos banda riba nos, como cu nos a trata na tene nos estrictamente ariba e punto di agenda, pero por ta e kier meen di banda di e otro bandi di mesa di MEP mes, caminda cu hopi a ser desviá for di e punto cu nos ta tratando.

Encuanto di su remarca cu kerstbonus lo ta un regalo mi ta haya esaki un poco pisá pa e empleadonan den servicio gobernamental cu ta bin na remarka pa e gratificacion aki, manera cu na un otro instante e mes a yané.
Si e ta gratificacion manera cu Señor Boekhoudt a mencioná, gratificacion ta nifica un sompensacion pa algo cu a ser hací y si e ta gratificacion mi no por admiti ni permiti cu e ta yama e kerstbonus un "ragalo" di gobierno na e trahadornan. Tradicion tin cuné cu tur aña empleadonan, te na cierto entrada ta haya e kerstbonus y tradicion ta trece cuné un derecho.

Segun mi por a tende, Señor Presidente, tambe a ser remarcá cu anteriormente PPA lo a haci poco, hasta tin cu a bay asina leuw di bisa cu PPA no a haci nada. Lo mi kier a puntra, con bini anto e oposicion a laga e gobierno sin haci algo, pasobra nos tur ta testigo aki den caminda oposicion actual di PPA a bini cu mocionnan y cu nan a ser aceptá unanimamente cu un otro palabra cu oposicion a goberna of yuda goberna y si nan ta bisa cu den pasado PPA a haci poco, anto hopi culpa ta di tira ariba oposicion anterior mes.

Encuanto di e contesta cu no ta mira necesidad pa contesta GABA, mi ta haya esey hopi lamentable, pasobra sindicato of ki sorto di instancia cu e por ta cu ser reconocí pa gobierno tin derecho riba constetacion, riba peticionnan cu nan a haci na gobierno of riba pregunta nan haci na gobierno.
Pasobra nos por risico Señor Presidente cu mañan tambe por ser bisá door di Bestuurscollege cu si miembronan di Parlamento haci pregunta, cu nan por bisa nos cu nan no ta mira e necesidad pa contesta representantenan di pueblo.
Y eynan democracia lo yega na su fin.

Mescos tambe e remarka di diputado Leo caminda un cierto momento e ta bisa cu no ta bale la pena contesta. Señor Presidente, cierto expresionnan aki hamas ta na nan lugar den e Parlamento cual nos tur ta considera e órgano mas halto di Aruba y kisas den futuro dependiendo, no kisas, mi tin sigur cu lo mester ser tambe, keda e organo mas halto y mas respetable den nos comunidad y ta tristo pa tende miembronan di Parlamento usando expresionnan cu: no ta bale la pena contesta of cu no tin necesidad di contesta.

Encuanto di e Kerstbonus pa gepensioeneerden nos a tende contesta cu lo e ser pagá full muy pronto, mi kier a puntra e ora na e mes momento, kiko lo sosode of con ta para cu e empleadonan, ex- empleadonan cu no ta goza di pensioen y cu tambe durante di aña aki a haya, laga mi yamé, nan lay-off, nan retiro, si nan tambe ta bin na remarka pa haya e kerstbonus full y tambe lo mas pronto posibel? Si ta posibel prome cu Pasco, sino no tin nodi yamé kerstbonus mas.

Otro remarka cu mi por a constata aki den Señor Presidente ta caminda cu a ser bisa cu oposicion ta hibando politekeria, politica barata.
Tambe Señor Presidente, ta duel mi cu mester tende sorto di expresionnan den e órgano mas halto di Aruba. Como cu hamas ora cu oposicion bini nan por wel ta den minoria, Señor Presidente, pero nan ta representate di pueblo, nan tin votadornan nan tras di e mesun pueblo Arubano cu nos tur aki den ta representa y nan no por califica actitud di representante nan di minoria bisando cu ta politikeria, politica barata, pasobra indirectamente awor cu nos ta defendiendo asunto di sindicato, asunto di GABA encuanto di nan kerstbonus, indirectamente nan ta critica of califica e politica di GABA como politica barata y pa politikeria.

Tambe Señor Presidente, a ser mencioná cu awa ta yobe, cu ta bendicion ta ser plama riba gobierno nobo of e gobierno cu recien a tuma posicion tras di e mesa ey conhuntamente cu Bo, Señor Presidente.
Mi tin miedo cu kisas no ta net robez, ku kisas nos Creador a manda awa laga awacero drama riba nos dushi Isla Aruba pa laba e mal gobernacion bay cuné y pa cada biaha cu e yobe duna nan un chance pa cuminsa cu lei nobo, un lei limpi pa nan por bolbe cuminsa eherce nan tarea manera debe ser.
Kisas Señor Presidente, cu nos Creador tabata tin consideracion, mi ta kere esey ta e caso tambe cu nos Creador tabata tin consideracion cu e pueblo humilde Arubano cu no a bin un diluvio, di tanto mal gobernacion cu tin.

Señor Presidente, dianan ta yegando pa Navidad, ambiente di paz y armonia manera por a tende Betico Croes den su disertacion, caminda e ambiente Navidenjo ta bay trece harmonia, unidad y hasta personanan cu ta na malo cu otro riba dia di Pasco lo haci bon.
Esey Señor Presidente, kisas ta duna mi indicacion mirando cu awa ta yobe, e ta un bendicion ariba partidonan cu ta den desunion y kisas anto e ta duna mi di pensa cu ya caba lo di banda di Movimiento Electoral di Pueblo tin e speranza, cu Pasco, cu e bendicion di nos Creador, partidonan na malo cu otro lo bolbe haci bon, pero Señor Presidente, sí mi kier sa ken ta baha cabez pa ken.

Señor Presidente, por ultimo mi kier pidi un biaha mas pa por favor Bestuurscollege tuma na consideracion e ex-empleadonan cu no ta goza di pensioen y pa nan tambe haya un gratificacion, un kerstbonus pa e dianan aki Navidad y cu tur conhuntamente na Aruba por celebra un Bon Pasco y un Prospero Aña Nobo, Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Croes. Mi ta pasa palabra na Señor Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente nos ta tratando aki den awe e punto di agenda Bonus di Pasco pa empleado y obreronan di gobierno.

Señor Presidente, e contestanan cu mi a ricibi di e Diputado di Finansas, pa mi nan ta mucho vaag y no completo. Segun mi opinion, Señor Presidente, maske cu nos sinta papia aki den awe henter dia, henter anochi y henter mañan, mi ta kere cu nos no ta yega na un solucion.
Segun mi e unico solucion ta si noe por logra trece e partidonan, den e caso aki Bestuurscollege y GABA, trece nan back na mesa pa nan por sigi delibera ariba e asunto di bonus di Pasco.

Pesey Señor Presidente, di nos banda nos ta bin cu un mocion y for di e lugar aki mi ta haci un apelacion serio riba fraccion cu ta steun, cu ta sostene e gobierno pa nan coöpera, duna nan coöperacion y acepta e mocion pa asina nos por trece a pertidonan Bestuurscollege y GABA back na mesa pa sigi e deliberacion.

Señor Presidente, den e dianan aki nos ta tende hopi ta worde papiá tocante di ambiente di Navidad, di Paz y trankilidad. Ata un chance aki, acepta e mocionnan cu ta bin di nos banda pa asina no solamente pone Bestuurscollege y GABA na mesa, pero tambe pa garantisa e paz y trankilidad den nos pueblo.

Señor Presidente entre diferente oradornan prome cumi ma tende tambe Señor Croes lider di fraccion di MEP papia un rato ariba e union di nos pueblo. Señor Presidente, union di nos pueblo pa nos, di PPA, ta un cos grandi, ta un cos sagrado, Semper nos partido PPA a boga no solamente pa mantene, pero tambe pa haci union di nos pueblo mas estrecho mas mutuo.
Dia 4 di augustus di aña 73, un dia despues di eleccion pa Staten, nos presidente e tempo ey a bay television y na nomber di PPA ta declara cu nos partido lo respeta e decision, e deseo di e pueblo di Aruba.
Prueba di esey tin na cantidad Señor Presidente.

Dia 19 di December 73 e fraccion di MEP a bin den Staten cu un mocion, ami ta prome persona cu a lanta para bisa cu mi ta di acuerdo cu e mocion aki, mi ta vota pé pasobra e mocion aki ta papia di mas decentralisacion loke cu ta cuadra completamente cu programa di nos partido.

Otro prueba, Señor Presidente dia 18 di augustus di e aña aki, nos fraccion a vota pa e mocion cu MEP a bin cuné, pasobra nos ta sigi respeta e deseo di e pueblo.

Dia 12 di September di e aña aki Señor Presidente, den Staten, nos fraccion a bolbe vota pa un mocion pa asina duna mas apoyo, mas respaldo na e deseo y e decision di nos pueblo di Aruba.

Señor Presidente, nos a declara diferente biaha cu di banda di PPA nos no ta pone ni un feneta, ni un obstaculo den caminda di MEP pa asina nan por sigi traha y realisa e deseo di pueblo, e deseo cu pueblo a expresa dia 3 di agosto di aña 73.

Pero kiko nos ta mira Señor Presidente, e mesun partido MEP aki ta bisa awor di e peligro, ta referi di e peligro di e forzanan di afor, pero nan ta lubida cu pa dos aña largo nan a coöpera nan a traha hunta cu e forzanan aki, nan a duna mas forza cu awe nan ta usa e forza cu nan a haya di mas, nan ta usé awe contra MEP mes. Señor Presidente loke mi por declara ta, cu storia di futuro lo mustra cu MEP a haya e mandato di pueblo, pero ta PPA ta esun cu a ehecute. Masha Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Tromp. Señor Cai Odor.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente den e segunda buelta aki di e punto di agenda numero dos cual ta trata di kerstbonus, mi por a scucha hopi orador papia y delibera ariba e asunto aki.
Pero un factor ta Señor Presidente, cu gracias na esfuerzo di MEP, componentenan di MEP, cu ta den Gobierno Central cu na aña 74 Aruba por a ricibi 42 millon florin, esta sin reparticion cu Gobierno Central y toch e tempo ey bonus pa e empleadonan di GABA no a worde aumentá.
E aña aki cu Gobierno Insular a ricibi sin e reparticion cu Gobierno Central ainda al rededor di 33 millon, toch gobierno cu ta den poder actual di teritorio Insular di Aruba cu ta MEP a aumenta e bonus pa e empleadonan.

Señor Presidente mi kier a contesta, no na volgorde, pero segun cu e preguntanan tabata worde lansá mi tabata scucha nan y den e caso aki mi kier a contesta Señor Rudi Frank cu te na e momento aki e ½ millon florin, manera ela referí na djé, cu a ser vota den e sala aki pa asina alivia esunnan desemplea cu algo cu nan por haya pa Pasco te na e momento aki nos a empleá, como cu mi ta un di e personanan encarga cu empleamento di e hendenan aki, nos tin te awe 377 hende mepleá den e departamento aki, alrededor di 47 á 50 mil florin, pasobra mi no a caba di haya e cifras exacta ainda a worde gastá of mayan lo worde pagá na e empleadonan aki, esey ta incluí te awor aki loke cu nos a cumpra na material cu nan por a haci labor cuné.

Naturalmente esaki no ta cuadra cu loke Señor Spanner a bisa cu boilermaker no por bay corta yerba di caminda, pero nos a bisa aki den tambe, kiko e ½ miyon aki ta y con e ta bay worde gastá.
Boilermaker mi ta compronde mas bien ta pa personanan cu ta traha den un refineria of caminda tin boiler, canto di caminda lo no tin boiler.

Awor naturalmente semper cu nan bin serca nos pa busca empleo nos ta splikanan detalladamente kiko ta inclui den empleamento di nan persona.
Mi no ta bisa nan cu nan mester bay traha cu chapi, cu hacha, halado, etc. etc. Y ta para na nan Señor Presidente, si nan kier tuma e trabao, sí of nó. Alabez nos ta hala nan atencion tambe cu personanan cu ta yega betrá of ta dal un pito, nan ta worde kitá inmediatamente for di trabao.

Tur esaki ta pa Señor Spanner sa. Ta duel mi cu Señor Spanner na e momento aki no ta den e sala aki pero mi ta sigur cu e ta sinta patras of ela caba di drenta y mi ta desea di sa Señor Presidente, si Señor Spanner a weita e beslissingsblad cual tanto ela argumenta ariba djé den prome rond. Y si ela weita of contasta si Señor Betico Croes a firma e beslissingsblad ey. Y si no ta asina, mi no ta exigi di Señor Spanner, pero mi ta pidié pidi su diculpa na Señor Betico Croes pa su expresionnan erroneo cu ela duna relacioná na persona di Señor Betico Croes.
Por ser ora cu Señor Spanner ta papiando, mescos cu mi ta papiando aki pueblo di Aruba ta scuchando y nan ta bao di e creencia cu Señor Betico Croes a firma tal beslissingsblad.

Pesey Señor Presidente mi ta desea di haci un apelacion ariba Señor Spanner pa e rectifica esey prome cu e reunion aki termina y bisa pueblo di Aruba cu ta berdad cu si Señor Betico Croes a firma, sí of nó.

Señor Frank Croes tabata papia, referiendo na loke Señor Betico Croes a bisa di politikeria barata, politikeria di doriá-dos placa.
Señor Frank Croes ta califica cu ta e miembronan di GABA ta haci politikeria Señor Frank Croes ta drai e frase aki. No ta e hendenan di GABA ta hasi e politikeria, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no ta mira cu ela afecta bo persona y mi no ta kere cu esaki ta un persoonlijk feit, Señor Croes.

DE HEER F.H.CROES: Sí, Señor Presidente caminda ela bisa cu Frank Croes a bisa cu e miembronan di GABA. Mi no a bisa cu ta Frank Croes a califica e miembronan di GABA como politikeria.

DE HEER C.E.ODOR: Mi di loke Señor Frank a referi. Mi ta kere cu Señor Frank mester sinja un poco Papiamento, Señor Presidente.
Pasobra un ta e miembronan di GABA ta den e Parlamento aki pa haci politikeria, Señor Frank, ta representante di partido, escogí pa e pueblo ta aki den y ta haci politica, miembronan di GABA por yega serca nos, mescos cu nan por yega cerca oposicion pidi pa trece nan deseo adilanti den e Parlamento. Esey ta nan pleno derecho, no nan só, cualkier persona por pidi y nos ta hacié gustosamente. Asina aki no ta miembro nan di GABA ta bin haci politikeria aki den, manera Señor Frank a referi.
Asina ta ta e politiconan ta hacié.

Señorita Faustina Frank mi tin di contesta bisé, Señor Presidente, cu den nos partido nos no conoce agrupacion.
Nos partida tampoco ta den doló, sino ta den amargura pa e ultimo acontecimientonan cu a tuma lugar. Y aki ta nos tur mester pone cabez hunto pa salba nos pueblo, regardless di e partido, cu bo ta pertenece na djé, si bo ta pertenece na PPA of na AVP of na MEP, nos ta debi conhuntamente pa salba nos patria.

Ora cu Señor Frank ta papia di bahamento di cabez, e ta puntra ta ken ta baha cabez. Señor Frank ta un hoben, den edad, tal bez Señor Frank no conoce e refran aki cu mi ta bay referi ariba djé.
Tempo cu mi tabata na edad di Señor Frank of mas jong cuné y te ainda mi ta sinti mi mas jong cuné, Señor Presidente, nos conoce e palabra cu nos ta yama durante e temporada di Pasco y muy especialmente Pasco mainta, despues cu nos sali for di misa nos ta bay bishita, un ta bishita otro y nos ta yamé " piki punto". No ta importa si mi ta na malo cu un persona pero na e momento ey esun cu yega cas di otro prome esey ta felicita y ta desea e personanan bon Pasco y ey ta bay bin acercamiento, hacimento di bon, lubida tur loke ta pasando y ban traha of ban coopera of ban yuda otro.

Ta esaki Señor Betico Croes tabata kier a meen, ban traha, ban yuda, ban coöpera cu otro mescos cu ela conbida e pueblo di Aruba ban traha, ban yuda, ban coöpera cu otro, mi tambe ta pidi pa parti di mi persona y di e fraccion di MEP y tur e miembronan di MEP, tur Aruba en general, Ban traha, ban yuda, ban coöpera cu otro pa asina nos tur biba ariba un Aruba feliz, liber sin ningun clase di preocupacion. Masha Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Odor. Señor Henriquez.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente manera cu mi a bisa den eerste ronde, mi a djies pidi palabra pa weita y contraãresta e mentiranan baho y vil, cu ta worde hací.

A keda demostra aki cu e beslissingsblad, cu claramente e miembro di Parlamento di PPA a haci un mentira baho, un mentira vil ariba Señor Croes. Mi no ta compronde, un partido manera PPA cu sin duda alguna lo mi bisa cu ta un partida cu tempo tabata tin dignidad, lo mi bisa un tempo cu tabata tin dignidad, pasobra awe e partido a mustra cu sorto di componentenan asina den su partido, den su seno, e no por tin dignidad mas pa e pueblo.

Mi no ta di acuerdo cu Señor Odor cu e mester pidi dispensa, mi no ta di acuerdo cu Señor Odor cu e pueblo di Aruba por a kere, cu e pueblo di Aruba conoce nos lider, e pueblo di Aruba conoce esun cu a haci mentira y e pueblo di Aruba sa e diferencia di e dos personanan ey. Mi tin confianza den e pueblo di Aruba sa e diferencia di e dos personanan ey. Mi tin confianza den e pueblo di Aruba cu ningun momento nan a duda, pasobra e pueblo di Aruba conoce bagal, manera cu nan ta bisa: " de bagazo no se hace caso".

Tambe pa e sindicato, ela worde poní mas o menos di bon fuente manera un caso di sindicato, yama mas o menos indirectamente yama e sindicatonan cu nan ta gaña pasobra mi no ta kere cu e ta bay bisa un cos asina cu sindicato a bisele pa hinka e sindicato den stoma di Bestuurscollege.
Mi ta duda cu e sindicato a acepta esey. Con hende por ta defende un sindicato, anto den un Parlamento e ta laga sa, manera cu ta sindicato a bisa tal mentira, tal engaños, tal cos vil, tal cos baho di nos Parlamento.

Awe partido di PPA ta manera un cos cu nan ta busca algun cen mas pa e obreronan den un tempo cu nos ta pasando, ami lo bisa, pa un descordia di e pueblo.

Pero ningun obrero Arubano actualmente pa un par di cen lo busca un descordia cu MEP den e temponan aki, pasobra ningun Arubiano, ningun trahador Arubiano pa un par di cen den e tempo aki lo bende su pueblo, su libertad, ni su propio famia, pasobra mas cu nunca nan ta cu nos.
Pasobra ta MEP a propone pa tur obrero haya un trabao pa pasa un fin di aña cu algo, p.e. un obrero cu a traha 10 luna e aña aki e tin cinco aña ta traha na un contratista e trabao a caba nan a kitele, e tambe tin un algo pa haya, e tambe tin un par di florin pa haya. Mi ta sigur cu un trahador Arubiano cu tin trabao, un miembro di GABA cu tin trabao, si e por ricibi un par di cen mas, pasobra e sa cu su ruman no ta pasa miseria Pasco, pa e ta satisfecho. Mi tin sigur cu un Arubiano no ta pensa pa e só come e famoso " mosterd" aunke su " mosterd" ta un tiki mas chikito, kisas su ruman a haya un "mosterd" tambe pa Pasco, no lagé só guli e"mosterd".

Señor Presidente mi a tende cu un Arubiano, un metsla, laga mi bisa un metsla of un boiler maker of un tal obrero no ta dispuesto pa traha na werkverschaffing, esey den mi opinion ta un otro mentira, corda nos trahador Arubiano, pasobra den mal tempo, mi ta sigur cu un trahador Arubiano lo traha honrado pa mantene su famia.
Lo nan lo no bay den deshonradez, keda sin traha un trabao cu ta horado pa nan bay horta. E no ta mentalidad di Arubiano no, e Señor aki no conoce e mentalidad di e pueblo. Mi ta duda cu ami ta permiti mi ruman pa horta, pasobra t'ami aki so kier haya kerstbonus y mi no ke pa e haya nada, un trabao, mi ta duda cu esey por ta den e mentalidad di Arubiano.

Mi ta duda si un Arubiano bisa cu mi ta un metsla, mi no ta bay chapi, no ta verguenza no, por ta berguenza si e nenga e chapi, anto e bay horta of pidi limosna, anto e ora bo a degenera e pueblo, bo ta forza e pueblo di horta, bo ta forza e pueblo di pidi limosna.
Loke nos ta haci aki nan ta un trabao honrado, e ta un trabao chikito, e ta un trabao pa evita nan di bay horta. Un boilermaker den necesidad, chapi no ta nada, nos bieunan a bay cuba corta caña, mi tin berguenza di mi bieuwnan anto? Mi ta orgulloso di nan, pasobra nan no a horta, pero bo mester ta Arubiano pa bo sa historia di bo país. Bo mester tin sentimiento di Aruba den bo pecho, pa bo sabi di papia pa defende bo hendenan.

Si, Señor Presidente mi ta ripiti atrobe cu mi ta duda cu por tin trahador Arubiano, mi no ta bisa cu no tin trahador na Aruba, pasobra e no ta haya un trabao di boilermaker e ta keda sin traha, pasobra tin hopi hende na Aruba, Arubiano sigur lo traha y mi ta sigur cu e lo mantene su famia honradamente. Arubiano no ta pensa ariba Hulanda kiko nos tin na Hulanda p.e. pensa ariba werkloosheid uitkering, mi a tende e mentalidad ey caba aki den Raad, werkloosheid uitkering, no ta un mentalidad cu Arubianonan tin no, un Arubiano no ta vago y nan no ta limosnero.

Ora cu mi tende cu tin inquietud na Antillas y na Aruba den e tempo nan aki, mi ta sigur cu tin intrankilidad na Aruba. E intrankilidad no ta den e tempo nan aki só no, Señor Presidente, e intrankilidad lo keda insisti, semper lo keda existi, tanten cu nos ta den e constelacion Antiyano. Si nos ke pa nos pueblo tin trankilidad, anto tur e representantenan mester traha uní pa saca nos pueblo for di e constelacion Antiyano, anto Aruba lo conoce trankilidad un biaha mas. No ta e intrankilidad pasobra awor di Kerstbonus no, intrankilidad ta existi y lo keda existi, den tempo di Pasco y den tempo di Bierna Santo, no tin hopi diferencia, tanten cu nos ta hinka den constelacion Antiyano nos no tin trankilidad na Aruba.

Un ex-diputado, awe mardugá ta bisa, mester di diensthoofs etc. mester un diensthoofd pa duna advies. A pone mi corda un diputado anteriormente, kier meen door di esaki e ta bisa, e ta duna su mes un brevet van onvermogen pasobra sin diensthoofd e no por move. Nos ta move sin diensthoofd, pasobra ta nos ta dirigi, no diensthoofd, diensthoofd ta voer uit e decision di e Bestuurscollege cu propone of a duna.

Y e presion cu nan a haci, a purba haci na GABA, no ta nada straño Señor Presidente, pasobra mi ta tende cu un hende ta bisa cu mi tin cu corda cu mi tin un paar di cien votos mas cu e otro.
Señor Presidente, pero tal bez door di traicion na campana, durante e traicion di campaña na su lider ela haña un paar di cien votos extra, kier meen un ta awe só e ta traiciona, ta conoci unda ela haya e paar di cien votosnan ey, den nan mes fraccion ta conocí.

Pero ora ami ta respeta tur hende aki den nan, nan opinion y nan voz, un paar di cien votos sí of nó, lo ta un bon punto ora cu bo bisa mi tin un paar di cien votos, e otro partido mester respetami of e otro persona tin 90 votos of cuanto votos, pesey mi por bisa awe anto cu nan mester respeta tambe muy principal mi por bisa Señor Betico Croes, cu a hiba na aña 73 pa Staten 6 mil y pico votos na su nomber cu ta mas tanto casi mes tanto cu e tres miembronan cu ta forma e fraccion di Staten awe den Antiyas. Kier meen cu nan mester respeta y sigi anto ariba e base ey ariba voto cu ta MEP a hiba e voto, no nan.

Pasobra tur tempo tin intrankilidad, sigur un tempo di intrankilidad pa Aruba, especialmente ora yega anochi nos por tende na television con caba Jacqueline Voges a saca e poder di polis for di mandatario Arubiano, confiando tal bez, mi no ta bisa cu ela hacié su siguranza, confiando tal bez cu PPA ta clá pa coöpera na e traicion aki atrobe y sigi cu e coalicion, esey ta su confianza tal bez. Pero mi ta spera cu PPa lo no coöpera cu Jacqueline e biaha aki, un otro biaha, pero no e biaha aki pa nan sigi asina traiciona Aruba. Pasobra talbez pesey nan a hacié, nan tin confianza, hanbrá, nan no ta respeta e 6 mil votos, respeta loke Señor Betico Croes a haya, hanbrá pa bay aden. Mi no ta bisa cu nan ta haciele, mi ta bisa cu kisas esey ta e opinion cu nan tin na Corsow aya cu talbez nan a tuma e decision caba di saca poder di mandatario Arubano y hinké den man di Gobierno Central, por ta den ann cabez nan ta confiande completo ariba di partido di PPA su coöperacion.

Toch mi a tende aki den nan nan a bisa, den tur e asunto di GABA nan aki, un miembro di nos Señor Bislip a cende un lus den e asunto aki, bueno, no ta nada straño, ta un confianza esey ta, MEP su hendenan tin e capacidad pa duna claridad na Aruba, ta pesey nos ta sintá aki awe, pasobra nan a perde confianza den e otro partida.

Ora cu mi tende cuenta di awa a yobe, awa a yobe, ta pone mi pensa otro cos, por ta un bendicion di Dios pasobra awa ta hiba un holor bieuw, awa ta hiba e suchedad laman, awa ta hibele y ta duna e partida un chance pa cuminsa cu un holor fresco, manera e tempo ta bisa, tin manera e tempo di Pasco un sabor di pinja den cas, un sabor agradabel, e holor bieu a laba bay.
Señor Presidente, te asina leu pa awe, danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Henriquez, mi ta pasa palabra na Señor van der Linde.

DE HEER J.D.VAN DER LINDE: Señor Presidente den primera tanda mi a haci un pregunta na Bestuurscollege e pregunta tabata si Señor Spanner ta actua como representante di GABA y tambe mi a haci un pregunta si Bestuurscollege a haya un telegram of un carta di protesta di GABA.

Awor nos por a scucha p.e. Señorita Faustina Frank a defende su punto di bista mashá bunita, di cual nos tur ta aprecia, como oposicion ela trece padilanti. Pero sinembargo, Señor Spanner sí a core subi podium, canga saya, ta yanga sintura y ta manda un ofensa den mi direccion, ningun momento mi a ofende Señor Spanner, ni tampoco Señor Spanner a kere di ofende mi, pasobra nos lo no por a spera otro tampoco di parti di Señor Spanner, pasobra su cabez bashí nunca e ta comprondé loke ta pasa aki den y e no ta compronde nada di loke ela tende pafó, ni nada ora e ta bin aki den, lo mi no bay mas leu cu esey.

Pero Señor Presidente, algo sí cu mi no ta di acuerdo cuné y mi ta di acuerdo cu e otro miembronan sea di oposicion o di gobierno, cu si e sindicato a manda un telegram pa Bestuurscollege mi no ta di acuerdo cu Bestuurscollege no a contesta nan ainda, pasobra mi tambe a pertenece na sindicato den pasado mi tabata miembro di IOWA, nos a reuni varios bez cu Lago pa formamento di un CAO nobo cos nan ey por estilo y ami como un sindicalista lo no acepta esey como correcto y hasta como un falta di respet na esnan cu ta representa nan trahadornan.

Ta pesey mi ta sugeri Bestuurscollege, tuma esey na consideracion y manda un contestacion pa nan, sea cual sea ta e contestacion.

Señor Presidente loke Señor Spanner a referi encuanto mi 63 votosnan cu mi a haya y di e centenares cu ela haya, mi ta kere cu Señor Spanner sa mashá bon cu esey ta di acuerdo cu e reglanan cu nos tin te ainda, esey ta e kies reglement van de Nederlandse Antillen.
Awor y esey ta keda asina Señor Spanner mientras tanto cu nan no cambié, e 63 votos cu mi a haya ta igual na esun cu bo a haya cu e centenaresnan cu bo a haya cu único diferencia cu e 63 votosnan cu mi a haya ta defendiendo e derecho y libertad di nos pueblo, loke ami semper a abogá pé, loke e pueblo a tuma un decision, e aspiracion cu semper tabata den e deseo di nos pueblo, pero ta forza nan contra nos boluntad of boluntad di nos pueblo tal deseo no a ser realisá ainda. Pasobra Señor Spanner pa bo informacion ami ta cu e lucha aki desde cu mi a haya uso di razon.
Ami ta un di e firmante di e promer papel cu a bay Hulanda, un documento firmá pa nos pueblo Arubanonan y desde e tempo ey mi a keda cu e lucha ey aunke cu ela cambia, no, un tempo tabata e "separacion" y awe e ta "Status Aparte". Pero den curazon di nos pueblo ta un nomber e tin, libertad pa Aruba!

Señor Presidente e 63 votosnan cu mi a haya esey ta a base di boluntad, ami no a pasa porta-porta, limosná pa votos, ni tampoco financieramente mi no por cumpra votos di ningun hende, ami a haci propaganda pa un lucha, mi a haci propaganda pa mi partido pa hendenan bota pa ken cu nan kier y asina mi tabata ta den pasado tambe, tempo cu mi tabata ariba lista di AVP, ami no ta un oportunista y mi ta defendiendo un lucha di nos pueblo cu mi a conoce cu mi a lanta haya, mi no a bin aki, pasobra tin un Lago ariba Aruba, mi no a bini aki cu un bandera Hulandes como pasporte, mi decendientenan ta aki mucho prome y e lucha di nos pueblo lo mi hibé padilanti, sea cu ta cu un voto mi haya, pasobra e 63 votosnan cu mi a haya a acomula na e cantidad di 8 mil y pico cual ta e mayoria di nos pueblo, Señor Presidente.

Pero tin un otro diferencia loke cu nos a tende aki den Señor Presidente si nos evalua 63 contra e centenares cu Señor Spanner a haya, anto nos por bisa cual di nos lo duna un mihor representacion. Si ami cu ta bin aki den honestamente defendiendo mi pueblo a base di berdad, anto un persona cu ta bin a base di mentira ta bin insulta nos digno lider, lider di nos pueblo esun cu a pone su mes dilanti di e lucha di nos pueblo.

Señor Presidente, ami lo no pidi Señor Spanner, mi ta exigi pa Señor Spanner pidi despensa aki publicamente na Señor Betico Croes pa nunca mas e trata di trece mentira aki den, pasobra mi ta mira cu PPA manera cu nan a bisa den pasado cu nan a hiba un oposicion leal, e mayoria ta di acuerdo pa esey pero si nan tin un persona manera Señor Spanner e ta perhudica e bon entendimento cu nan lo por duna awe, majan of den futuro, e ta perhudica e partido PPA y e no ta digno pa representa loke cu e ta kere cu e ta representa.

Señor Presidente, Señor Domi Tromp tambe a referi encuanto di loke Señor Betico Croes a bisa cu nos mester ta prepara pa e forzanan di afor y Señor Domi tambe a bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo ta dos aña hunto cu e forzanan di afor. Pero e caso ta asina, Señor Presidente, cu e forzanan di afor tabata manera lobo den cuero di carné, durante e dos aña ey nan no a demostra e intento maligno, cu nan a demostra den e ultimo dianan, pasobra nan mes tabata di acuerdo cu e Statuut, loke ta encera den e pacto di gobierno. Awor nan, kiko nan a haci?

Emayoria representacion cu ta mayoritario den Gobierno Central, nos por mira cu na unda dictadura ta tumando lugar, pasobra esaki no ta Movimiento Electoral di Pueblo, esaki ta Aruba henter a ser saca for di un gobierno, aki nos ta mira unda democracia ta ser trapá.
Democracia a ser trapá abiertamente cu consentimiento, di algun politico na Hulanda, lo mi no bisa "Hulanda", pasobra hopi bez e gobierno Hulandes no tin mucho di haci directamente cu e asunto aki, pero algun politiconan Hulandes y esnan a pago suelto, esnan cu ta sirbiente nan fiel di e colonialismo, semper ta yuda pa stroba Aruba di haya su Status Aparte.
Y esey ta asina Señor Presidente, cu talbez Señor Domi Tromp no a comprondе, cu a keda hunto cu nan mientras tanto cu nan no a saca nan hunja.
Pero e combenio tabata ta cu Aruba lo haya su Status Aaprte, pero kiko a mira, tur cos a ser lubidá y awor nan a tuma rienda na man y nan kier bay haci loke cu nan kier. Awor esaki a pasa cu mayoria di nos pueblo.

Awor supone den futuro cu un partido Arubano e forma coalicion cu nan o kiko nan por spera, si nan bay traha di e mesun manera pa Aruba manera Movimiento Electoral di Pueblo a traha defediendo interesnan di Aruba, anto automaticamente nan lo sacanan afor atrobe y ta esey ta e problema.
Manera Señor Betico Croes a pidi pa union den nos pueblo, ta berdad, pero tal bez esey por causa un hilaridad pa parti di algun miembro di PPA, pero e ta necesario, pasobra union di nos pueblo ta necesario pasobra contra nos enemigonan nos tin cu uni y mi ta kere cu esey ta di gran importancia, pasobra no cabe duda tur loke nan por haci aya, nan ta hacié manera cu nan ta kere cu nan por hacié, e lo no sigi asina, no.
Pasobra e Status Aparte pa Aruba poco ta importa nos si Juancho Evertsz kier é, si Hulanda kier é, si nos tin cu bay fierno pa hayé, nos ta bay y si nos mester sera pacto cu diabel pa hayé, anto nos ta hayé y den futuro lo ta asina pasobra nos a tuma un decision, e pueblo su decision a ser tumá pa un Status Aparte y no tin nada pa strobé.

Señor Presidente lo mi no bay mucho den detalles pero mi ta bolbe recorda Bo persona pa exigi di Señor Spanner, encuanto e besluit cu ela bisa cu Señor Betico Croes a firma, bay pidi dispensa personalmente aki den.
Esey ta tur Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor van der Linde, mirando e ora largonan cu nos ta descuti aki den Eilandsraad, dunando oportunidad pa Bestuurscollege contesta atrobe e preguntanan cu a worde hací, mi kier a schors e reunion aki te mayan mainta 10'or.

De Voorzitter schorst de vergadering

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion di ayera pasando palabra pa diputado Señor Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier cuminsa di biaha na contesta e preguntanan cu a worde hací relacioná cu e asunto di bonus aki nan, mi ta cuminsa cu e preguntanan di Señor Trinidad.

Señor Trinidad a papia mas tanto haciendo e sugerencia na Bestuurscollege pa den futuro pa bini cu conseheronan na e reunion aki, ela haya cu den e casonan aki, cu mi a contesta e preguntanan bon e biaha aki, pero si e ta prefera di mira si mas biaha e conseheronan por a atende e reunionnan aki, gustosamente lo nos tuma e consehonan aki.

Si Señor Trinidad ta sigi insisti cu e sindicato no a bay di acuerdo cu e deliberacion a caba. Esakinan mi a mencioné varios biaha den e prome ronde cu e sindicatonan no a acepta loke cu Bestuurscollege a propone nan, esey en berdad ta e caso. Nos tin cu bisa cu segun e leynan existente nos ta tende e bond aki. Esey ta loke nos a haci, nos a splika nan debidamente di e asunto, nos a bisa nan con leu nos por yega cu e bonus y nan a bay sabidor di esaki.

Naturalmente mi kier a bisa esaki tambe cu e directiva di GABA a pidi mas, nan a cuminsa cu 150 y despues nan a pidi 240. Enberdad e directiva di GABA a trata di haya mas bonus, pero Bestuurscollege a splika nan te cuanto nos por yega y a menciona na GABA lagando GABA sa cu te eynan Bestuurscollege ta yega.

Señor Trinidad tabata sigi papia di e posicion di su fraccion pa sigi vigila e trabao di e Bestuurscollege, pa sigi tur loke Bestuurscollege ta haci pa mira si ningun derecho ta worde violá, esey siguramente ta trabao di e fraccionnan, den e Raad y nos ta spera tambe cu e miembronan di Raad lo sigi haci esaki pasobra esaki nos ta considera nan trabao.
Si nan tabata di acuerdo nan lo no a bay na nan miembronan, segun Señor Trinidad, pero nos ta haya cu esaki y si GABA mes a participa nan cu nan ta di acuerdo of no cu loke Bestuurscollege a propone, nan tin mester di bay back na nan miembronan pa participa na e miembronan tocante di e deliberacionnan y con ela bay.

Si Bestuurscollege a contesta e telegram di GABA ta worde puntrá varios biaha y pa varios miembros den Raad. Pa esaki mi a contestá cu e contesta no a bay pa GABA, especialmente mi kier a relacioné tambe na e pregunta di Señor Pieters, encuanto mi contesta na Señorita Frank cu nos no a contesta nan. Pero aki nan mi tin cu trece padilanti tambe cu tin dos impresion y dos telegram ta bruha den otro aki nan. Tin un telegram di GABA na Bestuurscollege encuanto e bonus. Esaki ta esun di dia 30 di november y cu en realidad no ta pidi contesta, cu ta e telegram unda solamente nan ta participa na Bestuurscollege cu e reunion general a desaproba e montante cu Bestuurscollege kier a paga como bonus, nada mas. Wel ariba esaki en realidad no ta necesario pa duna nan un contesta y ta ariba esey nos ta papia varios biaha den e Raad aki nan, cu a contesta GABA.

E otro sí cu GABA a manda y esey ela mandé pa mi personalmente y esey ta trata pa mi trata di corregi algo cu mi a bisa Raad, supuestamente incorrecto y manera unda mi a papia di den e Raad aki den prome ronde y mi ta bolbe ripiti, cu ningun momento mi ta sinti cu mi a papia nada incorrecto den loke cu tabata e caso cu mi a trece padilanti.

Cu Bestuurscollege a tuma un desicion unilateral segun Señor Trinidad, esey no ta e caso, nos por bisa den esaki tampoco, pa via cu manera custumber manera e leynan existente ta permiti pa Gobierno haci pa cu e bond di GABA aki nan, Bestuurscollege a trata nan den un bon forma. Bestuurscollege a reuni cu nan varios biaha y nos a tende nan y a splika nan debidamente tur e situacion relacioná cu e bonus aki.

Señor Trinidad y mas miembro tambe a papia tocante e asunto cu nos no a trata GABA bon durante e periodo relaciona cu e biaha di Venezuela. Esaki segun nos nos a trata di buena fe tambe cu GABA aki, pasobra nos a yama GABA na e reunion ey e diadomingo ey pa bisanan tocante di e biahe aki y nan a bay di acuerdo cu Bestuurscollege pa mihor cu nos warda te ora cu e miembronan bini back di delegacion y pa asina loke Bestuurscollege tabata di opinion y tambe GABA cu esaki ta trata algu di seriedad.

GABA a bay di acuerdo cu nos cu lo ta consehabel pa henter Bestuurscollege ta presente pa tuma un decision encuanto e bonus aki y ta pa e simpel motibo ey nos a pidi extension di tempo pa nos a warda te ora cu e delegacion a bini di Venezuela.

E ta pidi pa Bestuurscollege no corre pa responsabilidad y no trata Raad como si fuera nan ta mucha chikita, esey ningun momento ta intencion di Bestuurscollege, Bestuurscollege lo sigi trata Raad debidamente den forma apropiado.

Señor Spanner a puntra si GABA tabata na altura di e decision. Aki nan mi ta bolbe bisa y mi ta ripitié varios biaha caba categoricamente cu si GABA ta na altura di e decision cu Bestuurscollege, cu ta te eynan Bestuurscollege por a yega y cu esey ta locual cu Bestuurscollege lo bay paga na e trahadornan, miembronan di e GABA, trahadornan di gobierno.
GABA tabata na haltura di esaki, nan a sali sabidor di e asunto aki, tur loke nan a pidi nos na e momento ey ta pa nos trata di pagele mas tempran cu ta posibel, nan a duna nos tambe un periode cu nan tabata kier pa nos pagele pa nan.

Señor Spanner a papia tambe y a elabora basta ariba e asunto cu Bestuurscollege ta gastando placa den mal forma, mal calculacion, mencionando tocante di e pomp di Lagoen, referi tambe ariba e 500 mil florin cu a worde votá den e Raad aki nan. Ningun momento Bestuurscollege ta traha y ta malgastá placa di e pueblo, nos ta traha haci tur nos esfuerzo pa para responsabel pa e gastamento di e placa nan aki.

Tambe e asunto di e biahamento tambe ela menciona cu e biahamento ta irresponsabel. Bestuurscollege no ta haya cu e biahamento ta irresponsabel, ta mesun deseo di Raad aki nos ta cumpliendo cu nán.

Señor Rudi Frank a mustra mas tanto su preocupacion encuanto e problema di desempleo e kier a mira mas proyecto worde trahá ariba djele pa yuda combati e inflacion. Ela menciona tambe e asunto di inversionistanan cu tin duda den inverti na Aruba na e momentonan aki, papiando di investering klimat cu ta den un mal situacion.
Tocante di e asunto di e proyectonan pa combati desempleo, esaki mi kier a bisa Señor Presidente cu ta un proceso continuo cu e Bestuurscollege aki tini, nos ta trahando tur momento cu e pensamento aki na mente pa trata di trece proyectonan, pa acelera e proyectonan cu ta andando, unda cu nos sali, den ki forma cu nos bay, nos ta trata di weita cu si nos por realisa proyectonan, nos ta trata di drenta den contacto cu hendenan cu den un forma of otro nos por atrae sorto di proyectonan cu por yuda combati inflacion, yuda mehora e situacion di empleo aki na Aruba.

Cu tin cierto duda den e inversionistanan, esaki den cierto sentido nos tambe ta sintiele pero no den gran escala, nos ta bisa tambe cu tin un gran interes pa inversionistanan pa bini inverti na Aruba. Mas bien cierto inversionistanan local y poco ta duda di e situacion nan cu ta andando pero esaki no ta directamente pa motibo di Bestuurscollege esaki mas bien ta un asunto di e situacion di e Staatkundige ontwikkeling, e problemanan di cambio estatal cu mester bini, esey ta trece un cierto duda, mas tanto esaki ta di Gobierno Central, no di Bestuurscollege, pero sí mi kier bisa y mi ta bolbe accentua cu tin hopi interes pa inverti aki na Aruba y varios hende ta bini cu proyecto, tin varios proyecto sea di restaurant, nightsclubs, hotel, pero nos mes tambe tin cu tene cierto control ariba cierto di e inversionistanan asina.

Bestuurscollege ta sigi y trata di mantene e klimaat aki, esta e investerings-klimaat aki mas bon cu ta posibel.

Señor Rudi Frank tambe a papia di un otro mal informacion, esta relacioná cu e asunto di e 500 mil florin cu a worde notá den Raad aki, unda cu nos a participa, cu nos a menciona un suma di 2,50 pa hora y awor e sabi cu otro cifra ta worde usá pa ora pa e hendenan cu ta haya trabao. Esaki no ta un mal informacion den ningun sentido, na e momento cu nos a yega na papia di e asunto aki nan, ta Señor Frank mes kier a haya sa mas o menos con a yega na e suma ey, anto nos ta duna e cifranan aki, cu ta un ramming globalmente, pa e yega na e suma di 500 mil florin, teniendo na cuenta cu cierto di e placa aki mester worde usá pa compras di e material, pero sí nos ta haya cu den practico ta asina cu ora cu ta emplea e hendenan nos mester duna nan diferente tarifas pa ora, otro ta worde considerá como usher, controleur, parti administracion tambe mester worde pagá y pa tal motivo no por a mantene un solo tarifa pa tur hende worde empleá pa e periodo cu nos a papia di djele.

Mescos cu Señor Trinidad, Señor Rudi Frank tambe tabata un poco preocupa pa e asunto cu na reunion anterior Bestuurscollege no a bini prepara cu su conseheronan pa duna tur contestanan cu a worde hací, mescos cu mi a contesta aya nan, tambe mi a tuma esakinan en consideracion y na unda cu por, lo nos trata di bini cu conseheronan aki nan pa por contesta Raad manera Raad te desea.

Señorita Frank tambe a elabora poco riba e asunto di e biaha di Venezuela y di e manera cu nos a trata GABA ela menciona cu si a keda cierto cantidad di e diputadonan presente por a haya e quorum pa sigi trata e asunto aki, mescos mi a contesta aya nan, enberdad ta e caso pero Bestuurscollege a haya ta bon y hunta cu GABA nos a bay di acuerdo pa warda te ora cu e delegacion bin back, cu asina Bestuurscollege ta completo y pa conhuntamente e decision aki cay.
Mi mester menciona tambe y esaki ta pa mi contesta otro miembronan cu a haci referencia ariba esaki cu consehero di Bestuurscollege ta keda consehero, e no tin derechi di votos y finalmente Bestuurscollege ta esun cu ta dicidi.

Señor Frank tambe a haci un apelacion fuerte ariba mi persona pa ser mas zakelijk cu ta posibel y ta locual mi ta haciendo y mi ta spera di continua den e forma aki.

Señor Ciro Pieters tambe a keda menciona ariba e asunto di e deliberacion cu GABA cu a yega na un acuerdo of no a yega na un acuerdo. Ariba esaki mi a contesta caba e otro miembronan aki, Bestuurscollege a pone GABA na haltura di e decision, GABA tabata na haltura di e decision te cuanto Bestuurscollege por yega. Nos a tende e sindicatonan debidamente.

Señor Pieters ta sigi continua cu e ta haya cu e factor principal ta continua e deliberacion encuanto e kerstbonus, akinan Bestuurscollege ta haya cu nos a yega na e limite y cu nos mester a termina e deliberacion encuanto e kerstbonus, akinan Bestuurscollege ta haya cu nos a yega na e limite y cu nos mester a termina e deliberacion encuanto e kerstbonus. Bestuurscollege no por a sigi delibera cu GABA den e caso akinan.

Señor Presidente tambe y mas miembros a papia di e posibilidad pa cubri e bonus pa ley den forma di un CAO cu esaki ta un caso cu manera cu e leynan ta existente e posibilidad ey no ta existi na e momentonan aki nan. Y nos tin di menciona tambe cu Señor Pieters su fraccion pa hopi tempo a goberna y nan no a haci esaki, awor aki e ta bin cu e sugerencia aki. Nos ta haya jammer si cu Señor Pieters y su fraccion den e caso aki a trece e asunto aki mas den arena politico, pasobra esey mi ta kere cu ni GABA, ni Bestuurscollege, ta aprecia cu e ta trece e asunto di e bonus aki y haciele algo politico.

Encuanto atrobe di e pregunta di Señor Pieters unda cu e ta lamenta e forma cu a contesta Señorita Frank, esey mi a contesta caba ariba djele, solamente y esey no ta pidi necesariamente un contesta.

Y e otro telegram sí unda cu nan ta pidi mi personalmente pa mi rectifica algo, esey personalmente mi no ta haya cu rectifica algo, pa motibo cu mi no a bisa algo incorrecto, den e caso aki sí, pero toch mi ta haya pa motibo cu nos a bay den asina bon ambiente cu e bond aki, unda cu si nan ta pidi un cierto contesta gustosamente ainda lo mi kier a contesta e telegram ey aunke cu ela mandé personalmente pami.

Señor Kelly tambe Señor Pedro Bislip a papia e oportunidad pa mara un fecha na e maximo di salario relaciona cu e bonus.
Encuanto di esaki nos a mira e asunto y e cambionan cu a bini no ta haci ningun efecto ariba esaki.
E fecha di e decision ta e fecha di e circulario, esta 27 di November '75 e dia ey e schalen nan tabata existente desde 1 di Januari 75, ariba eseynan e grens a worde bepaald y a base di esey e bonus a worde pagá, segun nos e no ta bay ningun discrepancia.

Señor Pedro Bislip tambe a papia ripiti un pregunta cu ela haci den prome ronde encuanto e posibilidad di duna un gratificacion na cierto persona cu a haci esfuerzo maximo na paga e bonus y indexering aki na tempo. Esaki e Bestuurscollege ta bay studia e caso akinan pa mira sí pa e no crea un precendente tampoco unda cu cierto aña e trahadornan di gobierno ta haci un tarea especifica y a base di esey nan ta spera di haya un gratificacion extra. E personanan aki a worde pidí pa traha a base di overtime y nan a traha overtime y nan a traha overtime y nan a gana overtime, en todo caso Bestuurscollege toch ta tene esaki den consideracion.

Tambe a ser bisá cu a confirma cu e telegram di fin di november no a worde contestá, esaki mi ta contesta e otro miembronan tambe y mi ta bolbe ripiti, e telegram ey no necesariamente ta pidi un contesta, solamente GABA a demostra cu su miembronan a protesta tocante e montante cu Bestuurscollege kier a paga como bonus. E manera mencioná tambe, contestando Señor Pieters, cu lo mi haci mi best pa contesta GABA e telegram cu ela manda n'ami personalmente.

Señor Frank a elabora mas tanto ariba e asunto di cu e miembronan di Raad ta elabora hopi ariba un of otro tema y nan no ta haci preguntanan directo, ela menciona tambe cu di banda di MEP tambe esaki ta sosode y esey den cierto sentido mi ta dune razon cu hopi biaha den tur fraccionnan ta worde papiá considerabel ariba temanan y preguntanan no ta worde hací.

Señor Frank a menciona y a ripiti atrobe cu mi a bisa cu mi no ta mira e necesidad pa contesta GABA. Ningun momento mi a bisa esaki y manera mi a menciona caba na e otro miembronan cu e asunto di telegram personalmente ainda lo mi contesta GABA ariba djele.

E personanan cu a haya retiro durante aña 75 seguramente nos a dicidi caba cu esnan cu a haya retiro durante e periode ey, Bestuurscollege a dicidi esaki caba, cu nan tambe ta bin den remarca pa haya e bonus, e bonus completo.

Señor Domi Tromp a papia mas tanto ariba trece un solucion como si fuera tin un problema existente y e ta bisa cu e mehor manera lo ta pa nos trece e dos partidonan back na mesa pa sigi delibera pa yega na acuerdo encuanto di e bonus. Bestuurscollege no ta mira e necesidad na e momento aki, siendo cu a yega na determiná e suma cu Bestuurscollege por paga e bonus e aña aki nan y Bestuurscollege a papia cu GABA caba encuanto esaki y Bestuurscollege a bisa GABA caba te cuanto nos por llega. Asina ta, laga nos no trece, crea un problema cu en berdad no ta un problema, un problema cu no ta existi.

Señor van der Linde tambe a papia tocante cu e no ta haya bon cu Bestuurscollege no a contesta e telegramnan, atrobe mescos cu e otro miembronan mi a contesta, cu tin dos telegram distinto, un di GABA a manda Bestuurscollege solamente protesta tocante di e montante y e otro a bay personal na mi caminda gustosamente lo mi contesta GABA.

Señor Presidente, esey ta tur e preguntanan cu mi a haya cu por a contesta aki nan, si ainda tin vraagpunt lo mi por contestanan.

DE VOORZITTER: Danki Señor Boekhoudt. Señor Nel Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta kere cu awor ey Señor Casper Boekhoudt a menciona cu tur hende cu a worde kitá durante periode di aña 75 lo bin na remarca pa bonus, pero e interpretacion mester ta asina aki, esun cu a haya pensioen durante aña 75 ongeacht e termijn cu ta na Januari of ta na Februari, pero no tur personan a hayé, e luna, si ta na Januari of ta na Februari, pero no tur persona cu a worde kitá na aña 75, esunnan cu a haña nan pensioen durante aña 75.

DE VOORZITTER: Danki Señor Oduber. Señor Spanner.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente ayera mi a pidi Señor Boekhoudt pa splika nos especificamente cual factor nan ela tuma na consideracion pa paga e 130 florin y e 95 florin, ta pasobra nos sa cu GABA a propone 350 florin prome y esey a worde desaprobá, despues nan a bolbe propone 240 florin y esey tambe a worde rechasá. Pa ki motibo Bestuurscollege a dicidi di paga 130 florin y 95 florin en bez di p.e. 200 florin, kiko tabata e factornan envolvi pa Bestuurscollege llega na e decision tuma? Masha Danki.

DE VOORZITTER: Señor Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mas bien den e caso aki nan ta expresamente mi no a contesta e pregunta di Spanner aki nan den di dos ronde pa via cu mi a elabora considerablemente ariba e motibo pakiko nos no por a acepta e sumanan aki den e prome ronde, pero aparentemente Señor Spanner no ta comprende bon of no kier comprende bon.

Razonnan cu nos a duna tabata e diferencia especialmente e asunto di estado financiero, e problemanan social cu nos ta encontra nos cunele, nos a menciona specificamente cu Bestuurscollege no ta haya hustificá pa aumenta e suma 80 y 110 te na e suma di 350 y ni te 240, nos no ta hayé hustificá, esey ta un di e razonnan principal. Y e otro motibo tambe ta cu nos no por a acepta esaki y tambe esaki tambe GABA a bay di acuerdo cunele pa no duna un solo suma, pa via cu nan a prefera di mantene e diferencia cu tini entre e casa y solteronan, e factor principal ta cu Bestuurscollege no ta trata solamente cu e bond GABA pero nos mester tene cuenta generalmente cu tur e otro trahadornan di gobierno, gobierno mester tene cuenta cu e ta trata cu placa di pueblo y cu nos mester usa e placa aki y compartié mas tanto cu ta posibel. Ta pa e mesun motibo aki cu nos a bin despues pa nos por a duna e hendenan cu ta den mas necesidad durante di aña durante di e december aki nan, pa asina nan tambe por haya un bonus di Pasco di gobierno den e forma cu ela worde duná y esaki tambe nos kier a bisa cu e otro motibo ta cu asina nos por a haya nos tin manera tambe cu nos por parti e bonus unda cu e hendenan tambe cu a baha pensioen durante aña 75 tambe por bin den remarca pa e bonus.

DE VOORZITTER: Danki Señor Boekhoudt. Tin mas vraagpunt?

DE HEER S.A.SPANNER: Aunke cu Señor Boekhoudt a duna un splicacion, toch pa mi e no ta contesta ariba e pregunta. Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Esey no ta vraagpunt Señor Spanner. Mi tin entendí cu Señor Spanner tabata tin un mocion pa entrega?

DE HEER S.A.SPANNER: Si Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta dunabo oportunidad.

DE HEER S.A.SPANNER:
De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 19 December 1975 in vergadering bijeen.

Overwegende:

- dat het een jarenlange traditie is om in de feestmaand December aan de lager gesalariëerde ambtenaren alsmede de arbeiders in dienst van het Eilandgebied Aruba een kerstbonus uit te kere;

- dat het vorige Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba twee jaar geleden de uit te keren bedragen wegens kerstbonus heeft verdubbeld;

- dat de kosten van levensonderhoud inmiddels schrikbarend zijn gestegen en een verdere verhoging van de uit te keren bedragen wegens kerstbonus zeer zeker gerechtvaardigd is;

- dat't Bestuurscollege van 't Eilandgebied Aruba de onderhandelingen met GABA heeft stopgezet en overgegaan is tot uitbetaling van de respektievelijke bedragen van F. 95.— voor ongehuwden en F. 130,— voor gehuwden;

- dat naderhand gebleken is dat de onderhandelingen nimmer zijn beëindigd en dat er geen overeenstemming is bereikt tussen 't Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba en de GABA.

Besluit.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken:

1. de onderhandelinge met de GABA voort te zetten en af te ronden;

2. het benodigde krediet door de Raad goed te doen keuren om een regeling te treffen en waarbij de arbeiders in dienst van het Eilandgebied Aruba een bedrag van f. 240.— krijgen uitgekeerd als kerstbonus en voor wat betreft de gehuwde werknemers die voor deze bonus in aanmerking komen en kinderen hebben het uit te keren bedrag te verhogen met F. 7.— per kind.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Masha danki. Mi ta schors e reunion un rato pa e fractienan haya oportunidad di wak e mocion aki.

De voorzitter schorst de vergadering.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion. Señor Spanner den mi concepto e mocion aki ta un mocion cu biaha pasá caba a worde rechasá, kier meen cu bo ta pidi Raad pa bin back na un decision cu a worde tumá biaha pasá y segun articulo 11 lid 5 di nos Reglement van Orde esey por worde tratá solamente si e ta pará ariba e oproepingbrief, toch mi kier a sugeri pa nos trece e mocion aki den deliberacion y bay dicidi ariba.
Mi kier pasa palabra na Señor Spanner.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos lo coöpera cu Señor Presidente su opinion pa motibo cu nos tambe ta di opinion cu di acuerdo cu articulo 11 lid 5 e mocion aki nos no por trecé den behandeling si e no ta aparece ariba e oproepingsbrief, un voorstel van orde nos kier a bin cune sí como cu nos a tende di Bestuurscollege caba cu nan ta dispuesto pa sigi papia cu GABA, nos ta desea pa no delibera mas ariba e mocion aki, pero pa nos bay over di biaha na votacion. Esey ta nos voorstel van orde.

DE HEER C.PIETERS: Mi kier stel voor Señor Presidente, pa Bo schors e vergadering un rato.

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra Señor Pieters.

De voorzitter schorst de vergadering voor enige minuten.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi ta reanuda e reunion. Señor Croes, mi kier a puntra bo exactamente kiko ta bo voorstel van orde.

DE HEER G.F.CROES: Si, Señor Presidente, como nos a delibera ampliamente caba ariba e topico aki, nos ta sugerí pa bay over na votacion sin beraadslagingen comokiera cu e dialogo entre Bestuurscollege cu GABA lo keda existi toch. Tocante e punto di kerstbonus mi mester agrega, sí, cu esey ta worde considerá di ta afgedaan. Masha Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Croes.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, mi a tende Bo explicacion di e hecho cu e mocion aki ta un poco enpugna cu e articulo 11 sub 5 di Reglement van Orde, esey ta correcto. Bo ta completamente correcto cu Bo interpretacion. Mi a tende tambe cu Bo ta dipuesto pa toch pone den discusion na cual e fraccion di MEP a encera su mes. Sinembargo nos fraccion ta di opinion cu si e ta contra e Reglement van Orde anto lo nos no aprecia ningun coöperacion pa ponele na discusion, semper nos a argumentá pa respeta Reglement van Orde di Eilandsraad y ora cu claramente un cos ta empugna, mi no ta kere cu no ta su lugar pa coöperacion, ni di Señor Presidente ni di otro fraccion, pa poné na deliberacion toch y mi kier sugeri na e fraccion dimi pa laga e consideracion numero dos cay for di e mocion aki, asina cu Bestuurscollege ta worde invitá solamente di acuerdo cu e palabranan di Señor Betico Croes cu toch nan ta dispuesto na habri deliberacion, solamente pa habri deliberacionnan di tal forma cu mi ta kere cu e mocion aki por haya aceptacion unánimo, esey ta mi voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Nos tin e voorstel van orde di Señor Croes, Señor Max Croes, Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente na promer lugar e indieners mester ta na haltura di e Reglement van Orde y nos a demostra nos gesto, como cu nan no tabata na altura, pa duna nan e coöperacion toch pa e worde tratá. Awor Señor Presidente nos proposicion di orde tabata, pa trata e mocion manera cu e ta sin beraadslaging y bay over na votacion, como kiera cu e dialogo cu vakbond lo keda existi, pero mi ta ripiti e asunto di kerstbonus ta worde considerá di ta afgedaan, cu ela worde terminá.

DE VOORZITTER: Corda bon cu nos no a haya beraadslaging ariba e mocion, dus e indiener di e mocion aki tin e oportunidad di trek back e mocion of cierto parti di e mocion.

DE HEER S.A.SPANNER: Meneer de Voorzitter, pa motibo di e splicacion di mi colega Señor Max Croes y den nomber di nos fraccion, nos a dicidi pa nos laga punt 2 di e mocion aki cay.

DE VOORZITTER: Kier meen cu nos tin un mocion dialanti nos di cual solamente e prome punto a keda existi, es decir: Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba te verzoeken: 1. de onderhandelingen met GABA voort te zetten en af te ronden.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente riba e mocion entrega pa PPA cual a bolbe worde amendá door di PPA mes nos ta bin cu voorstel van orde pa traté directamente sin beraadslaging y pa nos bay over na votacion.

DE VOORZITTER: Mi no por bay di acuerdo cu bo Señor Croes, pasobra e indiener di e mocion tin e derecho di trek in su mocion of parti di e mocion. Si nos bay vota tocante e parti di e mocion ey, anto bo voorstel van orde por bin na trato di votamento. Dus nos no ta bay vota tocante henter e mocion cu a worde entregá pero e mocion di cual punto numero 2 a worde kitá afor. Pasobra e indiener tin e derecho di kita cierto puntonan di su mocion.

DE HEER G.F. CROES: Aki, Señor Presidente e voorstel van orde di nos ta na mesa pa laga beraadslaging nan afó y nos bay over na votacion ariba e gewijzigde motie di PPA.

DE VOORZITTER: Anto den e caso ey mi kier a bay vota ariba e voorstel van orde aki y despues di esey pasa palabra pa Señor Spanner pa duna toelichting como e tin derecho di duna toelichting ariba su mocion.
Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier tende dibo un explicacion kiko ta bay sosode especificamente awor aki pa nos no bruha.

DE VOORZITTER: Awor mi tin e voorstel di Señor Betico Croes, e voorstel van orde pa bay vota ariba e gewijzigde motie, cu otro palabra e mocion cu solamente e punto numero 1 aden y no e punto numero 2.
Prome cu nos bay over na e votacion toch lo mi kier a duna Señor Spanner e oportunidad pa duna un toelichting riba su mocion, si bo ta bay di acuerdo cu esey.

DE VOORZITTER: Lo mi laga Señor Spanner duna un toelichting anto despues nos ta bay pa e voorstel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente mi ta kere cu nos tin un mal comprendemento. Si acaso cu mi por acepta cu nos voorstel van orde a worde aceptá caba anto Señor Presidente por bay over na por laga Señor Spanner duna un toelichting, pero mi kier a puntra Señor Presidente, ta acepta pues cu nos ta bay over na votacion sin beraadslagingen, esey ta aceptá?

DE VOORZITTER: Loke mi kier a puntra Señor Croes si Señor Croes kier trata e punt e voorstel van orde aki prome?

DE HEER M.CROES: E voorstel no a worde ni ondersteund ainda, ami ta dispuesto pa ondersteun e.

DE VOORZITTER: Anto ela worde aceptá cu algemene stemmen. Kier meen anto cu e voorstel aki a worde aceptá y lo mi kier a duna Señor Spanner e oportunidad aki pa duna un toelichting ariba su mocion. Señor Spanner como indiener di e mocion bo tin e derecho di duna un toelichting, un explicacion di bo mocion y e oportunidad mi kier a duna bo awor aki.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, e mocion aki manera cu mi a splika awor ey nos a sinti cu elo no a cuadra cu nos Reglement van Orde, como cu e di dos punto lo a mara e Bestuurscollege na un suma, mientras cu den prome punto nos ta pidi Bestuurscollege pa habri onderhandelingen cu e sindicato atrobe. Nos ta hay berdad, esey ta algo cu nos a overlook, cu e punto aki 240 florin bo no por mara un hende na un suma mientras cu bo ta pidi nan pa habri deliberacion. Pa motibo ey nos a dicidi y nos ta para ariba cu punto numero 2 so lo cay y nos lo ke pa e mocion aki bini na tratamento pa nos habri discusionnan ariba djé y pa nos termina cu e asunto aki.

DE VOORZITTER: Segun mi, Señor Spanner loke bo ta puntra ey nan no ta na su lugar, pasobra ya caba a ser dicidí cu nos lo vota sin beraadslagging ariba e mocion manera abo a entrega sin punto numero dos, pasobra loke cu nos ta bay haci awor aki nos ta bay over na votamento ariba e mocion di awor aki sin e punto number dos. Tin hende ta pidi hoofdelijke stemming?
Señor G.F.Croes ta pidi hoofdelijke stemming.

Vóór stemmen de leden:F.H.Croes, M.Croes, Mej. F.M.Frank, J.R.Frank, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, D.Trómp.

Tegen stemmen de leden; H.Angela, P.Bislip, G.F.Croes,J.Croes, D.I.Leo, R.H.Richardson, C.B.Boekhoudt, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, R.H.Lacle, J.D. van der Linde, C.E.Odor.

DE VOORZITTER: Mi ta constata pues cu e mocion a ser rechazá cu 8 stem pro y 12 stem contra.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si acaso no tin mocion encuanto e punto di agenda aki, nos fraccion kier a bin cu un voorstel van Orde di acuerdo cu articulo 30 lid 2 di ERNA di trece ariba agenda di acuerdo cu e desaroyonan politico cu ta menasando Aruba pa e fraccion di MEP por a entrega un mocion, no solamente di acuerdo cu ERNA sino tambe di acuerdo cu e Reglement van Orde di articulo 11.

DE VOORZITTER: Tin un voorstel van orde trecí adilanti pa Señor Croes, Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier a pidi Señor Presidente, prome cu nos trata e voorstel van orde aki pa schors e reunion un rato pa nos fraccion por beraad su mes ariba e voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu esey ta un peticion husto. Mi ta schors e un rato.

De Voorzitter schorst de vergadering voor enkele minuten.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu nos a schors. Tin un voorstel van Orde na mesa pa agrega un punto na e agenda. E voorstel ey ta worde ondersteund.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mester yena sprekerlijst pa papia ariba e voorstel van Orde Señor Presidente? Mester firma sprekerlijst pa papia ariba e voorstel van orde?

DE VOORZITTER: Sigur Señor Croes, mi kier a duna bo oportunidad pa duna un explicacion tocante e voorstel van orde aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, en bista di e desaroyonan politico aki na Antiyas cu ta amenasando nos isla di Aruba, nos ta desea di agrega e punto di agenda aki pa nos por desaroya ariba e situacion politica pa nos por presenta un mocion na unda cu nos ta sali na defensa y vanguardia di e interesnan di nos pueblo di Aruba. Mashá Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Croes. Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, si nos a compronde Señor Croes bon e kier a haci uso di articulo 30 pa agrega un punto di agenda raba e agenda cu nos a caba di trata awe, esey ta un procedure Señor Presidente cu ta posibel segun nos leynan, pero si nos mira articulo 30 lid 2 anto nos ta mira cu unicamente ta ser bisá Señor Presidente:

"De Raad kan steeds, tehoudens het bepaalde in het Reglement van Orde voor zijn vergadering de behoudens het geval bedoel in het laatste lid van artikel 41, ("caminda mi ta referei ta bin awor")over andere dan in de oproepingsbriefje, genoemde zaken beraadslag en, op voorstel van de voorzitter of van het Bestuurscollege, besluiten"

Mirando e topico cu Señor Croes ta anuncia dje principio di e reunion aki, nos kier sa si ta bale la pena pa bay beraadslag mientras cu Señor Croes den e caso aki no ta e persona indica pa bini cu ningun mocion riba cual nos por besluit. Señor Croes no por bini cu un mocion pa Raad dicidi, pasobra den un reunion of den un punto asina e besluit-vorming por inicia solamente di Señor Presidente of di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Correcto, pero esey no ta kita Señor Croes di presenta e voorstel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos voorstel van orde ta di trece e punta di agenda pa nos bay over na beraadslagingen y despues prome cu nos bay over na beraadslagingen y despues prome cu nos bay over na tuma decision, nos kier a extende un invitacion na Bestuurscollege pa stel voor na Raad pa nos tuma un decision.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pues Señor Presidente mirando cu e reunion aki por dura mei ora, e por dura un ora, e por dura awe henter dia, tambe, lo mi ke sa si ta bale la pena cu nos lo tuma un besluit mi ke sa di awor di Señor Presidente of di Bestuurscollege si nan lo honora un voorstel di Raad pa yega na un besluit-vorming, sino no ta bale la pena keda aki.

DE VOORZITTER: Mi tin e impresion, Señor Trinidad, cu e Bestuurscollege lo enberdad bay di acuerdo cu e voorstel pa tocante e mocion worde dicidí tambe, no solamente beraadslaag, pero dicidi tambe.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi ta contento di tende Bo palabra, pero nos no por acepta solamente e impresion cu Señor Presidente tin, nos ke un decision di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Anto lo mi kier a pasa palabra pa miembronan di Bestuurscollege pa nan declara nan standpunt den esaki. Palabra ta na Señor Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, den e caso aki gustosamente Bestuurscollege despues di a tende e beraadslagingen di e miembronan di Raad lo bay over na tuma un decision encuanto di e mocion.

DE VOORZITTER: Señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente ma tende cu Bestuurscollege ya a duna goekeuring na algo cu nan no conoce ainda.

DE VOORZITTER: Punt van Orde Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente kisas e gobierno aki ta tin un otro aanpak sano cu ora cu e gobierno aki a actua den su totalidad. Bestuurscollege cu fraccion di eilandsraad a prepara e reunion aki di antemano,

no tabata manera antes cu Bestuurscollege ta overval e mesun fraccion den eilandsraad of eilandsraad ta overval e Bestuurscollege, ta nifica cu nos a prepara e reunion aki den coordinacion cu Bestuurscollege Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E voorstel van orde aki ta na votamente. Señor Trinidad mi ta weita cu bo tin algo di bisa.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier a remarca solamente cu ta strañami cu Bestuurscollege por a prepara un reunion cu ni llama e no a llama, ta nos a llama e reunion Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E voorstel van orde ta juist pa agrega un punto na e agenda aki Señor Trinidad. E voorstel van orde aki a worde ondersteund door di Señor van der Linde y mas hende cu ta hisa nan dede ey. Mi ta propone pa nos trece e voorstel aki den votamento. Tin hende ta pidi hoofdelijke stemming? Zo niet, hoofdelijke stemming.
Miho mi duna un explicacion prome cu nos bay vota.
Voor kier meen cu ta voor pa agrega e punto aki na agenda.
Contra ta contra pa agrega e punto aki na agenda.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, Mej. G.Bareño, P.Bislip, G.F.Croes, J.Croes, R.H.Richardson, C.P.Boekhoudt, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, R.H.Lacle, D.I.Leo, J.D. van der Linde, C.E.Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.Croes, M.Croes, Mej.F.M.Frank, J.R.Frank, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, D.Tromp.

DE VOORZITTER: E resultado ta 13 voor, contra 8, e voorstel van orde anto a worde aceptá. E stemming ta ongeldig anto. Vóór tabata 13, contra 8. Asina ta cu e voorstel van orde a worde aceptá.
E voorstel van orde a worde aceptá anto, mi ta propone Señor Croes pa bo bin cu e mocion . E sprekerslijst ta habrí pa tur hende.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, segun mi cu pa habri e punto aki e punto di agenda mester claramente ser specificá y deliberacion mestere ser habrí prome ariba e agenda-punt despues por bin cu cualkier otro mocion.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa palabra pa Señor Ralph Richardson. E agenda-punt ta bin awor aki Señor Croes, pesey mi a pasa palabra na Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.H.RICHARDSON: Señor Presidente, permiti mi anto lesa e mocion pa asina Raad por haya un idea kiko nos ta bay papia y ta ki asunto nos ta bay trata aki den awe nochi. E mocion cu ta worde presentá pa nos fraccion ta lo sigiente.

DE HEER G. F. CROES: E agenda punt, Señor Presidente, mi por a bini back ariba e punto, despues Señor Richardson lo lesa e mocion cu ta clarifica e punto di agenda.

DE VOORZITTER: Señor Ralph Richardson mi ta duna bo e oportunidad pa lesa e mocion. Señor Croes a bisa cu e ta bini cu un voorstel van orde pa agrega un punto na agenda cual ta e mocion, ela bisa esey.
E mocion aki ta worde trecí awor aki padilanti door di Señor Ralph Richardson. E agenda-punt tin manera Señor Croes segun mi a trece adilanti ta un mocion, ela bisa esey claramente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, si Señor Richardson y Señor Croes ta dien un mocion in mi ta imagina mi cu cierto momento e mocion ey mester tin un besluit y e iniciativa no por bin di miembronan. E mester ta un di Señor Presidente of di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: No, Señor Trinidad, mi punto di bista ta cu un miembro cu bin cu esaki, por beraadslaag ariba, pero pa tuma un decision esey mester bin di parti di voorzitter of di miembronan di Bestuurscollege.
Pues esey ta articulo 30 punto 2.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, podiser mi por aclarea e asunto, podiser, pero pa esnan cu no kier tende mi no por haci nan tende.
Señor Presidente, como punto di agenda nobo ta worde poní ariba agenda, awor prome cu e punto bo por yega na un conclusion bo mester tende e consideracionnan, e deliberacionnan pa bo yega na un conclusion.
Aki e idea ta cu e hendenan aki ta cuminsa net robez, nan ta cuminsa cu e decision promé anto despues nan ta bisa kiko e decision ta bay ta, anto pa despues por bay papia.
No, Señor Presidente, e moda di actua aki ta completamente fout, ademas di esey segun e reglamento e mocion no por worde trací na votos si Bestuurscollege no propona y aki den e decision worde pasá pa vota ariba e mocion ey. Awor ta con nos ta bay tene mocion promé, mientras Bestuurscollege no a propone ainda pa e mocion worde tratá. Nos ta willing pa delibera, pero anto mester bay aserca un voorstel van orde-

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a bini cu un proposicion di orden pa agrega un agenda punt. E agenda punt tabata e desaroyo politico aki na Antiyas, locual ta amenasando particularmente e isla di Aruba.
No por bay delibera den prome y segunda ronde ariba esey y despues entrega e mocion cu nos lo bolbe bay delibera den prome y segunda ronde ariba djé. Nos kier un aanpak mucho mas progresista na unda cu nos ta anuncia e punto di agenda y alabez cu ta traha ter verduidelijking di henter e situacion, entrega e mocion, nos ta bay papia den prome y segundo ronde ariba e totalidad y despues nos ta bay over na e conclusion. Nos por bay over na e conclusion, Señor Presidente, pasobra ya caba Bestuurscollege a participa na Raad cu nan lo stel voor pa tuma un decision ariba e agenda punt aki.

DE HEER R.H.RICHARDSON: Atrobe anto Señor Presidente, permiti mi di lesa e mocion pa asina nos tur aki presente por haya un idea di kiko ta trata.
Motie:
De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba heden de 19 de December 1975 in openbare vergadering bijeen:

Kennis genomen hebbende van het feit dat de Minister President van de Nederlandse Antillen zich bij brief van 12 December 1975 tot de Gouverneur van de Nederlandse Antillen heeft gewend met het verzoek de drie Minister van de MEP, t.w. de heren E.M.de Kort, E.J.Vos en Mr.H.S.Croes, ontslag te verlenen:

Overwegende

- dat tijdens de formatie van het huidige Kabinet het principe is gehuldigd van een waardige vertegenwoordiging van elk eilandgebied binnen de Regering;

- dat in het huidige coalitie-kabinet de grootste politiek partij van Aruba, "Movimiento Electoral di Pueblo", MEP, deelneemt met drie ministers;

- dat voor de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking en evenzo voor de MEP ministers in het Kabinet Evertsz de Status-Aparte maatgevend is als deel- grondslag voor het beleid van het huidige coalitie-kabinet;

- dat in het regeerprogram hetwelk het kabinet tot grondslag heeft, dat deel van het partijprogram van de MEP hetwelk betrekking heeft op de toekomstige staatkundige ontwikkeling van Aruba, geheel in dat regeerprogram is opgenomen;

- dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 19 December 1973 in een motie welke met overweldigende meerderheid van stemmen is aangenomen, hebben besloten:

1. Te ondersohrijven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van ieder volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige toekomst te bepalen;

2. Dat vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten sterven om de wens van de ARUBAANSE bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolking van elk der eilanden van de Nedelandse Antillen omtrent hun staatkundige status te realiseren;

3. Dat de Staten en de Regering van de Nederalndse Antillen binnen de huidige regeringsperiode en vooruitlopende op de realisering van de uiteindelijk status der eilanden ernaar zullen streven vergaande bevoegdheden aan de Eilandgebieden over te dragen op nader te bepalen tijdstippen;

- dat de eilandsraad van Aruba in de openbare vergadering van 18/19 Augustus 1975 unaniem een motie heeft aanvaard besloten werd:

1. De goedkeuring uit te spreken dat er delegaties afgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de " Aparte Status ";

2. Een krediet ad F. 50.000.-- te voteren, ter dekking van eventuele kosten verband houdende met het gestelde in dictum 1;

3. Het Bestuurscollege te machtigen bovenbedoelde delegaties samen te stellen;

- dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 12 September 1975 hebben besloten:

1. Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten, dat de Staten van de Nederlandse Anrillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de " Aparte Status";

2. De overige eilanden van de Nederlande Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder van hen gewenste staatkundige Status;

- dat de Minister President van de Nederlandse Antillen in zijn bovengenoemde brief aan de Gouverneur als argumenten aanvoert:

1. Dat de drie minister voornoemd de desintegratie van het Land in de hand hebben gewerkt, waardoor zij het welzijn van de Antillen niet voorstaan;

2. Dat de drie ministers buiten de regering om en op een voor de Antillen schadelijke wijze in het buitenland besprekingen hebben bijgewoond over interne Antilliaanse Zaken;

3. Dat de drie ministers in ernstige mate de integriteit van de Antillen in gevaar hebben gebracht;

- dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen in een brief aan de Staten gevraagd heeft of genoemde drie minister al dan niet het vertrouwen van de Staten hebben;

- dat de Eilandsraad van Aruba van mening is, dat hier sprake is van een staatsrechtelijke trouvaille hetgeen niet strookt met het in het Koninkrijk geldende stelsel van Parlementaire Democratie;

- dat deze gang van zaken zich ook niet overdraagt met het hier te lande geldende instituut van de politieke ministeriële verantwoordelijkheid;

Besluit.

1. Te onderschrijven, dat het, naar principes van de parlamentaire Democratie zoals verankerd in het Staatsrecht van het Koninkrijk der Nederlanden, niet ligt op de weg van de ministerraad om voornoemde ministeriële verantwoordelijkheid aan de orde te stellen bij de Gouverneur, maar dat dit recht uitsluitend de Staten van de Nederlandse Antillen toekomt, zodat, uitsluitend de Staten kunnen bepalen hoever de politieke verantwoordelijkheid van een minister reikt.

11. Dat bedoelde handewijze van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen ten enenmale niet in overeenstemming is met ons parlamentair gebruik ten aanzien van het ontslag van ministers, te meer geenzins van een conflict tussen de meergenoemde ministers en de Staten.

111. Te verklaren, dat- mede gezien het feit dat de Minister E de Kort, E.J.Vos en H.S.Croes juist geheel in overeenstemming met bovenaangehaalde moties d.d. 19 december 1973, en 12 september 1975 van de Staten hebben gehandeld, achter welke motie de Regering in haar geheel stond - alsmede in overeenstemming met de motie van de Eilandsraad van Aruba van 18 augustus 1975, de door de Minister- President in zijn voormelde brief aan de Gouverneur gebezigde argumenten volkomen angegrond en onjuist zijn.

1V. Deze motie ter kennis te brengen van:
de Eilandsraden en Bestuurscolleges van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;
de Eerste en Tweede Kamer der Staten- Generaal;
de Regering van het Koninkrijk;
de Regering van de Nederlandse Antillen;

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa 15 minuut.

DE HEER C.PIETERS: Mi no ta kere Señor Presidente, cu 15 minuut nos lo por prepara nos mes pa contesta of pa prepara nos mes pa trece un argumentacion asina ey riba un mocion cu Movimiento Electoral di Pueblo si tabata e oportunidad pa a traha asina largo y asina positivo ariba djé;

dunando nos 15 minuut awor, Señor Presidente ta buta nos cu nos lomba contra di muraya, mi kier a recomenda Señor Presidente pa duna nos mas tempo pa por a studia e mocion. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Pesey anto mi ta schors e reunion aki anto, Señor Pieters, bo tin razon. Mi ta schors e te 2 'or. Masha Danki.

De vergadering wordt geschorst.

De geschorste vegadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi ta propone pa Bestuurscollege neem over e mocion aki y trecé na votacion sin beraadslagingen.

DE VOORZITTER: E voorstel van orde un biaha mas Señor Trinidad ta?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pa Bestuurscollege neem over e mocion aki, dus Eilandsraad neem e mocion over y Bestuurscollege neem e over di manera cu Bestuurscollege por presenté na Raad pa vota riba dje sin beraadslagingen.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad e voorstel van orde diBo mi ta kere cu no ta Bestuurscollege mester dicidi ariba sina Raad lo mester dicidi ariba, dus si tin beraadsslaging sí of no.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pero den e caso aki Raad no por dicidi si Bestuurscollege no duna acuerdo pa tin besluitvorming.

DE VOORZITTER: Esey no ta tocante e beraadslaging, esey ta tocante e besluit.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Anto mi ta stel voor na Raad anto pa nos trata e mocion aki, vota ariba dje sin beraadslagingen.

DE VOORZITTER: Nos tin voorstel van orde akinan, mi ta propone pa Raad tuma un decision ariba, si esaki por worde hasí sin beraadsslaging dus si un decision por worde tumá sin beraadslagingen no.
E voorstel van orde aki ta worde sostené. Nos ta bay vota awor aki ariba e voorstel van orde di Señor Trinidad.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F.H.Croes, M.Croes, Mej. M.F.Frank, J.R.Frank, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, D.Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, Mej. G.Bareño, P.Bislip, J.Croes, D.I.Leo, R.H.Richardson, C.B.Boekhoudt, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, R.H.Laclé, C.E.Odor, G.F.Croes.

E voorstel van orde a worde rechasá cu: Vóór 8, contra 12.

Mi kier a pasa palabra awor aki pa Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.H.RICHARDSON: Señor Presidente nos tur ta conciente di e desaroyo politico cual ta tumando lugar na e momento akinan na Antiyas y nos ta ripara cu e desaroyo politica akinan pa nos aki na Aruba ta trece un situacion masha critico. un situacion masha peligroso.

E situacion politico aki Señor Presidente un situacion masha extravagante y peligroso den cual Antiyas y particularmente Aruba ta hinka awe a culminá y a worde escala intencionalmente door di un carta, cual a worde manda door di e prome Ministro Presidente di e Conseho di Minister na Corsow un carta fecha 12 di december 75, den cual carta remarcablemente e Prome Minister sin escrupulo aun ta pidi gobernador pa duna retiro na e tres Ministernan di MEP cualnan ta participa den e Gobierno Central.

Señor Presidente e Prome Ministro ta duna como motivonan, den su carta fecha dia 12 di december, como argumento lo siguiente; cu e tres Ministronan conçerni a causa desintregacion di Antiyas y di e manera ey nan no ta na favor, na bienestar di Antiyas.

Di dos Señor Presidente, cu e tres Ministronan fuera di conocimiento di Gobierno y na un manera cu ta perhudica Antiyas a participa na conversacionnan encuanto asuntonan interno di Antiyas.

Di tres punto Señor Presidente, di tres argumento den e carta di e Ministro Presidente ta bisa cu e tres Ministronan a trece na un manera masha serio e integridad di Antiyas na peligro.

Señor Presidente fuera di cu e argumentonan menciona den e carta aki cu e prome Ministro ta usa ta foi lugar, ta foi sla, fuera di esey nos ta cu e proceder den su totalidad di Minister Presidente ta suavemente bisa incorrecto, inconstitucional y sin base

Conseho di Ministro, ni tampoco su presidente, e Ministro Presidente, no tin ningun derecho pa decidí ariba retiro of destino di cualkier minister cual ta tuma parti den e conseho di Minister. E proceder cual lo mester worde sigi constitucional cual ta ancra den nos constitucional Antiyano, cual tambe ta ancra den e constitucionla di Reinado y ta nos deber y muy en particular e deber di e Presidente di Conseho di Ministronan, e deber di e vocero di conseho di Ministronan, pa sigi tal sistema, pa sigi e manera di proceder.

Señor Presidente no solamente contra nos sistema constitucionla e proceder aki ta, pero tambe contra e instituto di responsabilidad politico cual cada Minister individualmente tini. Colmo ta Señor Presidente, si colmo ta cu Gobernador ta accepta tal carta di e presidente di conseho di Ministro. Colmo ta cu e ta accepta tal carta como sifuera cu ya delanta caba tabata tin un acuerdo, un acuerdo secreto entre e Gobernador y e Prome Ministro. Y e ta manda carta pa Parlamento y e ta puntra parlamento di Antiyas si nan kier participa na ne, na e Gobernador, si e tres Ministronan di MEP ainda tin confianza di e parlamento Antiyano.

Esaki ta colmo Señor Presidente, esaki sí ta e limite. Un proceder completamente partidario y completamente contra tur derecho constitucional y e sistema parlamentario y ta un empugna contra tur e leynan constitucional ariba cual nos ta basa nos sistema constitucional di Antiyas y di Reinado Señor Presidente.

Señor Presidente nos constitucion cual mester ta un proteccion y un garantia pa nos derechonan, un proteccion pa nos sistema parlamentario ta sali for di punto di bista cu un Ministro ki ora cu e kier boluntariamente e por pidi retiro na Conseho di Ministronan y naturalmente na e Gobernador.

Y ora cu parlamento haya cu e parlamento no ta di acuerdo cu e maneho di un Ministro individual of ora cu parlamento haya cu e no ta di acuerdo cu e maneho di gobierno den su totalidad eta expresa su desconfianza contra tal gobierno of contra tal Ministro Individual y e ta presenta e ora ey un mocion di desconfianza contra tal Ministro of contra e Gobierno en su totalidad. Locual Señor Presidente no a tuma lugar algun dia pasa na Corsow. Ningun momento tabata tin un conflicto entre e tres Ministronan di MEP, tres Ministronan di Antiyas y e parlamento di Antiyas. Ningun momento a worde presenta door di e parlamento di Antiyas un mocion di desconfianza contra e tres funcionairionan aki y toch trapando e democracia parlamentario, trapando derecho di parlamento tanto e prome Ministro como Gobernador di Antiyas a hanja ta bon di aplica nan mes ley constitucional, nan mes derecho constitucional y di e manera ey trata di deshací di nos tres Ministronan, nos tres Ministronan di Aruba, cualnan na e momento aki te awe ta tumando parti den e Gobierno Central.

Imaginabo Señor Presidente, cu awor caba Gobernador y Prome Ministro ta actua como tal, mayan si nan no ta gusta cara di cualkier Ministro, si nan no ta gusta cara di algun Ministro, nan lo haya ta bon di deshaci nan mes di tal funcionarionan. Y nan lo haya ta bon pa abliga parlamento Antiyano pa deshaci di tal funcionarionan pasobra Gobernador y Prome Ministro no ta gusta cara, no ta gusta e persona di tal funcionarionan.

Awe ta Ministro nan ta baha, awe ta retiro di Ministro nan ta obliga parlamento. Mayan nan ta bay abliga parlamento di deshaci di nan mes, esta di parlamento mes. No esey so, Señor Presidente mayan nan ta bay puntra parlamento Antiyano pa deshaci di bosonan sinta eynan nan, di nos aki den parlamento Señor Presidente. Y esey ta e proceder cu nan lo por sigi si nos accepta e sistema ariba cual awe, e siman aki nan, nan kier a haci, deshaci di nos tres funcionarionan den Gobierno Central.

Na dado momento mi por imagina mi cu bo ta haya den parlamento Antiyano tin 8 miembro di parlamento Arubiano, 8 miembro Señor Presidente, representando e mayoria total di Aruba den parlamento y na dado momento e 8 funcionarionan aki lo trata di trece cualkier desaroyo na favor di Aruba y di ripiente bo ta bay haya cu Gobernador via Ministro - Presidente no ta di acuerdo cu tal cos y tambe e lo por deshaci di e 8 miembronan di e parlamento. Imagina bo si nos tabata tin ocho miembro Arubiano den parlamento y cu tur e partidonan di Aruba ta den Gobierno Central na Corsow nan lo haya ta bon, nan lo por haya ta bon y deshaci di tal funcionario, esta si nos acepta locual ya caba a worde haci e siman aki, si nos kier acepta e sistema encuanto e proceder di tanto e Prome Minister como e Gobernador.

Awor aki caba Señor Presidente Bo mes, Bo mes a bira victima, no mas laat cu ayera Señor Presidente Bo a ricibi un telegram caminda e funcionarionan cu awor ta cubri e portafolio di Husticia ta participa na Bo cu di awor en adelante bo no tin nada di haber mas cu asuntonan policial na Aruba Señor Presidente. Esaki ta colmo, imaginabo cu nos laga e sistema aki bay manera cu e ta bayendo awor aki. Señor Presidente segun mi, segun nos fraccion, Ministronan tin un responsabilidad politico pa cu Pueblo, pa cu Staten, no un responsabilidad politico pa cu Gobernador ni pa cu Prome-Ministro.

Den e programa di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo Señor Presidente tanto pa e eleccion di Staten na 1973, como pa e eleccion di Eilandsraad na 1975, ta encera e lucha pa libertad di e pueblo di Aruba,

ta encera e lucha di realizacion di Status Aparte. Den un mocion acepta den Staten 19 di December di 1973 tambe ta encera e lucha di e pueblo di Aruba.

Un mocion despues acepta aki tambe unanimamente den Eilandsraad di Aruba dia 18 di augustus di e aña aki ta encera aprobacion unanima di nos parlamento pa cu Status Aparte y pa duna aprobacion Señor Presidente di viahenan di delegacionnan di nos Eilandsraad pa exterior pa asina busca apoyo pa e lucha di e pueblo di Aruba.

Prome cu esey Señor Presidente a worde dicidí cu door di Eilandsraad di Aruba cu eleccion di Staten di 3 di augustus di 1973 lo ta un plebeciet pa asina por haya e opinion di pueblo encuanto e futuro structura estatal di Aruba, pa haya opinion di pueblo pa mira ki rumbo pueblo di Aruba ta desea pa su gobernantenan, pa su representantenan hiba e pueblo.

Un mayoria aplastante a aproba, dia 3 di augustus 1973, e ideanan pa cu e lucha di e pueblo di Aruba, a aproba locual Movimiento Electoral di Pueblo a presenta na ne encuanto nos futuro estatal.

Señor Presidente dia 12 di September 1975 un mocion a worde acepta unanimamente den Staten di Antiyas, unanimamente Señor Presidente, y mi ta bini back aki un rato ariba e mocion ey.

Den e mocion ya menciona Señor Presidente, Staten Parlamento di Antiyas en su totalidad a duna Aruba apoyo total, apoyo total Señor Presidente, 22 miembro di parlamento Antiyano a duna apoyo na Aruba pa realisa Status Aparte.

Den e mocion cu a worde entrega na Bo persona Señor Presidente, ta encera tambe tal mocion di dia 12 di september di 1975 caminda cada ken por mira locual Staten di Antiyas, locual Parlamento di Antiyas a aproba dia 12 di september di 1975.

Señor Presidente tambe a worde aprobá den e mesun mocion ey door di Parlamento di Antiyas den su totalidad cu delegacionnan di Aruba lo bay afo pa busca apoyo pa cu e lucha di e pueblo di Aruba. No a worde ancera den tal mocion cu delegacionnan di otro islanan lo por tin e derecho y poder pa bay afor, pa bay den exterior pa busca apoyo pa cu nan lucha.
A worde dicidí, a worde aproba unanimamente cu delegacionnan di Eilandsraad di Aruba lo por bay afo pa busca pa cu e lucha di Aruba.

Señor Presidente den e carta ya menciona e Prome Ministro di Antiyas Hulandes, Señor Juancho Evertsz, ma menciona ya caba e puntonan, e argumentonan cual e ta usa berdaderamente como motivonan pa pidi Gobernador duna retiro na e tres personanan aki nan.

Naturalmente en su totalidad locual e Prome Ministro kier bisa cu e Señores nan aki a actua contra e Statuut di Reinado, e no ta bisa esey en tantos palabras, pero no por ta contra ningun otro cos e hendenan aki a actua, nan a actua contra articulo 3 di Statuut, caminda ta worde bisa cu cuestionnan externo ta cuestion di Reinado.

Pero den e mocion di Staten di 12 di September di 1975 Parlamento en su totalidad a duna aprobacion na e delagacionnan di Aruba, a duna aprobacion pa nan por pa Eilandsraad di Aruba, por nombra delegacionnan pa bay afo y busca apoyo pa cu nos lucha.

Awor Señor Presidente cu nos ta procediendo masha fuerte cu nos ta haciendo tur cos cu ta posibel pa realisa locual nos a priminti pueblo, awor cu nos ta acelerando, haciendo nos labornan pa cu nos lucha, awor nos ta bin tende cu pueblo di Aruba no ta permití pa bay busca y bringa pa su derechonan. Cu ningun funcionario di Aruba particularmente nos ministronan no tin derecho di bay bringa y bay busca apoyo pa cu lucha di Aruba den exterior. Awor aki Prome Ministro en colaboracion cu Gobernador kier stop tal asunto, kier stop marcha di nos pueblo.

Den e carta di 12 di september e Prome Ministro ta haci como sifuera e no mester tene cuenta cu deseo di nos pueblo. Esaki ta falta di respet pa cu nos pueblo Señor Presidente. Esaki e ta haci awe, esaki e lo sigi haci si nos no pone un fin, nos ta pone un fin na tal proceder. Y e idea di e mocion aki tambe Señor Presidente ta pa nos pone un fin na tal proceder, pa nos laga tanto Gobernador como Prome Ministro sabi cu nos no ta di acuerdo cu e manera cu nan ta hiba e asunto aki, cu nos no ta di acuerdo y cu nos lo no acepta nunca cu nan ta atrapa derechonan constitucional di pueblo di Aruba.

Señor Presidente nos ta di opinion cu e prome victima nan ta vasi cay, e prome victimanan ta cuminsa cu nos tres Ministronan. E tres ministronan mester cay pa asina paraliza nos lucha, pa asina pone un fin na locual cu nos a priminti na nos pueblo di Aruba, realizacion di nos Status Aparte. Ta esey ta e idea di e intento di e Prome Ministro y Gobernador di Antiyas Nerlandes Señor Presidente. Y tambe esey ta e intento di Hulanda. Nos sa masha bon cu e Prome Ministro a bini Aruba siman pasa cu un mensahe Hulandes. Ela haya un opdracht na Hulanda pa pone un fin, pa pone un fin na e lucha di Aruba pasobra e caballeronan aki ta bayendo mucho rapido. Den cuminsamento nos no a tuma e tiponan ey na serio, pero awor cu nos ta ripara cu nan ta bayendo den exterior, nan ta hayando apoyo di diferente paisnan grandi, nos mester pone un fin na e gaynan aki prome cu nan llega mucho leu, prome cu nan llega berdaderamente na realizacion di locual nan a priminti pueblo, esta libertad completo pa Aruba.

Pero nos lo sigi lucha, mucho mas victima lo cay Señor Presidente. Mucho mas victima lo cay na caminda, nos ta consiente di esey, pero nos ta prepara pa esey tambe. Y mi kier bisa Bo Señor Presidente, hopi victima por cay, y nos sa cu nan lo cay Señor Presidente, pero e lucha lo sigi y nos lo vence.

Señor Presidente nos ta completamente di acuerdo cu e actuacion di nos tres Ministronan den Gobierno Central. Nan dinamismo y nan forma di proceder tabata totalmente di acuerdo cu locual nos a priminti pueblo, cu locual ta encera den tur e mocionnan cu mi a caba di menciona y tambe particularmente nan proceder ta completamente di acuerdo cu e principio di nos partido.

Despues di e eleccion di Staten di dia 3 di augustus 1973 Señor Presidente, lider di PPA e tempo ey a duna di conoce cu su partido lo respeta, mi ta ripití lo respetá desicion di mayoriá di pueblo Arubano. Esey ta un promesa cu e lider di PPA a haci despues di eleccion di Staten di 3 di augustus 1973. Ta bon pa nos recorda esey un ratico asina. Den e reunion di Eilandsraad di dia 18 di augustus di 1975 den e Parlamento aki Señor Presidente y tambe den e conferencia cumbre cu a tuma lugar na Corsow siman pasa, delegacionnan y miembronan di PPA a laga sa cu nan lo no pone nada, pero ningun obstaculonan lo pone pa stroba MEP realisa deseo di e mayoria di e pueblo Arubano.

No mas cu ayera, ayera Señor Presidente den e parlamento aki e honorario miembro Señor Domi Tromp ta ripiti atrobe cu PPA lo no pone ningun obstaculo den nos caminda pa stroba e realisacion di e libertad di Aruba.
Pero sí Señor Presidente ayera for di boca di Señor Domi Tromp mi ta kere di a scucha un aspecto nobo Señor Presidente. Un sonido nobo foy seno di PPA. E honorable miembro Señor Domi Tromp a duna di conoce cu PPA lo bay logra, PPA lo bay logra e Status Aparte cu MEP cu Movimiento Electoral di Pueblo a priminti pueblo di Aruba.
E declaracion aki ki straño cu e por zona foy di un partido cu ta boga pa un federacion lo a ricibi tur atencion di nos Señor Presidente.
Elo ricibi tur atencian di nos partido, tur atencion berdaderamente y nos lo a propone pa uni cu nos, pa uni cu nos lucha pa logra e deseo di e pueblo di Aruba. Pasobra ta cierto Señor Presidente cu no ta importante pa nos pa Movimiento Electoral di Pueblo, no ta importante ningun momento cual partido realiza e Status Aparte pa Aruba, cual partido realiza e libertad di Aruba, mucho mas importante ta pa nos cu e deseo ey mester worde logra y respeta.

Pero Señor Presidente nos ta poco confundi toch a pesar di locual e honorable miembro Señor Domi Tromp a trece padilanti ayera.
Nos ta poco confundi den nos sena, e sonido ey a bruha nos cu poco, ela bruha nos un rato ora nos refleha un rato na e declaracion cu e presidente di PPA a duna na radio y televicion algun dia pasa, mi ta kere diadumingo of dialuna Señor Presidente. E presidente di PPA a papia henter un otro idioma, henter un otro idioma cu nos sí a comprонde bon cla. For di su declaracion nos por a destilá Señor Presidente cu no ta sigur mes cu PPA lo no pone ningun obstaculo den nos caminda.
Cu no ta sigur cu PPA lo bay stroba nos di logra locual nos a priminti pueblo di Aruba, cu no ta sigur mes cu PPA lo bay coöpera cu e deseo di e mayoría di e pueblo di Aruba. Corda pa nos por a comprende for di locual Señor Domi Tromp a bisa ayera cu PPA lo kier bay realiza e deseo di e pueblo di Aruba. E presidente di PPA a duna di conoce bon cla cu Ministernan di MEP a fracasa, e tres ministernan concerní cu awor door di Gobernador y Señor Juancho Evertsz, Ministro Presidente di Antiyas, mester tuma nan retiro. Señor Presidente di PPA a duna di conoce cu e hendenan aki a fracasa, pasobra nan no a logra realisa locual nan a priminti na e pueblo di Aruba na 1973 y tambe e aña aki mes durante e eleccionnan.

Ta kende a fracasa Señor Presidente? Ta nos Ministronan a fracasá?
Of ta e Promer Ministro a fracasá Señor Presidente? Segun nos ta e Prome Ministro a fracasa, pasobra ta e ta trata di aplica tur sorto di atentonan munstruoso pa paralisa nos lucha, pa paralisa nos di realiza locual nos a priminti na e pueblo di Aruba.

Prome Ministro a ripara y tambe e Presidente di PPA a ripara cu e cosnan aki cu nos ta priminti pueblo no ta wega no, ta un cos serio e cos aki ta.
Nan a ripara cu nos ta bayendo padilanti, nos ta marchando pa realiza locual cu nos a priminti. Nos ta bayendo padilanti pa realisa libertad di e pueblo di Aruba. Y esey ta locual nos a priminti pueblo, nos ta keda priminti pueblo y nos lo trata y nos lo realiza locaul nos a priminti pueblo.

E prome pasa contra nos lucha tabata di deshaci di nos Ministronan.
Esaki tabata e prome paso, mi a bisa caba. Mayan nan lo kier deshaci di nos representantenan den nos Parlamento Antiyano. Mi ta kere cu lo mester ta naïf di tanto Gobernador di Antiyas, di tanto Prome Ministro di Antiyas y tanto e Presidente di PPA pa kere cu nos lucha lo termina.

Señor Presidente, Presidente di PPA a duna di conoce cu si PPA a wordé llama pa carga responsabilidad e lo acepta esey, pasobra PPA nunca lo core for di responsabilidad. Pero mi ta puntra mi mes: ki responsabilidad Señor Presidente? Responsabilidad pa cu e politiconan na Corsow of responsabilidad pa cu e mayoria di pueblo di Aruba? Y mi ta kere ta e responsabilidad ey nos tin cu tene na cuenta, e responsabilidad pa cu e mayoria di pueblo di Aruba, miho bisa e responsabilidad pa cu Aruba den su totalidad.
Ta esey ta e responsabilidad cu e mandatario di PPA mester priminti di lo acepta. Si PPA kier bay den Gobierno ta comprendible, ta comprendibel cu PPA mester bay den Gobierno.
Conociendo cierto funcionarionan den e grupito ey nan ta loco pa haya puesto, hambra pa bira Ministro, pa carga cierto portefeuillenan Señor Presidente. Pero con esaki ta cuadra anto cu e declaracion cu PPA lo respeta e e deseo di mayoría di pueblo. Mi no ta compronde con e asunto aki por cuadra cu otro.

Señor Presidente Movimiento Electoral di Pueblo a haya mandato di pueblo di Aruba. Si PPA kier tal mandato, mandato di mayoria di Aruba, anto ban back serca pueblo, ban back, ban puntra pueblo si ainda MEP ta digno di nan confianza! Corda bon e manipulacionnan di Gobernador, e manipulacionnan di Prome Ministro no ta contra Movimiento Electoral di Pueblo.

Señor Betico Croes den diferente ocasion a llega di bisa caba MEP por ta aki awe, MEP por desaparece mayan, pero ta e pueblo di Aruba ta keda akinan y ta cu esey nos mester tene cuenta cune, no cu MEP cu pueblo di Aruba.
Señor Presidente awe MEP ta victima y mi ta garantisabo si mayan PPA bay den gobierno, PPA lo ta victima di maniobra monstrouso di politiconan di Corsow. Señor Presidente mi ta garantisabo cu pueblo di Aruba lo no permiti esey.

Finalmente Señor Presidente opinion di nos partido ta y ta encera tambe den e mocion ey cu Gobierno Central en su totalidad mester bay cas como cu e base riba cual Kabinete ta forma a kibra. Dado momento cu no ta deshací di tres Ministro di e partido di mas grandi di Aruba, dado momento cu bo ta duna tal partido di conoce cu mi no kier coöpera mas cubo den mi gobierno, bo a duna di conoce tambe cu a base ariba cual bo ta gobernando no ta existí mas. Y di un hende cu un tiki fatsoen, y di un hende cu sa algo di democracia parlamentario bo mester spera cu elo entrega denuncia di henter su kabinete. Esey ta opinion di nos partido Señor Presidente y mi ta kere cu e ta un opinion no solamente di nos, pero e ta un opinion ancra den e sistema parlamentario di paisnan democratico.

Nos ta haya tambe cu e proceder di e Prome Ministro ta masha straño den e sentido aki, pasobra una bez cu tin dos partido grandi den gobierno, dos partido cu ta sostene e gobierno, imaginabo mi ta cu mi partido den Gobierno Central, e partido di mas grandi di Aruba y un dado momento ami ta participa na e Gobierno Central cu mi no kier coöpera mas cu tal gobierno, mi no kier coöpera mas cu tal partido den gobierno.
E sistema parlamentario ta cu no abo, no abo no bo Ministronan mester sali di den Gobierno Central, no esnan dimi. Ta ami ta bisa bo mi no tin confianza mas den bo, ta ami ta bisa bo cu mi no kier coöpera mas cubo, sistema parlamentario ta exigi di bo, di bo decencia cu ta abo ta retira cu bo Ministronan for di den Parlamento for di den Gobierno Central.

Señor Presidente si PPA kier drenta gobierno, cu gusto, pero no a costa di Movimiento Electoral di Pueblo, no a costa di mayoria di pueblo di Aruba, mester bini reformacion den Gabinete completo y si ta necesario elecionnan nobo mester tuma lugar pa laga pueblo dicidi un biaha mas ken nan kier, kende ta digno di nan confianza. Nos ta clá pa esey ayerá, no awe, Señor Presidente, anto e ora ey nos por mira kiko ta opinion di pueblo, nos ta mira encuanto e politica locual nos gobernantenan a hiba encuanto e representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central a hiba, laga pueblo dicidi si en berdad e Ministronan ey tabata digno di nan confianza y laganan dicidi si lo cual e ministronan di MEP a logra te awor ta na nan satisfaccion.

Señor Presidente, te asina leu den primera tanda. Dependiente di loke bini den e tanda aki, Señor Presidente mi ta bini back mas aki rato.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa palabra na Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues di a tende palabranan sobresaliente di nos colega miembro di Raad Señor Ralph Richardson indudablemente lo mi cay den cierto sentido ariba cierto puntonan den repeticion y mi ta spera cu lo Bo permiti mi esey y di otro banda lo mi trata di enfocá cierto puntonan kisas for di otro angulo.

Señor Presidente e motibo cu nos a haya ta necesario pa llama pa agrega un punto ariba e agenda aki ta pasobra almomento nos pueblo di Aruba ta sumamente preocupa. Nos pueblo di Aruba ta weita actonan ta tuma lugar y tur persona ta den un estado di alarma, cu ta warda nan ta warda pa nos actua Señor Presidente pasobra Aruba su lucha manera cu nos a bisele den varios ocacion, Hulanda su lucha tabata yama un 80 jarige oorlog pa su independencia y di nos nos por yame un 50 jarige oorlog. Mi no ta bisa un guerra sangriente, pero sí un guerra friu na unda cu nos pueblo desde antaño tabata trece padilanti y enfoca e lucha di nos pueblo, representantenan a pasa den hopi problemas y di otro banda ora cu nos a kere cu nos lucha tabata weita luz di claridad, nos a worde engañá, pasobra e mesun lidernan, lidernan politico y mi ta trece esaki padilanti pa weita cu tin un forma cu nos por yega serca otro, pasobra awe Señor Presidente, declaracion di cierto exponentenan di e partido aki na Aruba, cual ta worde hací, ta keda leu di e nivel di nan lidernan anterior, pasobra ora cu nos tuma declaracionnan di Señor Juancho Enrique Irausqiun, fundador di PPA y Señor Cornelis Albert Eman di partido AVP na e slotzitting di e Ronde Tafelconferentie nan a bisa:"pero cualkier dia, si e pueblo exigi su Status Aparte anto Hulanda y e otro politiconan di e otro islanan lo mester realisa esey".
Y Señor Presidente dia cu nos tabata den oposicion nos a bini en bista di e desaroyonan ariba tereno constitucional, dia 14 di Agosto 1972 nos a bini cu mocion cu no a worde aceptá pa e partido AVP y ni cu partido PPA.

"Overwegende, dat het Arubaanse volk Souverein is, etc. besluit bij wijze van opinie peiling binnen zes maanden un plebicit onder de Arubaanse bevolking te houden" e tempo ey den tal reunion tanto partido AVP como partido PPA a bisa: " tres di agosto lo tin un eleccion, laga 3 di agosto di 1973 ta e peblecito, ta e referendum"

Y Señor Presidente, nos por tuma e relato di un courant 4 di agosto di 1973 ora cu e courant a scirbi den su articulo di redaccion:" Het Arubaanse volk heeft tijdens de gisteren gehouden Staten verkiezingen wel een bizonder duidelijk antwoord gegeven, namelijk dat het meren deel van dit volk voorstander van een aparte status is, zoals di MEP dit wenst,

de verkiezings resultaten laten hier over geen enkele twijfel bestaan. Destijds wenste de MEP een referendum of plebicit te houden onder het Arubaanse volk de over toekomstige status, hetgeen door de AVP en PPA werdt geweigerd, die daarbij stelden dat de Statenverkiezing als een referendum konden worden beschoud."

Señor Presidente y esaki a worde rectificá, despues e partidonan a aceptá y e partido PPA a declara cu nan lo no pone ningun obstaculo den camino pa realisa e Status Aparte aki.

Y berdad ta Señor Presidente, cu cierto momento den un otro reunion di Eilandsraad nan a bay di acuerdo pa vaardig af un delegacion pa e topoverleg na unda cu, aunke Movimiento Electoral di Pueblo den Eilandsraad tabata den oposicion, nan a bay di acuerdo pa duna e mandato na e delegacion di Raad pa realisa e Status Aparte aki y of pa trece e Status Aparte durante e conferencia cumbre di e islanan.

Señor Presidente mi ta weita un persona di e partido PPA ta lantando su wenkbrouwnan como si fuera cu e no ta kere cu tempo cu nan tabata tin mayoria nan a bay di acuerdo cu Movimiento Electoral di Pueblo pa bay un topoverleg até, firmá pa Señor President y Señor Secretario, dia 2 di augosto 1974, e dia ey no tabata tin eleccion di Eilandsraad ainda, Movimiento Electoral di Pueblo a participa, cu tabata tin 7 miembro, PPA tabata tin 11 miembro y AVP 3 miembro, sinembargo nan a bay di acuerdo cu e contenido aki:
" De onder bedoelde delegatie te verzoeken het mandaat van de Arubaanse bevolking van 3 augustus 1973 voor de realisering van een Aparte Status voor Aruba op het topoverleg te vertolken.

Y awor Señor Presidente, nos ta tende di Presidente di partido PPA cu e sí ta pro pa mantene un federacion entre e islanan y awor nos por a lesa ayera den courant di Señor Max Croes, nos conoce e persona aki bon, Señor Presidente, principio e no conoce. Ora cu e cu su amigo Señor Pieters ta duna declaracion durante topoverleg cu nan lo duna nan coöperacion na realisacion di Status Aparte, direpente a presenta un kabinets crisis, a presenta problemanan y awor nan a mira un caminda cu por drenta den gobierno. E unico manera pa por drenta den gobierno ta: lubida ariba mandato di e pueblo, lubida ariba e pueblo di Aruba, anto ban baha cabez pa Juancho Evertsz, ban baha cabez pa Corsow, ban na rudia den e federacion basta cu nos por haya algun Ministro. E pueblo di Aruba su mandato cu ela duna na nos esey ta un lachertje.

Señor Presidente ora cu nos mester papia di traicion, tin prueba mas palbable di traicion, cu hendenan cu ta cambia color manera caméleon.
Señor Presidente sinenbargo nos ta bin back y mi a cuminsa pa menciona palabranan di Juan Enrique Irausquin cu ta lider fundador di partido PPA y Cornelis Albert Eman di AVP. Mi ta mencionanan Señor Presidente, pasobra ainda nos por realisa aunke cu palabranan ta cay duro, pero corda ta ken nos ta, ta ken nos ta individualmente, ta ken 21 persona ta pa un pueblo di 65 mil habitante y si ta pesey cierto momento palabranan ta cay duro si nos mester corda riba nos juinan y nos generacionnan despues nos por laga suavisa tur palabra, nos por duna otro man pero basta cu nos corda kiko ta e deseo di nos pueblo.

Den un cabinets crisis den e caso aki Señor Presidente manera nos amigo Ralph Richardson a trece padilanti na prome lugar tin un conflicto den gobierno, manera henter e strekking di e motie ta, Ministernan,

Minister Evertsz a bay Hulanda, ela haya un mandato di Premier den Uyl, di De Gaay Fortman y di van der Stoel, kisas encambio di esey nan a bisá: " saca MEP for di den gobierno pasobra ta MEP ta desintrega Antiyas, anto nos lo duna bosó tur coöperacion, basta cu nos yega na un combenio ariba e fecha di Independencia". Loke mi ta bisa aki ta un politico Hulandes a bisa, ken ta bisa cu e tres funcionarionan ey hunto cu Señor Evertsz no a yega caba na e fecha di independencia di Antiyas. Pero en cambio weita pa saca MEP afó, pasobra MEP ta pro e Status Aparte, kisa ta combeniente pa hinka PPA a den, pasobra PPA ta di acuerdo cu e federacion.

E minister Presidente ta bini e ta yega den Minister Raad y ta tuma decision cu ta zeg op vertrouwen den colega Ministernan a base cu " dat deze Minister de desintegratie van het land in de hand werken"
Pero Señor Presidente, nos tin e mocion pidí dia 19 di December di 1973, Señor Evertsz cu su partido, 20 miembro di Staten a bay di acuerdo cuné, unda cu nan ta reconoce, manera Señor Richardson a lesa, e ta para den e overwegingen, pa suscribi, subraya e principio cu ta e derecho inagenable di cada pueblo pues di cada pueblo di cada un di e islanan di Antiyas pa determina nan propio estructura estatal. Di dos di antemano prome cu realisacion di e independencia Staten y Regering continuamente lo haci nan esfuerzo pa realisa e deseo di e pueblo Aruba, di acuerdo cu e eleccion di 3 di agosto, tambe di e pueblo nan di e diferente islanan y despues di tres ta papia di un decentralisacion prome cu yega na e Status final.

Señor Presidente dia 12 di September nos a tuma y mi tin e mocion di 12 di September aki cu kisas hopi di e miembronan no tiné, e ta firmá pa mi persona G.F.Croes pa A.R.Winklaar di NVP, pa A.F.Nita di frente Obrero pa Señor Rudi Ellis di Bonaire, pa Señor Claud Watty di Isla Ariba, Señor Osbaldo Croes di PPA, Señor Ronchi Isa di PSD y Señor S.G.M.ROzendal di DP. E ta cuminza pa stipula loke a worde decidí dia 19 di december di 1973, pues e tres puntonan cu mi a caba di traduci.

Na di dos lugar e ta repasa e mocion di Eilandsraad na unda cu nos a decidí pa manda delegacionnan na otro paísnan y organisacionnan internacional cu ta di importancia pa realisacion, esta di e Status Aparte.

Na di tres pa vota e creditonan necesario, anto e ora Staten ta yega na e decision: " Besluiten aan het Eilandsraad van Aruba", dus boso tambe Señores damas y caballeros, Señor Presidente: " aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steund zullen verlenen ter realiseren van de Aparte Status, ten tweede de overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder van hen gewenste staatkundige Status."

Awor ami lo kier puntra Señor Evertsz, ta memoria ela perde of ta un brain wash ela haya na Hulanda cu tur lo pasado pé ya e no tin memoria pé ora cu e ta bisa cu nos Ministronan ta traha na e desintegracion di Land. Señor Presidente nos no ta traha na desintegracion di Land, nos ta traha pa Aruba su soberania, si acaso cu e otro islanan cu Corsow lo kier keda forma Land, anto nan ta forma Land, pero cu cinco isla, esey ta keda na nan, pero nos ta traha pa saca Aruba for di e constelacion Antiyano di acuerdo cu tur e mocionnan, di acuerdo cu tur e acuerdo, di acuerdo cu e regeringsprogram.

Na di dos lugar e Ministro a bin di Hulanda (Evertsz) ta bisa den su carta na Gouverneur: " dat deze Ministers buiten de Regering om op de Nederlandse Antillen op schadel jke wijze in het buitenland aan bespreking over interne Antilliansche zaken hebben deel genomen."

Pero Señor Presidente, si acaso cu nan ta haya cu e ta deteriorante cu nos ta bay den organisacionnan internacional of cu nos ta bay na otro paísnan, pakiko e dia Staten a dicidi di aproba e mocion di dia 18 di agosto di Eilandsraad pa manda delegacionnan den exterior?
Pakiko e tempo ey Señor Evertsz no a reaccioná ariba e desicion aki?
Pakiko fractie-leider di NVP a bay di acuerdo cu e mocion na unda nan ta encera cu nan lo coöpera inclusivo e mandamento di delegacionnan?
Y si acaso, Señor Presidente, nos ta weita y esaki pa nos ta sagrado Señor Presidente, pasobra nos sí ta ún direccion nos ta bay, nos ta ún principio nos tin nos lo ke ta e principio di Señor Evertsz, ora cu e ta traha cu nos ariba un direccion, e ta bay Hulanda ta dal un slá di 180 grado?

Señor Presidente, nos no ta cameleon ni den persona ni den politico y nos pueblo tampoco no ta cameleon, pasobra nos pueblo a worde menasá den pasado y sinembatgo nos pueblo a keda para principieel, nos pueblo a keda demostra su caracter, nos pueblo a keda persevera pa cualkier dia su lucha weita e luz di claridad.

Señor Presidente di tres: " dat de bedoelde Minister in ernstige mate de integriteit van de Nederlandse Antillen in gevaar hebben gebracht".
Integridad di Antiyas Señor Presidente, a worde trecí e dia, na un manera irresponsabel Staten a dicidi pa duna un garantie na un proyecto cu ta surpasa e presupuesto di Antiyas y cu no solamente por hundi Corsow pero ta hundi nos islanan tambe.

Y Señor Presidente por lesa den courant, mi tin e copia di e carta cu Hulanda a manda Regering na unda cu e ta haci e mesun preguntanan cu nos a haci, na unda cu nos a haci preguntanan cu no por a worde contestá, esey Señor Presidente ta trece e integridad di nos, di tur e islanan, den discrediet, ademas Señor Presidente aki nos ta mira cu kisas cu consentimiento di Hulanda e minister aki a manda un carta pa Gouverneur cu e contenido manera mi a lesa.

Den nos sistema democratico parlamentario ministronan ta worde apuntá door di Staten y ta Staten por dicidi di manda ministronan cas.
Ta ki tempo Minister-raad ta husga pa su propio Ministernan y ta pesey Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu e carta di e Presidente di Staten cu ela manda pa Gouverneur unda cu Gouverneur cu ta supose pa un herencia colonial cu ta supose di evalua e toetsing di nos leynan, evalua nos leynan cu cierto momento e mes ta atrapa e ley, pasobra enbez di Gouverneur ta manda un carta pa Minister President pa bisé cu: bo ta na e verkeerde adres, dirigi bo mes na Staten, ela bay over na acerca Staten y Minister President den un carta di cual e Presidente di Staten a reacconá debidamente.

Pesey Señor Presidente, awe nos ta aki pa repudia di promé e hecho di e Minister President, di e Ministerraad cu a sali for di nan bevoegheden, repudia e hecho cu gouverneur a bay den un wega politico saliendo for di e ley nan, e herencia colonial cu e ta supose di evalua nos leynan y su posicion di Hoger Toezicht, e mes ta atrapa nos leynan cual ta duna pa aumenta nos duda encuanto e intregridad di e persona di Gouverneur,

pasobra e persona di Gouverneur, cu kisas ayudo di Hulanda ta bende su mes pa e porcoöpera cu weganan politico, weganan politico cu ta inconstitucional.

Y na di tres lugar Señor Presidente, pa nos demostra cu nos ministronan a actua segun nan consenshi, segun e mandato di e gobierno aki ancrá den e mocionnan y programa, pero tambe segun e mandato di nos pueblo, pasobra ken por bisa cu e Minister Watty Vos no a actua di acuerdo cu e mandato di nos pueblo, Minister Efraim di Kort cu e no a actua di acuerdo cu e mandato di nos pueblo y Minister Hendrik Croes cu tabata tin departamento di Estructura Estatal no a actua cu e acuerdo di e mandato di nos pueblo.

Naturalmente Señor Presidente, den e lucha cu nos ta, nos lo haya nos den conflictonan cu cierto momento bo ta haya forzanan di otro islanan anto bo ta purba di trece nan nomber den discrediet, sinembargo nan a keda persevera, nan a keda marcha esun rumbo di nos pueblo di Aruba.

Awor Señor Presidente, pa nos bini back aki na Aruba, e mandato a worde duná sí acaso y manera cu a worde bisá di nos banda, no ta cuestion cu un persona só ta dicidi cu tres Minister ta baha, un partido ta drenta y otro partido ta sali, nó, Señor Presidente a presenta un Cabinets- crisis y e Ministerraad aki e Gobierno aki mester bay cas den su totalidad.

Pero awor kiko ta e nubianan scur cu ta colga ariba e futuro di nos pueblo y ta pesey Señor Presidente e reunion aki ta yamá tambe pa nos por tende e palabranan di e partido di PPA, pa nan duna cuenta na nos pueblo, pasobra tur persona ta na cas scuchando awor aki. Señor Presidente ora cu mi a tende cu Señor Max Croes of mi por a lesa cu Señor Max Croes a bisa cu henter e Status Aparte ta un " lachertje" Señor Presidente..........

DE HEER M. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no ta desea pa te hasta cu courant su dilanti e homber aki ta papia mentira aki den. Mi no a bisa cu Status Aparte ta un lachertje, su declaracion na Television mi di ta un " lachertje" di dos biaha caba cu e ta hasi e cos aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, berdad ta cu Señor Max Croes a bisa cu ningun momento ela duna e declaracion durante topoverleg cu e lo coöpera pa Status Aparte. Prueba palpable Señor Presidente cu Señor Max Croes y Señor Ciro Pieters tabata completamente di acuerdo pa duna e apoyo pa e realisacionnan di e Status Aparte.

DE HEER M.CROES: Otro persoonlijk feit, Señor Presidente. Otro mentira pasobra un hende no por para gaña asina aki cu cos nan cu ta ariba tape. Si e tape nan por worde presentá cu mucho gusto, pasobra ningun momento nos a bisa esey. Nos a bisa, mescos cu ta pará den courant di ayera, cu nos no ta pone ningun obstaculo, nos lo no contribui tampoco. Awor tin un diferencia grandi den e cos ey y mi ta spera di haya un oportunidad den mi ronde di bin den detaye ariba esaki, pero pa awor aki mi kier corregi e mal impresion cu cada bez di nobo ta worde duná aki dennan cu mentiras, tras mentiras y esey ta bay " across the moat" pa tur loko cu ta worde papiá door di Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta mira pues con e personanan den un declaracion nan ta bisa cu nan lo coöpera di acuerdo cu e mandato di e pueblo, despues nan ta bula bisa:" nos no ta pone obstaculo den caminda di e realisacion di e Status Aparte",

pero naturalmente Señor Presidente ta comprendible cu nan mester neutralisa nan posicion pasobra tin un porta habrí den Gobierno Central pasobra e Minister Zetelnan ta blink dilanti di nan wowo y Señor Presidente na rudia nan lo ke bay pa bay den federacion back, basta nan por haya poco asiento di minister. Pero Señor Presidente, ora cu nan ta papia cu nos nan ta bin cu staatmodel pa federacion. Nos sí ta bini pa duna Aruba igualdad.

Er ontstaat een opschudding in de publieke tribune.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi publico di coöpera y keda keto, sino mi ta laga henter e tribune worde ontruimd. Señor Max Croes.

DE HEER M.CROES: Ningun caminda den e courant ta scirbi staatsmodel pa federacion.

DE VOORZITTER: No ta persoonlijk feit, Señor Croes, mi no ta kere cu bo nomber a worde mencioná door di Señor Betico Croes, asina ta mi no ta considera esaki como persoonlijk feit.

DE HEER M.CROES: Pero e referencia ta mashá clá. Ki ora cu mentira worde papiá mi ta bolbe lanta pidi persoonlijk feit.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta berdad ta cu esaki no ta ningun persoonlijk feit pasobra naturalmente ora cu bo consenshi ta remorde, bo mester bula lanta pasobra bo ta weita cu bo no por defende bo mes dilanti di pueblo. Ora cu nan ta presente, Señor Presidente cu nan lo bin cu un staatsmodel pa federacion den cual Aruba lo haya su igualdad, anto nos ta mira esaki ta e federacion 1 di agosto di 1973, dos dia prome cu eleccion di Staten den cual nos a cosidera un referendum, Status Aparte of federacion, Anto Señor Presidente den esaki nan ta yega na un verdeling di e etelnan, reparticion di asientonan den e Gobierno Central, e mes un Gobierno Central, cu awe ta kita poderman for di nos, no mas cu ayera, anteyera y awe atrobe e mesun Gobierno Central cu nán a yuda coöpera na 1969 pa kita poder, pone aya den, 9 di agosto di '68.

Y Señor Presidente laga nos weita ta kiko ta e tam igualdad grandi cu nan a bin cuné. Pa logra tal proposito PPA ta oboga pa den un tal Parlamento e particion di asiento ta como lo sigiente, Aruba 8, Boneire 2, Corsow 10, Saba 1, St. Eustatius 1, St. Maarten 1. Aruba "8", Corsow "10", ki gran igualdad! Y Señor Presidente, ora cu nos ta mira cu e mesun persona, awe, cu nan ta adora tanto pa bay contra e pueblo di Aruba cu ta aboga pa un Republica Federal, cu un Presidente na cabez, cu ta aboga pa bini cu eleccionnan segun " one-man, one-vote", anto nan mes pa punto di salida nan ta bisa: duna Corsow 10, nos 8. ora di bay negosha kisas Aruba ta baha te 6 y Corsow ta subi te 12.

Señor Presidente awe, palabranan duro por cay, sinembargo e mannan ta keda sacá pa trece nan hunto cu nos di acuerdo cu e deseo di pueblo, pasobra berdad ta cu e partido aki di acuerdo cu declaracion di Señor Domi Tromp a bisa, ayera Señor Domi Tromp a bisa: MEP a priminti, pero awor nos ta bay demostra cu nos lo bay realisa. Ta nifica Señor Presidente cu nan ta clá, cu nan ta bezig preparando pa drenta den Gobierno Central.

Señor Presidente, awe e partido PPA tin un boca grandi, awe nan por papia cu: nos ta bay decentralisa, pero weita boso pasado, bay wak con partido PPA semper a sucumbi pa e isla mas grandi, con dia 9 di agisto di 1968,

PPA tabata tin cuatro staten leden y mi ta menciona nan nomebr, e actual presidente di PPA Señor Leo Chance, Señor Ernst Vinck, cu awe no ta den politica mas, Señor Osbaldo Croes, cu ainda ta miembro di Staten y Señor José Geerman y e dia ey tabata motibo pa Señor Jose Geerman a bira lomba pa e partido PPA, pasobra ela declara cu e partido PPA tabata bay contra di e principio di su propio partido, su propio lider fundador.

Señor Presidente, nos a yega na e punto cu pueblo kier sa kiko ta worde hací. Premier Evertsz a declara cu ta un federacion nan ta bay traha pé y cu kisas nan lo bay haya e coöperacion ey. Declaracion di funcionario-nan di PPA ta cu nan ta dipuesto pa asumi e responsabilidad di goberna-cion ariba tereno central si nan worde yamá pé: di acuerdo cu declaracion-nan di varios miembro di PPA nos ta mira e tendencia cu e partido PPA ta den cuenta di bay traha den Gobierno Central, bay traha pa un federacion, lagando e mandato di e pueblo un banda, anto, Señor Presidente awor mi ta bay back ariba nan propio palabra: prome lo nan coöpera, awe pa habri e porta nan lo no pone obstaculo den caminda. Mi ta declara den nomber di e mayoria grandi di e pueblo cu si partido PPA mester bay drenta den Go-bierno Central, lagando e mayoria di e pueblo afo, anto nan ta obstaculi-sa, nan ta pone abstaculo den caminda den realisacion di nos lucha pasobra nan ta bay traha ariba tereno central pa asina nan por realisa e federa-cion, manera nan mes tabata tiné den nan programa.
Y Señor Presidente, anto e ora ey nos lo haci un yamada ariba e pueblo, nos tur ta protesta aki den, pero nos tin un pueblo nos tras y ora tin personanan cu ta pensa cu nan por traiciona un lucha di un pueblo, nos lo mobilisa e pueblo y nos lo bay weita si partido PPA lo por tribi dren-ta Gobierno Central bay traha pa un federacion contra e lucha di nos pue-blo.

Er ontstaat een opschudding onder het publiek.

DE VOORZITTER: Si esaki sosode un biaha mas anto ta duel mi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente manera mi a bisa nos lo mobilisa e pue-blo y si nos mobilisa di e 65 mil persona 40 mil, anto mi kier weita cu lo tin un forza na mundo pa stroba e realisacion di nos lucha, pasobra ya ela cuminsa caba, nos Ministronan aki na Aruba, Señor Presidente no por bay den un programa di gobierno, akí na Aruba, Señor Presidente no por bay den un programa di Gobierno, akí na Aruba, den un departamento esta-blecí na Aruba, awor lo mi kier puntra ta cual politico di Corsow por bisa cu Tele Aruba ta pertenece na djé, Tele Aruba ta riba nos tereno, Tele Aruba ta pertenece na nos pueblo. Nos ta continuá, Señor Presidente Ministro Voges, nací na Corsow, representadó Isla Ariba, a saca poder-nan for di Bo man como Plaatselijk Hoofd van Politie, a saca poder for di man di Commissaris van Politie y ponenan den man di Hoofd commissaris.

Señor Presidente no ta kere cu esaki ta sosode cu consentimento di parti-do PPA cu ya caba ta clá pa drenta hunto cu e personanan akí den Gobierno Central? Y esaki ta e voorbode-nan di e Republica di mañan, pasobra e mes-un Republica Federal cu nan kier nunca di nan bida nan por realisa un igual-dad den tal Republica. E republica lo haya un Presidente na cabez, splica pueblo con e Presidente di e Republica lo worde elegí! Splica pueblo tam-be con e Parlamento di e Republica lo ta! Cuanto Aruba lo tin aden! Splica pueblo tambe den ken su man e cuerpo policial ta bin! Splica pueblo tambe ora de handhaving di orde en veiligheid ta ken ta per-cura pa esey?

Splica pueblo tambe cu manera cu nos pueblo di Aruba ta cu semper ela demostra su caracter y perseverencia ora cu nos ta bay manifesta, ora cu nos ta bay lucha e tempo ey, si acaso boso ta kere cu nos lo baha cabez, si acaso cu boso ta kere cu pueblo lo baha cabez, si acaso cu boso ta kere cu boso lo por traha riba un federacion trankil sin cu pueblo lo entremete, anto si acaso cu e Republica ey lo mester worde formá, anto nos ta marcha pa nos libertad, boso ta kere cu e ora ey lo ta laat? Cu e Presidente di e Republica ta manda tropas, tropas aki na Aruba pa mantene orde y veiligheid y boso jioenan kisas lo bira victima di esey.

Señor Presidente ta pesey awe nos a bini aki, no solamente pa nos duna cuenta na e pueblo, pero nos kier pa e otro partido tambe duna cuenta na e pueblo si nan ta dispuesto pa Aruba forma un blok pa realisacion di e Status Aparte, si nan ta dispuesto pa Eilandsraad keda un blok y Staten tambe keda un blok den realisacion di Status Aparte, pasobra Señor Presidente, loke cu mi kier pa mi jioenan mi kier pa henter pueblo di Aruba, pa mi jioenan mi kier felicidad, mi kier un bienestar pa henter e pueblo di Aruba, mi kier felecidad, mi kier bienestar. Pero si mi ta weita, Señor Presidente cu minoria ta coöpera cu forzanan di afor pa trece desgracia pa e pueblo di Aruba, anto e lo ta contra mi consenshi, mi curazon lo no por ta trankil y e ora ey, Señor Presidente, cu un sonrisa mi ta dispuesto pa drenta den mi tumba cu mi sa cu mi a realisa felicidad pa mi pueblo.

Ta pesey Señor Presidente, manera mi a bisa, hopi ta kere cu ta palabra, nos ta dispuesto pa mobilisa tur forzanan aki na Aruba pa impedi esnan cu ta kere cu nan por bay contra e libertad di nos pueblo.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente e mocion cu a ser presentá awe, e mocion cu ta forma parti di e punto di agenda cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya ta bon di trece den un reunion cu nos a yama.
E ta bunita, Señor Presidente netchi, e ta un mocion largo, bon trabao, Señor Presidente. Pero segun nos opinion tin algun fayo chikito den djè, e ta rekeri aki- aya algun cambio. Pasobra, Señor Presidente, nos ta kere cu manera cu e mocion ta cuminsa: De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, nos ta kere cu esey lo mester worde cambia, e mester ta: De Staten van de Nederlandse Antillen. Y tur otro caminda e mester worde cambiá, pasobra nos ta considera, Señor Presidente, cu e mocion aki no ta pertenece aki den, e mocion aki ta pertenece den Staten di Antiyas Hulandes. Aya den, caminda MEP tin cinco statenleden, aya nan mester a presenta e mocion aki, no aki den Eilandsraad.

Na di dos lugar, Señor Presidente, mi kier remarca cu mi por a aprecia mashá e manera trankil, e manera sacsenso, e manera calmo cu Señor Richardson a defende su punto di bista, e no tin mester di ta nos punto di bista, e no tin mester di ta cuadra, pero mi tin e aprecio pa e manera cu ela trece su asunto padilanti y defende. Y mi tin cu lamenta y bisa cu mi colega Señor Croes despues di esey ta duna completamente un otro banda di medaya, Señor Presidente.
Mi no ta compronde cada biaha, tanto aki den sala y na television Señor Croes mester exagera y papia sumamente emocional riba clase di asuntonan aki. Mi no ta compronde pakiko Señor Croes mester tene un discurso tanto insultante, Señor Presidente.

Mi no ta comprende pakiko Señor Betico Croes mester polarisa aki den Sala di Eilandsraad, mientras ayera e ta pidi pa mantene trankilidad, mientras cu ayera e ta pidi pa forma union y aki e ta insulta nos miembronan, e ta insulta nos partido, e ta polerisa mas cu nunca, despues cu ela caba di polarisa cu pueblo di Corsow, awor e ta polarisa tambe aki na Aruba, anto e ta hunga mooie jongen y ta pidi toch trankilidad y toch unidad.

Nos no por aprecia e discurso di Señor Betico Croes pasobra e manera só cu ela dirigi su mes na Eilandsraad, especialmente na nos miembronan, ta un motibo suficiente pa no duna ningun clase di coöperacion na e mocion aki pero toch lo nos balota e mocion pa loke ta e mocion mes y nos lo lubida di kere cu esaki di un di e hopi tiradenan cu nos a tende Señor Croes tene, pero nos ta haya sí cu hendenan, especialmente hendenan cu ta actu como lider di un partido, o lider di un pueblo mester tin cierto continuidad den nan opinion y den nan manera di actua, nan mester ta poco mas consequent nan no mester para ayera pidi union, cu trankilidad y awe nan mes ta coöpera na de lo contrario.

Señor Presidente nos aki como miembronan di oposicion di PPA den Eilandsraa, nos aki como miembro di partido PPA, nos no ta den gobierno, ni central ni insular. Nos no ta den ningun clase di problema, Señor Presidente, pesey nos no tin ningun motibo pa fulmina aki den, nos no tin ningun motibo pa insulta ningun hende, nos lo no coöpera pa polarisacion y e ultimo cos cu nos lo haci ta menasa ningun hende.
Pero Señor Presidente, nos kier papia solamente riba e mocion cu ela worde presentá.

Señor Presidente, e mocion ta cuminsa bisando: " Kennis genomen hebbende van het feit dat de Minister President van di Nederlandse Antillen zich bij brief d.d.12 december tot de Gouverneur van de Nederlandse Antillen heeft gewend met het verzoek de drie Minister van de MEP te weten den Heren de Kort, Vos, en Croes ontslag te verlenen".

Señor Presidente, berdad nos a tendé na radio, na television, den courantnan, pero nos no ta considera nos mes suficiente na altura. Nos no ta forma parti, manera mi a bisa di Gobierno Central, pa ora nos bay trece sorto di cosnan asina aki dilanti anto lo nos kier sa hopi bom detayenan di e asuntonan aki. Nos lo ke sa kiko tabata e motibo pa un tal carta cu por a sali, nos lo kier worde informá ariba origen di e problema, nos lo kier sa con ela principiá, nos kier sa con ela desaroya su mes y nos kier sa ta kiko a trece cu ela yega asina leu di culmina, pasobra Señor Presidente nos lo kier huzga bon, nos lo kier tin suficiente informacion pa nos por huzga lo mehor posibel, pasobra nos no ta kere cu cada dia di awe pa mayan, of asina-asina den un gobierno mes ta lanta partidonan pa pidi ontslag di cierto Minister. No ta manera bo ta yega un caminda, no ta cos di cada dia ta algo excepcional di un gobierno ta algo excepcional den un país. Pesey nos no ta considera e carta aki algo cu nos por tuma ningun decision ariba djé, nada pa nos tene na consideracion pa tuma ningun besluit y pa aproba ningun mocion. Pa nos e asunto aki ta fuera di nos alcance y nos no kier tin nada di haci cuné, Señor Presidente.
Den overwegingen Señor Presidente, cual nan ta hopi, nos por lesa prome lugar: " dat tijdens de formatie van het huidige Kabinet het principe is gehuldigd van een waardige vertegenwoordiging van elk eilandgebied binnen de Regering".

Señor Presidente awor nos ta tende kiko a pasa durante formacion di gobierno. Nos partido no a participa den formacion di gobierno, nos no worde ní tendí, Señor Presidente, nos a cuminza cu despues di eleccion bisa cu nos ta kere cu ta MEP mester carga responsabilidad gubernamental.
MEP, Señor Presidente no a duna nos e honor di ni sikiera papia cu nos, ni sikiera pa formalidad, sin tin ningun intencion serio.
Nos aki di Aruba, pa cual un gran parti tambe di e pueblo aki, aunke ta un minoria, a vota y cu a produci tres staten-leden, no a toca na nos e honor di por a papia cu nos pa mira si den un Gobierno Central of den Staten por forma un bloke manera awor sí ora di cataclismo ta worde pidí.
E tempo ey no a pidi nos pa forma ningun bloke, awor ta worde pidí pa forma bloke, e tempo ey nan a laga nos un banda: Pueblo no a vota paboso, den mayoria boso no tin nada di bisa, boso no ta participa den gobierno.
Manera mi a bisa ni sikiera papia, djies pa formalidad.
E tempo ey tabata tempo pa papia ariba un bloke di 8 statenleden, sabiendo cu Corsow tin 12.

Nó, Señor Presidente, na Aruba aki nada a worde bisá, pero e partido a bula bay Isla Ariba, e partido a bula bay Bonaire, nan a priminti nan Minister, nan a traha na nan informacion y MEP a papia cu tur partido politico den Antiyas menos partido Patriotico Arubano.

Mi no sa si talbez intencionalmente no a worde papiá cu PPA of tabata suficiente cu nos a bisa cu nos ta haya cu ta nan mester carga responsabilidad gubernamental cu nan a pensa cu nos no kier y nos lo no por.
Pero, Señor Presidente awor cu tin problema, awor despues di dos aña di fracaso ariba fracaso, di sundramento over en weer, cu Minister President a bisa tal cos y lider di partido ta bisa otro, awor cu tur e cosnan aki a culmina den problema, awor nos ta haya un mocion pa nos forma unidad y pa nos duna apoyo. Na hulandes nan lo bisa, Señor Presidente " rijkelijk laat".

Proximo overweging Señor Presidente: " dat een huidige coalitie-kabinet de grootste politiek partij van Aruba, Movimiento Electoral di Pueblo, MEP, deel neemt met drie Ministers," nos no sa ki valides e overweging aki tin pasobra cos ta bruhá, Señor Presidente, hopi carta ta bay bin, di MEP pa otro partido, telegram di Gouverneur pa Staten en Voorzitter y Staten-Voorzitter pa Gouverneur, tin hopi confusion, tin Minister cu portefeuille, tin Minister sin portefeuille, nos no sa si tin gobierno awor aki, nos no sa si MEP tin tres Minister awor den gobierno, nos no sa ki posicion nan tin, NVPU a zeg op samenwerking, MEP a zeg op samenwerking, nos no por papia di tres Ministernan cu ta neem deel den e Gobierno actual, den e kabinet. Pa nos e overweging aki no tin ningun valides. Mientras tanto cu no sali claridad riba kiko ta kiko, kiko ta posicion den e Gabinete aki, kiko ta posicion di e Ministernan, pa nos simplemente ta hungando su mes crisi gubernamental den cual nos no ta toca parti den djé y nos no tin ningun responsabilidad pa cu e gobierno aki.

Señor Presidente luego nos por lesa como overweging: " dat voor de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking en evenzo voor de MEP Ministers in het Kabinet Evertsz de Status Aparte maatgevend is las deelgrondslag voor het beleid van het huidige coalitie-kabinet".

Señor Presidente e overweging aki ta bisa cu Status Aparte ta maatgevend, pero nos no sa cua di e contenidonan, cua di e diferente contenidonan, cua di e hópi contenidonan cu a worde duná na e lema " Status Aparte",

ta cua di nan tabata " maatgevend" pa por yega ser " deelgrondslag" di e beleid di e gobierno aki.

Señor Presidente manera mi a bisa nos a tende diferente splicacion di Status Aparte nos a tende diferente interpretacion di Status Aparte, nos a lesa y tende diferente contenido cu a ser duná na e lema aki.

Awor ta con nos cu no a forma parti den henter e asunto aki, por sa ta cua di e diferente nan ey a bira deelgrondslag di e kabinet y ora cu nos tin di tene nos curazon, ora cu nos ripara cu ni partidonan den gobierno cu ta coöperando cu MEP, tampoco sa cua ta e contenido, cada un ta duna un otro interpretacion.

Señor Presidente como cu nos sa, consecuentemente nos no por husga tampoco si Status Aparte berdaderamente ta deelgrondslag pa e beleid di e gobierno aki. Pa motibo ey sin saber di e hechonan manera cu nan ta, sin tin clarificacion, nos no por bay di acuerdo cu e overweging aki.

Luego nos por lesa den e mocion aki, manera mi a bisa mucho mas bien ta pertenece den Staten, nos tin un bunita Sala di Eilandsraad aki berdad, Señor Presidente, mi ta kere cu ta bale la pena te hasta asina cu Staten por reuni aki den, pero toch nos no ta forma parti di Staten, nos ta Eilandsraad di Aruba y e mocion aki ta pertenece, manera mi a bisa, den Staten, caminda nan mester bringa nan mes asunto.

Señor Presidente: " dat in het regeer-program, het welk het kabinet tot grondslag heeft, dat deel van het partij program van de MEP, hetwelk betrekking heeft op de toekomstige staatkundige ontwikkelings van Aruba geheel in dat regeer-programa is opgenomen."
Atrobe un cos cu podiser integrantenan di MEP por schud uit nan mouw, podiser un cos cu nan sa for di cabez, pero nos pober, Señor Presidente, cu no a participa ni den formacion, ni den gobierno, nos no ta na altura di loke ta worde bisá aki, si e ta berdad y di e manera ey nos no por duna na djele e coöperacion y nos acuerdo, Señor Presidente.
Nos no a traha e regeer akkoord. Loke sí nos sa cu e regeer akkoord aki, si ta berdad cu un parti di MEP su programa ta den of henter MEP e programa ta den, un cos sí nos sa cu den e regeer programa aki tin scirbi y esey ta parti di MEP tambe su programa: Desentralisacion.
Y naturalmente nos no ta tende esey aki pasobra aki den ta worde bisa especialmente door di cierto persona cu unicamente locual ta combininan y si ta combininan pa bisa cos cu no ta berdad, tambe nan ta bisele y nan ta troce berdad. Pero ami por bisa cu tin desentralisacion den programa di MEP y den programa di gobierno y diferente biaha nos partido a bisa cu nos ta para completamente tras di desentralisacion.

Señor Betico Croes a bisa mira cuanto tempo boso a sinta den gobierno, no ta nada, cuanto tempo un partido por adapta su programa, un partido por cambia di idea y desentralisacion nos a pronostica y nos a bisa cu ta parti di nos programa, Señor Presidente. Esey ta unico cos cu nos sa pasobra e ta cuadra completamente den nos pensamento, e ta cuadra den nos ideologia y e ta parti di nos programa. Di MEP cu a haciele pa e regeer-periode aki nan punto principal pa realisa pa bay culmina Status Aparte no a realisa mucho di e programa aki Señor Presidente.

Luego Señor Presidente nos por lesa: " dat de Staten van de Nederlandse Antillen in een openbare vergadering van 19 December, in een motie welke met overweldigende meerderheid van stemmen is aangenomen, hebben besloten,"

ta sigi loke Staten a dicidi e tempo ey. Mi kier trece na prome lugar padilanti, Señor Presidente, cu nos tabata completamente di acuerdo cu e mocion aki, a base di cual MEP y otro partidonan lo a bay gobernamenta Antiyas. Nos a sostene e mocion aki, Señor Presidente, nos a vota pé, nos a bay mas leu, Señor Presidente, den nos loyalidad pa cu pueblo di Aruba hasta loyalidad como partido di Aruba, un di nos miembronan, Señor Presidente por cierto e miembro Señor Dominico Tromp, a propone pa pone den e mocion aki un frase cu a worde sacá letterlijk literalmente for di e programa di MEP y e frase ey tabata encera tambe e palabra " Status Aparte", pero e lo ser rechasá Señor Presidente. Den henter e mocion ey bo no ta lesa " Status Aparte", Status só bo ta lesa, pero nificando completamente otro cos. Por ta cu for di e tempo ey caba e conflicto a cuminsa caminda MEP no por a hinka Status Aparte den e regeer programa pasobra e otro partidonan lo no a bay di acuerdo. Por ta esey ya ta origen di loke a culmina awe. Status Aparte ta worde tanto proclamá y no a aparence den e mocion ey y nos a trece esey na conocemento di pueblo cu ta strañá nos tanto cu e lema aki cu ta worde usá tanto asina den campaña tur caminda ela worde usá y malusá pero den e mocion a base di cual e gobierno a bay goberna, nada di Status Aparte y esey lo a cuminsa trece e conflictonan y lo a cuminsa trece cu awe MEP ta interpreta algo y otro partido nan ta interpreta otro cos y conflicto a culmina den loke nan kier hinca nos awe aden, pero nos no kier ta den, Señor Presidente, nos kier keda afó.

De voorzitter schorst de vergadering.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion y mi kier pasa palabra pa Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, verdad tambe ta cu Eilandsraad di Aruba den su reunion publicodi 18 , 19 agosto unanimamente a acepta un mocion caminda nos raad a aproba cu delegacionnan por worde manda pa paisnan y organisacionnan internacional cu ta van belang, cu tin cierto interes cu ta necesario pa por realisa e Status Aparte, nos a vota F. 50.000.— pa cubri gastonan en relaciona cu esaki y nos a duna Bestuurscollege e aprobacion pa nan forma e delegacion cu sali.

Señor Presidente, unanimamente pasobra nos a vota pa e mocion aki y ora Betico Croes of cualkier hende di MEP bisa cu nos a vota pa e mocion aki no ta combini nan bisa pakiko nos a vota e mocion aki. Nos a motiva pakiko nos a vota pa e mocion aki. Y bao di ningun menasa por kita loke nos a trece atrobe loke nos a bisa y nos lo keda ripitié pasobra nos ta kere cu nos tambe tin cierto derecho como minoria nos a apoya pasobra nos a bisa cu nos lo no obstaculiza.

Señor Presidente cualquier hende por laga draai e tape pa tende nos lo no obstaculiza, nos lo no stroba, pero nos a bisa cerca tambe no verwacht di nos ou nos cooperacion, door di no stroba ta bay asina leu cu activamente tambe nos ta bay tuma parti dên e asunto aki. No stroba no obstaculiza status Aparte no kier meen cu bo ta bay doe mee, cu bo ta bay participa den accionnan pa logré. Pasobra mescos cu e tantisimo votadornan di MEP a vota e Status Aparte, nos tambe ta representa casi 2.000 hende cu no a vota Status Aparte.

Nos tin un responsabilidad tambe pa cu e parti ey di e pueblo, y nos tin derecho ariba nos opinion maske un mayoria ta comparti un otro opinion.

Como cuidadano den nos pais aki nos ta kere tin cierto derechonan, nos mag tin opinion, y opinion ey ta pone cu activamente nos no por coopera, loke nos por haci mas leu cu nos por bay di no stroba. Respetando un mayoria. Pero cada bez stroba ta parce como sifuera cu ora nos a bisa cu nos ta vota pe e mocion, ta cu nos a bay di acuerdo cu Status Aparte. Nada ta menos berdad. Nos a bay di acuerdo cu e partido cu a propagé, e partido cu a gana campaña cune pa nos stroba di realise, nos no ta haya cu esey ta husto. Nan a gana, laganan bay realise, pasobra nos sa tambe cu ta den e realisacion ta bin e problemanan, ta den e realisacion ta sali na cla hustifica pa e pueblo aki, si e deseo di e pueblo aki ta haalbaar, kiko ta e problemanan, kiko lo bira. Pesey nos tambe kier mira e realisacion. Y awor cu e realisacion ta bira problema no hisa problema tire den nos scochi, no ta husto.

E actitud cu nos a tuma den e asunto aki, mi ta bolbe ripiti, ta un actitud di mas loyal cu por tin, nos no ta stroba nos no ta obstaculiza, pero nos no por traha activamente den dje. Ta MEP mester realié y nos a duna nan bendicion pa bay haciele. Y problemanan cu nan topa ariba caminda ta di nan.

Señor Presidente luego nos por lesa un otro overweging den e mocion, " dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 12 September 1975 hebben besloten; 1. aan de Eilandsraad van Aruba te berichten"a nos a tende di dje berdad " dat de staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de " Aparte Satus"; 2. de overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder van hen gewenste staatkundige status"

E prome parti Señor Presidente caminda Staten di Antiyas, 22 miembro di parlamento di antiyas, tur partidonan di antiyas cu ta representá den Staten a duna MEP e oportunidad pa bay realisa " Status Aparte" Pakiko? Señor Betico Croes, hendenan cu ta gusta papia manera e , ta bisa nos aki ora nos a vota pa e mocion di dia 18, cu nos ta apoya Status Aparte, esey kier meen cu den Staten tambe nan ta apoya Status Aparte, nan tambe mester bay realisé activamente, pakiko nan no ta pidi e coöperacion ey, pakiko nan no ta bay den Staten cu e mocion aki y pone e partidonan cu a vota pa e mocion aya, bisanan cu bosonan ta obligá pa coopera activamente, pasobra bosonan a vota pé.
Cu nos sí e kier hacié, Señor Presidente, pasobra aya nan e no por. Pasobra mescos mi ta kere cu aya tambe nan a duna Señor Betico Croes cu MEP e bendicion, pasobra pueblo, e mayoria, ta dese asaki, bay realise, nos lo duna coöperacion. Pesey ta strañami, mi no ta kere cu e conflictonan cu ta surgiendo awor aki ta bini cu nan kier stroba Status Aparte, pero sí e manera cu e ta worde realisá. Talbez tin otro interesnan cu ta worde perhudicá door di e manera cu e partido aki kier realisa Status Aparte, mi no ta kere cu ta directamente contra e Status Aparte. Pasobra nos por a tende cu cos a yega asina leu, cu awor no tin enemigo mas. Status Aparte no tin ningun enemigo. Aki na Aruba no tin, pasobra nos no ta contra dje, nos no por bay activamente, pero nos a duna nos bendicion. Na Corsow partidonan tambe a bisa bay realisé. E no tin enemigo mas, awor e mester worde busca enemigo nobo.

Pues Señor Presidente mi ta kere cu e partidonan cu a vota na Corsow den Staten ta den e mesun opinion y toch ta bini problema y ami ta kere, nos fraccion ta kere cu e manera cu nan ta hacié ta trece problema.

Pasobra Señor Presidente, Eilandsraad a vota pa un mocion unanimamente, Staten a vota pa un mocion unanimamente y toch partido MEP, Bestuurscollege aki a coöpera cune, a manda delegacionnan den exterior, manera nos por a tende mesclando den asuntonan di reino, manera mi sá segun ley te ainda ta Reinado ta atende asuntonan di relacionnan exterior.
Pakiko MEP no a bay den Staten, bay papia cu e mesun partidonan cu a vota pa e Status Aparte y mira ta con e cos ey mester worde realisá?
Y splicanan y yega na un acuerdo cu nan ta con e ta bay worde encaminá?
Pero esey no a sosode, Señor Presidente y tambe nos por a compronde cu Señor Betico Croes tin un miembro di Staten cu ta Voorzitter di Staten cu tin e prerogativo di yama un reunion, aki den eilandgebied ta facil, tres miembro di parlamento ta yama un reunion, Señor Presidente ta obliga pa ley pa yama un reunion dentro di 7 dia. Den Staten e unico hende cu por yama reunion ta honorable Señor Frans Figaroa, cabayero tur afó, miembro di MEP cu por yama reunion. Pakiko lider di partido no a pidiele, of ordené mi no sa con cos ta bay den partido pa yama un reunion di Staten y obliga e partidonan cu ta coopera den gobierno pa tuma e medidonan cu ta necesario pa Aruba haya su Status Aparte.

Nó nos ta core bay keiro Venezuela, nos ta bay Panama, y caminda cu e mester worde busca, ainda nos no a mirele. Por ta cu esey ta e origen di e conflictonan cu tin, Señor Presidente, e manera di realisa, pasobra mi no ta kere cu tin hende loco ainda na Aruba, mi no ta kere cu tin hende loco na Antiyas. Ora cu nos duna aprobacion pa realisa Status Aparte, cu nos no por participa activamente, nos no ta bira stroba despues.
Of mester ta cu nos actonan Señor Betico Croes kier cualificanan como strobacion pa asina e haya un dekmantel pa cubri su fracaso.

Señor Presidente nos ta ripara despues cu Staten a vota pa duna pueblo di Aruba y trece na conocimiento di Eilandsraad cu Staten lo duna tur apoyo pa realisa Status Aparte, mas leu ainda cu nos, Staten a bay pasobra nos a bisa nos no ta stroba, nos no ta obstaculisá, pero nos no por participa activamente.

Staten sí a bisa cu nan ta participa activamente, nan ta duna steun. Y e steun no a worde buscá caminda e steun a worde ofrecí pa na un manera decente, na un manera legal, na un manera cu ta cuadra cu leynan existentenan ainda por realisa Status Aparte. No a worde hací, Señor Presidente.
Por ta esey ta e origen di problemanan cu ta existi cu ta worde mesclá, caminda nan kier mescla nos aden awor Señor Presidente?

Un cos cu nos ta haya straño, Señor Presidente ta cu 22 miembro di Staten ta priminti apoyo, daadwerkelijke steun, pa realiseren di Status Aparte y si nos por kere diferente biaha a worde publicá y ningun biaha a worde desmentí. Promer Minister lo a sugeri na MEP pa ban den un debate den Staten di Antiyas cu e topico di e structura estatal di e islanan y eynan no tabata tin coöperacion, pasobra te ainda e reunion ey no a tuma luga, eynan ta caminda unda cu nos kier a mira nos statenledennan defende e mandato cu nan a haya di pueblo. Pero nada de tal, Señor Presidente, mi ta reta atrobe pa Señor Betico Croes nenga pasobra e la worde bisá mas cu un biaha mi a lesé.

Premier Evertsz a bisa cu e la ofrece pa tene un reunion di Staten ariba e asunto aki, caminda Status Aparte tabata tin all the floor.

Señor Presidente e proximo punto cu nos por trece padilanti, caminda cu status aparte lo tabata realisabel, ta un mocion cu a worde presentá den Staten, por ta un tiki ariba man, caminda Frente a ofrece Aruba pa sali for di e constelacion Antiyano. Y aki tambe no a worde hací uso di djé, solamente a worde bisá: " ta nos ta dicidi ki dia nos ta sali y ta con nos ta sali"

Pero aki tambe tabata tin un posibilidad, un posibilidad cu ta mucho mas facil, un posibilidad cu a brinda hopi mas perspectiva cu un biaha pa Venezuela of un biaha pa Panama. Pero aki tampoco no a worde hací uso di e oportunidad, talbez Frente kier a saca Aruba for di e constelacion Antiyano pero papiando por a yega na un manera pa logra toch Status Aparte na un manera menos peligroso, cu si Aruba a worde bentá fuera di e constelacion Antiyano sin ningun seguridad cu nos ta desea, sin ningun garantia cu mi tin sigur, cu e mayoria tambe cu a vota pa MEP lo a desea.
Nan lo kier mira cierto garantia.

E proximo overweging, consideracion, Señor Presidente, pa por apoya e mocion aki ta bisa cu Minister President di Antiyas Hulandes a manda un carta pa gouverneur y eynan el a manda argumentonan cu e tres Ministronan di MEP, ta desintregá pais cu nan a apoya, cu nan a traha na esey, motibo pa cuá nan ta un peliger na Antiyas. E ta bisa cu e Ministernan, fuera di gobiemo su deber, a bay den exterior y a bay atende asuntonan interno.

Pues Señor Presidente si ta berdad, ta algo di lamenta, pasobra nos ta kere cu e partido MEP mester comprende cu si nan kier Status Aparte pa e pueblo aki, e manera di hayele ta algo otro. Pasobra si bo kier Status Aparte caminda Aruba mester sali for di constelacion Antiyano, bo tin cu tene cuenta tambe pa no perhudica interés di e otro islanan. Y na e momento cu bo coöpera den un gobierno Antiyano, caminda bo ta bisa nos ta bay decentralisa promé, despues nos ta culmina Status Aparte, e Ministernan mester tene cuenta cu nan ta Ministernan di Antiyas. Mi ta kere cu eynan atrobe lo tin un otro origen di e problema, pasobra mi ta kere cu hende diplomatíco cu saber di gobierno lo por traha realisando Status Aparte, pero talbez siendo Minister di Antiyas, mi ta sigur cu dentro di e MEP, tin un a demostra di por traha asina. Trahando ariba Status Aparte pero siendo Minister di Antiyas y trahando tambe pa interes di Antiyas al mismo tiempo, pasobra tal bez bo ta Minister di Antiyas. Of nan mester a goberna bao di otro leynan, caminda e Ministernan lo preocupanan solamente cu Aruba, nan mester ta Minister di Aruba. Y no Minister di Antiyas. Mi ta kere cu esey ta un di e origennan di e problemanan cu awe e la culmina, ta busca moda di tiré den nos scochi, of purba mescla nos aden.

Ademas, Señor Presidente, locual ta worde bisá aki, cu Minister President ta manda un carta, nos no por husga. Señor Presidente si ta berdad dí of nó. Nos no a papia cu Minister President. Mi no sá exactamente kiko a pasa, nos no sá con nan a perhudica, nos no sá unda nan a bay papia, nos no sá kiko nan a bisa. Nos a tende sí cu na Venezuela nan a papia malo di un funcionario di Reinado Hulandes, pero nos no sá, nos no tabata tey. Ta bisa el a worde bisá, lesa nos a lesé.

Señor Presidente nos ta kere cu e Presidente di e Conseho di Minister, sabiendo hopi mas cos cu nos, trahando hunto cu e Ministernan aki, sá mucho mas mihor cu nos.

Nos no tabata na altura, nos no kier ta na altura, pasobra nos no tin ningun responsabilidad pa cu e gobierno ey.

E asunto di Gobierno Central, Señor Presidente, caminda cu nan ta bay tras di lomba di Gobierno Central, tampoco no ta nos asunto. Ta un situacion sí cu nos no ta aprecia, cu bo por ta bon hunto cumi, bo ta haci cos tras di mi lomba. Nos no lo por aprecia tampoco, pero no ta nos asunto. Nos no kier sá di djé, nos no kier worde mesclá den dje.

Y cu e Ministernan na un manera cu ta worde cualificá como " in ernstige mate" ta trece integridad di Antiyas den peliger. Mi ta compronde cu Señor Betico Croes of cualkier Minister ta bisa " ah, Antiyas ta un ficcion! " Pero tene cuenta cu tin otro sí, cu ta kere cu Antiyas no ta un ficcion y eynan ta bin friccion! Caminda tin hende cu ta kere cu Antiyas ta un ficcion y otro no ta kere, traha hunto ta bin friccion. Y esaki nos a haya awe.

Pa nos ta dificil pa bisa si Ministernan en berdad a trece tur e asuntonan aki den peliger, pasobra anto nos kier sá mas informacion, laga eilandsraad trece Minister President, of laga un delegacion bay papia pa nos por husga kiko a pasa, y ta con cos a bay anto e ora ey nos por husga, nos no kier spreek nos mes uit over di cos cu nos no ta altanto di dje.
Podiser MEP como partido di gobierno ta hopi mas na altura di e cosnan aki. Nos nó, Señor Presidente, nos no kier ta den. Na cuminzamento nos a keda afor, nos ta sinti nos duchi afor. Oposicion ta hopi bon.

Señor Presidente, " dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen in een brief aan de Staten gevraagd heeft of de genoemde drie ministers al dan niet het vertrouwen van de Staten hebben" Tambe nos a tende, pero no ta asunto di Eilandsraad, nos no tin Minister, nos no tin Statenleden, asunto di Staten, Gouverneur, Minister President, cu Minister cu e partidonan cu ta participa den gobierno, no di Eilandsraad,pa casualidad MEP awor aki tanto den Eilandsraad como den Gobierno Central, pero no mescal e dos cos nan aki. Te ainda nos tin 3 statenleden só, Señor Presidente.

Señor Presidente, e proximo overweging " dat de Eilandsraad van Aruba van mening is, dat hier sprake is van een staatrechtelijke trouvaille, hetgeen niet strookt met het in het Koninkrijk geldende stelsel van parlementaire democratie." Akinan nos ta mira cu e partido MEP ta keha cu ta worde violá parlamentaire democratie. Y un siman pasá nan mes ta viola parlamentaire diplomatie. Door cu nan ta bay atende asuntonan cu ta asunto di Reinado. Asina nos a comprondé, nos no sá, Señor Croes ta bisa opdracht ta bini for di Hulanda. Nos no sá. Nos no kier sa eingelijk. Opdracht ta bini for di Hulanda, podiser Hulanda ta rabiá, cu nan ta atende asunto di Gobierno Hulandes, mi no ta kere cu Hulanda no tin nada contra pa nos atende asunto di Aruba! Pues si nos kier atende asunto di gobierno Hulandes esey si por ponenan rabia un tiki.

Mi ta kere cu Señor Presidente tambe mester sá. Of mester cambia e leynan cu Aruba ta atende su propio asuntonan cu exterior, anto e ora ey ningun hende no por bisa nada, pero e manera pa e encamina, e manera di goberna pa yega na loke pueblo ke, aparentemente no ta tur hende sá con pa encaminé. Ora nos papia di saber di goberna, experiencia pa goberna, ta cos cu mester crece, Señor Presidente. Y cu cay lanta, bo ta siña. Y awe Gobierno a cay, e ta siña.

Señor Presidente, manera mi a bisa cu aki banda bo ta tende cu nan a viola parlamentaire democratie. Esey ta e dualidad cu nos no por a aprecia.
Manera siman pasá, of algun dia pasa ora cu nos ta papia ariba e caso di Señor Presidente, nos ta mira con partido MEP a corre sconde," Gobierno Central a tuma tal decision, nan a studié bon", e mester ta bon.
Poco tempo prome St. Ana Shipyard, nan no a scondié tras di lomba di Gobierno Central, nan a core bay sconde bao di Gobierno Central.
Akinan mesun cos atrobe. Awor aki nan ta sconde nan mes tras di parlamentaire democratie di Koninkrijk y no mas cu poco dia pasá koninkrijk ta haya MEP links en rechts y nan no ta worry cu parlamentaire diplomatie.
Y toch nos ta haya cu si nos ta boga pa bira independiente, si nos kier bay den rij di nacionnan, si nos kier bay participa den internacionaal verkeer, nos mester bay cuminsa siña tambe e reglanan di internacional verkeer.
Y no bay como poco amateur, manera poco hende cabez loco cana pariba pabao, pasobra auto ta dal bo, Señor Presidente den trafico dificil parlamentario y diplomático. No ta ken cu ta por yega sin rijbewijs stuur den e trafico parlamentario, diplomatico internacional.

Señor Presidente, proximo overweging, yen di overweging, pero nos ta casi yega na final di e hopi overwegingennan, di e asunto di " eilandsraad y staatsrechtelijk trouvaille", parce cu ta algo nobo nan a inventa, caminda Señor Evertsz premier, a zeg op medewerking cu MEP, manda e carta pa Gouverneur, Gouverneur tiré den scoohi di Staten Voorzitter, Staten Voorzitter ta hunga ping pong cuné, bons e back pa Gouverneur, e ta bolbe haya un carta, esey ta e staatsrechtelijke trouvaille.

Señor Presidente y nos di PPA especialmente nos fraccion aki di eilandsraad, nos no tin nada di haber cu e problema ey, nos ta den oposicion, den Staten tambe nos ta den oposicion.
Nos no a coöpera pa forma ningun gobierno, nos no kier ser envolvi awor cu gobierno cu tin problema.

Y e overweging ta bisa: " dat de Eilandsraad van mening is", nos kier tin mening den e caso aki, nos kier expresa ningun mening den e caso aki.
Laga esunnan envolvi expresa nan mening, expresé caminda ta mas efectivo.
Awor atrobe nos ta mira enbez di bay cu e mocion di Status Aparte, yama reunion di Staten, tuma decision, awor atrobe tin oportunidad cu ta bay cu e mocion aki den Staten, tuma decision, awor atrobe tin oportunidad cu ta bay cu e mocion aki den Staten, yega na cierto decisionnan pero atrobe no ta bay den Staten, e ta bin den Eilandsraad: caminda robez Señor Presidente! Nos no por bay di acuerdo cu e overweging aki.

"Dat deze gang van zaken zich ook niet verdraagt met het hier lande geldende instituut van de politieke ministeriële verantwoordelijkheid"
Atrobe dualidad, ora di combiniencia nos ta actua segun nos instituut y nos leynan, ora cu no ta combini nos ta actua empugna di nan.
Y eseynan ta cos cu mi ta kere a trece asina tanto friccion, a crea un postema cu a yega na un uitbarsting; nos no kier ruim op e etter cu ta sali afor, Señor Presidente. Nos no a yuda kincha e postema, nos no ta limpié, busca un otro verpleegster.

Señor Presidente, e ultimo overweging aki, manera mi a bisa ta un asunto di Staten y di Gobierno Central. E mocion aki ta pertenece den Staten, caminda MEP tin 5 statenleden, caminda MEP tin un Statenvoorzitter hopi poderoso den nos staatkundige bestel, e ta e unico homber cu por yama reunion, ningun hende por obligé, MEP tin aki, den e persona aki, un persona integro,

homber poderoso di e 5 statenledennan, nan por yama reunion, pone punto di agenda, papia ariba dje. Nos aki den eilandsraad por yama reunion, 3 miembro ta hayele, den Staten ningun Statenlid no por!
Nan por yama reunion y 20 aña largo e reunion no ta worde yamá. Pero ata MEP mes por yama reunion. Honorabel Señor Frans Figaroa por yama reunion, dicidi ariba kiko ta worde papiá, hinka e otro partidonan den pijnbank pa nan cumpli cu loke nan a vota pe. Partidonan, especialmente esunnan di gobierno cu MEP ta coöpera cune.

Señor Presidente, cuminsamento di e gobernacion aki, cu tabata un antogonismo cu un partido cu a propaga status aparte, si nan a bisa nos kier status aparte y con nan ta bay hacie, y con nan ta bay mira kiebra bay sin dolor, pero cu a bisa cu nan ta bay rementa Antiyas for di otro.
Tabata un antogonismo ora cu nos a mira, nos a pensa sigur, sigur MEP no ta bay den gobierno. Toch nan a bay cu cierto miras, cu cierto motibo nan a bay. Nan a core braza e otro partidonan. Coy Boneiro y Isla Ariba hinca bao di nan braza bay cuné, papiá cu PSD y NVP, nan a forza gobierno y manera cu den hopi matrimonio, a bin pleito, nos no kier ser scheidsrechter den e pleito aki, pasobra sino, Señor Presidente, hopi biaha ora cu bo ta mete bo mes den un pleito matrimonial, nan mes ta bira bon, abo ta keda malo. Laganos di Eilandsraad keda afor, laganan mes busca modo di join e matrimonio manera a worde hací caba.

A worde bisá awor ey cu PPA ta loco pa drenta, bay na rudia, pero ariba 4 rudia ayera of ta antayera a bay pidi pa drecha e asunto, dos a bay, 4 rudia. MEP a bay pidi pa drenta Gobierno Central atrobe pa drecha e asunto, den tur matrimonio tin por pleito ban sigui.
Esey ta " de weg van canossa, op de knieen, Vier! "

Señor Presidente manera mi a bisa e ultimo overweging aki ta completamente asunto di Gobierno Central, aya den Staten, caminda den tempo bon, den tempo dushi, den e tempo di djódjó, den tempo di reparti puesto, den tempo di duna posicion, aya mester ta awor!
E tempo ey ningun hende no a bin busca nos pa ayudo, awor cu tin problema si nan kier pa nos yuda cu un mocion, vota pa un mocion.
Nó, bay aya bay regla e asunto. Den tempo malo y tempo bon, defende interés di pueblo den tempo bon, pero tambe den tempo malo. Bay Corsow den Staten para manera homber bringa pa e pueblo. No bin manera mucha bin bisa eilandsraad wak kiko Juancho Evertsz a haci cu nos, Yuda nos!
Nos ta mira, Señor Presidente, awor cu tin problema, awor mester yuda, nos mester yuda pa haal de ministeriele castanjes uit de mislukingsvuur.
Awor cu mi ta papia di mislukking, mi no ta kere cu e ministernan a fracasa, pero mi ta kere sí cu e manera cu nan a hiba no tabata tin comprendimiento ariba djé. Nan a vota pa un mocion di Status Aparte, NVP ta pensa cu ta algo otro, MEP ta pensa ta Status Aparte, Nan no a duna contenido, nan no a omschrijf kiko e ta, nan no a bisa con e ta worde hací.
Straño con partido ta vota, pa MEP busca Status Aparte anto ora cu e bay buske, ata nan a rabia cu otro. Talbez tin malcomprendemiento over di e manera. Y ora cu mi papia di mislikking, mi ta kere cu e sistema di traha hunto di poco partido a resulta un fracaso. Y esaki ta algo cu por worde mirá delantá. Ora cu hende ta papia di miras, bo ta den política, bo por mira adelanta kiko ta pasa aki dos aña, aki tres aña. Mi ta kere sigur cu MEP por a mira esey tambe kiko lo bay pasa. Ela dura hopi, Señor Presidente, ela wanta hopi.

Señor Richardson ta papia awor di accion monstrouso di Juancho Evertsz, maniobranan monstrouso di politiconan di Corsow. Pakiko promé cu e crisis nos no ta tende e cualificacionnan aki, mi no ta kere cu un partido cu ta representa un gran mayoria di pueblo trahando dos aña den gobierno, awor numa ta ripara cu e persona aki ta monstruoso y cu politiconan tin maniobra asina. Nan lo a ripara hopi tempo, pero nan a keda wanta, nan no a bisa nada. Awor cu a bin crisi, awor ta corre bin Eilandsraad.

Y manera mi a bisa, a worde bisá tambe cu presidente di PPA a bisa cu e ministernan a fracasá. Nó, Señor Presidente, ningun momento.
E samnewerking di e partidonan aki cu ta antogonisa otro, e samenwerking a fracasa. Hasta nos a bisa cu tin un minister bon. A worde ofreci pa apoyé tambe. Ayera e la gradici na television pa e confianza cu e la haya. Nos no a papia malo di e ministernan di MEP. Ki mishi nos Señor Presidente!

Señor Presidente, nos a yega awor na e besluit, e besluit caminda mester " sla spijker met koppen". E overwegingennan ta hopi bunita pero ma bisa caba e overwegingennan so suficiente tin pa nos bisa, wel, ni maske e besluit ta bon mirando e overwegingennan, nos no por yega na un bon besluit via tal overweging. Pero e overwegingnan hopi cos no ta cuadra cu nos pensamento y awor nos ta bay mira cu den e besluit, mucho menos.

Promé besluit: " te onderschrijven, dat het, naar principes van de parlamentaire democratie zoals verankerd in het staatsrecht van het Koninkrijk der Nederlanden, (nos ta sconde atrobe bao di e saya di Staatsrecht van 't koninkrijk der Nederlanden) niet ligt op de weg van de ministerraad om voornoemde ministriële verantwoordelijkheid aan de orde te stellen bij de gouverneur, maar dat dit recht uitsluitend de Staten van de Nederlandse Antillen toekomt, zodat uitsluitend de Staten kunnen bepalen hoever de politieke verantwoordelijkheid van een Minister reikt."

Ata 21 miembro di eilandsraad tin di bay core bay defende caso di 22 miembro di Staten. Un redicules! 21 miembro di eilandsraad mester bay bringa pa loke ningun Staten no a saca un dede haci. Presidente di Staten ni un reunion e no a yama pa bringa nan caso. Si gouverneur a viola ley, si Juancho Evertsz a viola ley, pakiko Staten no ta bin den accion. Awor Eilandsraad mester bay spreek uit. Nó Señor Presidente nos no ta participa den e macakerianan aki. Laga statenledennan bay bringa nan caso.

Si tin violacion di algo cu ta ancrá den Staatsrecht di reinado Hulandes, Reinado Hulandes conoce cantidad di rechtbanken. Si nan a viola ley, bay e rechtbanken ey, busca derecho, Señor Presidente. Algo cu ta contra ley, laga huez toets e. Y no bin yora aki cerca poco miembro di eilandsraad cu den esaki no tin poder.

Pakiko nos mester kima nos dede caminda e Statenleden nan mes tin miedo di saca nan dede. Ta Staten mester bringa pa su prerogativo cu te só mag manda minister cas. Laga Staten bay bringa cu su Ministernan, cu su Gobierno, cu su Gouverneur, pero no miembronan di Eilandsraad.
Ademas, nan ta mas cu nos, nan ta 22, nos ta 21 só, Señor Presidente. Podiser pa esun diferencia ey nos ta perde e pelea.

Di dos besluit, Señor Presidente, besluit number twee: " dat bedoelde handelwijze van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen ten enemale niet in overeenstemming is met ons parlementair gebruik ten aanzien van het ontslag van ministers, (parlementair gebruik, podice nan a cambia e gebruik awor, door cu e gobierno tabata asina straño e gebruik nan a cambia) te meer geenszins blijkt van een conflict tussen de meergenoemde Ministers en de Staten."

Nos di Eilandsraad no sá si tin conflicto, si tin conflicto, kiko a ocasioné. Ki magnitud e tin. Nos no sá di conflicto, no hinca nos aden, Señor Presidente si e partido MEP den Eilandsraad kier mete su mes aden, pero nos aki si Nó! Nos no kier trata e asunto aki, nos no lo vota pa e mocion, Señor Presidente, pasobra pakiko nos lo mester mete nos mes den pelea di gobierno cu minister di Staten. Laganan reglanan asunto y nan tin 5 statenleden cu den poder ta mucho mas podereso cu podicer 11 of e ochonan cu nos por forma. Nó, Señor Presidente, pakiko e Statenledennan di MEP no a tuma ningun accion. Pakiko MEP no por yama reunion di eilandsraad. E unico partido den Antiyas cu por yama reunion di Staten: MEP! Pa bringa caso di 22 Statenleden. Nan no ta hacié Señor Presidente.

E tercer besluit ta lesa Señor Presidente: " Te verklaren dat mede gezien het feit dat de minister E de kort, E.J.Vos en H.S.Croes juist geheel in overeenstemming met bovenaangehaalde moties d.d. 19 december 1973, en 12 September 1975 van de Staten hebben gehandeld, achter welke motie de regering in haar geheel stond, almede in overeenstemming met de motie van de Eilandsraad van Aruba van 18 augustus 1975, de door de Minister President in zijn voormelde brief aan de gouverneur gebezigde argumenten volkomen ongegrond en onjuist zijn" Esey ta e tercer besluit Señor Presidente. Pa loke tin bisá den e besluit aki, Señor Presidente nos no por bay di acuerdo cuné pasobra nos no sá, nos no sa p.e. cu loke ministernan aki a haci ta completamente di acuerdo cu e mocionnan. Nos sá di un mocion di eilandsraad di dia 19 di december, nos sá cu den e delegacion ey cu Eilandsraad a machtig Bestuurscollege pa nombra hende, nan a hiba minister tambe, pero kiko nan a papia, kende nan a zundra, ken nan a papia malo di dje, ken nan a papia bon di dje, nos no sá. Podiser Juancho Evertsz, Minister President, cu tin cierto canalnan si por a tende ken nan a insulta, ken nan a papia malo di dje, si nan a haci daño, ken a paga.

Pues Señor Presidente nos no ta na altura, nos no a bay ni sikiera como waarnemer, no cu nos kier a bay, pero bo por bisa un hende, bo sá kiko ta bon? Nos, si nos tabata na lugar di MEP, Señor Presidente, nos lo a bay cu un hende di oposicion, y bisé; " wel, bo sa kiko nos ta bay trece tal punto di bista, bo partido no ta di acuerdo, pero bo ta bay sin nada pa asina pueblo di aruba por tin sigur cu ora cu nos bin back ta verdad ta worde papiá." Abo ta testigo abo cu tin un otro opinion. Bo ta bay, pero bo no ta papia nada. Ni als waarnemer nan no a hiba ningun hende, awor sí con nos por husga, si e ministernan cu a bay a haci bon ni malo? Nos no por, nos no kier huzga Señor Presidente!

Hasta nos a tende cu tin verhuenza di hiba un hende di oposicion. Cu e peliger cu e por bay duna un otro opinion, pero awor toch nan kier pidi nos mening ariba e asunto aki. Nos no tin mening ariba e asunto aki, nos no sá kiko e ministernan a bay haci.

Pues Señor Presidente, e ultimo pida ta bisa; " de door de Minister President in zijn voormelde brief aan de gouverneur gebezigde argumente volkomen ongegrond en onjuist zijn" mocion ta pidi pa eilandsraad dicidi, cu e argumentonan ey ta ongegrond en onjuist, mientras nos den eilandsraad en todo caso no sa nada kiko ta base di e argumentonan, kiko ta achtergrond di e argumentonan, kiko a pone pa yega na e argumentonan, nó Señor Presidente, nos no ta den un posicion di por huzga si nan ta ongegrond, ja of nee. Pues Señor Presidente, pa haci un storia largo cortico, nos no ta kere cu nos por aproba e mocion aki. Te asina leeu, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, prome cu mi cuminsa mi kier a manda un saludo di bonbini na diputado Roland Lacle, kende a caba di bolbe for di un gira door di Europa, mustrando asina, cu e Bestuurscollege aki ta gusta biaha.

Señor Presidente mi kier a sigi awor aki. Awe nos ta hunto aki den nan pa papia ariba un mocion, cual a worde entregá door di e partido den gobierno. Movimiento Electoral di Pueblo, pidiendo asina nan apoyo pa nos salba e peyeho di 3 ministers, cual ta Señor Vos, de Kort y Croes.
Nan a bisa pa salba peyeho di pueblo, pero mi ta kere cu mas bien ta pa salba peyeho di e tres ministernan aki, kendenan na e momento aki ta sin cartera y sin portemonaie, pasobra nan a worde sacá of casi sacá, medio sacá, door di e Minister President di Antiyas, kende ta Señor Juancho Evertsz.

Señor Presidente, mi ta compronde tambe cu pa e tres personanan aki, of mas bien bisa dosnan cu ta activamente den politica, cu aparece ariba lista di Movimiento Electoral di Pueblo, pa nan mester tin un funcion politico, sino kisas esaki por trece algun discordia den e seno di partido Movimiento Electoral di Pueblo.

Señor Presidente Partido di Pueblo Arubano, AVP, no ta representá den Staten. Y mas bien bisa partido di Pueblo, AVP no por haci nada pa salba e peyeho di e tres ministernan aki. Hasta varios biaha a worde bisá cu alafin AVP lo worde derá y mi ta corda tempo cu nos a habri campaña di e aña aki, di eleccion '75, mi ta corda con e manera pa chuercha, AVP lo tene su reunion den un santana, cual casualmente tabata banda di e standbeeld di e fundador di e partido aki.
Awor aki, AVP no a muri den e bista di hopi miembro di eilandsraad como cu nan tambe ta pidiendo e apoyo pa e mocion aki. Nos a ripara, Señor Presidente, cu esaki no ta cuadra cu otro.

Mi kier a bay un poco mas leu den historia di politica di Antiyas. Mi kier a bisa cu e palabra " l'histoire ce repette" por worde aplicá awe den e sala aki. Mi ta corda Señor Presidente con na aña '71, na Februari, tempo cu e gobierno Petronia a cay como cu e partido Frente di Papa Godet a vota contra cierto belastingmaatregelen nan y mi ta corda tambe con e tempo ey despues cu AVP a dicidi di tuma parti, di participa, den e gobierno antiyano aki y den cual esaki ta un hecho, Señor Presidente den cual gobierno a participa 6 minister di Aruba y 3 di Corsow, mi ta corda e tempo ey cu Aruba tabata tin un dominio grandi den e ministerraad aki, cu e tempo ey ya Movimiento Electoral di Pueblo tabata existi, pero enbez di nan a apoya e 6 ministernan aki cu a bay pa saca cara di Aruba, nan tabata schoot telegram cada dia pa gouverneur bisando cu e gobierno ey no ta representable pa Aruba.
Y mi ta corda hasta tempo cu Señoresnan Loly Daal, MacAlberto a menaza cu nan lo rementa e ministernan Arubiano, e tempo ey tampoco no tabata tin ningun partido aki na Aruba di oposicion cu a sali na vanguardia di e 6 ministernan.
Mi ta corda Señor Presidente, con pa un siman largo tabata tin cierto minister Arubiano cual tabata tin masha cuidao ora cu e tabata bebe un boca di awa na Corsow, pasobra hasta un dinamiet casi a rementa den un cierto sitio na Corsow. Señor Presidente, ainda mi ta corda e incidente cu a pasa na e broodtruck na Corsow caminda cierto minister a bin den opspraak.
Señor Presidente, mi ta corda cu tempo cu Señor Ronchi Isa cu tabata Minister President den e cabinet den cual mi persona a surgi como Minister di Onderwijs, mi ta corda e tempo ey, cu ora a sosode cu mi partido mester a hala o tras un asiento den Ministerraad, cu e tempo ey no tabata tin oposicion aki na Aruba cu a sali na vanguardia di e kenshi estatal aki, e staatsrechtelijke trouvaille, manera bo ta yamé, Señor Presidente.

E tempo ey Señor Presidente Señor Ronchi Isa tabata conoce e arte di Kung Fu, mihor cu Rudy Frank, of Guzman Croes of Chommy Yarzagaray of albertico Arends of Wijki Maduro, pero ya parce e biaha aki cu Juancho Evertsz a exela den su arte di kung Fu y manera e la apliké ariba cierto politiconan e la sali na bentaha di Señor Juancho Evertsz.

Señor Presidente asina ta historia por ripiti su mes. " l'histoire ce repette", nan ta bisa na frances. Ningun partido den pasado a sali na vanguardia di e partido arubiano, Arubaanse Volks Partij, partido di Pueblo Arubano. E tempo ey tambe tur atencion tabata ariba e ministernan di AVP, cual un di nan mester a entrega su puesto, pero e sí no a bay na ningun rudia pa pidi Staten ni Gouverneur pa recomenda pa amplia e aantal zetelnan den ministerraad tampoco di laga e partido NVP cu cual partido un enlace matrimonial a worde forhá na December '73.

Ami no a baha na rudia y awe si mi a compronde Señor Guillermo Trinidad, e la papia di 4 rudia cu a bay y pidi Juacho pordon, pa " asjeblief, neem ons weer op in jouw kabinet" Señor Presidente esaki nos no a haci, nos a keda cu e orgullo, aunke cu esaki tabata un sla basta duro den cara di e votadornan di AVP y tambe di e dirigente di AVP.
Pesey Señor Presidente, ami no ta dipuesto di salba e peyeho di e ministernan Vos, ni di minister de Kort tampoco di Señor Croes.
Si tabata papia di e peyeho di nos pueblo, esey sí mi por a bisa lo mi tabata dispuesto pa salbele. Pero aki ta puramente e problema cu a surgi den Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra nan no tin puesto mas pa parti pa e señoresnan aki.

Mi ta corda cu tempo, algun luna pasá, ora cu mayoria di e ministernan di ministerraad a decidi di kita e titulo di vice premier di Minister Vos, esaki tambe a sosode cu e apoyo di cierto politiconan, of cierto ministernan curasoleño cu e ayudanza di e minister di Boneiro y un di Isla Ariba. Señor Presidente e tempo ey ningun mocion a worde presentá pa yuda e minister aki.

Señor Presidente ta berdad cu Eilandsraad cu 21 miembro a vota e suma di F. 50.000.— pa haci posibel misionnan di Eilandsraad pa exterior pa busca sostén pa e lucha di Staten Aparte.
Señor Presidente mi ta corda cu a worde bisá aki den cu prome cu e delegacion aki a worde formá e commissie staatkundige structuur lo bini hunto pa asina planea nan campaña. A worde primintí tambe cu e promer viaha cu lo worde hací, lo ta pa Hulanda, pasobra ainda Antiyas y ainda Aruba tin laso estatal cu Hulanda.

Señor Presidente asina nos por bisa cu e tempo ey no a tene consideracion ni cu e miembronan di Raad, ni tampoco den pasado cu e ministernan di AVP, pero awe sí raad mester demostra unidad pa salba e peyeho di tres minister, cual ministernan no ta pertenece na e partidonan den oposicion, pero solamente na e partido na mando aki, e partido Movimiento Electoral di Pueblo.

Señor Presidente a worde papiá tambe ta con Minister Presidente por manda un carta akinan pa e director di Tele Aruba kitando e poder di djele pa papia ariba e pantaya di Tele Aruba. Mi ta corda ainda y ainda mi tin e telegram den mi posicion con aña y mey pasá ora cu ami a presencia den un programa di Bestuurscollege defendiendo algun acusacion na television, cu a worde lansá den Eilandsraad, ami ta corda con un di e statenledennan, por cierto Señor Delwin Gomez, a manda un telegram na Señor Voges protestando cu mi ta haci mal uso di television pa metanan político.

Esaki no tabata berdad! Loke a sosode Señor Presidente, tabata cu e minister Voges aki di Verkeer en Vevoer a manda telegram pa Charles Corsen directeur di ATM na Aruba y Señor Corsen aki a bisami cu si un biaha mas mi tin e tribilidad di bolbe menciona un nomber di un partido dilanti di pantaya di Tele Aruba lo mi worde excluí di e programanan aki.

Señor Presidente e tempo ey tambe mi por a bisa cu e uso cu a worde hací den oranan cu Bestuurscollege a paga pa cierto programa, esaki tabata algo netamente Arubiano, netamente di Bestuurscollege.
E tempo ey en bez cu e partido aki cu tabata den Gobierno a sali na mi vanguardia y reprocha e Statenlid cu a manda e telegram aki y reprocha e minister Voges cu a manda e telegram aki pa Charles Corsen, en bez di esey un otro telegram a yega di e mesun partido pero e biaha aki pa Bestuurscollege contestando cu mi ya haciendo uso di canal 13 di Tele Aruba.
E tempo ey tambe ariba e pantaya e tempo ey defendiendo mi punto di bista y momento cu bo logra kita e derecho aki di un persona of trata di kita e derecho aki, akinan bo ta haciendo un error basta grandi pasobra esaki ta nifica cu e Vrijheid van Meningsuiting ta worde beteugeld ta worde kitá for di djé.

Señor Presidente asina nos por sigi y bisa cu na December '73, despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a gana e eleccion pa Staten, sacando 5 miembro di Staten, PPA 3 y AVP 0, e tempo ey cu gobierno a worde formá, e punto di bista di AVP no a worde puntrá, aunke cu nos no tabata tin . statenzetel, pero sí mi sá cu varios personanan den nos comunidad, varios instancianan a worde acercá, sindicatonan, pa tende nan punto di bista.
Y toch e tempo ey maske cu nos no a logra saca un zetel pero toch tabata tin casi 1.800 hende cu a vota ariba e partido ey.
Kier meen cu toch den un lugar caminda tin libertad, caminda tin un Parlamentaire Democratie, manera cu ta yamele, toch por a tene cuenta cu algun punto di bista di AVP.

Señor Presidente, mi ta corda con tempo cu Señor Sieg Eman tabata defende e punto di bista di AVP den Eilandsraad y tur biaha e tabata worde cherchá y harí y hasta despues di e reunionnan mi a bisa " ah, e homber ey no tin bida mas", pasobra e tabata tin un enfermedad cu por a kita su bida, Señor Presidente. E tempo ey nan tabata mama-gay di AVP y nan tabata mamagay di e exponentenan di AVP. Nan tabata mama-gay di un persona cu nan sá cu tabata hopi malo. Y cua muri poco prome of poco despues di eleccion pa Staten. Mi ta corda Señor Presidente con despues pa Staten den Eilandsraad con Señor Holmo Henriquez, cu tabata miembro di Raad, mi persona y tambe e personanan Yarzagaray y Albertico Arends, a entrega un mocion of un voorstel na Raad, caminda Señor Holma Henriquez tabata papia di un Status Separá, pa manda La Reina un telegram con tabata tin cierto miembro di Raad tabata hari, pasobra nan di ta ni un Statenzetel nan no a saca.
Y mi ta corda con e mocion aki tabata papia di un Status Separá, a worde rechaza pa exponentenan di Movimiento Electoral di Pueblo den Eilandsraad. Awe sí cu e peyeho di Minister Vos, Minister de Kort y Minister Croes mester worde salba, awe ta bini pa Eilandsraad sali na vanguardia e ministernan aki.

Señor Presidente nos tur sá cu Eilandsraad no por haci nada den e caso aki. E poder pa yama un reunion y pone un fin na e maniobranan di Juancho Evertsz, pasobra e sá hopi di e trikinan aki, e staatsrechtelijke trouvaille aki, e kenshinan aki, e unico persona cu por pone un fin na e maniobranan di Juancho Evertsz y su partido no ta nada menos cu Señor Frans Figaroa, cu ta actualmente Presidente di Staten di Antiyas.

Y ta masha facil, Señor Presidente, pa Staten worde yamá door di e persona aki, solamente ta manda un carta pidi dos miembro pone fecha, Staten por reuni y den e Staten ey 22 hende of sacando afor e 5nan di NVP, 17 anto, por manda cas hende e kabinet aki cual nunca a traha bon, pasobra semper nan tabata den conflicto cu otro. Esey sí mi kier bisa, cu tin algo cu por bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo tin razon den djele, cu ta henter e kabinet mester a bay cas, pero esaki por worde hací den un reunion di Staten y ta Señor Frans Figaroa ta e persona pa yama reunion di Staten y manda Juancho Evertsz cas, Godet cas, Pourier cas y e resto di e kabinete Antiyano. Nos den Eilandsraad ningun momento por manda un Kabinete cas. Nos den Eilandsraad por manda solamente un colegio di diputado cas si nan no haci nan trabao manera debe ser Señor Presidente.

Señor Presidente, un biaha mas mi kier a bisa cu AVP no ta den Staten, e no por haci nada pa sali na defensa di e partido aki, cu awe tin awa na wowo pasobra Juancho Evertsz tabata conoce e arte di Kung Fu mihor cu nan mes.

Señor Presidente, no ta e momento aki MEP mester trata di demostra nan machismo contra Juancho Evertsz y contra e Kabinete Antiyano.
Mi ta corda con cierto reunionnan di informacion a worde teni den cierto varionan, ora cu a yega e momento pa tuma un decision ariba e garantia di Santa Ana Shipyard. En bez di demostra nan machismo, y pa sali na vanguardia di nan pueblo, e tempo ey nan a busca un afleidingmanouvre y a baha na awa bishitando asina Caracas, pa nan no bay Staten y no vota contra.
Pasobra si nan a vota contra na e momento ey, Señor Presidente, kier meen cu e Kabinete lo mester a bay cas. Nan a hunga e wega kako-scondi, nan a bay Caracas y despues nan lo bin back, e garantia lo a pasa atrobe, kier meen con cu e bay no ta awe, Señor Presidente, no ta awe e peliger di garantia di Santa Ana Shipyard ta colga ariba e garantia di Aruba.
Pasobra si Juancho Evertsz no a manda e ministernan aki cas, e peliger ey lo a keda colga, pasobra ya a worde papiá cu Señor Efraim di Kort lo no a firma e decreto gubernamental, pero esaki lo a worde hací pa Señor Pourier, kende ta Minister ad interim Financien.

Señor Presidente pesey e wega di garantia di Santa Ana Shipyard cu tin un peliger ariba e pueblo Arubano, esaki te awe só e ta conta den Eilandsraad. E no a conta e momento cu nan a pasa e garantia aki pa Aruba. E dia ey e la ser demostrá y ta e dia ey nan mester a yama atencion di Gouverneur cu algo ta pasando den Antiyas, pasobra si nada a pasa, si Juancho Evertsz no a bay Hulanda, nan lo a keda trankil den gobierno y e decreto guvernamental lo worde firmá y Aruba lo a keda cu e peliger.

Señor Presidente mi ta corda con poco tempo pasá na principio di e aña aki, Bestuurscollege a sali na vanguardia di e sindicatonan VIA, ANAAB y GABA. Con Bestuurscollege a manda un carta pa Gobierno Central pa rechaza e sistema 5-C. Señor Presidente e tempo ey tambe e tabata un decision netamente di un Bestuurscollege netamente di Aruba. E tempo ey bao di presion tambe di cierto ministernan Curazaleño, henter decision di Bestuurscollege a worde vernietigd. Y ala carahazo manera nan ta bisa, a worde dicidi cu e sistema & C lo bin na vigor. E tempo ey no tabata tin ningun Eilandsraad y ningun mocion pa parti of pa banda di nos coleganan di Movimiento Electoral di Pueblo pa proteha e Gobierno netamente Arubiano contra un decision di politiconan di Corsow, pasobra esaki no tabata conbini e ministernan Vos, de Kort ni Croes, pasobra e tempo ey un biaha mas nan kier a salba nan peyeho.

Señor Presidente, mi ta corda tambe con despues di eleccion pa Staten na '73 na e momento cu Movimiento Electoral di Pueblo a gana cu mayoria grandi 5-3-0, con a worde menazá den un discurso di Aña Nobo cu Gobierno Central lo tene vervroegde verkiezingen pa Eilandsraad di Aruba, pa asina manda un gobierno y un eilandsraad, cu a worde elihí pa 4 aña pa mandanan cas. E tempo ey tambe tin intencion pa haci uso di un kenshi estatal, staatsrechtelijke trouvaille. E tempo ey nos a protesta. Pero debí na e hecho cu cierto partidonan politico na Corsow n tabata cla, esaki no a tuma lugar, pero e tabata e intencion di e partido cu awe ta sinta tras di e mesa ey y cu awe tin 3 minister sin cartera y sin portmonaie Señor Presidente, ah den bida ta asina, cu tin amistadnan cu ta dura pa hopi añasnan largo. Tin amistadnan cu ta dura masha corto. Mi sá sí Señor Presidente, cu despues di matrimonio di NVP/U y Movimiento Electoral di Pueblo, cu hopi biaha na recepcion aki na Aruba caminda e minister President Juancho Evertsz, kende Señor Betico Croes mes a yega di yama enemigo number un di Aruba, tabata braza otro na un manera asina conspícuo, asina admirable demostrando asina cu e dos partidonan aki aunke cu nan tabata den curazon nan tabata odia otro un poco, den poblico nan tabata braza otro di un manera formidable.

Señor Presidente, mi kier a bisa un biaha mas, cu e mocion aki no ta un mocion pa sali na vanguardia di e pueblo, e ta un mocion pa sali na vanhuardia di 3 minister.

No ta un Status Aparte ta na peliger awor Señor Presidente. E status aparte pueblo a vota pé 2 aña y mey pasa. E mesun partido aki a trece na Aruba un departamento Staatkundige Structuur Eilanden cu minister., den cual nan a emplea como jurista Señor Boeli van Leeuwen, meester in de rechter, nan a emplea Señor Ralph Richardson, meester in de rechten y ala bez ingeniero, nan a emplea Señor John van der kuyp, Jurista, Señor Fingal, Jusrista y tambe tabata traha na e departamento aki, tambe como jurista Señor Delwin Gomez, kende ta un practizijn. Y hasta bo por bisa cu e minister tambe cu tabata encarga cu e departamento aki, tabata un jurista. Pero dos aña largo e partido na mando, Señor Presidente, no a haci uso di e departamento aki. Tumando na bista cu nan tabata tin personanan capabel, meesters in de rechten cu por a bini cu por lo menos un constitucion pa Aruba of por a traha algo pa Aruba of por a traha un staatsrechtelijke staatsmodel, manera nan ta yamele, pasina brinda e pueblo Arubiano, Pero nada di esaki a worde hací, Loke e personanan aki a traha dos aña largo no ta nada menos cu tur mocion, pero mi ta kere cu mi a vota nada menos 100 mocion caba encuanto Status Aparte den e sala aki. Ya mi a fada di vota pa Status Aparte. Mi no ta mira nada pele! Mocion so mi a mira di e momento cu mi a bira miembro di Raad y cu mi tabata diputado den un colegio ehecutivo prome cu esun cu esaki. Aki ta e puntonan cardinal Señor Presidente, y aki mi kier a mustra e fayo di e partido cu a gana eleccion a base di un Status Aparte. E partido aki cu tabata tin tur medio, tur persona na su alcance, Tabata tin 7 jurista den e departamento di Staatkundige Structuur Eilanden, ey den nan mester a traha, forsha un Aruba fuera di constelacion Antiyano. Pero awor aki, sabiendo cu eleccion ta bolbe bati na porta y cu nan no tin nada pa brinda e pueblo, solamente gritonan y mocionnan y cu mocion bo no ta haya Status Aparte, cu mocion bo ta tene pueblo pa poco tempo contento cu mocion bo no ta duna cuminda, awe cu nan ministernan, e peyécho di nan ministernan ta na peliger, awe nan ta bini pa pidi nos sostén pa asjeblief, no manda e 3 ministernan aki cas.

Señor Presidente hasta a worde bisá cu e fecha cu Aruba pa Aruba haya su Status Aparte ya e fecha aki ta clá caba. A divulga cu e dia lo ta 18 di Maart. E aña nan a laga den un poco scuridad, pero nan a bisa cu lo ta mas pronto cu nos por kere. Y nan no a menciona un aña cu ta entre '75 cu '77.

Señor Presidente un biaha mas mi kier a bisa cu e mocion aki no ta salba Status Aparte. E mocion aki no ta pa salba e pueblo Arubano, e ta solamente pa salba e peyeho di 3 minister. Y e persona cu por salba e peyeho di e 3 minister aki ta Señor Frans Figaroa, President di Staten, kende por yama un reunion y manda henter e kabinet di enemigo number un di Aruba, kende ta Señor Juancho Evertsz. E por yama Staten y un meyoria, eunke cu ta 12 por manda henter e kabinete aki cas. Y no Eilandsraad. Masha Danki.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, mi ta gusta papia tocante evolucion. Evolucion ta permiti pa conoce nos mes for di un punto di bista di pasado. Mi ta spera cu mi no ta fastidia hopi hende, ora semper bay mi ta cuminza cu bay den pasado, pero e ta necesario pasobra e pasado ta siña nos tambe kiko nos tin awe, ki balornan nos tin y cu tin ora cu ki clase di locura y falta di responsabilidad nos ta trata cu e valornan aki.
Mi no kier tampoco ora tende e palabranan aki, pa kere cu ta Domi mi ta para ariba preekstoel ta duna predicashi. Pero a veces ta necesario pasobra poco di nos ta duna nos cuenta tin ora kiko nos ta haciendo aki den. Tin hopi cosnan problemanan importante cu ta pidi atencion di cada un di nos aki y toch nos tin awor aki dos dia caba ta delibera ariba asuntonan cu nos por a conclui masha liher.

A worde bisá den diferente discurso por ehempel cu e responsabilidad pa soluciona e crisis ta keda netamente den man di Presidente di Staten, kende por yama un reunion, y mi a caba di lesa den courant cu e presidente a anuncia cu ela yama un reunion pronto. Si nos ta hombernan responsabel awor aki nos ta stop tur deliberacion ariba e mocion cu nos tin nos dilanti y nos ta laga e mocion aki bay pa worde tratá den Staten di Antiyas, unda e ta pertenece y unda MEP ta sintá cu un mayoria grandi.
E mocion aki hopi a worde papiá caba tocante di djé y na e momento aki mi kier complimenta Señor Guillermo Trinidad ariba su presentacion briyante cu ela haci awe tardi, cu ta kita tur e necesidad pa ami mes bay ariba cualkier punto di e mocion aki. Señor Trinidad berdaderamente a pone e mocion aki den su propio perspectiva y aki e la habrié for di otro cu no a keda ni dos weso tení na otro. Y manera mi ta miré, asina mester a sosode cu e mocion aki berdaderamente. Y mi ta sigur cu si a bay den Staten cu ey den Staten tambe mesun cos lo sosode cuné.
Pesey mi no lo papia ariba e contenido di e mocion, pero si lo mi kier papia ariba algun otro cos y awor mi ta bolbe coy e punto di evolucion atrobe.

Tempo MEP tabata den oposicion algun añanan pasá...........

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Max Croes Bo por continua cu Bo discurso.

DE HEER M.CROES: Nó, mi no por. Y bo no por suplicami pasobra Bo no ta presidente di RAAD.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Presidente di Raad a dunami e derecho.

DE HEER M.CROES: Tampoco no ta duné e derecho.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Max Croes mi ta pidibo sinta pa duna Señor Pedro Kelly e opotunidad pa papia. Esaki mester bay segun procedura di e Raad aki.

DE HEER M.CROES: Nó, mi ta protesta contra di esey.

DE HEER G.F.CROES: Si acaso Señor Max Croes no ta continua bao di Señor Presidente su direccion, anto otro persona lo tuma palabra.

DE HEER M.CROES: Nó, na e momento aki mi ta haci un voorstel van orde.

DE HEER G.F.CROES: Trecé.

DE HEER M.CROES:Pasobra cu Señor Casper Boekhout no tin derecho di sinta ey, con pa dirigi vergadering di Eilandsraad ningun momento cu tin un waarnemend Gezaghebber ariba isla. Y esaki ta un punto cu ya a worde concluí caba den Eilandsraad di Aruba. Asina ta cu mi ta stop te ora cu Señor Rudy Wever drenta.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas Señor Max Croes su memoria ta fayé, kizas e ta corda e caso tempo di Señor Presidente Oscar Henriquez y waarnemend Gezaghebber Neptaly Henriquez, cu cierto momento Señor Max Croes a bay sinta tras di mesa mientras cu waarnemend Gezaghebber........

DE HEER M.CROES: Awor si mi por sigi atrobe, Señor Presidente...........

DE VOORZITTER: Mi por a puntra kiko a pasa durante mi ausencia chikito?

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, mi ta na palabra y durante Bo ausencia ma dicidi di stop un rato, pasobra mi no ta di acuerdo cu e hecho cu e oudste gedeputeerde por sinta como presidente di Eilandsraad ora cu e Waarnemend Gezaghebber ta presente na Aruba.

DE VOORZITTER: Mi ta contento cu Señor Max Croes ta aprecia mi presencia pa e por papia. Danki Señor Croes sigibo.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orde, Señor Presidente. Nos kier clarificacion ariba e punto aki. Señor Presidente, al momento cu Gezaghebber cu ta Voorzitter di Raad no ta ariba e isla, su posicion ta worde tumá door di Waarnemend Gezaghebber. No por exigi di un waarnemend Gezaghebber cu e ta keda sinta ey 24 ora pa dia sin cu kizas e tin cualkier urgencia pa cumpli cuné y Señor Presidente den nos Eilandenregeling ta proveí den tal caso cu e diputado cu tin mas edad lo por presidi Eilandsraad. E caso aki no ta similar manera e tempo cu nos a core cu Max Croes for di e stoel ey.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi ta pidibo pa sigi bo charla.

DE HEER M.CROES: Si, Señor Presidente, pero mi ta keda di desacuerdo y ki ora cu e cos presenta atrobe mi ta actua e mesun cos te ora bin un clarificacion pa notibo cu nos ta comprondo cu bo ta humano, bo no por keda sinta ey henter dia, bo por tin necesidadnan biologico, pero e momento ey bo ta schors e reunion.

DE VOORZITTER: Mi ta kere Señor Croes cu manera mi ta maneha e reunion aki, mi ta hacie manera mi ta kere cu ta bon. Señor Croes mi ta pidibo un biaha mas pa sigi.

DE HEER M.CROES: Esey sí mi ta di acuerdo pasobra mi ta kere cu Bo por hacié manera Bo ta haya ta bon, pero segun e reglanan cu nos ta respetá.
Mi ta corda tempo cu MEP tabata den oposicion, continuamente tabata presenta casonan den Eilandsraad cu no tabata cay bao competencia di Teritorio Insular di Aruba y MEP tabata insisti pa papia ariba nan.
Mi ta menciona casonan concreto. Por chempel e kabelproject pa Aruba. E rechthogeschool. Tambe e delimitacion di e límitenan entre Venezuela y Aruba. E partido PPA a duna su cooperacion tur semper pa MEP por a papia ampliamente ariba e asuntonan aki, pero mustrandò na MEP cu eingelijk e asuntonan aki no ta pertenece na Eilandsraad di Aruba y cu nan ta cay bao competencia di Staten di Antiyas Neerlandes.

Varios mocion a worde aceptá, hasta unanimamente, y nan a worde pa conocemento di Gobierno Central cu cooperacion di e partido di Gobierno, pasobra cu nos tabata coopera cu MEP, pasobra MEP mes pa boca di su lider ta bisa cu " sí nos no ta representa den Staten, nos no tin un forum unda nos por trece e cosnan aki padilanti, anto gustosamente nos a copera cu MEP pa duna MEP e forum pa e voz di e menoria pa e tempo tambe por yega na Gobierno Central.

Señor Presidente, tempo a demostra cu e voz di loke tabata e minoria a bira e voz di mayoria, nan a yega den Gobierno Central, nan a yega den Staten nan a haya nan propio forum y diripiente e asuntonan aki no tabata toca Aruba mas y ora cu nos papia, nos ta haya di tende cu e cosnan aki ta cay bao compentencia di Gobierno Central, mescos cu nos a haya di tende solamente siman pasa ora un miembro di nos fraccion a haci pregunta tocante di Bo nombramiento, siman pasa ainda esaki tabata un competencia exclusivo di Gobierno Central: akiden no ta papia ariba djé!

Bueno nos conoce e regla di weganan pasobra no tin un fraccion no tin partido cu tin un acumulacion di experiencia gubernamental tan grandi, tan exitoso manera e partido di nos. Mi ta bisa atrobe un experiencia grandi y exitoso, cu semper nos a pone na disposicion di e pueblo. Cu nos a usa pa promove interesnan di e pueblo, cu a nos a usa pa aumenta bienestar di e pueblo aki y nunca, nunca pa haci politica barata cunele. Awor nos ta mira, cu teniendo un forum den Gobierno Central den Staten di Antiyas, atrobe ta bin un mocion akiden, cu segun mi smaak ta completamente for di orde, completamente for di orde! Pasobra cu e mocion aki ta toca competencia cu no ta cay bao di nos. Nos por componde e anhelo di MEP pa haya loke e ta aspira, nan ta yame Status Aparte y segun nan ta bisa esey ta encera mas podernan pa Aruba, nos por componde esey pero tantempo cu e leynan no worde cambiá den e sistema nobo, nos mester atene nos na e leynan existente.

Señor Presidente y tantempo cu nos tin un sistema di ley, aunke cu den nos curazon nos no ta di acuerdo cuné mas, nos mester respeta e leynan y e autoridad di leynan. Pasobra si nos cu ta e cuerpo di mas grandi, di mas halto, di mas eleva aki na Aruba, si nos cuminza trece na duda persona di Gouverneur, persona di Prome minister, si dado momento nos trece na duda persona di Gezaghebber, ken cu e ta, no ta importami ki nomber e tin ni ki color e ta, e posicion ta importami, na e momento cu nos cuminza falta cu respet cu nan, nos cuminza kibra nan autoridad nos mes, anto e pueblo cu ta sigi nos no tin nada otro di hasi, mayan nan ta perde respet pa cu nos mes.

Y e ora ta nos mes a buské. Esun cu semper biento lo cosecha horcan. Y mi ta mira esey ta sosediendo aki na Aruba door di e polarisacion cu tin. Y esey ta uncos tristo. Esey ta un cos masha tristo pasobra nos no conoce esaki ainda aki na Aruba. E deseo di pueblo di Aruba. Señor Presidente pa tin un gobernacion propio, pa manda mas hopi posibel den su mes cas, pa trata su mes asuntonan no ta un desea di awe, e ta un deseo cu a worde compartí door di nos tur, door di nos antepasadonan. Cada un di nos na nos manera. Mi ta corda ainda durante e añanan, (Señor Presidente, esaki ta un ehempel di sembra biento, cosecha horcan)....

DE VOORZITTER: Mi ta pidi publico pa keda keto, duna Señor Croes e oportunidad pa hiba su palabra.

DE HEER M.CROES: Mi ta corda ainda tempo cu mi ta mucha con tabata tin lucha entre e politico nan di e tempo, kende nan nomber a worde menciona awe: Señor Eman, Señor Irausquin. E tempo ey nan tabata para como enemigo contra di otro, mescos cu nos ta pará awe.
Awe nos tur ta uni den elogio nan grandeza pa loke nan a haci pa Aruba. Tin hende cu te awe ainda nunca lo por simpatisa cu e manera di proceder di por ehempel Difunto Henny Eman. Tin cu nunca lo por uni nan mes cu e manera di proceder di Difunto Juancho Irausquin, pero awe tur di nos ta mira cu cada un di nan den nan mes manera tabata tin e mérito pa e luga aki. Y cada un di nan na nan manera a trata di tal forma cu aunke con diverentè nan punto di bista e tempo tabata, awe nan a bira e mercedor di respet y admiracion di nos cu a bin despues di nan.

Y mi ta kere Señor Presidente cu no solamente bon y digno si nos como representante di pueblo realisa cu aki un generacion nos lo kier pa nos, esnan cu ta bin despues di nos, pa nan tambe mira nos cu e mesun admiracion y elogio y cu nan sá di testigua di nos buena fé pa cu e luga aki.

Pesey si ta existi, y tá existi, puntonan di diferencia fundamental entre nos miras ariba e desaroyo constitucional, esey no mester worde mirá como un punto di polarisacion ni pa trece intranquilidad, ni pa hiba na un guerra civil manera casi a worde amenasá cune y cual tabata destino di hopi pueblo y nunca no a lanta cabez.

Señor Presidente nos ta realisa nos cu partidoMEP ta un partido nobo sin experiencia guvernamental. Sin experiencia alguno guvernamental.
E tin e oportunidad pa haya experiencia, pero pa e haya experiencia, e mester laga guia su mes door di sano huicio y door di bon consehero y no manera ta sosode actualmente. E mester sá kiko ta posibel y kiko no ta posibel. Kiko por worde lográ den e generacion aki, kiko por worde lográ den e siguiente generacion y den e otro generacion atrobe.

Evolucion no ta bay di biaha. Ta paso pa paso e ta bay. Unicamente 25 aña pasá nos a haya e sistema di gobernacion cu nos tin actualmente y e tempo a worde primintí y cumbiní cu tan pronto cu e desaroyo economico, social y culrural ta asina leu cu e paisnan aki por permiti nan mes mayor desaroyo, cu esey lo tuma luga tambe y cu tur hende lo contribui na esey.
Mi ta kere cu e tin unanimidad awe di opinion cu nos ta asina leu cu tin mester di cambio den nos constitucion, den nos forma di gobernacion.

E pregunta ta keda con leu e cambionan ta bay. Aki podiser nos tin un diferencia: con leu e cambionan ta bay. Y un ta bisa e por bay asina leu, e otro ta bisa un poco mas leu ainda.

Pero te ainda ningun no por a proba nan punto con leu berdaderamente nos por bay, na un manera responsabel na un manera cu nos no ta perhudica e pueblo aki cu e desaroyo constitucional.

Señor Betico Croes a haci varios pregunta durante su discurso, e ta bisa cu nos no a bisa pueblo tocante con ta bay vota pa e presidente pa e republica federal. Nos no a bisa con ta bay por ehempel reparti finanzas. Nos no a bisa esaki, nos no a bisa esaya. Pero Señor Presidente tampoco Señor Croes no a bisa e cosnan den su sistema di Status Aparte. Ningun hende no sá kiko Status Aparte ta encerra. Nos a tende diferente definicion. Nos sá awendia atrobe nos sa kiko e ta nifica, awor cu tin e crisis, Status Aparte ta nifica mescos cu e tabata nifica dia 3 di Augustus 1973, awor e ta nifica los for di Antiyas, sin ningun clase di lazo cu Antiyas. Esey ta e difinición cu nos ta compronde awe.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Aki nos ta mira cu Señor Max Croes ta menciona mi nomber y ta bisa cu Betico Croes no a papia nada ariba e asuntonan aki dilanti di eleccion.
Señor Presidente si tin un partido cu a bay cu borchi dilanti di television, cu a duna splicacionnan detaya, tabata Movimiento Electoral di Pueblo.
Y nos ta para ariba y si Señor Max Croes no ta compronde pasobra su inteligencia no ta alcanza mucho leu.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente mi no a bisa nada di loke Señor Betico Croes ta papia ey. M'a bisa cu Status Aparte awe den e dianan aki ta mescos cu na aña 1973. Ta pesey ta loke mi a bisa.
Mi no ta comprondé, su remarca ta " slaat als een tang op een varken" y mi no ta mira persoonlijk feit aki.

Pero en todo caso despues di e matrimonio MEP - NVP/U, nos por a tende di biaha cu Status Aparte, ya e ta nifica berdaderamente cu solamente e lasonan constitucional ta worde kibrá, pero ta keda un forma di institucionalisa, manera e la worde bisá, di cooperacion entre tur e islanan.

Y esaki tabata un otro punto di bista atrobe, pero un cambio total, Awor mi ta menciona e puntonan aki pa ilustra cu nos ningun aki den, den nos mente, mayan por bisa asina aki nos forma di gobierno ta bay ta, asina nos kier é, asina pueblo kier é, asina nos tin bastante medio financiero pa paguele.
Y awor, Señor Presidente, mi ta bin na e punto, pakiko nos no por bisa?
Nos por bisa pasobra MEP a faya den su dos aña di gobernacion. For di e prome dia cu MEP a sinta den Gobierno e la tuma departamento di Structura Estatal den man y e tabata tin dos aña di tempo cu 7 jurista, manera Señor Frank a bisa, pa desaroya loke cu nan tabata kier pa Aruba. Te awor ainda no a sali nada, nos ta mas leu cu dia 3 di Augustus.
Durante tur e periodo aki, Señor Presidente, Partido Patriotico Arubano no a haci nada, Nada, nada pa obstaculisa e lucha di MEP, di e cuminidad pa realiza su Status Aparte. Alcontrario nos a duna tur sorto di oportunidad, pero pa motibo di opotunismo politico, opotunismo politico mi ta ripiti, pesey nada no a sosode. Y pesey awe ta strañami con un mocion asina diripente por worde tirá den henter scochi di Eilandsraad y MEP mes ta bay back na e situacion promé cu aña '73, cu e tabata den Staten tempo cu Partido Patriotico Arubano tabata ofrecé e oportunidad pa su voz yega na Gobierno Central, awe e ta bin back den Gobierno Insular pa usa e mesun forma aki atrobe pa yega den Gobierno Central.

Señor Presidente, bo mes ta mira un ehempel mi ta ilustra con pa motibo di Gobernacion di MEP nos ta cana bay patras. Nos ta tira na paso di cangrew. Mi ta spera tambe cu nos no tin e tino di cangrew. Ta solamente e paso nos tin. Cu nos mester bolbe awe back na situacion na aña 1973, ora cu MEP tabata usa Eilandsraad como forum pa yega aya, Aweusa Eilandsraad aki como forum, pero awe Señor Presidente, algun aña mas atras e voz no ta yega ni aya. Anto kier meen anto cu nos a bay atras. Di loke nos kier realisa, yamé Status Aparte, yamé separacion, yamé kiko cu bo kier, pero loke cu nos kier realisa nos a bay atras. Y kennan tabata na poder, kennan tabata carga full responsabilidad. Partido Movimiento Electoral di Pueblo. No tin prueba mas palpante y durante e añanan aki kiko a sosode? Oportunismo, solamente, Señor Presidente, y pa esey awe cu mocion nos kier bin akiden, Señor Presidente...

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki kizas no ta worde considerá como persoonliik feit, pasobra e ta worde tirá en general, pero mi kier a puntra tocante opotunismo, weita ken ta papia Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Señor Max Croes nami e oportunidad pa schors e reunion un rato.

De voorzitter schorst de vergadering voor enkele minuten.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señor Croes sigibo numa.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, ora mi ta papia di oportunismo politico, ainda mi ta expresa mi mes hopi suave, pasobra cu lo tumami casi henter anochi pa duna un ilustracion con e lema di Status Aparte a worde usá como un smoke-screen. Un cortina di huma. Pa malguiá e pueblo di Aruba. Awor ora cu mi ta papia contra mal uso di e lema mi ta culpa e dirigentenan cu a usa e deseo di e pueblo aki pa haci politica barata cuné. Pa haci politica na nan combinencia.

Señor Presidente, pasobra manera mi a bisa na principio e deseo pa ta liber ta un deseo di nos tur, e ta trancá den nos curazon. Nos ta expresé na un diferente forma, Nos cu tin e forma aki pa yega na e mesa aki, ta papia- un mas emociona cu otro- pero nos ta papia na un forma decente. Otro hendenan na nan cas anochi ta sinta ta combersa, ta argumenta, cambia di idea, tambe den un forma un poco mas modera. Otro fanaticonan, Señor Presidente, casi ta dal otro ariba e topiconan aki. Otro hende ta amenasa otro publicamente. E cos ey, e deseo ey ta biba den nos. Awor e deseo ey no mester worde usá pa finnan politico maligno, manera ela worde usá durante e ultimo dos añanan. Y Señor Presidente, mi ta haya cu ta un ofensa cu awor aki ainda despues di haci tanto maluso di un mandato, despues di usé como un cortina di huma, pa esnan cu no sa kiko ta un cortina di huma Señor Presidente, den tempo di guerra cu tabata peliger pa trafica ariba lama, e bapornan tabata bay hunto den un convooi anto e bapor di guerra cu ta proteha nan, ora cu e sinti submarino ta corre pasa rond di nan , ta forma un cortina di huma cu ta bira manera un nubia scur (e mesun cortina scur cu ta colga ariba Aruba awe) pa tapanan for di e bista di submarino enemigo, asina e lema di Status Aparte a worde usá aki na Aruba, pa cubri e mal intencionnan di esnan cu a toca cuerde di sintimiento den e curazon di e pueblo di Aruba. Pesey ta strañami cu simplemente mi usa e palabra oportunismo, tin hende ta bula, lanta aki den.

Señor Presidente, si no tabata tin un elemento ofesivo den e nota den e tono di Betico Croes, ora cu ela usa e palabra " Sin principio", lo mi a laga bay te ora cu mi a yega mi turno, pa mi papia, pero ela haya bon, y no ta di prome biaha, di referi nami como " sin principio". Y Señor Presidente, mirando cu esey ta un persoonlijk feit, mi a lagé bay, pasobra ta prerogativo di e Presidente tambe pa stop e sorto di e cosnan aki, pero awor si mi bay ilustra su caracter cu ehempel, p.e. mi bay trece su caracter aden, Señor Presidente no por para ami tampoco, pasobra cu Señor Presidente a permiti pa é cuminsa. Pero cosnan sin caracter a sosode durante e dos añanan aki den mandato di MEP. Mi ta corda un ehempel cu a worde menciona awe, e indexering di ambtenarennan. Mi ta corda cu MEP aki na aña ′72 nan no a respeta Aruba, si por ta pa nan parti nan a kima Aruba. Nan a pone Aruba den scuridad, nan a instiga pa un welga. E dia cu tabata tin un desacuerdo tocante di institucion di indexering. A nan a bin despues cu lider di MEP tabata na television y a bisa ora cu Bestuurscollege tuma un decision, cu e hamas y nunca, ela hura na television, cu e decision aki lo no por worde kibrá, nan a bay den Staten, nan a kibrele, Señor Presidente.
No ta persoonlijk feit, ta hecho di berdad.........

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu esaki ta un persoonlijk feit di otro banda, mi ta pidi Señor Max Croes pa atene su mes na punto di agenda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente fuera di esey ta completamente mentira, loke cu Señor Max Croes ta papiando.

DE VOORZITTER: Señor Max Croes, atenebo na punto di agenda.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente gustosamente mi ta atenemi na e punto di agenda, pero mi ta spera cu esey ta aplica pa tur tambe. Mi por haya e garantia ey?

DE VOORZITTER: Ora cu mi haya cu un hende no ta atene su mes na e punto di agenda,lo mi grijp- in, Señor Croes.

DE HEER M.CROES: Bueno lo mi atenemi mes na e punto di agenda, pero esaki tambe tin di haci cu e agenda, pasobra mi a bisa Señor Presidente, caba cu mi ta bay en torno di e situacion cu ta existi. Mi a bisa tocante di e mocion, Señor Guillermo Trinidad den su exposicion briyante a caba cuné na werki, no a keda nada mas. Tocante e situacion critico awor aki den Gobierno Central, mi ta mustra pakiko ela resulta. Y mi ta mensiona solamente un ehempel. Mi no ta kere Señor Presidente, cu e hechonan por haci cu hendenan ta bula lanta. Di con anos no ta bula lanta ora cu nan ta papia? Pasobra nos ta reconoce nan derecho democratico pa nan tambe papia. Awor nos ta mustra ariba hechonan cu a sosode, no ta cos cu nos ta gaña, tur hende a mira television, tur hende a tende e promesa cu e indexering lo worde mantení y ata e ta worde kibrá, Señor Presidente, mi ta usa esaki pa ilustra. No principio caracter no tabata tin nunca den e ultimo dos añanan di gobernacion.

Y awe Señor Presidente, ta bin haci un apelacion ariba nos como di Aruba. Siguramente nos ta di Aruba nos a demostra cu nos tin interes di Aruba na Curazon. Nos Gobierno a traha 20 aña pa trece tur loke Aruba tin ariba djé awe.Ningun di e miembronan sintá awe, cu ta forma e 13-nan di MEP, no tabata tey ora trabaonan grandi a worde hací pa elevacion di Aruba despues cu ela haya su autonomia.

Awe Señor Presidente, nos ta orguyoso di e herencia cu nos a laga pa e partido cu a tuma e Gobierno over. E partido aki sinembargo, Señor Presidente, nos ta mira e ta mescos cu un mucha irresponsabel, cu diripiente un herencia grandi a cay den su scoochi y e ta bay desperdicié.
Y esey ta loke ta sosodiendo awor aki. Un capa di Status Aparte. Esey ta e cos cu ta bay contra nos. Basicamente den nos curazon nos tur tin un deseo pa mas liberarisacion y nos lo traha pé na nos manera na e momento cu nos puntanan di bista ta cuadra cu otro nos lo duna nos cooperacion, si por, unda cu no por nos no ta pone obstaculo realmente, no na causa di MEP, pero na causa di Aruba. Y unda cu nos ta sinti cu totalmente ta inhustifica, nos lo lanta nos boz di critica.

Señor Presidente, ta strañami cu ta worde acusá akiden di " Staatkundige trouvaille", gouverneur y Prome Minister, pero nan no ta mira e "Staatkun_dige Trouvaille" cu nan ta hinca nos partido mes aden.
Nunca den ningun democracia parlamentario ta custumber cu oposicion ta bay wanta Gobierno, ora cu Gobierno tin problema. Dia cu MEP a pone minister nan no a puntra nos nada, Señor Presidente. Dia cu nan a vota pa minister den Staten, nos no a vota pa e ministernan ey. E ministernan ey no ta di nos. Ora cu a yega pa vota pa e ministernan ey, no ta pa motibo di Status Aparte ni pa ningun motibo di ningun conflicto tocante Aruba, pero pa ki motibo cu a yega durante aña pa baha e ministernan ey, PPA lo a vota vóór pa baha nan. PPA lo ta di prome cu a vota vóór pa baha nan. Asina ta cu awe e situacion no a cambia pa nos. Si ta un minister worde bahá, bin cu un presentacion na Staten, nos ta vota pa bahé , si ta dos ta bahanan, si ta tres ta bahanan, y si ta tur ta baha tur. No ta nos responsabilidad, nos no a pone nan, nan no a puntra nos si nos ta haya ta bon pa nos pone nan ey, awor mi no ta haya ta cu ki derecho nan ta bin puntra nos cu awor sí nos mester ta haya ta bon pa nan keda. Esaki tambe ta un " Staatkundige Trouvaille" Señor Presidente, tin un punto cu mi mester clarificacion ariba djé y esey ta un punto cu a worde trecí padilanti door di Señor Ralph Richardson den su splicacion ariba e mocion. Unda cu ela bisa verbalmente Gezaghebber no tin nada di haber cu Polis na Aruba Mas.
Mi kier puntra Señor Gezaghebber cu desde ki dia y cu ta con e cos ta sosode? Cu ta Eilandenregeling a worde cambiá, cu Bo no ta Plaatselijke Hoofd van Politie mas? Pasobrá segun cu mi ta compronde, segun Eilanden-regeling ta un tarea constitucional bo tin como Plaatselijk Hoofd van Politie.

Ademas Señor Presidente, mi kier remarca un solo cos ariba e discurso di Señor Ralph Richardson, cu mi a haya un discurso mashá bon, excepto e caminda unda cu e ta cuminsa insinua cu PPA ta hambrá pa bay den Gobierno. Nan ta hambrá pa bira minister. Señor Presidente, esey no ta e caso. Hambrá lo ta esnan cu a bay back ariba rudia. No esnan cu ta afor ta para ta wak y ta goza e wega. Señor Presidente, habra ló ta esnan cu a haci debenan grandi, cu awe tin hopi hypotheca pero no esnan cu ta cana como homber liber. Señor Presidente, mi ta compronde si " wie met pek omgaat, wordt ermee besmet."

Señor Presidente, finalmente mi kier menciona cu PPA lo cumpli cu su responsabilidadnan politico, Nunca PPA a corre pa responsabilidad y PPA tin e honor di por hiba Aruba te na e punto cu e ta awor. PPA a duna oportunidad pa tur esnan cu a primintí, cumpli: PPA no a pone ningun obstaculo den caminda di MEP pa realisa su intencion, pero manera mi a ilustra, e motibo pakiko ela faya y nos ta conbenci cu ta asina y nos ta contento cu gran parti di pueblo ta cuminsa mira luz, cu gran parti di pueblo ta cuminza mira e angaño, cu gran parti di pueblo ta cuminsa mira e atrazo economico cu dia pa dia ta bin, gran parti di pueblo ta cuminsa realisa cu tur e promesanan tabata biento.

Ora cu nan a kere cu nan tur lo haya trabaonan grandi, Señor Presidente, awe tur dia hendenan ta cana ainda pa bati na porta di Werkverschaffing. En bez di 300 hende durante nos tempo, awor tin mas cu 1000 homber den Werkverschaffing, Señor Presidente.

Awor Señor Presidente, y pueblo ta worde tení, mescos cu den tempo Romano, contento cu pan y wega. Nassaustraat ta worde dorná pa pone hende lubida cu nan tin hamber y ta den un cataclismo asina aki nos lo sigi? Nó, Señor Presidente, MEP nester admiti cu ela faya y nos no a pone ningun obstaculo den su caminda, ela faya pa motibo di su incompetencia. No ta di prome biaha cu ela faya tampoco y mi ta sigur, sigur cu si MEP no cambia su actitud, no realisa cu e luga aki ta worde gobermá door di 21 homber den Eilandsraad aki y conhuntamente nos mester yega na un consensus, si MEP no realisa cu e lugar aki no por worde mandá door di un solo homber cu ta impone su boluntad di Eilandsraad y ariba henter Bestuurscollege, anto mi ta mira e déstino di Aruba ta mashá tristo

Y, mi ta bisa, Señor Presidente, nos cu ta trece nos punto di bista padilanti, nos ta dispuesto pa defende, nos ta dispuesto pa yega na un consensus cu ta toca interes di Aruba. Pero sí Señor Presidente, laga esaki keda clá den horca di tur hende cu nos nunca lo sucumbi pa ningun clase di amenasa, ningun clase di palabra grosero, ta nos como parlamento manera ta worde expresá pa motibonan di accionnan cu nos por tuma. Nos no a hacié cu otro, ni kiko cu nan a haci den pasado, nos no ta spera cu nan lo hacié cu nos, pasobra e ora sí democracia ta na peliger y nubianan scur cu nos ta mira pa encerra rond di Aruba, lo zink Aruba. Masha Danki.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, scuchando Señor Max Croes papiando di 20 aña di gobernacion di PPA, lo ta bon pa trece padilanti pa pueblo recorda, aunke cu e pueblo sa, pueblo sí no ta bobo, e pueblo semper ta alerta. Cu durante e 20 aña di Gobernacion ey Señor Max Croes por bisa cu ni 15 aña e tabata forma parti di e partido eynan, sino e tabata den oposicion durante e gobierno ey.

Awor ya cu e ta gaba e gobernacion pa 20 aña largo, mi ta puntra si ta asina laat su tino a habri pa e reconoce esaki of e pueblo e ta purba di bruha cono sifuera cu e pueblo no ta comprende. Y esey ta un cos cu ta bon pa e pueblo ta na altura.

Señor Presidente e hecho cu e conseho di ministernan naturalmente tumando parti tur e ministernan di tur e islanan, menos ministernan di Aruba, a dicidi pa kita cartera di e ministernan cu ta sali for di seno di nos partido, cu ta sali for di Movimiento Electoral di Pueblo di Aruba. Nos partido cu a haya mandato di e pueblo pa realiza e Status Aparte, un lucha di deseo pa libertad cu na diferente ocasion nos digno pueblo di Aruba a expresa, nos por corda con na un manera pasífico, e pueblo di Aruba a manisfesta den Wilhelmina Stadion. Dilanti e bishita di e Parlamentarionan Hulandes y otronan. Nos pueblo ta conciente pakiko nos ta bringando. Pero weitando e actitud den e conseho di Ministernan, con ministernan di otro isla, hasta islanan na unda Aruba ta yuda sostenenan, ta bay vota pa kita cartera di e ministernan di Aruba. Esaki ta un traicion y tur e ministernan ey y di e politiconan di e partidonan cu ta sostene e ministernan ey di otro isla, ta un traicion nan a comete pa cu e pueblo di Aruba. Esaki nos por bisa ta un boftá den cara di pueblo Arubano.

Señor Presidente, e pueblo di Aruba a manisfesta na un manera pasífico. Pero teniendo esaki na cuenta mi ta kere cu e pueblo di Aruba ta un pueblo cu ta dispuesto pa haci sacrificio. Y mi ta kere cu nan ta dispuesto pa lucha y pa sigi lucha pa nos por haya e Status Aparte den bon, pero si acaso tambe den malo, mi ta kere cu nan ta dispuesto pa sigi lucha.
Nos como miembro di e Parlamento Arubano, manera diferente orador a bisa, nos ta e Conseho mas halto aki na Aruba. Ta un deber moral di cada miembro pa ora cu tin forsanan mas ariba nan ta purba di oprimi e representantenan cu ta sali for di seno di isla aki, pa duna y pa mustra expresá, protestá, cu nan ta contra e sistema dictatorial, e sistema traicionera pa cu e pueblo di Aruba. Pasobra nos no mester lubida cu e personanan aki ta legalmente eligi pa e partido cual e pueblo a duna un mandato. Y esey nos no por permiti ningun momento cu otro politiconan di otro isla haci manera cu nan ta haya ta bon pa cu nos representantenan.

Mas peor ainda teniendo cuenta cu e motibo cu nan a duna pa kita e cartera for di e ministernan cu ta sali for di seno di Aruba.
Motibonan cu nan a duna ta, cu e tres ministernan di MEP ta haciendo intento pa desintegra Antiyas y ta haciendo daño na Antiyas door du nos ministernan ta hibando conbersacionnan den exterior encuanto nos Status Aparte.

Señor Presidente, loke cu nos ministernan ta haciendo ta locual cu Staten a aproba, locual cu e ministernan ey tambe a aproba, e partido di nan a aproba, awor nan kier bay net contra. Ta nifica cu e politiconan ey no tin principio, no tin principio at all, e politiconan ey ta kere cu nan por haci y deshaci cu representantenan di e pueblo di Aruba.

Señor Presidente e partido of e representantenan, miembronan di Eilandsraad di e partido PPA ta bisa hopi bez cu nan no ta pone ningun estorbo den caminda pa realisacion di e Status Aparte. Laganos kere cu ta asina, pero mi kier a haci un pregunta categorico na Señor Guillermo Trinidad. Si acaso cu nan no ta pone ningun estorbo den caminda, si nan bay forma parti di Gobierno Central pa realisa e federacion pa motibo cu e motibo cu nan a saca of nan kier saca MEP den Gobierno Central ta pa motibo di e Status Aparte ya cu mi a menciona, awor, si acaso cu nan tin pensá cu nos lo bay forma parti di Gobierno Central na unda cu e partido mas grandi di Corsow y e otronan tambe ta aboga pa un federacion mescos cu nan, anto mi kier puntra cu si esey no ta worde considerá un estorbo of nan ta kere cu esey ta onder bedekte termen, toch nan lo pensa di haciele.

Señor Presidente, Señor Rudi Frank a bisa cu akinan nos fraccion ta pleitando pa motibo di e puestonan di tres ministernan cu ta sali for seno di nos partido, kendenan a perde nan puesto e ora partido mester busca puesto pa hinca nan aden y esey por trece bruhamento di e partido di MEP.
Mi ta kere cu Señor Rudy Frank ta corda ariba loke cu ta sosode tempo cu ela baha como minister di Enseñanza, na unda cu ela obliga su partido pa saca Señor Jose Figaroa, bahé como diputado pa e haya e puesto ey, Señor Presidente.

Señor Presidente, e representantenan di oposicion ta bisa cu nan no tin ningun apoyo pa duna na e mocion aki, cu nan lo no apoya e mocion aki.
Señor Presidente, mi kier a trece padilanti, weita con e sindicatonan di Aruba ta manda protestanan pa Gobernador, nan ta protesta, e sindicatonan aki, Señor Presidente, nan ta comprende nan responsabilidad, nan ta comprende pa e pueblo di Aruba.

Mientras cu e politiconan mes cu aki ta trata di un caso politica nan ta bisa cu nan no tin ningun deber pa haci of pa manda ninhun protesta of pa apoya e mocion aki. Como si fuera cu aki no ta trata di e isla di Aruba, cu aki ta trata solamente di e partido MEP.

Señor Presidente, e lucha no ta di e partido, no ta di e 13 miembronan aki, Señor Presidente esaki ta un lucha di henter e pueblo di Aruba. Y si acaso cu nan ta papia di democracia, anto mi ta kere cu nan mester respeta opinion di e mayoria di e pueblo.
Mi no ta kere cu ora cu nan ta forma partida un cualkier organisacion anto mayoria vota vóór anto nan ta bay bisa: Nó, nos ta bay contra.

Mi kier a haci un suplica na e dienstgroepnan di e departamentonan di Land, na e ambtenaarnan, na e obreronan, na e hefenan di e departamentonan di Land pa ta alerta, pasobra aki ta trata di nan isla, na unda nan ta traha, na unda nan ta gana nan pan, pa ta alerta pa apoya, duna tur apoyo posibel pa nos weita pa trata pa nos no worde dominá door di e politiconan di otro islanan di Antiyas.

Señor Presidente, finalmente mi kier a haci un suplica na tur e representantenan pa pensanan bon y apoya e mocion aki, aunke cu nan a expresa tal caba. Masha Danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente mi a tende hopi papiá den Raad awe ariba e motie di MEP y tambe a trece padilanti e sistema cu den mi opinion e bahamento di minister a bay. Un sistema, segun mi, contra democracia.
Ta ponemi corda ariba un país grandi cu ta usá semper den un poli, caminda ta sali na claridad awor na Antiyas nan ta usé mescos.
Ta parcemi caminda cu Ben Leito ta presidi y Juancho ta e woordvoerder.
Mi tin di bisa esaki pasobra pami, manera cu tur e caso aki a bay pa nos ministernan, ta parcemi cu Ben Leito ta pidi Juancho pa manda un carta cu e mes a traha pé, cu ya caba e tin su contesta clá, pasobra prueba di esaki ta cu Voorlichtingsdienst di Corsow a publica e cartanan cu Statenvoorzitter a haya prome cu Statenvoorzitter mes a hayele. Ta falta di etica pa cu e Statenvoorzitter. E cos ey no ta klop cu etica, e no ta klop cu democracia.
Ta tuma dos aña manera nan a bisa pa nos find out, verdad ela tuma dos aña. Pero nan mes no ta weita loke ta pasando? Señor Presidente nan ta papia di pone pueblo di Antiyas den peliger. "Intedriteit van de Antillen in gevaar hebben gebracht". Mi ta haya esey un cos masha peligroso pa Antiyas caminda Aruba te awe ta parti di dje.

Señor Presidente, ta straño cu un delegacion di Aruba por ta bay Venezuela, un pais y Juancho y Ben Leito ta considera esaki peligroso.
E ta un declaracion cu ta insultante pa nos bisiña Venezuela. E ta un declaracion cu ta pone situacion di Antiyas na peliger cu Venezuela.
Ki mishi un delegacion di 4 hende, 5 hende di Aruba bay Venezuela e ta bira peligroso pa Antiyas. Kier meen anto cu nan ta considera Venezuela un lugar peliger pa Aruba, pa nos, pa Anriyas. Un lugar como enemigo.

Señor Presidente e cos aki ta masha peligroso loke Ben Leito y Juancho ta haciendo. Pasobra manera Señor Croes a bisa y a lesa e motie caminda nan ta coopera pa Aruba cu nan por sali afor pa conbersa. E prome pais cu nos a bay, Venezuela, ate nos ta tende pone " Antiyas in gevaar".

Y ta strañami masha hopi despues di tanto bon acercamiento den e pueblo Venezolano cu e ultimo tempo aki a demostra Antiyas, cu te hasta Presidente di Venezuela a bay Antiyas (anto ta Corsow so ela bay), awor Ben Leito y Juancho ta considera Venezuela como un pais peligroso.
Mi ta haya e consideracion ey den e motie pa baha e ministernan un consideran-ce masha peligroso pa Antiyas y pa Aruba.

Señor Voorzitter aki no ta solamente cu e motie aki nan ta defende e tres ministernan of MEP pues no ta Señor Hendrik Croes, of Señor Watty Vos of Señor Efrain de Kort nan ta defende, si nan vota vóór pa e motie, nan ta defende tres minister di Aruba cu ta lucha pa Aruba. E ora nan ta mustra cu nan ta contra tambe caminda Juancho Evertsz y Ben Leito ta yama Venezuela peligroso pa nos.

Señor Voorzitter ta mi opinion cu nos di Raad aki mester manda un comision na Honorable Señor Casique Plata, Consul di Venezuela y tambe na Honorable Señor Romulo Mucete cu a compaña den buena fe e mision di Aruba pa splica-nan cu aunke Juancho Evertsz y Ben Leito ta considera nan como enemigo y un peliger pa Antiyas, nos di Aruba no ta considera nan peligroso ni enemigo. Nos di Aruba ta considera nan como un bisiña, un pais amigo, un pueblo humilde, un pueblo cu sa respeta lucha pa independencia.
Y nos por bisa esey cu nan sa di respeta lucha, ya como cu Simon Bolivar ta un di nan hende, cu a nace na Venezuela, ta worde considera den hopi pais den Sur- America como nan Libertador.

Si awor cu MEP a manda un delegacion of Eilandsraad a manda un delegacion, dos minister a compaña nan, ata nos ta haya cu nos ta trece un peliger pa Antiyas, peliger pa Aruba, e ta un sla directamente pa cara di Venezuela, especialmente pa nan pa e pais caminda Simon Bolivar, Libertador di Sur-America tabata tin su cuna.

Si Corsow kier considera nan como enemigo, ta nan asunto. Ben Leito cu ta bin di Corsow, Juancho Evertsz cu ta bin di Corsow kier consideranan como enemigo ta nan buena derecho, pero mi ta protestá energicamente contra esey. Mi ta tambe di opinion cu MEP tambe mester manda un delegacion pa e hendenan aki splicanan, e consulado, e asuntonan aki cu nos ta respetanan. Pasobra e asunto aki, Señor Voorzitter, por trece mala fe entre un pais vecindario, un pais grandi cu nos ta considera, mi ta spera ora cu mi ta papia di nos, mi ta spera tambe cu e fraccion di PPA ta considera nan como bisiña bon.
E fraccion di PPA tampoco no tin miedo di nan y no ta consideranan como enemigo.

Nos ta tende Señor de Voorzitter, bisa akiden cu nan no ta stroba e lucha pa Status Aparte. Mi tin gana di sa categoricamente di e lider di fraccion di PPA ora cu nan drenta Gobierno Central awor aki cu Junacho lo nan sigi apoya e Status Aparte y asina no strobele? Of nan lo bay contra di dje pa e federacion y asina stroba e lucha di Status Aparte? Pasobra bo no por ta pro e lucha anto bay pa un federacion.
Nan ta bisa cu Eilandsraad nos ta 21 hende, Staten ta 22 hende nan tin miedo di bringa. Ami lo bisa " cobarde nunca ta bay guerra", y nunca lo salba su pais tampoco. Den Ingles Shakespeare a yega di bisa " A coward dies many times before he is dead".
Pero nan a lubida cu 22 miembro di Staten cu nos ta memoria cu 21, pasobra a keda 17, pasobra 5 di MEP sigur, sigur ta banda di Eilandsraad di Aruba.

Kier meen ta bira 21 mas 5 ta 26 di 17! Na fin aki mi ta tende e colmo ora un miembro di e fraccion di PPA ta wak rond e fraccion di MEP, y e a topa wowo cu wowo cumi, y e ta bisa e.o. mas o menos " ningun miembro di MEP tabata tey tempo cu PPA a traha pa Aruba, of tabata pertenece na PPA" Ironia, Ironia di bida, pasobra aki mi por wak e fraccion di PPA, wowo den wowo, pasobra mi tabata PPA tempo di Juancho Irausquin. Mi ta uno cu por pone boton di Juancho awe, pasobra mi a campaña tempo di Juancho. Tempo cu nan tabata bisa gloria, ta tur e tempo cu Juancho a traha.
Ironia ta esun cu ta bisa e cos ey ta hendenan cu a yega di ataca e defunto masha malamente. Ironia di bida, Pasobra mi por duné e les di PPA tempo PPA a lanta na aña ´49, e tempo ey nan tabata conoce PPA y muy especial e a lucha contra di dje. Ironia.

Mi por dunele ya cu tempo cu PPA a lanta te na aña ´62 cu Juancho a muri, na unda e headquarter di PPA tabata na Aruba? Y pa refresca su memoria, pa e no tin duda, varios di e eleccionnan cu tabata di PPA, mi ta papia di PPA tempo di Juancho, tempo cu PPA tabata PPA, headquarter a worde teni na cas di mi defunto mayor, di mi defunto tata.
Straño cu e ta weita y e ta bisa ningun miembro di MEP. Awor si mi kier bisa cu despues di morto di Juancho, PPA a desintegra. Y MEP a lanta y mi a join MEP un partido atrobe pa lucha di Aruba.

No tin duda alguno cu e defunto ey a lucha pa Aruba y casi mi por bisa Ironia ta cu tabata tin hende di partido cu a bay PPA back, difunto a tuma nan. Pasobra mi conoce difunto bon, ta mi hende tempo cu PPA a lanta, aña 50, mi a corre campaña te na cas di mi mayornan nan a bin pasa anochi, mi conocenan for di principio, mi tin sigur cu e lo no a permiti un bulador di waya pa interes personal drenta PPA si e ta na bida. Esey mi ta sigur di dje, pasobra mi ta sigur cu e ta hende di principio.

Señor Voorzitter, resto mi ta laga pa di dos rond si nan ta desea mas di sa di PPA su fundacion. Danki.

DE HEER J. D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, lo ta imposibel pa mi no bay den ripiticion locual cu a ser papia awe nochi. pasobra e punto di agenda aki ta un punto di agenda di cual hopi a ser papia caba y ta dificil pa mi no bay den repeticion, pesey mi ta pidiBo despensami si un momento of otro mi por bay den repiticion di loke a ser papia caba.

Señor Presidente nos por a scucha Señor Trinidad den su discurso largo y a duna aprecio na loke Señor Richardson a trece padilanti encuanto e mocion aki. Di otro banda ela considera e sistema cu Señor Betico Croes a papia, manera cu ta custumber di oposicion, di yamé emocional.
Pero Señor Presidente, talbez Señor Richardson por a contene su mocion, esey no ta nifica cu den su curazon e no ta di acuerdo cu loke ela papia, pasobra loke cu Señor Richardson a papia ta brota di su curazon y si e por contene su mocion ta diferente, pasobra cada persona ta diferente.

Ami por ehempel tin momentonan cu mi por contene emocion, no ta tur ora. Pero na unda cu tin emocion, Señor Presidente, tin sinceridad, tin berdad y ta un curazon cu ta papia na loke ta na defensa si nos pueblo.

E mocion di awe, Señor Presidente mas bien e partido di oposicion a haci uso di dje pa nan haci propaganda na nan fabor, y pa nan por a tira MEP su cara loke nan a haci y loke nan no a haci, etc, manera nos tur por a tende.

Y mi no ta kere cu ta necesario pa mi bay ampliamente loke nos tur por a scucha caba. Pero un cos si ta berdad, Señor Presidente, cu nan no a tuma consideracion pa e mocion aki. Mas bien a ser papia di partido, di persona, pero di e pueblo mes, nos no a tende mucho cos.
Pasobra e mocion aki principalmente ta pa nos tende un desicion of kiko ta e loke cu PPA of AVP tin di bisa, loke e acobtecimientonan politico cu a tuma lugar den e ultimo dianan. Ta pesey ta e principal. Si nan ta di acuerdo cune of nan ta contra dje, of si nan ta apoye e actitud desgraciado di Señor Juancho Evertsz contra e pueblo Arubano.
Pasobra dos aña Movimiento Electoral di Pueblo no por a alcanza loke ta e deseo di nos pueblo, esey no ta kita cu nos lo alcance den futuro.
Pasobra loke cu a resulta den e ultimo dianan aki ta algo diferente di e acontecimientonan cu a tuma lugar durante e ultimo dos añanan.
Pasobra durante e ultimo dos añanan e acuerdonan a bay hiba al pie de la letra. Pero si na dado momento tur cos ta ser viola door di un persona cu a hiba semper su bida ta soña cu e lo bira Presidente di un Antiyas cu nunca a existi y cu lo no existi nunca tampoco, un herencia colonial, algo cu e colonialismo hulandes a crea y cu e sirbientenan di colonialismo ta kere cu nan lo herede pa asina nan por sigi atrapa nos pueblo Arubano.

Nó Señor Presidente, e idea awe akiden ta pa nos di e partidonan di oposicion si nan ta di acuerdo cune, pasobra nos no a bin akiden pa defende tres minister of pa defende posicion di MEP den Gobierno Central.
Nos ta defende posicion di MEP donde quiera y cuando quiera, pasobra e decision di nos pueblo, e deseo di e pueblo arubano lo ser realisa di cualkier manera.

Pero duna boso punto di bista, no bin critica trece palabranan partidista, palabranan contra di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo,
Bisa si boso ta contra e desicion, si boso ta di acuerdo cu mayan den un federacion si boso mes bay incorpora den un federacion di un Gobierno Antiyano na unda cu nan tin un mayoria, cu si boso ta pensa di bay defende interes arubano, si nan lo no saca boso afor peor cu nan a saca e tres nan aki. E tres ministernan aki a sali cu nan frenta na laria, pasobra nan a saca nan defendiendo interes di Aruba. Y nan tabata cumpli cu e mandato di pueblo. Ta solamente si cualkier partido arubano lo bay den un Gobierno na unda nan lo bay como un cacho cu ta tras di su doño y bay haci y deshaci loke cu politiconan curazoleño ta haci, anto di e manera ey nan por keda den Gobierno Central. Di otro manera Nó! Si nan bay traha mescos cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a traha, anto nan lo worde sacá tambe. Y si esey ta e federacion cu PPA ta aboga pe, si ta den un sistema asina Aruba lo ta den un futuro, anto ta con lo ta si di awor mes ta asina.

Por ehempel ata prueba aki: nan a horta e derecho di un Arubano cu a ser poni como waarnemend gezaghebber, un arubano poni como waarnemend gezaghebber, poni pa arubano y ta bin di un otro isla na unda cu otro hendenan di otro parti ta dicidí y ta horta derecho di nos jioenan di terra.

Señor Presidente laga partido di oposicion bisa si nan ta di acuerdo cu loke Juancho Evertsz ta haci. Si nan ta di acuerdo cune, cu un dia lo e tin un reinado cu yama Antiyas. Si ta esey lo e yamé, sino lo ta Republica di Curacao.

Señor Presidente, Señor Trinidad a bisa cu no ta akiden ta e luga pa trata un mocion asina.

Señor Presidente Señor Guillermo Trinidad a bisa cu no ta aki den ta e luga pa trata un mocion asina. Su lugar ta den Staten. Ta claramente cu esey lo bin den Staten tambe, pero si nan unda cu representantenan di pueblo ta reuni algo asina cu ta un desgracia pa nos pueblo arubano cu e no por ser trata, anto ta na unda mas lo e por ser trata. Lo ta un berguenza si tin un representante di pueblo cu no por sali na defensa di su pueblo.
Na unda ta un peliger pa nos pueblo di mira e actitud grocero di Señor Juancho Evertsz. Y esey ta loke PPA-nan ta aboga pa pa den futuro Aruba lo mester bay na unda esnan cu semper a soña di domina nos pueblo, anto esey no ta nada bon Señor Presidente.

Tambe Señor Trinidad a bisa cu PPA no tin problema, e problema ta di Movi.-miento Electoral di Pueblo. Nos no a trece problema di Movimiento Electoral di pueblo aki den, Señor Presidente, nos a trece problema di un pueblo, e peliger cu ta encerra ariba nos pueblo arubano, e desgracia cu den futuro cu nos lo bira esclavo di esnan cu semper a soña di domina nos isla.

Señor Presidente, un isla, ta un isla y frontera di nos isla ta lama. Y cualkier individuo, grupo, of nacion cu travesa e frontera ey cu mal intencionnan di poderá y abusá di nos pueblo y domina nos pueblo ta intrusonan sea di unda sea cu e bin. Y aki nos ta mira un principio di nan intentonan maligno cu nan a sconde, manera mi a bisa ayera, manera lobonan cuero di carne.

Aki no ta un obligacion, nos no ta bin obliga PPA, ni AVP pa yuda nos. Nos no a bin pa yora aki pa defende tres minister. Nó, duna boso opinion encuanto e problema cu a surgi si boso ta di acuerdo cune, esey ta e idea. Idea no tabata ni pa PPA, ni pa AVP yora lagrima di cayman di pasado loke a pasa ayera. Laganos pensa di mayan, e futuro di nos pueblo, e futuro di nos jioenan, di nos generacionnan cu mester bin mayan. Esey ta e problema y esey ta responsabilidad di cada un di nos pa pensa ariba dje.

Ta claramente cu partido di oposicion a haya opotunidad pa haci uso di e mocion aki pa nan a papia loke nan tin di papia claramente nan tin tur e derecho di haci esey, pero mas derecho nan lo tin si nan por sali na defensa di nos pueblo. No ta pasobra nan ta partido di oposicion, no ta contra MEP boso ta, pero boso no ta contra e pueblo. E pueblo arubano nos tur ta representa conhuntamente. Esey ta e idea y esey ta e conprension cu boso mester a demostra, pero ni sikiera un persona di oposicion por a demostra atencion of comprension na e mocion aki. E por tin hopi palabranan cual boso no ta di acuerdo cune, pero tin un peliger tin algo, e desgracia pa nos isla tey. Boso ta di acuerdo cune of nó? Ta esey ta e idez. Y mi kier pa cada un di boso cu a tuma palabra bin bisa awe nochi, si boso ta di acuerdo cu loke Juancho Evertsz a haci awe, loke lo e bay haci mayan y lo bay haci den futuro? Esey ta e cos! Si nos taki como representante di pueblo pa defende Aruba of nos ta contra Aruba?

Tambe a ser papia cu oposicion no sabi nada di loke a pasa den Gobierno. Tal bez lo tin algo cu oposicion no sabi, pero mi ta kere cu cada persona cu ta biba ariba e isla aki ta lesa courant, ta scucha radio, ta mira television y mi ta kere cu e sucesonan di ultimo dianan cada persona ariba nos isla ta na altura di dje y lo strañami si e representante di oposicion no sabi loke a pasa. Manera hopi bez nos ta tende PPA nunca lo pone obstaculo den caminda pa realisacion di e Status Aparte pa Aruba.

Awor mi kier a puntra, kiko PPA ta considerá un obstaculó? Solamente bisa nos no ta pone obstaculo den caminda. Y si resulta di otro manera, esey tambe ta un punto, pasobra un obstaculo ta un obstaculo, sea como sea e ser introducí.

Señor Presidente ami lo kier bay den historia, pasobra nos tur como arubano sa e historia di Aruba y nos sabi desde aña '33 e prome requesta bay Hulanda pa e deseo di Aruba. Y mi ta kere cu e deseo di Aruba ta conoci pa Hulanda, pa Curacao y pa e otro instancianan den mundo tambe.

Pero un cos ta sigur, Señor Presidente, cu desde cu Johannes van Walbeeck a scohe e isla Curacao pa di aya e dirigi su administracion su escohencia a keda manera un maldicion cu di aya e politiconan cu a surgi despues ta kere cu tey, cu e otro islanan ta pertenece na Corsow, e politiconan curasoleño a keda cu nan mester sigi domina e otro islanan.

Y si nos papia di dominacion nos no tine den palabra, pasobra loke a surgi e ultimo dianan e ta den hecho, kiko mas nos por spera.
Si nan a pone dominio caba ariba e cuerpo policial di Aruba, manera cu e tabata ta, manera cu e tabata semper, e ta un cuerpo policial di ocupacion y asina nan kier pa e keda.

Señor Presidente nos por mira cu asina tras di siglonan e idea a keda den mentenan di politiconan curasoleña cu nan mester domina e 5 islanan.
Nos a papia di Aruba. Tambe nos a papia di derecho di cada isla, pero esey ta para na nan, si nan kier keda den un federacion ta nan cuenta.
A trece pa nan pa nan mes por a trece padilanti con nan kier e estructura estatal. Nos no a obliga ningun hende pa nan sali for di loke cu nan ta yama Antiyas. Si 5 isla kier forma un Antiyas alla ellos, pero nos ta papia di Aruba y ta interes di Aruba solamente nos ta defende.

Y loke cu nos a trece aki awe akiden tambe no ta pa interes di MEP, manera cierto miembronan di oposicion a trece padilanti. Y si p.e. partido di oposicion ta papia di un Gobierno cu no a haci nada durante e 2 añanan, esey no ta berdad, hopi a ser haci. Si nos no a alcanza nos meta ta otro cos, pero e obstaculo cu a aparece aki, ya esey ta conocí pa nos tur, pasobra nos tur ta na altura di dje. Awor importante ta con nos ta bay resolve?
Ta esey ta e cos. Si PPA na su turno kiko e ta haci pa nos resolve e problema. Of si nos ta laga nan atrobe pone nan garanan ariba e isla di Aruba.
Esey ta e problema.

Señor Rudy Frank a trece padilanti cu AVP no por salba e peyeho di e tres ministernan. Manera cu mi a bisa caba Señor Presidente, aki no ta trata di salba peyeho di entres ministernan. Aki ta trata di salba peyeho di Aruba di e futuro di Aruba di e futuro di nos jioenan, di nos desendientenan cual lo bin despues. Pasobra si Señor Rudy Frank kier tume na su manera, ta un otro cos, pasobra e primordial pa nos Aruba, su deseo, su Status Aparte.
Den nos partido, Señor Rudy Frank, persona no ta conta. Partido no ta conta, pa nos e pueblo ta conta. Y ta pesey cada bez cu nos alza nos boz ta pa defende nos pueblo. Nos pueblo, nos hendenan, e hendenan di oposicion cual ta forma e pueblo arubano, esey ta nos pueblo. Y nos lo defende cueste loque cueste.

Si manera mi a bisa prome di pueblo mes masha poco a ser papiá.
Tambe a ser bisa cu Eilandsraad no por haci nada, Eilandsraad como e cuerpo maximo di nos isla por haci hopi ora cu nos ta uni, pasobra nos por desaproba e actitud actual.

Esey ta algo, pero si nos no tin union, si nos ta bolbe den pasado y trece redashinan for den pasado, trece un wega politico atrobe na unda cu interes di nos pueblo mester ta prome cu tur cos, anto mi ta kere esey ta no un representacion digno di pueblo. Pasobra si Señor Trinidad no a compronde . mucho di e mocion, pero e por compronde e deseo di nos pueblo y e por compronde tambe loke nos a trece padilanti den e mocion.
Pero esey no ta nifica cu e no a comprende, pero e no kier compronde! Pero lo ta masha bon sí, si e por compronde pasobra esaki ta di suma importancia na e momento aki. Pasobra ami no por papia pa PPA si nan ta bay den Gobierno, sea cu nan no ta bay of no, pero mi a bisá sí cu cualkier partido di Aruba cu bay den un Gobierno Central hunto cu e politiconan di Corsow, ta solamente cu nan bay manera un cacho cu ta cana tras di su doño, nan lo por keda aya. Pero si nan bay pa defende interes di Aruba, nan lo no por keda.

Y ademas no ta MEP a ser saca for di den Gobierno Central, e pueblo di Aruba a ser saca y na un manera dictatorial. Y aki nos por mira e comienso di un dictadura, cual nan lo implanta den futuro cercano, si nan por logra e federacion, locual e señoresnan di PPA ta aboga pe. Pasobra nos no por papia di un federacion, pero nos lo no papia di un federacion manera den constelacion antiyano na unda cu Curacao cu su mayoria di habitante ta bay trece padilanti e sistema di " one man, one vote", na unda cu nan lo bay haci loke cu nan kier. Y pesey nos ta contra dje, y nos lo sigi contra dje.

Si awe nochi hopi mas lo por ser papia, hopi politiqueria lo ser papia awe nochi, pero un cos sí mi ta pidi tuma na cuenta cu e mocion aki, e mocion aki ta na interes di nos pueblo Arubano. Y nos lo spera cu cada representante di pueblo lo tuma esey, consideracionnan, pasobra nos no a bin pa haci wega politica. Pasobra nos por bay den oposicion manera cu nos a bisa na principio, ta preferible pa bay den oposicion si no por logra e deseo di Aruba. Esey nos a bise den varios ocasion. Y ora cu mi ta papia di nos, mi ta papia di nos tur, pasobra manera mi a bisa den nos partido persona no ta conta. Tur loke ta ser haci y lo ser haci den futuro, cada un di nos ta na altura di dje y cada un di nos a aproba. Ta pesey nos no por punta dede un ariba otro, pasobra loke e ta bisa cu MEP a faya, ningun momento nos ta acepta esey cu MEP a faya. Si forzanan bruto contra nos boluntad por strobanos almomento di alcanza e deseo di nos pueblo, esey nos ta acepta momentaneamente.

Por el momento nan por hacie, pero nos ta bisa, manera nos a bisa semper, nos marcha ta sigi y no tin nada ni nada na mundo cu por stroba nos. Pasobra contra forza di un pueblo no tin ehercito na mundo cu por stroba un pueblo den su lucha. Si nos lucha ya tin 40 y pico aña, esey no ta nifica nada. Pasobra nos a pasa den eranan colonial y na unda tabata tin hopi obstaculonan caba. Pero nos ta bisa si sea den bon of den malo y mi ta bolbe ripití, manera mi a ripiti ayera, si nos tin cu bay fierno, nos ta bay te aya, y si nos mester cera pacto cu diabel pa alcanza e libertad di nos isla, anto nos ta hacié.

Señor Presidente, esey ta tur pa awor.

MEJEFFROUW GRACE BARENO: Señor Presidente, lo mi ser cortico pero toch mi kier a expresa mi sentimiento contra e actitud anti-democratico di Señor Juancho Evertsz y Señor Leito. Pero prome cu mi cuminsa lo mi kier a menciona varios situacionnan na unda mayoria grandi di nos pueblo a manifesta nan mes cu ta un Status Aparte nan kier pa Aruba y no un federacion.

Manera nos tur sa, Señor Presidente, nos partido di Movimiento Electoral di Pueblo a hiba su campaña basa ariba libertad pa Aruba. Na unda den eleccion di 3 di agosto na aña '73 a worde demostra cu un mayoria grandi ta para tras di e Status Aparte pa Aruba.

Na di dos lugar na unda un biaha mas dia 25 di April di e aña aki a worde demostra un biaha mas cu e mayoria grandi di e pueblo di Aruba kier un Status Aparte pa Aruba. Na unda e pueblo a demostra cu nan no kier bay den un federacion. Manera nos tur sa e miembronan di oposicion, di PPA, ta aboga pa un federacion. Pero toch den varios ocasionnan diferente miembronan di PPA a expresa nan mes den e sala akinan cu nan lo no pone ningun obstakel den nos caminda pa realisa e Status Aparte. Escy nan a expresa claramente dia 18 di agosto di e aña aki den un mocion cu nos tur a acepta, tambe e fraccion di PPA y e één mans fraccion di Señor Rudy Frank, cu nan lo no stroba ningun momento so realisacion di Status Aparte pa Aruba. Na unda cu nos tur a bay di acuerdo cu delegacionnan lo bay den exterior pa expresa e deseo cu tin den e mayoria di hendenan na Aruba. Na unda tambe nos tur a bay di acuerdo cu e F. 50.000.-- pa e gastonan cu tin encerra den e viahanan pa exterior.

Pero no ta solamente den e sala aki un mocion a worde aceptá, manera ta conoci, den Staten tambe dia 12 di September un mocion a worde aceptá, na unda nan ta bisa cu nan lo duna tur sosten na e pueblo di Aruba pa realisa su Status Aparte. Na unda nan ta bisa cu nan lo invita tur e otro islanan di Antiyas pa nan duna deseonan tocante di cada isla.

Den e topoverleg cu nos tabata tin dos siman pasa di 8 pa dia 11 di december, na unda Corsow a bula pipa, pasobra e no a presenta, Señor Ciro Pieters y Señor Max Croes a expresa un otro biaha mas cu nan lo no stroba Movimiento Electoral di Pueblo pa realisa nos Status Aparte pa Aruba.

Señor Presidente y asina mi por sigi menciona mas chempelnan na unda nos pueblo di Aruba a demostra cu ta libertad nan kier pa Aruba.
Na promo lugar mi kier menciona e manifestacion grandioso cu tabata tin na Wilhelmina Stadion. Di dos lugar e marcha di Libertad cu nos tabata tin na Maart 1975.

Señor Presidente tur esakinan ta hechonan cu ta papia pa nan mes, pero kiko ta pasando awor? Nos democracia ta worde trapá door di Señor Juancho Evertsz y Señor Leito, no solamente nos democracia ta den peliger, pero tambe e libertad personal di cada persona cu ta biba na Aruba ta den peliger, pasobra nan libertad personal ta worde trapa cu man y pia y pesey nos fraccion a bin cu e mocion aki. Pasobra nos no por acepta nunca, pero nunca nos por acepta tal actitud di Señor Juancho Evertsz ni di Señor Leito. Pasobra hamas y nunca lo nos drenta den un federacion, na unda e isla di mas grandi lo bay dicidi pa Aruba. Esey ta un cos inaceptable pa nos. Esey ta tur den prome tanda, Masha Danki.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, Posiblemente, of no posiblemente, e ta un hecho cu lo mi tin di bay den repeticion den mi elaboracion, den mi discurso relacioná cu e mocion cu a worde presenta pa mi partido MEP, den e sala aki awe tardi.

Prome cu mi bay elabora un poco ariba dje, Señor Presidente, mi kier a duna na pueblo di Aruba compronde, cu aki den ki ora cu nos Lider Señor Betico Croes papia prome cos cu ta resona pa banda di oposicion cu Señor Betico Croes ta papia emocionalmente.

Ora cu Señor Betico Croes bebe awa e ta bebe awa emocionalmente. Ora e come, e ta come emocionalmente. Asina aki tur e palabranan di emocional ta pa descredita nos lider, pasobra nos sa cu raporteronan ta sinta ey muy especialmente raporteronan di idioma Hulandes pa asina nan pone den corant, e corantnan aki ta di prome cu ta sali pa bay Hulanda pa nan weita cu Señor Betico Croes tur loke cu e ta haci ta bao di emocion.

Pero Señor Presidente no ta e mocion ta pone Señor Betico Croes expresa su mes di e forma ey, sino ta cu curazon Arubano ta latiga den su pecho, cu ta exigié y ta spera di dje y ta demandé cu e mester expresa su mes di e forma ey pa asina pueblo y esunnan cu ta contra e lucha di e pueblo, siña compronde kiko Señor Betico Croes ta trata di inculca den nan persona.

Señor Presidente, a surgi problema aki den mi a tende cu e problema ta di MEP, mi tin di bisa cu e problema aki no ta di MEP. E problema aki mas bien ta un problema pa nos di Aruba en su totalidad. Sea cu PPA ta bula pipa pe of AVP tambe ta bulando pipa pe. Pasobra e problema aki ta nos tur cu ta biba aki ariba ya a cuminsa sinti e consecuencia caba di dje.
Manera Señor Betico a elabora cu ayera Bo mes a ricibi un telegram y esaki ta causa di e problema. Mas bien awe nos sa ki demanda nan ta exigi, pero mayan esun nan cu ta pensa cu nos tin di bay den un federacion, no por splicanos kiko lo ser mayan di nos isla.

Awe ta asina cu te ainda nos tin un caminda cu nos por toca porta, nos ta haya nos confronta cu dos solo persona por dicidi loke nan ta haya bon cu e isla di Aruba. Mayan cu nos ta den un federacion, cualkier persona na un otro isla mas grandi cu nos ta tuma un decision y nos tin cu tumOe boca keto. Lo mi lamenta si mayan si nos ta den un federacion y si tin algun partido di Aruba aden, pa nan mester tuma parti den tal constelacion y apoya decision di un otro isla dominando nos isla, manera personanan di otro isla ta pensa. Nos no kier dominá ningun otro isla y nos no kier tampoco pa ningun otro isla domina nos. Nos kier tin e libertad di expresa nos opinionnan, nos kier tin e libertad pa gia nos isla, nos kier tin e libertad di ta baas den nos mes cas, y te ainda mi no a caba di compronde con tin persona cu ta biba aki ariba, cu a nace aki ariba ta contra di tal libertad. Mi ta compronde pa cierto presidente di un partido cu e mester bay contra di nos libertad, e mester afilia su mes na e grupo di PPA pasobra su cuna tabata di PPA.

Ora cu mi ta tende cu nos mester defende nos causa den Staten na Corsow y cu nos a bula pipa bay Venezuela. Señor Presidente, mi ta puntra cu si e ora cu e persona ta papia pakiko e no ta bisa cu Corsow a bula pipa na e topoverleg cu tabata tin ariba nan propio isla. Pakiko e no ta elabora ariba esey y puntra pakiko Corsow no tabata presente pa Corsow por a bisa nos, al menos nos di Aruba, pasobra mi no sa kiko pa papia pa otro isla y lo mi no hacié tampoco, mi ta Arubiano y ki ora mi resona mi boz ta pa mi isla mi ta papia. Mi no ta 'aki pa defendé Corsow, mi no ta'ki pa defendé Boneiro, ni Isla Ariba. Pero cada ken cu ta pensa cu nos mester bay den un federacion, pasobra nan kier pa Aruba ta hinca bao di e isla na unda nan a nace.

Señor Presidente, manera mi a bisa, awe ta asina. Kiko ta di Aruba mayan? Si nos ta den un federacion cu te awe e partidonan cu ta boga pa federacion no a duna nos un relato kiko e federacion ey ta contene.

Mi ta desea di sa e personanan cu ta boga pa federacion, pa nan duna nos awe nochi, despues cu e islanan aki bira independiente, nomber di e seis oslanan aki, con nan lo ser yama?
Si acaso e personanan cu ta boga pa un federacion, mi ta bay aclarea un punto cu tabata den un forum na e isla di Corsow.
Durante e forum un pregunta a ser lansa, na un di e panelistanan, y e pregunta tabata si mayan Antiyas Neerlandes of Antiyas Hulandes haya su independencia for di Hulanda, con e seis islanan aki lo bay yama?
Pasobra ya nan no por carga e nomber mas di Antiyas Hulandes, pasobra nos no ta Hulandes mas. Nan no por carga nomber di Antiyas, pasobra nos ta den Mar Antiya y esey ta bin confusion cu un isla grandi cu ta yama Perlas de las Antiyas cu ta CUBA. E gran politico curazoleño a contesta di e forma aki: Awe nos tur ta scirbi tras di e nomber di e islanan " Nederlandse Antillen" of " Antiyas Hulandes". Por ehempel e di Corosw bo ta pone 2 Nederlandse Antillen, Aruba " Nederlandse Antillen of " Antiyas Hulandes" con cu bo ta desea y e otro islanan tambe bo ta pone igual, Boneiro, Isla Ariba, idem. Un tempo e tabata ta, e señor ta sigi bisa, Corsow " Dutch West Indies", Aruba " Dutch West Indies", asina Boneiro " Dutch West Indies", prome cu nan a dominé " Dutch West Indies" e tabata pa e otro islanan Aruba p.e. " Corosw", Boneiro " Corosw", e otro islanan bo mester a pone " Corosw ". Wel e ta haya ta bon, ya mayan e islanan a bira independiente e no ta weita pakiko e no por worde yama " Republica di Curazao".
Awor si e seis islanan aki bay yamá " Republica de Curazao ", mi ta desea pa e Señoresnan cu ta boga pa un federacion, splica nos awe nochi con Aruba lo ser yama? " Colonia de Curazao?", " Departamento de Curazao?", of " Provincia de Curazao?" Esaki ta pa esunnan cu ta boga pa nos bay den un federacion pa nan cuminsa pensa esaki, kitando tur nos indentidad, si nos por yega na forma parti den e federacion maligno ey cu ta den pensamento di e otro personanan.

Señor Presidente, tur pais pa chikito cu e ta, ta desea pa e tin su libertad. Y cuanto pais no a derama sanger pa haya nan libertad. Aki na Aruba ta bien conoci pa tur hende cu nos ta personanan pacifico. Pero e tin su limite, Señor Presidente. Bo no por lanta un dia ta shake un hende, ta yega un dia cu e ta rebela contra bo. Esaki ta un cos cu mi ta pidi pa hamas y nunca sosodé, esta pa sangernan di e Arubianonan no derama ariba nan propio isla pa defensa di nan mes isla natal.
Pasobra Señor Presidente, ora cu a yega asina leu esunnan cu ta boga pa un federacion tin capa caminda nan por bay sconde. Pero nos tin di keda na Aruba esunnan cu no ta di aki tin isla pa nan bay, pero nos cu a nace aki tin di keda aki. Y esaki mi kier pa señornan cu ta boga pa federacion splicanos mayan si Corosw, of cierto politiconan curazoleño na isla di Corsow, dicidi di manda tropa aki, kiko lo ser di nos cu a nace ariba e isla aki?

Si e pueblo di Aruba no kier, no ta desea di keda den e constelacion, mi no ta weita ta pa kiko otro islanan mester oponé. Manera mi a bisa, nos no tin nada contra ningun isla. Alcontrario cuanto bez Señor Betico Croes no a bisa cu nos ta dispuesto na cera pacto cu nan pa yudanan, esunnan cu mester di yudanza. Pero aki den tur loke mi ta tende critica.
Trata di critica nos hendenan, trata di humilia nos hendenan. Door di ken? Door di e mesun Arubianonan cu a nace ariba e isla aki, cu ta biba na interes di otro isla. Personanan cu a nace cu pa Gracias di Dios awe nan ta presidente di un partido. Cu a nace den cuna di otro partido, awe, no awe, pero via radio y prensa ta pidi pa nos no menta nomber di e lider cu a funda nan partido.

Mientras cu e lider cu a funda e partido ey, durante cu ela funda e partido ey e persona cu ta pidi pa no menta nomber di e lidernan ey, tabata afilia den e grupo di PPA.

Señor Presidente, mi tin poco temor door di sali na defesa di mi isla. Mi tin poco temor pa futuro di mi jioenan ariba nan propio isla. Pasobra awe poder ta worde lita for di nos, mayan ta trapa nan ta trapa nos ariba e isla aki. Y ken nos tin di gradici di yega asina leu? E mesun personanan aki cu ta boga pa nos den un federacion. Pero si nos tin libertad ta nos ta dicidi aki ariba ta kiko ta sosode cu e isla di Aruba.

Mi ta tende cu dos aña largo MEP no a haci nada, pero loke MEP a haci den dos aña e partido cu mi tabata militar den dje, cu ta AVP, no por a logré den 25 aña. Esaki mi ta bisé publicamente Señor Presidente, pasobra mi tabata un palanca di AVP. Y den 25 aña nos tabata grita separacion y te ainda e lo atraé hasta para den escudo di e partido cu Señor Rudy Frank ta encabeza, cu Señor Rudy Frank a sali for di cuna di PPA. Pasobra mi por bisa Señor Rudy Frank, presidente actual di AVP, presidente no-eligi di AVP, con ela bin ariba e lista di AVP.
Den segundo ronde si e por contestami mi ta bin cu detayes di esey pe.

Señor Presidente, si PPA ta kere cu e por liberta Aruba, mi ta di acuerdo mi ta bay cu nan. No mi so, henter pueblo di Aruba lo bay tras di e partido cu lo liberta Aruba for di e yugo curazaleño cu nos ta biba actualmente.

Libertad di un isla, Señor Presidente, no ta cos ta sosode tur dia. No ta un Pasco cu nos ta acercando of un Aña Nobo, cu tur aña cada 12 luna e ta ripiti. Ta un solo biaha bo ta hayé, y si bo tin di bringa, derama sanger pa hayé pa logre, bo ta hacié!

Gustosamente mi kier a tende opinion di oposicion respecto di e mocion aki sea cu nan ta bay di acuerdo of cu nan ta contra dje.
Si nan ta bay di acuerdo cune, lo mi aprecia esey. Si nan ta bay contra dje nan ta yuda nos poblacion ser un poco mas esclavisa.

Señor Presidente, no ta pa e mocion nos ta lucha, nos ta lucha pa e futuro di nos isla. Pasobra una bez si PPA of AVP kier hinca nos den un federacion, hamas y nunca nos por sali for di tal federacion. Pasobra ta bien conoci pa nos tur cu e lema di cierto politico curasoleño ta " one man, one vote". Curacao Prome. Si Curacao ta prome, nos ta unda nos ta bay prome cu Corsow of despues di Corsow?

Si nos tin di bay eligi un presidente den e futuro Antiyas cu nos no sa ainda con su nomber lo ta y si e isla mayor, cu tin mas habitante ta demanda " one man, one vote" Señor Presidente, nan lo haci y deshaci cu nos manera cu nan ta haya bon. Posiblimente ami lo no tey, pero mi no kier pa mi jioe lanta bao di un esclavitud asina ey.

Si Señor Rudy Frank ta desea y e otronan di oposicion cu ta PPA ta desea di biba bao di e constelacion ey, anto laga nan tur bay Corsow, bay biba na Corsow.

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, desde e momento cu e mocion aki a worde trecí padilanti door di Movimiento Electoral di Pueblo, mi por bisa cu señoresnan di mi partido Movimiento Electoral di Pueblo, dama tambe di nos partido cu a dirigi palabra lo mi tin palabra di elogio pa nan, pa nan sentimiento pa e isla aki.

Pero e otro banda di oposicion nos por a scucha y nos por na e momentonan aki bisa cu e personanan aki no ta nada otro cu traidor di e isla di Aruba.

Señor Presidente, nan ta manera cobarde cu tin miedo di duna nan opinion francamente manera cu nan mester dunele, pasobra tin un porta habri na unda cu nan por drenta.

Señor Presidente, locual ta pasando den ultimo dianan, ta locual cu a pasa den historia caba, cuanto bez nos por lesa p.e. den ultimo guerra mundial cu cierto pais a bende nan mes hendenan. Y awe bo ta haya Hulanda cooperando cu Gobierno aki na Antiyas, esta e prome minister, ta bin cu cierto cosnan pa trata di kere di bin dominá e isla di Aruba.

Señor Presidente mi ta kere den e momentonan aki e pueblo di Aruba mester ta alerta, e pueblo di Aruba mester ta conciente cu locual ta worde tratá pa worde haci cunele, ta trapa tur su derechonan.
Despues di ultimo eleccion, nan por a ripara caba cu e pueblo di Aruba, despues di eleccion di Staten tambe, cu e ta dicidido pa haya su Status Aparte. Pero awor nos por ripara cu despues cu mocionnan a worde acepta den Staten, nos ta haya e prome Minister ta bin hunga wega awor aki, cu e no tabata sa, cu ta asina leu Aruba kier bay.

E viaha di Venezuela a pone e y Hulanda cuminsa tambaleá, pasobra nan a kere cu nunca Movimiento Electoral di Pueblo lo move y bay busca apoyo di otro paisnan, nan a kere cu ta solamente na Hulanda of solamente na Corsow nos lo bay sinta pa weita pa nos haya Status Aparte.

Señor Presidente, e pueblo a pone nos y mi ta kere ta nos deber tambe di haci cierto movicìones pa nos logra locual cu nos a bisa e pueblo y esey no solamente na Hulanda of na Corsow, pero tin otro paisnan cu nos mester acerca y busca nan apoyo.

Señor Presidente, manera mi a bisa caba conciudadanonan den pasado a bende nan patria y pesey nan nomber ta traidores. Y despues boso por a ripara kiko a sosode cu nan. Hopi di nan a bay contra muraya. Y mi ta kere cu na e momento aki e pueblo di Aruba mester worde tení alerta, pasobra awor a yega momento cu e holoshi a cuminsa cana liher.
Y nos mester keda keto y bay cu pasonan hunto cune, pasobra nos no por laga ningun elemento, ningun politico di kere di bin stroba nos lucha.
Y esunnan cu ta kere di haci cierto bofon of trata di humilia, mi ta kere nan mester cuminsa pensa bon. Pasobra esunnan aki cu na e momentonan aki ta na nan cas y cu nan ta scuchando reunion, si nan mester weita rond di nan y si tin mucha rond di nan, nan por wak e muchanan aki bon, pasobra aki poco aña podisé e muchanan ey ta trapá bao di gara di cierto gobernacion. Pero un cos nos tin di bisanan tambe, cu nan por wak e muchanan aki di dos biaha y pensa cu tin un partido aki na Aruba, cu ta MEP y cu a haya e confianza di e pueblo y cu hamas y nunca e muchanan aki lo por worde trapa, pasobra si nos no por haya ayudo aki na Aruba so, nos lo buské cerca otro paisnan cu ta poderoso, pasobra nos lo no laga ningun grupo, nos lo no laga ningun Gobierno, of ningun Prome Minister bin kita un derecho sagrado di un pueblo liber.

Si nos tin di bay den e lucha sagrado di e pueblo, nos mester bay sin miedo, nos mester bay un lucha te hasta final.

Aki na Aruba boso por kere cu awe e pueblo aki por ta contento locual nos por a tende ultimo dianan. Ta tur sorto di manera nan ta trata di kita cierto poder for den man di Gobierno, of for den man di e prome mandatario aki na Aruba. Pero Señor Presidente, mi ta kere cu esaki un Gobierno por cuminza haci cierto cosnan, pero ta yega un momento cu e tin di bin dal ariba algo y eynan mester tuma cierto direccion.
Pasobra si nos laga nan, Señor Presidente, kere di bin sigi kita cierto derechonan di nos pueblò, anto esey lo ta e desgracia di e lugar aki.

Pero mi tin sigur cu cualkier yamamento na nos pueblo pa nos duna un splicacion completo di kiko ta pasando, pasobra no ta yoramento tin manera mi a tende awor ey pa keda den Gobierno, pero akinan nos kier mustra pueblo con nan ta trata di kibra e sistema cu nos tabata den.
Y anos cu ta aboga pa e Status Aparte di e isla, nos lo no hala atras, Señor Presidente. E momento cu bo hala un paso atras esey kier meen e desgracia di bo pueblo. Ta dilanti nos tin di sigi bay. Keto bay cu pasonan firmo y cu yudanza di e pueblo cu a duna bo e confianza, Señor Presidente, mi tin sigur cu akinan e vistoria ta di nos. Nos tin di logra haya locual cu nos a bisa e pueblo y e pueblo a pone confianza den nos. Y ta door di esey mes, Señor Presidente, akinan ta cu e pueblo nos tin di papia.
Ami sigur cu nó, lo no pidi oposicion pa cooperacion cu e mocion aki.
Ami e pueblo lo mi pidi, e pueblo cu a pone nos y e resto di e pueblo cu awe lo a huzga bon, of si nan kier bay eleccion, Señor Presidente, nos lo bay eleccion, pasobra a yega e momento manera mi a bisa, e holoshi a cuminsa cana liher. Y akinan no ta cuenta di para papia of weita kiko lo bay sosode. Si tin pasonan cu lo mester worde tumá, Señor Presidente, nan lo worde tumá, pero mi tin sigur cu si tin algo cu nos por ripara cu lo no bay bon, pasobra ciento podernan ta den man di Gobierno Central nos lo haci yamamento na e pueblo. Nos lo mester mobilisa e pueblo y si cu ta ayudo di otros nos lo acepta e ayudonan aki, pasobra mi no ta kere cu aki riba lo mester bin cierto podernan di bin kère'di oprimi e pueblo.
Ora cu esey yega di nos banda nos tambe lo pidi otro poder di bini y tin otro poder cu ta mas fuerte cu e poder cu nan ta kere cu nan tini.
Y akinan no ta un berguenza pa un pueblo pidi un otro pa yudele.

Historia a mustra cuanto aisnan a coopera cu otro pa nan por a worde liberá. Aki cerca di nos paisnan latino con nan a worde liberá for di Spaña. Ta cu lucha nan a bay. Luchasnan cu a dura añas. Un solo homber a liberta cantidad di paisnan, pero un pa un a worde libertá.

Na Europa tempo di guerra di 80 aña, despues otro fuerranan cu a sigi, den islanan den Caribe, islanan di Antiyas manera nan ta yama nan.
Aña 1890 pa '97 nos ta haya hombernan ta lanta libera nan pueblo manera José marti tambe a bringa contra e Spanonan y awe despues di 300 aña cu nso ta cu Hulanda nos kier pa nos pueblo ta liber, pa nos tin un Status Aparte, na unda nos tin nos mes gobierno, na unda nos mes ta dicidi, awor nan no kier esey, nan kier nos keda hunto cu e islanan, otro islanan.

Nos no tin nada contra nan, si no por yuda nan, nos ta yuda nan, pero hopi bez bo ta tende: " si boso bay afor, nos no kier yudanza di boso".
Esey ta un parti di e politiconan di cierto isla tabata bisa asina.

Pero si tin un otro isla cu mayan nos por duna un man, nos lo duna un man. Pasobra nos no ta bay cu rincon for di nan, nos no ta bay como enemigo di nan, nos ta bay pasobra nos kier pa nos pueblo tin su mes Gobierno, cu nos pueblo ta liber pa nos yuinan por cana frente na laria mayan cu nos decendientenan ta bini y bisa cu tal aña e partido Movimiento Electoral di Pueblo a liberta nos antepasadonan cu awe nos ta liber ariba e isla aki. Pero pa nan no cana cara abao, bergonzá, pa nan bay cerca cierto hendenan, cu no ta pertenece na nan famianan y e ora pa nan yega manera cu berguenza pa nan bin papia cunan.

Hasta poco aña pasa, hasta poco tempo pasá, ainda bo ta haya akinan, cu nos hendenan ora cu nan bay cierto departamento nan tin di papia un lenga cu no ta di nan. Pa nan bay busca trabao nan mester papia un lenga cu no ta di nan, pa nan haya yudanza nan mester yena papel cu no ta pertenece na nan idioma, pero awe nos ta bay den un direccion cu e lenga di nos pueblo, e Papiamento, ta esun cu mester bay bira e lenga, na unda cu nos hendenan por acerca otro cunele.

Si mayan cu nos haya nos independencia nos ta acerca di e pais latinonan, nos tin un lenga Spaño cu ta internacionalmente conoci, nos tin Ingles tambe y dos lenga casi sigur cu mester bini na school den prome añanan, pero no manera poco dia pasá lider di PPA ta papia manera cos cu e tin mayoria di pueblo, cu te ta bay exigi pa cierto lenga mester bin na Aruba. Señor Presidente mi ta kere cu e cos aki ta hopi serio.

Awe tardi nos por a weita con cierto miembronan di oposicion ta papia, ta haci manera bochorno di e lucha di e pueblo, lubidando cu ta vota e pueblo a vota. No ta un partido a lanta y bay sinta manera podiser cu otro caminda ta sosode cu nan ta coy cierto gobierno sin votos, akinan ta vota e pueblo a vota pele. Y e pueblo ta kere den djele y pesey mi ta bisa nos mester tene e pueblo aki alerta pa cualkier cos cu sosode pa nan tur conhuntamente mester por demostra cu nan kier nan libertad.

Y ora cu nos papia di libertas, ora cu nos tin nos mes Gobierno, cu ta trata tur e maneho di e isla aki pa su habitantenan.
Y pesey mi ta kere, mi tin di bisa e palabranan aki: e lucha ta bay te final, pasobra mi ta kere cu si bo kier lucha pa bo libertad y si tin estorbo den caminda, anto bo tin cu hiba un lucha podiser poco pisá, pero pa cay den un bataya ta un honor, pasobra kiko bal pa bo ta na bida, pa bo cana manera un persona cu no tin balor, mihor bo ta dera como un heroe y bo pueblo ta cana frente na laria. Masha Danki.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe merdia a worde entregá un mocion pa cual Bestuurscollege a tuma over y tin cierto motibonan pakiko Bestuurscollege mester a tuma esaki over. Na prome lugar henter e acontecimiento aki a sali for di un mocion cu a worde aceptá den Eilandsraad dia 18 di agosto1975. E mocion unda Eilandsraad ta aproba pa delegacionnan bay den exterior pa busca e Status Aparte pa Aruba. Awor e mocion aki ya caba si nos lesa bon e statuut, articulo 3, cu ta bisa cu relacionnan exterior ta cay bao di Gobierno di Reinado. Kiermeen na e momento ey ya caba un acto a worde hací cu ta contra statuut.

E tempo ey e Presidente di Eilandsraad of Gezaghebber no a mandé pa vernietiging ni tampoco e Prome Minister di Antiyas a tuma medida pa vernietig e decision ey.

Alcontrario a sosode. E staten a acepta e mocion di Eilandsraad, a copie integralmente y aprobe. Door di esaki Staten di Antiyas cual ta un organo parew cu e Parlamento Hulandes ta aproba cu delegacionnan di Aruba por bay pa exterior. Kier meen si Minister Presidente no a tuma medida contra e mocion di Eilandsraad y despues Staten cu ta aprobe, ya na e momentonan aki e carta cu e minister ta manda, no ta cuadra mas cu e articulo aki.

Na Hulanda mi a worde informa cu loke Señor Evertsz a pone den e carta ta loke ta cuadra cu e pensamento di e Gobierno Hulandes, pero ora cu m'a mustra nan e mocion di Staten, nan a bisa anto e parti ey no tin balor mas.

Akinan nos ta mira cu e motibo cu ta worde usá ya no ta valido mas.
Pero loke ta strañami cu Señor Evertsz ta manda bisa cu e ministernan aki " de disintegratie van het Land in het hand werken", pero e mocion di Staten tambe ta haci e mesun cos. Y 5 miembro di NVP, di su partido, a vota voor. Y mi ta kere cu Señor Evertsz tabata na altura cu su partido lo a vota voor. Kiermeen no tin motibo pakiko e mester a haci esaki.

Pero tin mas informacion. Na Hulanda Minister Juancho Evertsz a combersa cu varios ambtenaren di Antillen huis y unda cu ela bisa cu e ta duna tur su cooperacion pa Aruba por bay den exterior. Esey tabata na principio cu e tabata na Hulanda. Despues di e combersacion cu e ministernan den Uyl, de Gaay Fortman y van der Stoel, su actitud a cambia completamente.

Akinan ta mustra cu ela haya un brainwash na Hulanda. Pero ora cu a worde publicá cu tin crisis den Gobierno di Antiyas, ma busca hopi informacion y mi a dicidi di bishita algun politico tambe. E impresion ta cu Juancho Evertsz a yega na un acuerdo cu e ministernan di Gobierno Hulandes pa e fecha di independencia. Cu antiyas mester forma un federacion y cierto politiconan ta bisami cu e fecha lo ta '76 pa '78. Anto nan a splica cu pa motibo cu eleccionnan na Hulanda lo ta na aña 1977.

Tambe a bay di acuerdo cu Juancho lo acepta un fecha y Hulanda lo duna tur su cooperacion pa stroba e realisacion di e Status Aparte di Aruba.
Hasta nan lo bay asina leu di bin cu " algemene maatregelen van bestuur"
Nos ta mira caba cu nan ta bayendo den e direccion ey.
Podernan ta worde kitá for di waarnemend gezaghebber.
Diferente hoofdambtenarennan aki na Aruba a worde yamá door di nan minister, cu tur poder ta den man di Minister.
Tambe lo tin un bishita di Minister van der Stoel na Venezuela. Ora cu ma busca pa haya sa kiko ta e motibo, má bin haya sa cu ta relaciones economico entre Venezuela y Antiyas. Mi ta haya e cos aki masha straño cu esaki ta worde usá. Pa motibo cu Aruba a manda un delegacion Venezuela unda tambe a worde tratá ariba asunto economico, awor un minister Hulandes mester corre bay. Pero por ta tambe cu e minister Pieternella cu tambe tabata e mesun temporada ey na Hulanda, lo a laga sa cu e no por entama nada na Venezuela, cu ela pidi un minister Hulandes hacié pe. Of Hulanda ta bay busca un manera pa stroba Aruba tambe aya na Venezuela.

Tambe e politiconan Hulandes a laga sa cu Juancho a splicanan cu e tin confianza cu lo e por haya PPA asina leu di forma Gobierno hunto cune.

Fuera di esey Juancho Evertsz tabata tin un reunion cu e vaste comissie di Tweede Kamer, unda ela splica cu e Status Aparte di Aruba segun cu ela compronde ta den un federacion.

Locual ta ridiculo pasobra semper a worde bisá fuera di constelacion Antiyano. Pero e ta duna e impresion ey na Hulanda y ora cu ela bisa cu Aruba a bay mucho leu, ela menciona si e mocion di Eilandsraad, pero e mocion di Staten e no a menciona ningun momento.
Ta mi persona mester a entrega na e politiconan copia di e mocion di Staten, pasobra nan no a hayé.

Tambe den su declaracion di Juancho Evertsz na Hulanda ela bay hunga ariba sintimiento Hulandes bisando loke cu MEP kier ta afilia cu Venezuela, ta un pais multi-nacional, pa motibo cu e gobierno actual Hulandes ta depende di e partido socialnan.

Den tur e conversacionnan aki m'a lesa e articulo of e puntonan cu e Zuid-molukkersnan a usa pa haci uso of bin cu e treinkapin pa hala atencion di mundo ariba nan problema. Nan ta usa e declaracion di su Mahestad La Reina en Bista di independencia di Surinam dia 25 di November cu cada pueblo tin e derecho di auto-determinacion. Esaki e Zuid-molukkersnan a usá tambe den nan declaracion. Ta mes un palabra cu nos ta bisa cu cada pueblo tin derecho di su auto-determinacion.

Señor Presidente, akinan mi ta kere cu mi a kita algun aspecto cu loke a worde poni na altura of cu mi a splica varios politico na Hulanda. Lo mi kier a comenta ariba loke a worde papia.

Señor Guillermo Trinidad ta usa " nos no ta menasa ningun hende", y e ta papia cu un boz masha inocente. E ta ponemi corda un storia den bijbel. Cain a mata su ruman sin menase ningun momento. Y ora cu Tata poderoso tabata yama Cain y puntra unda bo ruman ta, e ta contesta " acaso mi ta responsabel pa mi ruman?" Despues e ta bisa: " MEP ta rijpelijk te laat". Kiermeen traicion a worde cometí caba? Si bin algemene maatregelen van rijksbestuur PPA lo drenta den Gobierno Central e ora? Pero nan ta capaz di hacié, pasobra ta nan mes a bin cu esaki na aña 1960, tempo cu nan tabat den Gobierno Central.

Si nos wak den historia di Hulanda, hopi cos nos tin cu corda. Hulanda a duna tur sorto di cooperacion na e Zuid-Molukkers, ela laga nan proclama nan independencia, forma nan Gobierno den exilo na Hulanda, pero despues ela traiciona nan ela bende nan cu Indonesia. Nieuw Guinea.
Hulanda a bay di acuerdo pa 5 aña Indonesia por tuma over e isla aki y lo mester bin un referendum pa dicidi kiko e pueblo di Nieuw Guinea kier.

Esey a sosode te awe? Nó! Esaki ta e puntonan cu nos mester corda. Cu loke a pasa, cu loke Hulanda a haci y awor aki Juancho Evertsz ta hacié cu apoyo di Hulanda.

Señor Rudy Frank mi a tende ta yora su pasion ta corre conta tur e storia bieuw. Pero awe mi a ripara algo, cu ta caracterisa Señor Rudy Frank. Ki ora cu fraccion di PPA ta pidi un schorsing, e ta corre bay nan tras, pasobra e tin miedo cu nan ta lage afor.

Tambe ta worde trecí cu MEP ta trece duda den posicion di Gouverneur Minister.Presidente y Gezaghebber. Señor Presidente, parce cu tin algo cu a worde lubida. Despues di 30 di mei ya Señor Jonkheer a worde nombra Gouverneur, PPA su Minister Presidente, Petronia, a pidi Koninkrijksregering pa anula e decision, cu Efrain Jonkheer a bira Gouverneur.

Esaki no a trece duda den posicion di Gouverneur? Ta e mesun! PPA ta haci y e ta lubida kiko ela haci. E mesun tempo ey e partido PPA y Democraat a declara nos kier independencia. Y na di dos lugar nos lo busca afiliacion cu Venezuela. Esaki tabata palabranan usa den e tempo cu Hulanda a entama e caso na Koninkrijksregering.

Pero na 1959 tambe un delegacion di Gobierno Central a bay Venezuela y nan a bisa mihor Antiyas bira un estado Venezolano. Esaki tambe ta completamente contra statuut. Hulnda no a protesta. Y esaki ta pone nos duda. Y esaki ta pone nos duda. Kiko ta e intencion di Hulanda? Kiko ta e intencion di Corsow?

Ora cu nos ta lesa den courant di Corsow, p.e. La Prensa, ban libera Aruba! Ora cu NVP ta saca pamfleta unda ta worde papia di libera Aruba. Ken nan ta bay manda pa libera Aruba? PPA ? Of ta vrijwillige Corps Curacao nan lo manda? Y esaki ta e posibilidad, pasobra nan ta kita cierto poder cu Gezaghebber tin ariba polis, nan ta kité for di dje.

Y cu nos mester bira emocional? Claro cu nos tin cu bira emocional. Nos tin cu sali na defesa di nos pueblo, nos mester moblisa e pueblo, e pueblo mester uni pa motibo cu invacion di afor nos lo no permiti. Y interes personal mester hunga un rol pa traicion na e pueblo y nan lo worde castiga cu e mesun arma cu e invadornan. Te aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa un ora, exactamente cuarto pa nueve nos lo continua.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion aki y mi kier a pasa palabra pa Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente, prome cu mi drenta den detayes ariba diferente comentarionan cu mi mester a tende awe tardi y awe nochi encuanto e mocion cu a worde entregá door di nos fraccion, mi kier a propone algun cambio chikito den e mocion akinan, algun cambio technico, cu ta bon pa nos haci esey awor Señor Presidente.

E prome pagina di e mocion, Señor Presidente, den un di e consideracionnan caminda ta para " dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 19 december 1973 " m'a worde acercá pa cambia e palabra " hun " den " zijn". Dus " dat de Staten van de Nederlandse Antillen in zijn openbare vergadering van 19 december 1973 ". Ariba prome pagina.

Mi tin mas cambio, Señor Presidente. E consideracion mas ariba, caminda ta para " dat in het regeerprograma hetwelk het kabinet tot grondslag heeft, dat deel van het partijprogram van de MEP hetwelk betrekking heeft op de toekomstige staatkundige ontwikkeling van Aruba, geheel in dat regeerprogram is opgenomen " mi kier a kita e palabranan, mi kier a pone anto " geheel is opgenomen ", dus " in dat regeerprogram " ta cay y ta bin e ora ey " geheel is opgenomen ".

Sigidamente Señor Presidente, na pagina 2 di e mocion, caminda ta para e consideracion cu ta bisa losigiente " dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 12 September 1975 hebben besloten"

Mi kieŕ a cambia "hun" den "zijn" atrobe y sigidamente "hebben besloten" den " heeft besloten ".

Mas abao, Señor Presidente, e consideracion prome cu ultimo, caminda ta para " dat de Eilandsraad van Aruba van mening is, dat hier sprake is van een staatsrechtelijke trouvaille " mi kier a pone un komma tras di trouvaille y cambia e palabra " hetgeen " den " welke ".

Atras di e palabra " Parlamentaire Democratie " mi kier a pone eynan, tras di " Democratie" un punt y despues ta sigi un otro zinsnede. Patras di " democratie " un punt.

Despues ta sigi lo sigiente, Señor Presidente: " Immers in een parlamentstelsel geldt dat een minister vrijwillig zijn ontslag aanbiedt; dan wel het Parlement - (y patras di Parlement un streep) derhalve niet de Minister-President of de Ministerraad - (streep atrobe) het aan de Minister gegeven vertrouwen opzegt; " e ta poco liher, Señor Secretaris bo por a sigimi?

DE VOORZITTER: Un biaha mas tocante esaki, Señor Richardson.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente, anto den e consideracion prome cu ultimo patras di " Democratie ", e palabra " Democratie " mi kier pone un punt. Y despues ta sigi un otro zinsnede, cu ta lo sigiente: " Immers in een parlamentstelsel geldt dat een minister vrijwillig zijn ontslag aanbiedt, dan wel het Parlement- derhalve niet de Minister-President of de Ministerraa- het aan de Minister gegeven vertrouwen opzegt;". Sigidamente pagina 3 di e mocion den besluit number 11 " dat bedoelde handelwijze van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen te enenmale " palabra " n " achter " ten " ta kita " niet in overeenstemming is met ons parlamentair gebruik ten aanzien van het ontslag van minister, te meer daar geenzins blijkt " patras di te meer ta bin e palabra " daar ".

Anto por ultimo mi kier a cambia den besluit punt 111 e palabra " stond " cu ta para meymey di e besluit ey, mi kier a cambia " stond " den " staat ", Señor Presidente Esey ta tur.

Permitimi awor Señor Presidente............

DE VOORZITTER: Señor Leo ?

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Ta agrega bao besluit 1V " de Staten van de Nederlandse Antillen ? "

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Nó, mas abao ta bin " Staten van de Nederlandse Antillen " , e hendenan cu ta haya copia di e mocion akinan. " de Staten van de Nederlandse Antillen " ta mas abao.

Señor Presidente, permitimi awor drenta den comentario, drenta den detayes ariba e comentario di e diferente oradornan awe tardi, awe nochi, encuanto e mocion proponí pa nos fraccion.

Señor Trinidad ta bisa cu den e mocion akinan e palabra Eilandsraad mester worde cambia tur cambia y en bez di Eilandsraad mester pone e palabra Staten.

Ningun momento Señor Presidente. Mi kier a referi na articulo 26 di nos Eilandenregeling Nederlandse Antillen, caminda ta para cu Parlamento di Aruba por presenta y por dicidi ariba un mocion manera esaki.
Den pasado diferente biaha Parlamento di Aruba a traha mocionnan cual tabata concerni netamente asuntonan di Gobierno Central, mi por trece padilanti p.e. den e Parlamento akinan a worde trata e cuestion di toelating y uitzetting van vreemde arbeidskrachten. Un asunto cu ta cay bao di e poder di Gezaghebber y cual asunto debidamente algun aña pasa a worde tratá aki den Parlamento.

Tambe nos a trata den e mesun Parlamento akinan asunto encuanto educacion, encuanto opleidingnan di Rechthogeschool, un asunto cu ta netamente un asunto cu ta cay bao Gobierno Central bao di e Minister di Educacion.
Ta pesey mi ta kere cu e mocion akinan manera cu ela worde presenta, cu e palabra Eilandsraad den dje ta debidamente na su lugar.

Mi a compronde for di e palabranan di Señor Guillermo Trinidad, e honorabel miembro di e Parlamento akinan, cu di su banda su fraccion no tin ningun clase di problema na e momento akinan. No tin ningun clase di problema en bista di e desaroyo politico cual ta tumando lugar awor na Antiyas pero muy en particularmente aki na Aruba. Mi ta compronde esey, mi ta compronde Señor Presidente, cu nan no ta mira e problema cu tin, pero mi kier pa e compronde bon cu e problema cu nos ta tratando akinan, mi ta bisa un biaha mas cu infasis, no ta un problema di Eilandsraad di Aruba di awe, tampoco no ta un problema cu ta concerni e tres ministernan, sino ta un problema cu na prome lugar ta concerni e pueblo arubano caminda ya caba tanto prome minister di Antiyas Neerlandes como Gobernador di Antiyas Hulandes kier kita cierto podernan for di nos mandatarionan. Y manera mi a bisa ora cu mi a presenta e mocion, cu ya caba nan ta bay asina leu di haci y deshaci inconstitucionalmente, nan por sigi haci esey cu diferente di nos otro mandatarionan, te hasta cu e derecho nan di Parlamento di Aruba.

Señor Presidente, e honorabel miembro, Señor Trinidad, ta puntra su mes, kiko por ta e motibo tras di e carta di 12 di December cual e Prome Minister a manda pa e Gobernador, caminda e ta pidi e Gobernador pa duna e tres ministernan aki nan retiro? E ta puntra su mes con e asunto aki a principia? Kiko a trece e cos aki asina leu? E ta bisa cu su fraccion mester di mas informacion pa por papia tocante e asunto akinan. Mi por bisé sí ora e ta puntra kiko por ta e origen di e asunto aki.

Señor Presidente e origen di e asunto aki ta nada otro cu e politiconan na Corsow a ripara cu nos mandatarionan na Corsow den Gobierno Central ta trahando mucho rápido, mucho dinámico, ariba e asunto cu nos a priminti pueblo di Aruba. Nan a ripara cu nan ta trahando mucho rápido pa realisa e Status Aparte, cual nos a priminti pueblo di Aruba den diferente ocasion.
E asunto ta cu e politiconan di Corsow a ripara cu tanto e Prome Minister como Presidente di su partido ta sali y ta trata mucho di aproba locual nos ministernan ta trece padilanti na Corsow pa trata di aproba locual nan ta trece padilanti na bienestar di pueblo di Aruba. Ora cu e Prome Minister a ripara cu politiconan di Corsow, pero tambe e pueblo di Corsow ta yamé, ta trek é na su orea y ta bisele bo ta atende mucho cu asuntonan di Aruba, e Prome Minister a ripara cu tin diferente eleccionnan mas pa bini na Corsow y cu si e sigi di e manera akinan, mayan e lo no tey mas como Minister Presidente, e lo no tey mas como lider di su fraccion y tampoco como presidente di su partido.

Y ta pesey cu ayudo di politiconan Hulandes na Hulanda, e la haya un bon chance pa bini back na Antiyas, Señor Presidente, y pa actua di e manera akinan inconstitucional pa saca nos ministernan for di den Gobierno Central, caminda nan, debidamente, tabata sali na vanguardia di e pueblo di Aruba. Esey tabata e unico, e unico falta cu e tres cabayeronan ey a comete.

Señor Trinidad, Señor Presidente, a cuminsa comenta ariba e diferente consideracionnan cu tin den e mocion akinan. El a comenta ariba locual ami lo a yama consideracion number 1 caminda ta pará " dat tijdens de formatie van het huidige kabinet het principe is gehuldigd van een waardige vertegenwoordiging van elk Eilandgebied binnen dè Antillen ".
Mi ta kere, Señor Presidente, mi ta laga esey mas bien pa hendenan cu tabata sintá na mesa den e deliberacionnan ora cu Gobierno Central a worde formá, mi ta kere cu mi ta laga e parti ey pa nos Presidente, lider di nos fraccion Señor Betico Croes.

Señor Presidente, Señor Trinidad a trece padilanti, cu MEP durante formamento di Gobierno Central ningun momento a papia cu PPA pa forma Gobierno Central. Ami ta bisa Señor Presidente, e asunto no ta tarea di MEP, sino mas bien tarea di formador di Gobierno. E tempo ey Señor Juancho Evertsz cu awor ta Minister Presidente di Antiyas, tabata su tarea cu ora si ela haya ta bon pa delibera cu e fraccion di PPA pa nan tambe por tuma parti den Gobierno Central, tabata su tarea pa acerca nan y pápia ariba e asunto ey cu nan. Pero mi ta kere un bez mas, nos lider di fraccion lo bini cu e asunto ey pasobra el a encabeza e delegacion di nos partido, cual e tempo ey a sinta na mesa y delibera tocante formacion di Gobierno Central.

Mi colega y honorabel miembro Señor Trinidad, ta bisa " semper ta pidi PPA pa forma un bloque, awor diripiento mas cu nunca ta pidi PPA pa forma un bloque pa asina nos trata di logra nos meta ".
Sí esey ta berdad, nos ta pidiendo PPA pa forma un bloque cu nos, pa nos por logra locual cu nos a priminti e pueblo di Aruba. Nos ta pidiendonan esey, pasobra dor di diferente reunionnan, for di diferente conversacionnan nos tabata tin cu diferente di nan miembronan, nan representantenan, Señor Presidente, nos a compronde debidamonte cu nan lo ta willing pa yuda nos logra locual ta deseo di nos pueblo. Y locual ta deseo di nos pueblo ta su libertad, Señor Presidente. Y ta pesey en berdad nos ta pidi PPA y tambe AVP, Señor Presidente, tur ora mi ta lubida AVP, pero AVP ta tuma parti den e asunto aki, Señor Presidente. Pa nan tambe bin cu nos forma bloque pa logra locual nos a priminti nos pueblo.

Pero sí mi ta tende den boz di Señor Guillermo Trinidad, e ta bisa "pakiko formamento di bloque y pakiko no dunanan un minister " of algo asina. Kier meen anto Señor Presidente ta willing e ta bay di acuerdo cu nos pa forma un bloque, pero sí e lo mester haya un of dos minister. Naturalmente esey ta un asunto cu lo mester por worde conversá. Pero mi kier bisa esaki, Señor Presidente, ora cu bo ta forma un bloque cu un grupo, ora cu bo ta willing pa coopera cu un grupo, ora cu bo ta willing pa cóopera cu un partido, no ta necesariamente cu mester ta ser representa den e conseho di minister, Señor Presidente, mi por dunabo di añanan largo tempo cu PPA tabata goberna den Gobierno Central. Tuma ehempel di Isla Ariba. Isla Ariba a coopera añanan largo, añasnan largo cu e partido PPA y DP na Corosw, Añas largo te nan a forma Gobierno Central. Ningun momento Isla Ariba tabata representá den Gobierno Central.

Cu ningun minister! Boneiro Señor Presidente tambe semper a sostene Gobierno Central den cual PPA y DP tabata toca parti. Nunca di nan bida nan a haya un minister. Nunca di nan bida nan tabata representá e conseho di ministernan, ta despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno Central nos hendenan a para ariba cu tanto Isla Ariba como Boneiro mester ta representá debidamente den Conseho di Ministernan. Y ta danki na nos tanto Isla Ariba como Boneiro awe tin un minister Señor Presidente.

Señor Presidente, Señor Trinidad tambe ta bisa kiko ta validez p.e. di e consideracion number 2 caminda ta para, den e kabinete di awe e parti mas grandi di Aruba, Movimiento Electoral di Pueblo ta participa cu tres minister. E validez di e consideracion a i ta cu akiden ta encerra cu mayoria di pueblo ta bon representá den Gobierno Central. E cantidad di minister no tin balor ; pero e ta bisa akiden cu e mayoria di nos pueblo di Aruba ta representá den Gobierno Central. Esey e consideracion aki ta bisa y esaki tambe por worde lesá den programa di Gobierno Central, Señor Presidente.

Señor Presidente, e la comenta seguidamente ariba locual ami lo yama consideracion number 3, caminda e ta bisa cu " voor de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking en evenzo voor de MEP-ministers in het kabinet- Evertsz de Status Aparte maatgovend is las deel-grondslag voor het beleid van het huidige coalitie-kabinet ". Señor Trinidad a comenta cu e no sá di e asunto ey, con e por sá cu ta berdad locual ta pará aki den e consideracion akinan.

Señor Presidente, e programa di Gobierno Central despues cu nos partido a sinta den Gobierno Central a worde debidamente duné na pueblo, pueblo sá di kiko e contenido di e programa di Gobierno Central, cual ta sintá awor aki. Den diferente ocasion tanto lider di nos fraccion e tempo ey dia cu el a bini back for di Corsow, despues di formacion di Gobierno a splica debidamente na television, tabata pará debidamente den tur courantnan kiko tabata e contenido di e programa di Gobierno Central.
Y eyden Señor Presidente, eyden Señor Trinidad a lesa bon e por a compronde debidamente cu eyden ta pará cu locual MEP ta lucha ta pé, locual e pueblo di Aruba ta lucha pé, ta debidamente encerra den programa di Gobierno Central.

Señor Presidente, segidamente e ta comenta cu PPA no por duna cooperacion na e programa di gobierno, pasobra PPA no sá di djé. Mi ta kere cu mi a comenta ariba esey caba y si PPA no sabi di e programa di e Gobierno Central, mi ta keda masha straño, pasobra e tin 3 representante den Staten.
Tres representante cu tabata presente den Staten dia 19 December '73, caminda e mocion a worde tratá, Señor Presidente! Awor tratando un mocion cu a worde trecí padilanti door di miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo e la vota na fabor di e mocion, Señor Presidente, y awe aki den bo kier bisami cu bo no ta na altura di locual ta pará den e consideracion aki den nan?
Ta ken no sa lesa, ami of abo?

Señor Presidente, seguidamente el a comenta ariba un otro consideracion cu ami lo yama consideracion number 6, pagina number 2, caminda nan ta bisa " dat de eilandsraad van Aruba in de openbare vergadering van 18/19 augustus 1975 unaniem een motie heeft aanvaard waarbij besloten werd: etc,etc.". E ta di acuerdo cu eilandsraad di Aruba berdaderamente a acepta tal mocion, pero e ta agrega acerca cu fraccion di PPA a bisa, cu nan ta vota placa pa delegacionnan bay afor y nan ta apoya y nan ta aproba cu delegacionnan ta bay afor pa busca apoyo pa e lucha di pueblo di Aruba,pero e ta bisa sí PPA semper a bisa cu nan lo no obstaculisa e asunto akinan, nan lo pone ningun obstaculo den lugar, den caminda di MEP pa asina atroba logra nos meta.

Importante ta Señor Presidente, cu no solamente PPA a bisa cu nan lo no pone onstaculo den caminda, importante pa nos ta tambe cu nan a bisa cu semper nan lo respeta e deseo di e mayoria di e pueblo arubano. Y e deseo ey, e deseo di mayoria di pueblo arubano ta su libertad, su Status Aparte. Y ami ta compronde cu ora PPA bisa " nos lo no pone ningun obstaculo y nos lo respeta mayoria di pueblo ", ami ta compronde bao di esey, cu nan ta respeta e deseo di e pueblo, nan ta respeta cu e pueblo di Aruba kier su libertad, su Status Aparte.

Siguidamente, Señor Presidente, e ta puntra su mes, pakiko no ta bay back Staten, pakiko no ta bay back Parlamento Antiyano? Y mustra nan e mocion ariba e mocion di dia 12 di September cual mocion unanimamente a worde acepta den Staten. E ta bisa " ta den Staten mester ta pa bringa e asunto akinan". Ta berdad Señor Presidente, e intencion tá cu nos ta bay Staten cu e asunto akinan. No ta asina cu como cu ningun hende ta ripara kiko ta pasando nos paralisa. Nada ta menos cu berdad, Señor Presidente. Nos ta trahando duro ariba e asunto akinan, tur hende por a lesa den courant ultimo cuanto correspondencia tabata tin entre Presidente di Parlamento di Antiyas y Gobernador. Despues di e correspondencia, Señor Presidente, despues cu e asunto aki a worde finalisá, nos ta bay Staten y bringa nos caso. Nos tin hende debidamente prepará pa por bringa e caso aki den Parlamento Antiyano. Esey lo nos bay haci sigur, sigur. Anto ora cu nos caba di bringa nos asunto den Staten, Señor Presidente, nos ta bini back Aruba, nos ta bini back splica pueblo di Aruba razonnan, e motibonan, pasobra nos ta casi sigur cu den Staten Señor Presidente, nos ta casi sigur cu no solamente e politiconan di Corsow lo vota na fabor di un mocion di desconfianza contra nos mandatarionan, pero tambe e fraccion di PPA lo vota na fabor, Señor Presidente, na fabor di tal mocion, contra di nos mandatarionan y nos lo bini back Aruba, splica pueblo kiko a worde dicidí, con a worde vota na Corsow, con representantenan di pueblo di Aruba ta vota contra mandatario di Aruba. Anto e ora ey, Señor Presidente, despues cu nos bay Parlamento Antiyano y nos evalua e voznan ayaden, nos trata di mira ken ta ken, anto e ora ey debidamente nos ta bini akiden anto nos ta bin evalua e asunto aki. Aki, Señor Presidente, aki na Aruba y e ora ey no tin nada mas di delibera na Corosw, Aki na Aruba nos ta bin splica pueblo kiko a sosode, aki na Aruba nos ta splica pueblo cu representantenan di otro partidonan di Aruba a vota contra nan mandatarionan di Aruba.

Señor Trinidad ta bisa cu den cierto ocasion e Minister Presidente di Antiyas a bisa cu mester worde debatá ariba e asunto di Status Aparte na Corsow den Staten. E debate a tuma lugar caba. Diferente biaha a worde debatá ariba asunto di Status Aparte. Aworde bisá awor door di Señor Trinidad cu den e mesun reunion di 19 di september 1973 ey Señor Domi Tromp como representante den Staten, miembro di PPA a propone pa pone den e mocion akinan e palabra Status Aparte.

Señor Presidente pero kada ken cu ta compronde un tiki hulandes, Señor Presidente ta compronde locual ta pará den punto number 1, di e mocion ey, caminda ta bisa " te ondersohrijven het beginsel (e principio) dat het een onvervreemdbaar recht van ieder volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen (es decir ta derecho di cada isla di Antiyas) om de eigen staatkundige toekomst te bepalen (pa nan dicidi nan mes futuro estatal)". Y ta bon cla pa nos tur aki na Aruba, kiko ta e futuro estatal, kiko ta e deseo pa cu e futuro estatal di Aruba?

Nada mas cu libertad pa Aruba: e Status Aparte. PPA sá esey masha bon. Si bo sa un tiki hulandes, bo ta lesa especificamente locual ta pará akinan, Señor Presidente. Ta para Status Aparte of si ta para cu nos " om de eigen staatkundige toekomst te bepalen", pa dicidi ariba bo mes futuro estatal, ta e mesun cos, Señor Presidente. Pasobra nos futuro estatal tá Staus Aparte.

Tambe a worde bisá, representante, Presidente di Frente Obrero un biaha a yega di bisa cu si Aruba kier Status Aparte e por haya awor y e kier a pone fecha pa nos Status Aparte. Señor Presidente, no ta keda na ningun sorto representante di Corsow pa bini dicidi pa nos aki na Aruba ki dia nos lo bay, ki dia nos lo sali for di constelacion Antiyano, ki dia nos lo mester realisa nos lucha, nos Status Aparte. Ta nos ta dicidi esey!
Nos ta dicidi, Señor Presidente, ki dia ta e fecha, y no Papa Godet, no Frente Obrero Liberacion di Corsow. Nos ta preparando, nos ta encaminando nos kier prepara nos pueblo. Nos kier prepara nos kier prepara nos pueblo na un manera responsabel. Nos kier pa nos pueblo sá kiko ta pasando, nos kier informa nos pueblo, nos kier pa ora cu nos pueblo aproba locual nos ta trece pé, nos pueblo ta bon informá y bon prepará, Y esey nos no ta laga over na Papa Godet, ni na Juancho Evertsz, ni na ningun hende, Señor Presidente. Nos pueblo ta dicidi pa su mes ki dia e kier Status Aparte.

Señor Presidente, e mesun miembro, mi colega Señor Guillermo Trinidad a papia tambe ariba e consideracion cual ami lo yama consideracion number 9, caminda ta para " dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen in een brief aan de Staten gevraagd heeft of genoemde drie ministers al dan niet het vertrouwen van de Staten hebben". E ta bisa tocante esey, Señor Presidente, ta tende so PPA a tende cu tin un carta cu a bay Staten caminda Gobernador di Antiyas ta puntra Staten si ainda e tres ministernan tin confianza di Staten. PPA tin tres miembro den Parlamento Antiyano, mi kier meen, Señor Presidente " have a heart", e miembronan ey ta supose di sá di e carta akinan, Señor Presidente. Awor si nan no ta pone nan fraccion di Eilandsraad na altura, esey no ta mi problema, ni mi asunto, Señor Presidente. Pero solamente mi ta trece aki den , hecho nan locual ta pará den e mocion akiden, hechos palpable, cual ken cu ta por mira preto ariba blanco.

Tambe e ta bisa chistosamente Parlamentaire Democratie, Democracia Parlamentario, e ta confundi é cu diplomácia parlamentario, Parlamentaire Diplomatie. E ta comenta lo siguiente. E ta bisa anto cu Hulanda no tin nada contra nos, es decir no tin nada contra si nos trata asuntonan di Aruba den exterior. Señor Presidente asuntonan netamente Arubiano nos a bay trata den exterior Señor Presidente. Nos no a bay den exterior pa trata asuntonan di Corsow, ni di Boneiro of Isla Ariba. Nos delegacionan a bay den exterior pa trata asuntonan netamente arubano y ta pesey nos a bay den exterior y despues di tanto mocion cu nos tabata tin aki den, mi no ta kere cu ta keda na Hulanda pa dicidi si nos por atende asuntonan interno di Aruba na exterior.

Ma ripara tambe cu mi colega tin algun problema cu e palabra trouvaille. E palabra no ta dificil. Trouvaille kier meen nada mas cu un triki, pa mi no bisa triki sushi, mi ta bisa un triki monstrouso.
Esey kier meen e palabra trouvaille. Y locual e Prome Minister di Antiyas a haci, e wega cu el a hunga, ta un triki sushi e ta, un triki monstruoso.
Esey kier meen trouvaille. Berdad ta cu e problema akinan no ta problema di MEP, Señor Presidente, hopi orador cu a papia awor eyden prome tanda, ta haci como si fuera cu e problema cu a resulta na Corsow ta un problema di Movimiento Electoral di Pueblo.

Nó,nó,nó,nó, Señor Presidente, esey ta un problema di nos tur. Nos no ta akinan defendiendo e peyeho di tres ministernan. Nan ta suficiente homber pa haci esey nan mes. Y den diferente ocacion nan a haci esey tambe. Nos t 'akiden Señor Presidente, y nos a bin cu e mocion akinan, pa desaproba e actitud di tanto e Prome Minister di Antiyas Hulandes, como di e Gobernador di Antiyas Hulandes. Cual tur dos ta atrapa derecho y leynan constitucional y ta aplica nan mes leynan pa asina deshaci di tres mandatario. No ta importa nos ken e tres mandatarionan ta, ta Señor Vos, ta casualmente ta Señor Vos, Señor Croes y Señor de Kort, mayan por ta otro hende. Ta pesey nos ta bringando e sistema cu e cos aki a worde haci Señor Presidente.

E ta bisa tambe ta awor nos ta ripara cu un accion monstouso ta worde cometí contra nos. Nó, no ta asina no, masha tempo caba nos ta vigilando e situacion. Masha tempo caba nos sabi cu tanto politiconan di Corsow como un gran parti di e pueblo di Corsow, ta completamente en contra di e lucha akinan. Y nos tabata vigilá nan mandatarionan debidamente. Na diferente ocasion nos hendenan a sali tambe na vanguardia pa defende interesnan di Aruba, tanto den Conseho di Ministers como den Parlamento di Antiyas. Pero nos no por a preveni locual a sosode awor aki, nos no tabata sá y por ta berdad manera un di e oradornan a bisa awe merdia, cu nos falta experiencia, por tá! Por ta nos falta di experiencia pa por a compronde, pa por a mira padilanti cu e Prome Minister Señor Juancho Evertsz lo a tira nos cu tubo di e manera aki, Señor Presidente. Pasobra si nos a mira esaki delanta nunca di su bida e por a haci tal cos cu nos.

Hecho ta cu semper nos hendenan, nos partido, a traha cu tur e miembro nan di coalicion den Gobierno Central na un manera sincero, cu hopi confianza y cu hopi sinceridad. Awor si nan a kibra e confianza, si nan a duna e motibo pa kibra e confianza ta nan asunto. Pero a traha cu confianza y cu sinceridad cu nan y nos no por a preveni cu ta yega un dia cu e Prome Minister Señor Juancho Evertsz lo dal nos un cara abao, manera e la haci den e siman aki.

Señor Presidente, Señor Trinidad a comenta ariba e dicision di e mocion. E decision di e mocion tocante di e punto number 1 di e dicision, Señor Presidente, Señor Trinidad a bisa cu awor nos ta corre bao saya di Reinado, awor diripiente nos ta bin trece padilanti e asunto di Parlamentaire Democratie manera ta ancrá den e derecho constitucional di Reinado. Sí, Señor Presidente, asina tá. Lastimamente cu 'te ainda nos ta corriendo bao saya, bao saya berdad di e constitucion di e Reinado. Pero ta for di bao di e saya nos kier sali. Ta esey nos kier. Nos kier sali for di ey bao pa nos tin nos mes constitucion. Nos ta saliendo tambe for d 'ey bao, Señor Presidente. Ta hopi calor ey bao, Señor Presidente. Cierto ta cu nos ta mará na e constitucion di Reinado, Nos ta mara na e constitucion Antiyano, pasobra te ainda nos no tin nos propio constitucion.

Señor Presidente, mi no ta tuma Señor Trinidad na malo ora cu e ta papia di lo siguiente. Señor Trinidad ta bisa " no ta aki den boso nan mester ta pa bringa e asunto constitucional akinan. No aki den bosonan mester ta. Si bosonan ta haya cu tanto e prome minister di Antiyas, como e Gobernador di Antiyas a actua inconstitucional, anto bay huez", Señor Trinidad a bisa, " bay huez, laga huez dicidi ariba e asunto aki". Lastimamente Señor Presidente Señor Trinidad, lastimamente violacion di constitucion no ta un asunto cu por worde tratá dilanti huez.

Lastimamente e unico persona cu por dicidi ariba e asunto aki na e momento akinan ta e Parlamento di Reinado. E parlamento di Reinado por trece cambio den su constitucion y di e manera ey aki na Antiyas tambe nos por trece cambio den nos constitucion y e Parlamento di Reinado hunta cu Parlamento di Antiyas, antes di Surnam pero awor no mas, por trece cambio den nos Statuut y ora cu e cambionan ey bini nos por bisa, nos ta contento y ta pesey berdad nos kier sali for bao di e saya ey, for di e manera ey nos mes por traha nos mes constitucion di Aruba.

Señor Presidente, finalmente Señor Trinidad a bisa cu e no por bay di acuerdo cu locual ta pará den punto 3 di e decision di e mocion akinan, pasobra e no sabi si ta berdad locual ta para akinan. E no sabi anto si ta berdad cu Señor de Kort, Vos y Croes berdaderamente a traha completamente di acuerdo cu e mocion di 19 di December y di 12 di September y di 18 di agostò 1975. Mi no por duné prueba suficiente, mi por lague sá si cu dia cu Eilandsraad, Parlamento di Aruba, a vota pa e mocion di 18 di agosto, caminda cu a votá, caminda cu a worde aprobá pa delegacionnan por bay den exterior pa bay busca apoyo pa e lucha di Aruba, Bestuurscollege di Aruba a haya aprobacion pa nombra delegacionnan y Bestuurscollege di Aruba a haya ta bon pa den e delegacionnan pa agrega Ministernan di Gobierno Central, pa agrega algun minister di Gobierno Central, cualnan ta pertenece na e partido mas grandi di Aruba. Y ta pesey nos a haci y ta pesey nos ministernan tambe a bay den exterior pa bay bringa asuntonan di Aruba. E unico cos nan no a bay ariba gastonan di Teritorio Insular di Aruba, pero nan a bay ariba gastonan di Gobierno Central. Y mi ta kere cu esey ta e unico cos malo cu nan a haci, y ta e unico cos cu e Prome Minister por a ataca nan pé, nada otro.

Siguidamente, Señor Presidente, e honorable miembro Señor Rudy Frank ta haci como si fuera cu el a bochorna locual a worde trecí padilanti den e mocion akinan durante presentacion di e mocion akinan. Mi no ta bay den detayes den e historia largo di su bida politica cu el a trece padilanti, mi ta kere cu mi colega Señor Odor a haci esey y mi ta sigur cu e lo bini back den segunda tanda ariba locual Señor Frank lo trece akinan kizas dilanti atrobe.

E ta bisa e ta puntra su mes, si e mocion aki no ta un mocion pa sali na vanguardia di e tres ministernan en bez di sali na vanguardia di e pueblo? Mi ta kere, Señor Presidente, cu Señor Frank no a compronde locual ta pará den e mocion akinan. Pasobra Señor Frank a lesa debidamente locual ta pará den decision di e mocion akinan bao punto 1, 2 y 3, e lo por ripara debidamente cu akinan nos kier sali na vanguardia di pueblo. Nos kier pa nos derechonan, nos leynan constitucional worde respetá y ta pesey nan tey. Nos no ta aki pa defende peyeho di ningun minister. Si minister kier defende su peyeho e ta hacié den parlamento di Antiyas. Y mi ta kere cu e tres ministernan cu nos tin ta debidamente homber pa defende nan peyeho, pasobra nan ta debidamente homber pa defende derechonan di Aruba, nan mester sali, sali for den Gobierno Central pasobra nan a demostra di ta mucho macho, mucho homber, ta pesey mes nan mester ta afor, Señor Presidente.

Tampoco Señor Presidente, nos no ta pidiendo Raad, nos no ta pidiendo Parlamento di Aruba pa por favor no manda e tres ministernan aki cas. No ta asina no. Nos ta pidiendo Raad, pidiendo Parlamento un expresion. Nos ta pidiendo pa Parlamento expresa su mes cu si Parlamento ta di acuerdo cu e sistema e manera encuanto, e manera ariba cua tanto e Minister Presidente di Antiyas, como Gobernador a saca e tres ministernan akinan.

Nos kier puntra Parlamento di Aruba si Parlamento di Aruba ta completamente di acuerdo pa actitud di e dos mandatarionan akinan. Esey nos ta puntra Parlamento di Aruba. Nada Otro! Bosonan ta di acuerdo cu e maneho aki, sí of nó? Y ta un contesta ariba esey nos ta warda y ta e contesta ey nos kier haya aki un rato, ora cu nos vota ariba e mocion aki.
Anto dependiendo di e resultado di e votamento ey ariba e mocion aki nos por sabi ta cu kende nos ta trata den Sala di Parlamento akinan.

Señor Presidente manera mi a bisa caba, mucho mi no tin di comenta ariba locual Señor Rudy Frank a trece padialnti, el a trece un parti historico di su bida politico, berdad el a sclama hopi lagrimas, pero mi no tabata tey e tempo ey pa mi por tendé, mi no tabata tey e tempo ey pa mi saké for di e problemanan cu ela hayé aden e tempo ey.

Señor Presidente, mi ta bini awor ariba locual e honorabel miembro Señor Max Croes a trece padilanti. Señor Max Croes ta papia atrobe di evolucion. E ta kere cu tin hende cu no ta interesa di tende locual e tin cu trece padilanti ora ta trata di evolucion. Semper mi ta sinta cu mashá interes scucha na locual e tin cu trece padilanti, Señor Presidente. E ta bisa cu evolucion ta un asunto cu por yuda. Ta un cos cu ta bini y bo ta acepté. Algun reunion pasá mi a compronde con ela trata di splica Parlamento cu e lucha di Libertad di cada pueblo no ta un lucha nobo, ta un cos cu hopi aña pasa a cuminsa caba, ela splica con e asunto aki a tuma lugar na Hulanda, con Hulanda mes a hayé den tanto problema añanan pasá, pa sali for di e gara di diferente paísnan extranhero bao cual gara Hulanda tabata e tempo ey.

Señor Ptesidente locual nos ta trata di haci awor aki, nos kier trata di sali for di gara di e sistema aki na Antiyas. Nos kier sali for di gara di Antiyas Neerlandes, nos kier ta ariba nos mes, nos kier libertad di Aruba.

Y Señor Presidente, ta e mesun evolucion ey e mesun evolucion ey tocante cual Señor Max Croes ta papia di djé, ta e mesun evolucion ey a trece nos den e sistema den cual nos ta den awor aki. Ta e mesun evolucion ey a hinca nos den e sistema constitucional di Reinado, a hinca nos den e sistema Parlamentario di Reinado, a duna nos e sistema Democracia Parlamentario y ta esey nos ta defendiendo awor aki. Esey nos ta defendiendo den e Sala di reunion akinan awe. Nos kier defende e derechonan constitucional, cual a worde creá door di e mesun evolucion ariba cual Señor Max Croes ta referi. Y mi a ripara cu ela siña historia mashá bon, cu un fayo, y e fayo cu e tin e ta adapta evolucion solamente na e sistema di su partida, es ta na federacion, y e no kier adapta e mesun evolucion ey pa cu nos lucha, libertad pa Aruba. Y si ela compronde su historia bon, lo ela compronde cu cada pueblo, tur e pueblonan cu ela mencioná den algun reunion pasá, ta pueblonan cu a bringa pa nan libertad, cu tabata tin luchanan sangriente pa nan libertad y nan haya nan libertad. Y nos aki na Aruba tambe lo bringa pa nos libertad y nos ta trata pa nos haya nos libertad y si nos no hayé na un manera Parlamentario Señor Presidente, nos mester hayé na un otro manera.

Señor Max Croes ta debidamente y sumamente desapuntá pasobra segun é, e mocion aki ta trece na duda e persona di Prome Minister y e persona di Gobernador di Antiyas, Nó, Señor Presidente, ningun momento e intencion di e mocion akinan ta pa trece e persona di Prome Minister, Señor Juancho Evertsz ni e Gobernador di Antiyas, Señor Leito, na duda.

Nos no ta trece e cos aki pa tal motibo, Señor Presidente, nos ta trece e cos akinan, pasobra nos no ta di acuerdo cu e forma di proceder di tanto e Minister Presidente, como e Gobernador di Antiyas. Nos no ta di acuerdo cu e sistema in parlamentario, e sistema in-constitucional cu nan a adapta. E manera cu nan a aplica, Señor Presidente, awe nan a apliká pa nos ministernan, y mi a referi awor ey caba, nan a apliká na Bo Persona tambe y segun mi nan lo sigi apliká na cualkier instituto, cu tin algo cu haci cu Aruba, cu ta strobanan y cu ta para den nan caminda Señor Presidente.

Ta pesey Señor Presidente e mocion aki ta haci nada otro cu puntra Raad, puntra Parlamento di Aruba, si Parlamento di Aruba ta desaproba e sistema di proceder di tanto e Prome Minister di Antiyas, como e Gobernador di Anityas. Nos kier nada otro cu expresion, nada otro cu aprobacion of desaprobacion di e asunto ey.
Ta trata aki Señor Presidente, di algo netamente constitucional. Ta trata e pregunta cu si nos ley y derecho constitucional ta worde atrapá, sí of nó? Si Gobernador di Antiyas y Minister Presidente di Antiyas a tene cuenta cu e leynan existente aki na Antiyas y den Reinado of nó?

Señor Presidente mi a bisa caba cu nos no ta papiando di bahamento di minister. Mi ta referi awor na locual e mesun Señor Max Croes a bisa, nos no ta papiando akinan di bahamento di ministernan. E persona di ministernan no ta den e asunto akinan. Un bez mas mi tin cu pone enfasis ariba e cos aki, nos ta trata akinan nada mas cu e sistema cu a worde atrapá door di e mandatarionan na Corsow.

Señor Presidente finalmente ta duel Señor Max Croes di a tende den mi discurso den mi prome tanda cu mi a menciona, mi a insinua cu cierto miembronan di PPA ta hambrá pa posicion. Sí ta berdad, Señor Presidente, mi a bisa esey pasobra mi sa cu ta asina, mi sa cu ta asina! Mi no a bisa PPA ta hambrá pa posicion, ma bisa cu cierto personanan den seno di PPA ta hambrá pa posicion, cierto funcionarionan di PPA ta hambrá pa posicion. Y mi ta kere Señor Presidente, cu mi por bisa esey y mi ta keda para ariba esey, pasobra laganos ser franco cu otro, Señor Presidente, ami por ser esey. Mashá Danki.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, na e momento aki nos pueblo di Aruba ta scuchando na cas e reunion den cual nan tabata spera di tende y scucha unanimamente aki den Sala di Eilandsraad. Kizas pa e causa eleva aki nan a laga nan trabaonan di preparacion na nan cas pa crea e ambiente di Navidad para pa nan por a scucha y kizas hopi di nan of mayoria grandi cu orguyo ta scuchando e exponentenan di Movimiento Electoral di Pueblo ta trece causa di nos pueblo padilanti, pero ta ki tristo ta pa nan na e moemnto aki, ta tende otro exponentenan di nos pueblo di Aruba ta bagatelisa, ta purba cherche un causa tan sagrado.

Señor Presidente, na e momento aki no solamente nos pueblo ta scuchando e reunion aki, pero e politiconan na Corsow tambe ta scuchando e reunion aki. Y muy en principal e politico Juancho Evertsz cu a bini cu e mandato for di Hulnada pa percura pa saca e partido, cu ta bringa pa e Status Aparte for di Gobierno, hinca e partido PPA den Gobierno. Y weita si boso por mobilisa forzanan cu por trece te hasta un discordia den seno di Movimiento Electoral di Pueblo.

Señor Presidente, for di un periodista di Hulanda cu a intrevistami ayera, mi a haya tal impresion y ademas su impresion tambe ta cu ya caba kisas e fecha di independencia di Antiyas ta stipulá.

Y Señor Presidente, e manera cu a worde duná tambe cu dia 25 di November cu a caba di pasa Antiyas por a haya su independencia hunto cu Surnam, Antiyas lo tabata den e mesun boto, Antiyas lo a bira un republica, anto Aruba lo mester a worde hincá bao di e tala di e republica.

Ki tristo Señor Presidente, pa nos pueblo di tende e personanan aki papia asina contra nos causa y con orguyoso y satisfecho e politico Evertsz lo no ta na e momento aki cu e ta weita cu su intento diabolico ta worde realisá cu ayudo di e minoria di e pueblo di Aruba. Personanan cu nunca no a demostra ningun clase di principio.

Y Señor Presidente e principio cu nos a bin awe nochi aki den cuné ta, na prome lugar, cu si e partidonan di oposicion ta di acuerdo cu e acto inconsttucional di tanto Minister Raad y Gouverneur y ariba esaki nos mester por haya otro. Y otro banda pa nan por duna cuenta na e pueblo tambe si acaso nan ta den cuenta di bay yuda forma un gobierno, den cual nan ta bay traha pa un federacion, contra e mandato di nos pueblo.
Eseynan ta e dos puntonan culminante tratando e mocion aki.

Y awor, Señor Presidente, e otro punto cu mi kier a trece ta ora cu nan ta bisa cu ta fracaso di nos ministernan a causa cu nos a sali for di e Gobierno aki, awor lo mi bay demostra, cu si loke cu mi ta bay desaroya ariba djé awor aki, kiko Movimiento Electoral di Pueblo a haci y implanta cu si nan ta considera esey como trabao di cangrew? Y no bini cu insinuacion, no bini cu rook-gordijn, cu Movimiento Electoral di Pueblo ta traha pa hinca Aruba bao di Venezuela, no bini cu e insinuacionnan ey, Señor Presidente, pasobra si acaso cu nan bin cu insinuacionnan asina, anto nos por lesa kiko nan propio lider den pasado a yega di bisa: " Que las Antiyas Holandesas sean la tercera cuidad de Venezuela aspiran los cuidadanos de aquel territorio, dijo al llegar en la tarde el Presidente del Congreso de Curazao, Señor Juancho Irausquin. Eso es sincillamente nuestro proposito acercarnos mas a Venezuela y que algun dia lleguemos a ser su tercera cuidad, despues de Caracas y Maracaibo ".

Señor Presidente esey si ta loke Movimiento Electoral di Pueblo su aspiracion husto pa e pueblo aki pa un Aruba soberano y acercá paísnan entre otro Venezuela tambe, pero otro paísnan y organisacionnan internacional pa garantisa nos integridad teritorial, pa garantisa nos soberania.

Pero ningun momento nos lo bay entrega nos Aruba den teritorio di cualkier otro pueblo, pasobra nos ta luchando y nos ta bringando contra forzanan cu ta aparentemente mas fuerte cu nos, pero nos corahe, nos sintimiento nos caracter ta pone nos sobrepasa tur e forzanan aki.

Y awe Señor Presidente, nan ta sinta ta bisa, ta purba cherche e nacimiento di e nacion cu yama " Aruba, mi kier a partipa na nan, cu esun cu lo ta Tata y Mama di e nacion aki lo ta e pueblo di Aruba, cu esunnan cu ta bringa contra djé lo ta ni pariente di djé nan lo no ta.

Señor Presidente, como cu varios miembros Señor Rudy Frank, Señor Max Croes Señor Guillermo Trinidad, a bisa cu nos ministernan mester a bay cas pasobra nan a fracasá, fracaso tras di fracaso, ata fracaso aki si nan ta consideré fracaso. E por ta fracaso pa nan pasobra esaki a demostra cu nan durante 20 aña no por a logra esakinan, pero e ora e ta fracaso pa nan no pa nos ministernan, sino ta un elogio pa nos pueblo na prome lugar y pa e politiconan cu a logra tal.

Señor Presidente, 18 di Maart '48 un mocion a worde aceptá reconociendo nos derecho. Despues partido PPA a lanta na 1949, mustrami un paso cu partido PPA a haci pa realisa algo ariba tereno constitucional? Naturalmente despues di e tot- standkoming di e rechtsorde cu nos tin awe, berdaderamente ariba tereno economico nos a duna Señor Juancho Irausquin su credito. Ariba tereno economico. Pero ariba tereno constitucional kiko e partido PPA a haci? Constitucional, cu ta algo cu ta mucho mas eleva pa un pueblo. Algo cu un pueblo ta mará sentimentalmente cuné, algo cu ta dicidi ariba e libertad di un pueblo!

Te na 19 december 1973, awe ta 19 di december, Señor Presidente, ta exactamente dos aña cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato den un referendum den un plebicito, despues cu nos pueblo a manifesta dia 18 di Maart 1973 den Wilhelmina Stadion na un manera cu ela laga tur mundo rond esunnan cu por a tende impresiona na e manera culto cu nos pueblo a manifesta.

Despues di a duna nos e mandato, Señor Presidente, ningun persona por a pensa cu nos por a logra haya aprobá e mocion di 19 december 1973.
Y ora cu mi bay na contestacion di e diferente miembronan lo mi bay demostra na nan con punto pa punto nos a cana di acuerdo cu e deseo di nos pueblo.

Staatskundige Structuur a worde creá aki na Aruba. Tempo di PPA cual ta e departamento di Gobierno Central cu a worde crea na Aruba.
No tabata tin mag e tempo, Movimiento Electoral di Pueblo si a logra tal.
Y Señor Presidente, aunke cu na principio tabata tin problema cu localidad y pa nos por a haya expertonan pa asina nos por pone e departamento aki funciona segun nos deseo, weita kiko ya caba a worde realisá ariba e tereno aki.

Boso ta corda (Señor Presidente e miembronan di PPA mi kier meen) na 9 di agosto 1968 con kiesrecht, tur loke ta encerra kiesrecht, e verkiezing di Eilandsraad y wegverkeer y tambe e tempo boso a trece cambio, Señor Presidente, nan a trece cambio na unda cu nan tabata kier duna Eilandsraad e poder di baha diputadonan. Señor Presidente tabata cu e tempo ey tabata un Gobierno mashá debil, 11-10 y nan kier a cambia e leynan pa por a benta e Gobiernoabao, Pero na e mesun momento, Señor Presidente nan a saca poder den Gobierno Insular y hinké den man di Gobierno Central: wegverkeer y loke ta concerní kiesrecht pa Eilandsraad. Antes Señor Presidente Eilandsraad ta dicidi ki dia e dia di eleccion lo ta pa eleccion di Eilandsraad. Nan a poné den man di Gobierno Central, Y weita kiko nos a haci Señor Presidente, nos a drenta, kiesrecht a bini Eilands back, wegverkeer a bin Eiland back, wegverkeer a bin Eiland back, vergunningverordening, hazardspelen, veiligheid van de arbeid, vestigingbedrijven, speelvergunningrecht, hypotheek en kadaster actualmente ta clá caba, pero na Ministerraad e no a pasa den Staten. Pa e otronan aki, Señor Presidente, ta e overdrachtslandsverordening lo mester worde aprobá. Pero nos a pasa, a demostra cu nos ta traha den e direcion di decentralizacion pa finalmente nos por yega na e realizacion di nos lucha. Esey ta algun punto Señor Presidente, cu nos tin ariba e tereno di Staatkundig structuur.

Ademas, manera cu nos a menciona caba, e mocion di 12 di September di e aña aki cu a worde aceptá unanimamente den Staten, cu ta encera tur e otro mocionnan, tur e lucha di e pueblo di Aruba.

Ta cos cu PPA no por a soña di djé, corda pa nan weita awe cu Movimiento Electoral di Pueblo sí a percura pa nos por worde pasá.

Ariba tereno di enseñanza, Señor Presidente nos ta corda un Rechtshogeschool a bin na Corsow. Nos estudiante di Aruba, Bestuurscollege di PPA y AVP ni paga nan no kier a paga nan kostennan pa nan bay studia na Corsow, nan gastonan, Nos gobierno a sinta, Señor Presidente, nos a percura pa nan tur worde pagá pa cuminza. Y despues kiko a sosodé? Ata Aruba a haya su afdeling Rechthogeschool. Aruba a haya su propio Rechthogeschool, PPA ni paga e no por a paga e gastonan chiquitonan ey, corda pa e crea un Rechthogeschool na Aruba.

Leraren-opleiding, Señor Presidente, manera cu nan tabata tiné prepará, ta un leraren-opleiding central, nos a yega, nos a partié, nos di: Aruba ta haya di djé y Corsow ta haya di djé. Door di perseveranza y inteligencia di nos exponentenan Aruba a haya su Lerarenopleiding, nos a demostra cu nos ta haya e confianza di Hulanda, nos a haya financiamento di Hulanda pa e leraren-opleiding. Na corsow e no a cuminza, no pa falta di e minister, pa falta di e forzanan politico aya na Corsow. Pero Aruba sí tin su leraren-opleiding. Ta cos cu PPA por a soña di djé Señor Presidente?

Aruba a haya su propio Pedagogisch Didactisch Bureau, ecpertonan ta bin, sociólogo, psycólogos ta bin ta traha na Aruba. Cuanto aña largo e sindicatonan no tabat bringa pa haya un pedagogisch didactisch bureau na Aruba PPA no pór a convence e politiconan di Corsow pa trecé Aruba, MEP sí tabata por Señor Presidente.

Nos becadonan cuanto di nos hendenan no a haya un beca di Gobierno Central? Antes ora cu tin 100 beca disponibel, kizas Aruba por haya 12. Y awor aki, Señor Presidente, Aruba a haya alrededor, si no ta mas cu 50% di e totalidad. PPA tabata por Señor Presidente? Hamas!

Nos ortografia, ora cu nos tabata aboga den Eilandsraad den oposicion cu nos kier nos ortocrafia di acuerdo cu nos cultura y historia. Aya na Corsow cu nan dominio nan tabata trahando den un otro direcion. Y door di e forza di nos, Señor Presidente, te awe nos a wanta e voto ey, pasobra nos no tin nada contra Corsow bay over na determina nan propio ortografia, pero Aruba mester tin su libertad pa determina su ortografia di acuerdo cu su cultura y historia; esey nos ta yama traha Señor Presidente!
Esey ta paso di cangrew cu e persona di PPA Señor Max Croes, a trece padilanti?

Hoofdakte-cursus pa e maestro y maestranan di school cu ta na haltura con diligente e ministro tabata cu e la realizá denter di algun luna, y determiná di acuerdo cu nan deseo.

Y con Señor Presidente, deportistanan a haya e oportunidad pa especializá nan mes den exterior! Deportistanan di Aruba, loke antes no tabata posibel.

E departamento di Husticia Señor Presidente, nos a cuminza pa trece nos polisnan back. Esey tabat posibel durante gobernacion di PPA? Y kiko a resultá Señor Presidente? Mescos cu e Rechthogeschool, ata Aruba a haya su propio Politie- school. Ni pensa, Señor Presidente e partido PPA a pensa ariba esaki den pasado.

Señor Presidente, nos prisoneronan, pa motibonan cu nan por bin back den comunidad facilmente y e kedamento na Corsow tabata strobanan di por a worde reclasá den nos comunidad Señor Presidente.

Ata desicion a worde tumá pa nan keda aki na Aruba y esey no tabata posibel den pasado.

Ariba tereno Financiero, nos a haya nos propio belastingsaccountantsdienst, Señor Presidente, completamente, cu ta funciona independiente. Hobenan a worde mandá afor cu studieopdracht pa specialisá nan mes den tal tereno, fiscale recht, pa nan por bin pa nos por duna empuhe na nos off-shore companies, y informa rond con off-shore company ta biniendo aki na Aruba, Señor Presidente. Gracias na e medidanan cu nos gobierno, nos minister di Financiën a tuma.

Y ainda mi no a menciona inkomstenbelasting. Ora cu nos a yega den gobierno tabata tin proposicionnan pa aumenta belasting, aumentá inkomstenbelasting ariba henter e pueblo. Kiko Movimiento Electoral di Pueblo a haci? E pueblo nos no a permití pa paga mas belasting,esunnan cu mester a paga mas belasting ta esunnan cu nan schoudernan ta mas hamcho y nos a escoge e companianan petrolera. Y nos a hacié nos a triplikó, casi cuadruplikó Señor Presidente. 4 bez mas halto di locual cu nan tabata paga antes. PPA cu tur e tempo tabata maneha e Departamento di Financiën, tabata tin e corahe pa haci tal Señor Presidente? Hamas!

Señor Presidente, Bouwcredietbank, con nos a aumenta e suma cu awor tur hende por haya e bouwcrediet pa e por traha su cas. Pasobra nos curazon ta mara cu e pueblo aki. Nos sabi cu nos pueblo, manera cu nos cultura ta, manera cu nos historia ta, nos kier yega na nos propio cas, y nos a crea e provisionnan pa tal, Señor Presidente. Y fuera di esey Señor Presidente, mi kier a pasa un rato ariba e pensioen di vehez cu a worde aumentá, pensioen di viuda, pensioen di huerfanos, e edad di pensioen di vehez di 65 aña a worde bahá cu 62 aña.

Y Señor Presidente, nos por continua, anto nos por tende awe cu ta un Gobierno di fracaso? No, Señor Presidente, un gobierno dinamico, e ta un gobierno cu ora cu e bisa cu ta pasa door di e muraya ey, e ta pasa door di e muraya ey. Ta un gobierno ora cu e bisa cu e ta pone Shell cu Lago habri buki pa Gobierno e ta ponenan habri buki pa Gobierno, loke cu 20 aña largo PPA no por a haci.

Pero sí Señor Presidente e partido PPA tabata sabi cu ora cu e proyecto di kabel mester a bin di St. Thomas pa Corsow, partido PPA tabata sabi di saké di St. Thomas bay te St. Maarten, St. Maarten pa Corsow y tur esfuerzo cu a worde hací pa e por a bin Aruba e partido PPA no por a realisá, anto e mesun presidente di e partido PPA Señor Leo Chance tabta minister di Verkeer en vervoer. Anto ora cu Señor Osbaldo Croes y Señor Chomy Yarzagaray di AVP a haci e pregunta na djé. Pakiko Aruba no ta haya e kabel, pakiko e kabel no ta sigi bay Aruba? Anto e ta contestanan, e ta cherche nan den Staten cu:"Boso mester compronde cu Aruba ta lucha pa su separacion, si e kabel mester bay Aruba ta keda colgá na Corsow." Presidente di PPA ta contestá statenlid di PPA y di AVP e tempo cu e tabata Minister.

Ora cu Señor Chomy Yarzagaray ta haci e pregunta na Premier Petronia, tocante di e separacion?

Meneer Petronia a cherche bisó: " Separacion di kiko, separacion na unda, separacion con? [illegible]

Señor Presidente, ta pa motibo di e historia ey awó, pa e personanan aki ta increible cu Aruba no por para ariba su mes. Tuma ehempel, Señor Presidente, unda cu paísnan cu ta soberano cu ta mas chiquito cu tin menos poblacion cu Aruba y Aruba cu ta e back-bone financieramente di Antillas, considerando e evolucion, e desarollo di e poblacion sin consecuencianan, un desarollo equilibrá, cu no tin tanto desequilibro social. E posibilidadnan ariba financiero economico. Aruba cu ta bringando pa mantene su indentidad y su cultura, ta e pueblo cu a destacá su mes mas pa pór haya su soberania, su independencia.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi e publico no bati man cada vez cu Señor Croes bisa algo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor mi kier a bin ariba e loke cu e personanan a trece padilanti. Mi mester a relatá esaki, pasobra nos no ta aceptá, Señor Presidente, pa nan ta bisa cu ta un gobierno di fracaso, cu ta un gobierno cu no ta haci nada, gobierno cu ta manera cangrew, pero esaki lo ta un cangrew cu ta bay cu un velocidad masha grandi cu ta bora muraya bay Señor Presidente. Ora cu nos por a tende e personanan con un biaha nan a bisa cu nan lo coopera cu Aruba, nan lo respeta e mandato di e pueblo nan lo coöpera awor nan ta cambié, nan ta bisa cu nan lo no pone obstaculo den caminda.

Pero Señor Presidente, ta simplemente e personanan cu ta drumi manera cayman na boca di riew, ta warda nan ta warda e oportunidad yega pa nan dal. Y aparentemente e oportunidad a yega.

Señor Evertsz, a yega cu un mandato, MEP mester a bay afor, pero awor nan a kere cu e victima aki di e cayman aki ta e pueblo di Aruba. E no ta bay Señor Presidente, pa e ministernan manera cu mi a bisa, no ta importa nos existencia di Movimiento Electoral di Pueblo. Ta importa nos e existencia di e pueblo di Aruba como un pueblo soberano. Ningun momento e ta bay pa e oeyeho di Minister Hendrik Croes, cu den su praktijk particular por gana mas, mucho mas cu minister. Señor Watty Vos, como abogado y hefe di e departamento di Domein-beheer, cu actualmente e ta gana menos si e tabata hefe di Domeinbeheer y ta den Raad y den Staten. Señor Efraim de Kort, Señor Presidente, cu tambe den e posicion cu e ta e por gana mas cu ministro. No ta bay pa e peyeho di e tres exponente aki, e ta bay Señor Presidente pa existencia di nos pueblo di Aruba. Nos no ta mind pa koda afor di e gobierno aki, pero Señor Presidente, nos kier pa henter Aruba keda pafor di e gobierno aki, pero tambe decididamente y cu pasonan acelerá nos ta bay na realisacion di e Status Aparte.

Pero ora cu nos ta tende Señor Trinidad ta bisa: " Nos no ta den ningun clase di problema, ta boso ta den problema, Señor Presidente, no ta nos ta den problema, ta e pueblo di Aruba, tin un amenaza grandi ariba e pueblo di Aruba. Anto PPA manera semper ta para manera Pontius Pilatus ta laba man. Movimiento Electoral di Pueblo den pasado a demostra cu e ta dispuesto pa bay den candela pa e pueblo di Aruba, riskando su vida. Pero manera cu mi a bisa ki un bida bal pa un felicidad di henter un pueblo.
Y ta pesey Señor Presidente, awe nos ta aki pa nos por motiva e hendenan aki, pa nos pueblo por scucha y pa e asunto aki yega na orea di e votadornan tambe di PPA, cu kizas pa un of otro motibo a worde manipulá.

Y Señor Presidente, ora cu mi bisa cu nos pueblo ta den peliger, manera mi a bisa den prome ronde, medida lo worde tumá y a worde tumá caba.
Ainda nos tin articulo 28 di ERNA (Eilandenregeling)
Señor Presidente ainda nos por bay Hulanda y bati na porta, cu nos ta worde perhudicá door di Gobierno Central. Mañan cu nos ta den e Republica, cu PPA no por conta kiko e ta, pero nos sí por conta kiko nos Status Aparte, nos a conté prome cu eleccion, nos a bay cu borchi y nos ta dispuesto, si Señor Presidente ta permitimi nos por bay 2 dia largo mes,pero nos ta manda busca tur e borchinan pa mustra e partido PPA ta kiko ta exactamente e deseo cu nos a trece padilanti di nos pueblo.

Y Señor Presidente, manera cu nos a tende caba poderes a worde sacá for di Bo man, naturalmente cierto poderesnan ta ancrá den nos constitucion, otorgá na Plaatselijk Hoofd Politie. Pero di otro banda Señor Presidente, cierto podernan a worde sacá for di Bo man y for di man di Commissaris y poní den man di Hoofd-Commissaris di Corsow y Minister van Justitie.

Ademas mi ta lesa un telegram, un telegram cu ta cuadra cu e telegram cu PPA a manda na december 1976. Awor ta bon pa Señor Max Croes por a scuché bon, pasobra Señor Max Croes tabata hunto cumi den Bestuurscollege di e tempo ey, con nos a drenta gobierno na '67, AVP UNA PIA PRO ki desempleo tabata reina, y pa alivia e necesidad den nos pueblo pa duna nos e oportunidad pa bay planea pa futuro, nos a dicidi di yuda hende den Werkverschaffing.

Pasobra te awe, Señor Presidente, ta un pena na nos corazon cu si mester weita personanan den nos comunidad ta drenta e dianan di fiesta di Navidad y Aña Nobo sin tin un tiki entrada na nan cas. Y nos a empuha na '67 cantidad di hende na Werkverschaffing pa alivia e necesidad.

Señor Presidente sa kiko e minister di PPA a haci tal tempo, di acuerdo cu articulo 68 di ERNA, e la manda cobra Bestuurscollege di Aruba pa paga 2 miyon y ½ dentro di 24 hora., Y si Bestuurscollege a nenga, e minister a pone su telegram, aplika articulo 68, lid 2; " Vorderen de wettelijk regelingen een bepaalde medewerking of uitvoering van het Bestuurscollege en vindt deze niet plaats dan voorziet de Gezaghebber daarin ".
Cu si e Bestuurscollege di e tempo ey a nenga di paga e 2 miyon ½, anto Gezaghebber lo a worde apoderá pa tuma e pasonan pa e worde pagá.
Simplemente Señor Presidente, pa trece nos Bestuurscollege di e tempo den problema pa nos a bay kita hende back for di Werkverschaffing y trece tristeza den nos pueblo. Y esey tabata e tempo minister Jossy Tromp di PPA.

Awe Señor Presidente pa motibo di e desarollo aki, si PPA ta corda con poco dia nos a dicidi aki den cu nos no ta draag af placa na Gobierno Cebtral, pasobra Corsow debe miyones y miyones na Gobierno Central, nan no ta draag af nada na Sociale Verzekeringsbank, ni pensioen ni loke cu ta concerní e parti di inkomstenbelasting pa Gobierr o Central.

Nos a dicidi, e Gobierno aki di Movimiento Electoral di Pueblo, cu semper a demostrá cu "corahe" ta su lema, pa no draag af na Gobierno Central.
Señor Presidente awor den e conflicto aki, lesa kiko a sosode.
" Doel y namens minister mede dat aandeel Eilandgebied met betrekking tot indirecte belastingen bedoeld in artikel 86, 2 de lid ERNA, betaaldbaar kan worden gesteld toch mandaat dient in ruil voor betalings-opdracht Eilandgebied Aruba van aandeel Land niet betrekking tot directe betrekkingen belastingen worden afgegeven. "

Señor Presidente nos tin derecho ariba e parti di indirecte belastingen, invoerrechten- en accijnzen ta un parti grandi. Normalmente Aruba tabata hayé, awe Gobierno Central a dicidí , awe Minister van Financiën, Minister Pourier a manda bisa Directeur Financiën pa manda e telegram aki na Aruba y bisa: si Aruba no ta draag af na Gobierno Central, Gobierno Central no ta duna Aruba su parti.

Esaki ta e amenazanan cu ta colga, esakinan ta e nubia scur cu por sink Aruba, no e Status Aparte. E Status Aparte ta kita tur nubia scur y laga e solo brilla. E solo di progreso pa Aruba.

Señor Presidente, ta duel mi di por a expresa for di e lugar aki, cu Minister di Financiën, cu ta awor Minister Pouriër, cu ta exponente di e Ministerraad y representante di e Isla di Bonairo a manda tal telegram.
Y minister Pourier, un persona íntegro, un persona cu nos ta respeta mashá hopi, aparentemente kizas otro forzanan a obligé pa manda e telegram aki.
Pero mi kier a extende na e pueblo Boneiriano e mansahe aki. Cu ta Gracias na Movimiento Electoral di Pueblo cu Boneiro y Isla Ariba a haya un minister den e Kabinet aki.

Mi ta bin Señor Presidente ariba e formacion di Gobierno, awor ey ta worde bisá cu nos no a consultá cu PPA mi ta bin riba esey. Tanto Boneiro como Isla Ariba tabata worde lagá completamente un banda. Nos a trecenan den Gobierno y nos tabata kier pa y Boneiro y Isla Ariba tin un minister den Ministerraad, pa reconosé e derecho cu nos ta bringa pé, pa nan tambe tin un exponente eyden. Y weita con Boneiro a progresa, weita con nos mester a bringa hopi biaha pa ayudonan pa Boneiro, Señor Presidente, cu no ta worde apoyá pa cierto politiconan di Corsow. E mesun persona Juancho Evertsz no tabata gustozo cu nos tabata yuda Boneiro di e tanto aki, pero nos a hacié como cu nó ta egoísta, nos kier pa e islanan ey tambe por progresa pa cualkier dia nan tambe por yega na e aspiracion tambe cu e pueblo di Aruba tin den su curazon.

Señor Presidente, mi kier alertá tur e landsambtenarennan cu probablemente promé cu e dianan di Pasco nan lo no haya nan sueldo. E betaalsrol desde diamars ta clá na Corosw, te awe nochi e no a yega ainda, ta nifica cu probablemente nan lo no haya nan sueldo promé cu e dianan di Pasco.

Y Señor Presidente, si tin boycot of represailles ta worde tumá anto e ora di actua a yega. Si Gobierno Central ta kere cu loke cu ela haci na 1967. pa duna poder den man di Gezaghebber, anto ni cu e Gezaghebber bin cu e Cuerpo Policial pa bay cobra e placa, anto nos lo pone e pueblo strobé pa e cobra e placa.

Señor Presidente, ayega e hora di berdad, ta mas laat cu nos tur ta kere y nos pueblo mester ta paraat, alerto, pa nos lanta y lo no ta impropable cu manera e situacion ta bay aki, cu Status Aparte ta mucho mas serca cu loke cu nos mes tabata tin den mente.

Señor Presidente ariba e formamento di gobierno, na unda cu Señor Trinidad ta trece padilanti cu awor sí PPA ta bon pa forma blokki, pero tempo di formacion MEP no a consulta cu PPA. Señor Presidente, MEP a sali for di eleccion, e la duna un declaracion na e Informateur, nos ta coopera si boso pone den programa Status Aparte pa Aruba. Informateur a bay bolbe puntra si nos a cambia di opinion, nos a puntré cu kende e ta kere cu e ta papia?

Cu nos, cu loke cu nos tin den nos programa ta loke cu ta ancrá den corazon di nos pueblo, cu nos palabra ta keda incambiabel. Ela bay, Señor Presidente ela forma gobierno. Ela yega na un acuerdo N.V.P., PPA, PSD, anto nan a kere cu Boneiro lo colga na nan rabo y nan a kere cu Isla Ariba lo colga na rabo cu nan lo apoya gobierno sin ministro y cu Isla Ariba tambe lo apoya gobierno sin minister. Señor Presidente nos a yega den dialogo cu Boneiro y cu Isla Ariba. Y Señor Presidente sabi kende a dicidi pa trece un wending den tur e cos aki? E lider di PPA di e tempo, cu a declará y a convense e Partijraad contra gusto di e 3 statenledennan cu tabata hambrá pa drenta gobierno, Señor Leo Chance, Señor Odbaldo Croes y Señor Domi Tromp.
Pero Partijraad a dicidi cu coöperacion di varios di e miembronan aki den Señor Presidente cu nan no ta bay den Gobierno Central, pasobra ta MEP a haya e mandato, nan lo bay den oposicion.
Nan a excluí nos pa papia cu nan, nan di cu nan ta bay den oposicion y ta MEP mester bay den Gobierno. Te na ultimo hora si mi no tin herá, dia 8 di december, nos a yega den contacto finalmente cu partido Nacional cu nos a sigi traha den formacion di gobierno.
Desde 3 di agosto te 8 di december, tur e otro lunanan a bay perdí den formacion cú PPA cu nan 3 statenledennan despues Partijraad a dunanan un baño di awa di ijs.

Awor Señor Presidente mi kier a puntra Señor Trinidad ta kende a excluí otro? Di nos banda nos lo no excluí partido PPA nunca, nan mes a excluí nan mes. Pero al momento Señor Presidente, cu mi ta extende e man na partido PPA no ta pa nos mantene nos ministernan, mi ta extende e man na PPA pa nos realizá e ideal di nos pueblo. Pasobra PPA mester sabi cu ora cu nan ta bay den un union cu nos, hamas y nunca cu nos lo bay den federacion. Nos morto promé despues kizas nos ta weita kiko lo sosodé.

Esey Señor Presidente, ta algo tocante di e formacion y ta pesey Señor Trinidad a bisa " rijkelijk laat". O.K. Señor Presidente " rijkelijk laat"
Si nan ta haya ta laat pa Aruba tur e politiconan yega serca otro, anto MEP ta keda pará su só. Pero no su só! MEP ta keda pará cu e pueblo.
Anto bay den Gobierno pa nos weita, bay bende Aruba pa nos weita, anto nos ta mira cu e pueblo aki cu tin sanger cu ta corre den su venanan lo permiti boso di bende nos isla cu e otro islanan.

Señor Presidente, djis pa mi mustra con ridiculo e hendenan aki ta aparenta, con contradiccio nan ta expresá. Parce personanan cu a perde cabez, cu a perde tur timbal, cu ya nan no sabi kiko nan ta haci. Cu nan ta menciona cu ata Domi Tromp den Staten, den e reunion di dia 19 di December a bin cu amendement pa hinka Status Aparte den e mocion.

Señor Presidente, e amendement di Señor Domi Tromp tabata bao di e dictum 1,2,3,"entelkens een Status Aparte voor Aruba", ta nifica, onderschrijving di un beginsel di un onverbreekbaarrecht, " en telkens een Status Aparte voor Aruba. Vooruitlopend op de verwenzenlijing van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen," cu Aruba lo mester haya su wens, pues e otro islanan tambe, " en telkens een Status Aparte voor Aruba."

" De Staten der Regering van de Nederlandse Antillen zullen binnan de huidige regeringsperiode en vooruitlopend op de realisering van de uiteindelijke Status der Eilanden ernaar streven verregaande bevoegdheden over te dragen op nader te bepalen tijdstippen en telkens een Status Aparte voor Aruba" Dát sloeg als een tang op een varken! Señor Max Croes.

Y ta pesey Señor Presidente ata nan ta bisa cu nan ta di acuerdo cu Status Aparte, anto pakiko a bin cu e wega? Pakiko a bin cu e wega? Un monstrositeit pa daña un mocion cu nos a traha tanto tempo ariba djé. Na di dos lugar, Señor Presidente awe nan ta bisa cu nan ta di acuerdo cu e Status Aparte, pero dia cu Frente Obrero pa referí, na esun cu a menciona cu Frente Obrero a bin pa e initiatief- ontwerp, pa saca Aruba buiten-Antilliaanse staatsverband, sin ningun estudio, zuiver pa trece cambio den Staatsregeling, mientras cu esey lo tin efecto pa e Statuut Nederlandse Grondwet, Señor Presidente PPA a corre vota vóór, simplemente pa politikeria. Y nos a para e tempo ey e partido ey y partido PPA tambe. Cu nós ta lucha pa e Status Aparte, nós ta determina ki dia nos lo realizé.

Pero Señor Presidente y aki ta bin un parti di aspecto di Señor Juancho Evertsz padilanti, unda cu a worde bisá cu Juancho Evertsz, ami a yega di declará cu e ta enemigo di Aruba No. 1. Pero Señor Presidente den Koninkrijkscommissie ta e persona cu mas a polarizá contra di e pueblo di Aruba. E persona cu a bisa cu e kier un republica federal, ONE MAN, ONE VOTE, tur poder ariba e isla mas grandi. E tempo ey mi por a haci cierto declaracion. Sinenbargo Señor Presidente ora cu nos a forma e Gobierno aki, ora cu e mocion aki a worde pasá, nos a bin cu un corazon trankil cas. Cu e persona cu tanto a polarizá contra Aruba, tanto ta bringa pa e republica federal di ONE MAN, ONE VOTE, a aceptá e Status Aparte di Aruba.

Pero kiko a sosodé Señor Presidente? E persona aki a kere kizas cu ta poco mucha, cu falta experencia. Poco persona cu ta awor nan a drenta politiek personanan cu kizas por a manipulá.
Pero Señor Presidente, manera cu nos a bisa,"awe cu ta gotía ta borra buraco", asina MEP a keda traha. Ela keda bati y ela cuminza habri porta cuminza, habri buraco, con que sea, pa yega na e Status Aparte. E culminacion tabata dia 12 di September, dia cu Staten a bay unanimamente di acuerdo cu e mocion. Anto ora cu nan ta papiando cu nos ta kibra e articulo 3 di statuut, buitenlandse betrekkingen ta worde behartigd door di Koninkrijksregering.

Anto Señor Presidente ta Staten den su totalidad a bay di acuerdo cu tal mocion y di tal manera, Señor Presidente, nos ta actuando. Naturalmente nos ta acepta e derecho di oposicion pa na propagá e deseo di nan 11.000 votadornan. Y Señor Presidente, e derecho ey ta un derecho cu nan tin y cu nos no kier mishi aden, mientras tanto cu e minoria ey ta respetando e mayoria di e pueblo. Pasobra ora cu nos a haya e referendum, e mandato di e pueblo den referendum di 3 di agosto, nos a bay den gobierno, awor nan no por kere cu siendo minoria ta bay drenta den gobierno ta bay actua den gobierno contra di e mandato di e pueblo, esey nos kier meen, Señor Presidente.

Ta esey ta e motibo di e reunion aki, nos no tin nada contra pa nan expresa cu e minoria di Aruba ta bisa cu e kier un federacion. Naturalmente mi ta comprende pakiko nan presidente Señor Leo Chance kier e federacion, nos tur sabi, Pakiko Señor Leo Chance, presidente di PPA kier federacion?
Y nos no ta comprende con e otro personanan manera carné ta bay su tras?
Pero Señor Presidente hamas y nunca nos lo acepta pa e minoria aki bao di leiding bao di e direccion di Leo Chance ta bay hiba Aruba den un federacion contra di e mayoria di e pueblo. Anto na unda nos sintimiento a keda? Nos cu nos lombrishi ta derá pa generaciones aki?

Y ora cu mi ta papia asina Señor Presidente ningun momento nos ta papia den e sentido cu nos kier excluí cualkier persona ariba e isla aki.
Y mi kier laga resalta awe nochi mashá clá, cu tur jioe di Corsow ta bonbiní aki na Aruba. Cualkier Boneiriano Y Isla Aribeño cu ta biba aki na Aruba por bini den harmonia. Pero naturalmente basta cu nan ta uni nan mes cu e pueblo, forma un pueblo arubano y traha na bienestar y respeta e derecho intangible di nos pueblo.

Pero no manera cu Señor Leo Chance ta haci, mientras cu e ta weita cu nos a haya e mandato di e pueblo, Señor Leo Chance sí, cu ta presidente tambe di Windward Island Section di PPA, Señor Leo Chance sí ta bay hiba Aruba cu un minoria, den un federacion.

Y nan por bin cu tur sorto si storia cu PPA no tin agrupacion mas, PPA no tin agrúpacion di Boneiro, agrupacion di Hulanda, di Isla Ariba etc. Pero tuma Señor Presidente e ultimo " Local ", unda cu Señor Leo Chance cu Señor Diederick Mathew ta expresá den nomber di e Windward Island Seotion di PPA nan deseonan di Pasco y Aña Nobo.

Señor Presidente, nos por a tende di Señor Trinidad, manera cu mi a bisa awor ey, manera Pocius Pilato ta bisa cu ta " boso ta den problema, no ta husto boso bentá den nos scoochi ".
Pero Señor Presidente laga nos ta realistico al momento.
E unico speranza cu Señor Juancho Evertsz tin, ta den partido PPA.
Si pueblo permiti e partido PPA bay cöpera den e gobierno aki, e gobierno aki ta worde gelapí. Pero si pueblo no permiti e partido di PPA coöpera den e gobierno aki, lo no tin gobierno.

Y ora ta worde bisá cu tin 2 exponente di MEP a bay " de weg naar canossa " ra 4 rudia serca Juancho Evertsz? Señor Presidente e dos personanan aki a bay den nomber di partido pa puntra Evertsz, manera homber, pasobra nos no ta corre pa ningun hende, nos ta enfrenta problema. No tin ningun persona cu nos tin miedo di djé cu nos no ta sinta na mesa, puntré, ta kiko ta e achtergronden? Kiko ta e motibonan di e conflicto? Mientras cu abo a bay di acuerdo cu tur e mocionnan, semper bo a traha pa realizacion di Status Aparte. Di con diripente tur cos a cambia? Ningun momento nan a bay pa lijm e gobierno aki.

Movimiento Elecoral di Pueblo su standpunt tá, cu henter e gobierno aki mester bay cas. Y cualkier cos, si acaso cu si boso ta di opinion cu manera un persona a bisa cu nos strea ta bahando, esta MEP su strea ta bahando cu e pueblo ta bandona Movimiento Electoral di Pueblo?
Ban eleccion, ban eleccion pa weita si e pueblo a bandona Movimiento Electoral di Pueblo? Nos por cambia e nomber mes, pero basta nos mantene e lucha sagrado. Pueblo en todo caso lo no bay tras di PPA pasobra PPA ta eternamente pro federacion.

Pero Movimiento Electoral di Pueblo cu AVP ta pesey Señor Presidente ta penami cu un representante di cu ta carga e nomber di AVP 2 persona tan grandi den nos historia ariba tereno politico, Difunto Henny Eman y Dif Cornelis Albert Eman, awe nos ta tende e palabranan cu no ta cuadra cu e lucha.
Pero si acaso cu nan ta keriendo cu nos strea ta bahando cu e pueblo ta bandonando MEP? Ban eleccion. Y Señor Presidente, ami no a drenta den politico pa keda eternamente den politica. Mi no a drenta den politica pa no haya ningun puesto tampoco, Señor Presidente, pasobra segun mi capacidad mi por biba, mi por mantene mi famia.

Mi no mester cay na rudia dilanti di ningun gobierno pa mi por yega na un trabao. Semper lo mi sabi di mantene mi famia.
Pero manera cu mí a bisa tambe awor ey, mi ta corda tambe tur esnan rond aki na Aruba, loke cu mi ta deseá pa mi jioenan, bienestar y felicidad, esey mi ta desea pa mi pueblo, felicidad y bienestar. Y si mi por personalmente haci sacrificio pa yudanan obtene e felicidad aki, gustosamente lo mi haci cualkier sacrificio, basta cu mi por garantizá nos pueblo e felicidad ey. Y ora cu ta worde bisá cu ta e manera ta e causa di e problema, e manera cu nos kier trata di realiza e Status Aparte. Nos mester corda ariba e otro islanan, pero Señor Presidente nos den tur reunion nos ta corda ariba e otro islanan. Ta cual ta exponente den e dobierno aki cu a percura pa e otro islanan pa nan tabata representá den Gobierno?
Y cual tabata e exponente cu semper bay a expresa cu elo ta dispuesto pa sigi yuda e otro islanan? Asina ta no bin cu ningun pretexto, como sifuera cu nos ta contra e otro islanan.

Y si PPA kier tende, laga PPA tende di e representantenan di Boneiro, kiko nan ta opiná di tur e ministernan di Financia di PPA di pasado.
Mi ta kere cu te hasta verguenza nan lo tin di bay puntra esey.
Y si acaso cu e manera a causa problema den e gobierno aki? No ta importa nos tampoco. Pasobra nos no a drenta den politica y bay den gobierno pa hunga e wega politica e wega di caco scondí. Nos a lucha cu open vizier, cu sinceridad semper, den nos pecho ariba nos frente, den nos semblante, Señor Presidente, ta expresa nos sentimientonan. Nos no ta hypócrita cu tin sentimiento y nos cara ta aparece otro, nos cara ta coordiná completamente cu e sintimiento y e sintimiento aki ta di e pueblo.

Y Señor Presidente si acaso pa nos lucha pa e causa sagrado pa nos pueblo e manera cu nos ta realizá, nos ta bay den exterior e por a causa problema, di acuerdo. Pero ningun persona por kere cu e por bin intimidá nos pa stroba nos den realizacion di nos lucha. Pero manera cu mi a bisa caba, cu nan a kere cu na caminda nos lo desvia. Con nos por desvia, desgraciando nos pueblo? Con nos por desvia si nos sabi cu nos ta pone den wega, ariba un theeblaachi pa nan, desgracia di nos pueblo?

Anto nos ta tende cu nos no ta yama reunion pa enfrenta e problema, pero mientras tanto nos ta keiro na Vnezuela. Ki expresion di politiconan, representantenan di Pueblo? Ta keiro nos a bay keiro Venezuela mientras cu nos ta cumpliendo cu un mision? Corre nos a corre pa Sint Ana- shipyard? No, Señor Presidente, tempo di e drydock partido PPA a baha cabez. Partido PPA a coopera financieramente pa e drydock pa Corsow. Partido PPA a coopera, Señor Max Croes tabata den Bestuurscollege di ´67 pa ´70, ora cu nos tabata trata di realiza e drydock di SEKA, con e la worde boycoteá door di tanto Corsow como Hulanda, como Gobierno Central den cual PPA tabata participá, y Hulanda cu tabata tin interes den e drydock na Corsow. Y weita con nos a para debatí cu sindicato cu Kamer van Koophandel cu politiconan, unda cu nos a demostrá nan cu nos sí no kier drenta den un aventura manera cu nan mes a splika. Ta risca mester risca, ban tira un salto den scuridad, esey tabata un expresion di un statenlid di NVP.

Nos segun nos consenshi di acuerdo cu e responsabilidad cu nos tin Señor Presidente por kere cu nos por risca futuro di nos jioenan door di un salto den scuridad? No, Señor Presidente, y ora cu nos a mira cu Corsow a uni, nos a bisa cu e Status Aparte aki nos tin di bay aceleré y realizé, nos ta bay encaminá tur canalnan pa nos weita pa e worde realizá mas pronto cu e ta posibel.

Y awe nan ta bisa cu ta keiro nos a bay keiro, e mision cu nos a bay haci den exterior pa nos pueblo, ta worde considerá cu ta " keiro nos a bay keiro".

Ta berdad Señor Presidente, hopi no sabi di huzga, lagami no bay mas ariba esey. Weita un actitud di un partido di Aruba Señor Presidente!
Staten a dicidi pa vota pa e mocionnan. Staten ta willing pa coopera activamente, boso bay Staten, boso bay serca e otro islanan, boso bay serca e otro politiconan di Corsow, pero boso laga PPA si cu sosiego. Laga no hinka PPA den problema, laga PPA manera un Pontius Pilatus; esey nan ta jama cu nan ta respeta e derecho di e pueblo?

Nan actitud ta pasivo, cu ta destructivo, Señor Presidente. Pasobra nan ta activo sí, pero den e negative way. Pero nan ta pasivo y esaki, Señor Presidente, e hecho manera cu awor aki Señor Domi Tromp a bisa, nan lo keda pasivo, pero mes ora cu tin oportunidad drenta, eyden sí nan ta bay den gobierno, pa e federacion. Pueblo lo por soporta esey Señor Presidente?
E henchi ta yenando, si e no a yena caba. Expresion ta worde hací como si fuera cu ta pa motibo cu expresion a worde hací na Venezuela cu Hulanda a rabia pa motibo di su embahada.

Señor Presidente, na Venezuela nos a bisa, cu Hulanda a purba di boycoteá nos, y e carta a worde lesá aki den caba. Y nos a bisa nan cú Hulanda of sin Hulanda nos lo yega na e autoridadnan necesario. Esey ta un ofensa?
Por ta cu politiconan Hulandes nan consenshi a remorde cu nan no a yuda nos.
Pero una vez cu e paso a worde hací, nos lo continua cu e paso.
Y na caminda si Hulanda kier e por duna nos e man, pero basta cu e unico proposito pa realizá e Status Aparte. Pero no manera cu Hulanda ta purba di usa Señor Evertsz y uza e partido PPA pa purba pa hala e pueblo di Aruba un banda, pa hinké den federacion.

Y e expresion di Señor Trinidad: nos ta dushi afor, oposicion ta hopi bon.
Naturalmente, pasobra boso no tin e sintimiento pa boso bay den candela pa interes di nos pueblo. Pesey kisas oposicion ta dushi, pero pa nos, tempo cu nos tabata den oposicion, nos sí no a considera oposicion dushi.
Nos a actua sí cu firmeza, y nos a drenta desde oposicion den candela, con courant tabata bisa? Movimiento Electoral di Pueblo, fuera di oposicion, tabata dirigi Aruba, esey ta sintimiento, y sintimiento bo ta nace cuné.
Y si bo no nace cuné, hamas y nunca lo bo por bira un berdadero defensor di e pueblo.

Señor Presidente mi ta kere cu mi ta salta algun di e expresionnan, mi kier a sali sí, Señor Presidente na defensá di nos Staten-voorzitter.
Ora cu ta worde papiá aki den di staatsrechtelijke trouvaille anto ta worde bisá cu " trouvaille " ta e ping-pong spel tussen Staten-Voorzitter y Gouverneur. Awor Señor Presidente, berdad ta cu tin un ping pong spel, un ping pong spel tussen Minister President cu Gouverneur.
Lamentable tá cu e partido PPA ta worde usá como e bala.
Pasobra Señor Presidente, Señor Evertsz no tin alternatief, e unico alternatief pa e ping pong spel por tuma lugar entre Gouverneur cu Minister Evertsz ta PPA y si PPA no coopera tin bala y nan ta pará entre otro, ta bin eleccion nobo.

Y Señor Presidente, ora cu ta worde bisá aki den, pakiko nos no ta bay reclamá?E lugar di bay reclama ta Staten, ta den Staten mester bay reclamá. MEP tin 5 Staten.leden y nan no a haci nada? Señor Presidente, lagami lesa e carta aki.

Aan Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen;
Willemstad, Curacao.
Met verbazing en stijgende verontwaardiging hebben wij kennis genomen van Uw brief aan de Staten-Voorzitter d.d. 12 december 1975. Kabinet No. 2270. Wij zijn van mening dat zowel de brief van de Ministerraad no. 11256, d.d. 12 December 1975, als Uw reactie daarop in constitutioneel zijn.
Immers kan er een Parlementaire democratie geen twijfel over bestaan, dat het initiatief tot het verlenen van tussentijdsontslag van een minister dient uit te gaan van de Staten en niet van de Ministerraad, tenzij een minister vrijwillig zijn ontslag aanbiedt.
Het conflict binnen de Ministerraad had daarom tot gevolg moeten hebben, dat het kabinet in het geheel zijn ontslag aanbood.
Het is immers absurd dat de Regering waaraan de grondslag is ontvallen, door de beëindiging van de samenwerking tussen de NVP-U en de MEP de twee grootste componenten van dit Kabinet niet demissionair wordt.
Wij zijn niet bereid in te gaan op de overwehingen zoals gesteld in de voornoemde brief aan de Ministerraad, welke geleid hebben tot het verzoek om de ontslag van de 3 MEP ministers, aangezien eenieder die op de hoogte is van de Staten-motie van 19 December 1973, en 12 September 1975, de ridiculiteit hiervan inziet. Als vertegenwoordiger van het Hoofd van de Nederlandse Antillen dient U in het bijzonder de grondbeginselen van ons constitutioneel bestel na te volgen en te respecteren, en was U daarom verplicht de Ministerraad te wijzen op de onaardvaarbare van hun verzoek, zoals ge - steld in een bovenvermelde brief. Dit klemt te des te meer omdat U als vertegenwoordiger van het Koninkrijksregering dient te waken voor het deugdelijke bestuur, hetwelk een aangelegenheid van het Koninkrijk is, en dus nimmer inconstitutioneel mag zijn. Mede tengevolge van het hiervoor gestelde in onze twijfel aangaande Uw integriteit in de uitiefening van Uw functie groeiende. De overgrote meerderheid van de Arubaanse electoraad, heeft ons het mandaat gegeven om de strijden voor de realisatie van de Status Aparte. En het is daarom onaanvaardbaar dat, tengevolge van een samenzwering welke ten doel heeft, de strijd van onze souvereiniteit te verlammen, de regels van de Parlamentaire democratie met de voet worde getreden.
Wij eisen daarom dat het Kabinet aftreedt en dat de Staten ontbonden worden, opdat het electoraat van de verschillonde eilanden zich kunnen uitspreken over de ongrondwettelijk handelen van de Regering en de politiek conflicten die daarvan hat gevolge zijn.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi por informa ki fecha e carta ey tin?

DE HEER G.F.CROES: 19 di December 1975. Awe mainta e la worde mandá per koerier pa Gouverneur. Tin mas Pregunta Señor Presidente?

Simplemente Señor Presidente, esaki ta prueba cu ora ta papia di ping-pong spel tussen Gouverneur y Staten Voorzitter, e fractie di PPA a trece e nomber di Gouverneur tambe den discrediet, pero tuma e corahe di poné den un carta y mandé tambe.

Nos a pone den e carta cu nos duda ariba su intregidad den uitoefening su trabao, di su functie, ta creciendo. Ta nifica cu ora cu mi ta papia aki den cu ta un ping pong spel tussen Minister President Evertsz cu Gouverneur mi ta poné den un carta y mi ta bisa PPA den nan cara cu nan ta e bala.

Señor Presidente, nos por a scucha Señor Trinidad trece padilanti:" nos no a yuda hinca e blufein, e pustema, y nos no ta bay hacié limpi tampoco, nos no ta ruim op e etter". Ami no kier yamé un postema Señor Presidente, un jioe ta bay nacé, e jioe aki ta e nacion Aruba.
Y nos lo ta contento cu nos ta hopi parentá cu e nacion Aruba.
Y Señor Presidente, duele pa esnan siendo parti di nos comunidad, siendo Arubiano nan no ta parentá cu e jioe bunita cu yama nacion Aruba.

Señor Presidente ora cu nos ta bin aki den, ta pasobra cu nos ta weita e peliger pa Aruba, esaki ta nos parlamento. Esaki ta e poder maximo di nos Isla, ora tin peliger pa Aruba, ora cī Aruba ta coriendo peliger, e Parlamento mester bin hunto pa expresa su mes.
Asina ta no camouflá y no corre sconde bisa cu ta den Staten nos mester ta. Aruba su futuro ta na peliger y laga nos aki den, e Parlamento, papia ariba e asunto aki.

Ora cu ta worde bisá door di Señor Trinidad Señor Presidente, tocante di e rechtbank, ora cu tin un geschil bay un rechtbank.
Awor mi kier a puntra e juristanan, ora den nos Reino Hulnades, ora cu e ta trata un conflict cu ta toca publiekrecht, de publiekrechtelijke sfeer. Cual ta e rechtelijke instantie cu bo ta bay? Unda e rechtbank ta?

Señor Presidente, nan no ta vota pa e mocion. Nan no kier mezcla nan mes. No, Señor Presidente si nan vota pa e mocion kizas nan ta sera e porta, kizas Juancho ta sera e porta pa nan. Pero corda cu tin un poder mucho mas grandi cu e poder di Juancho Evertsz.
Poder di pueblo, " vox populi, vox Dei". E pueblo ey sí por sera e porta pa boso defenitivamente.

Y ora cu Señor Trinidad a bisa: nos no sabi kiko e ministernan a haci. Mi ta kere cu despues cu mi a duna e relato ey, mi ta kere cu e ta convencí cu berdaderamente e prome gobierno cu a risca pa e causa di e pueblo di Aruba, y si acaso cu ainda nan no ta convensí, anto Señor Presidente, nos mester bisa: bo por hiba un burico pos, pero bo no por obliqué bebe awa.

Señor Rudy Frank Señor Presidente, lo mi ta muy breve, pasobra con que sea ora cu mi ta papia tocante di Señor Rudy Frank, mi ta weita cu tras e partido AVP, mi ta weita tras di partido AVP fundadornan Henny Eman y Cornelis Albert Eman. Personanan cu, semper a sacrificá nan bida pa e causa di nos pueblo.

Y mi no kier lanza ningun critica na e persona di Señor Rudy Frank pa e no por refleha cu mi ta lanza cualkier critica ariba e dos luchadornan aki. Pero mi ta desea sí di expresa Señor Presidente cu Señor Rudy Frank worde inspirá door di e dos personanan aki, cu awe no ta na bida mas. pa asina e por bin den fila di nan lucha, di nan causa pakiko nan a muri pé, pa e aserca su mes na nos e pueblo pa nos lucha pa e realizacion di e ideal aki.

Pues Señor Presidente mi ta salta tur e remarkanan cu Señor Rudy Frank a trece padilanti y si nos extende un man na e partido PPA, pasobra e distancia ta hopi largo, nos ta extende un braza na partido AVP, pasobra e distancia ta hopi cortico. Y nos sabi cu nos conhuntamente por bay traha hunta pa e bienestar y e realizacion di e ideal di nos pueblo.

Señor Max Croes Señor Presidente a cuminza cu nos ta den evolucion, y corda cu evolucion ta bay gradualmente. Y ela usa cu loke pasado a traha awe nos a cosecha di djé y loke cu nos traha nos futuro lo cosecha di djó.
Esaki ta ponemi corda e palabranan di Bilderdijk:" In het verleden ligt het heden, in het nú wat worden zal".
E presente a sali for di pasado, y e futuro ta loke cu nos ta haci awe.
Si nos bay den pasado, manera cu Señor Max Croes a bay, Señor Presidente, anto mi kier mustra Señor Max Croes cu juist loke cu nos ta haciendo ta e evolucion di e tempo. Pasobra cierto momento nos tabata un colonia di e Isla di Corsow, bao di kolonie Curacao. Desde e tempo ey tabata tin e lucha pa Aruba sali di e colonia Curacao.

Na 1942 La Reina a expresa un mensahe, a bin e desaroyo y despues a bin e periodo di 1950 pariba a cuminza. 25 aña pasá nos a drenta den loke nos ta yama Antillas awe, y Señor Max Croes, cu ta hopi tempo den politica, por confirma cu si e evolucion a continuá, cu awe nos lo ta mucho mas serca di realizacion di e Status Aparte.

Pero kiko a sosode? Lagando historia un banda, engañonan cu a worde hací na e lidernan politico, tanto Cornelis Albert Eman, Henny Eman y Juancho Irausquin, cu nan a primintí cu e lugarnan lo haya mucho mas independencia Anto partido PPA mes a coopera pa no duna nan independencia, saca poder for di nan y hinca nan den Gobierno Central. Awor nos ta pará dilanti di e porta di e soberania total. Y aki nos mester tuma decisionsi nos no sali completamente afor awor, hamas y nunca Aruba lo sali for di e republica federal, cu PPA kier hinka Aruba aden.

Esey ta e evolucion Señor Presidente, e evolucion a bay gradualmente, pero e no a worde permití di sigi evolucioná door di PPA mes, y awor nos ta na e punto cu nos mester tuma un decision. Aruba den un republica federal cu hamas y nunca e ta haya Hulanda of cualkier país pa yudé, of Aruba Soberano na unda cu e no tin dominio. Naturalmente manera cu nos ta busca e garantianan di organizacionnan internacional y otro o paísnan, esey ta evolucion. Y si Señor Max Croes bay corda bon, kiko ta historia? Anto e mester ta sintá aki banda hunta cu Movimiento Electoral di Pueblo pa nos realizá tal lucha.

Y mi no ta di acuerdo cu Señor Max Croes a elogia Señor Trinidad tanto, cu su presentacion tabata briyante. Ela habri e mocion for di otro, ela lagé te dos weso só a keda. No, Señor Presidente, Señor Trinidad a bay punto pa punto y huzga nos argumentacionnan, nos consideracionnan, anto trece cualkier remarka, pero remarka sin contenido.

Y Señor Presidente, pero ora cu Señor Max Croes ta usa e comparacion di un skelet, cuido no ta un skelet boso kier haci Aruba den e republica federal? Y despues cu ta dos weso só lo keda pa cual tur nos generacionnan lo yora y sclama venganza pé.

Señor Max Croes a sigi desaroya y a sigi bisa: Nos mester respeta leynan y autoridad di leynan, Minister President ta respeta Leynan? Gouverneur ta respeta leynan? Aruba sí, nos sí ta dipuesto pa respeta tur ley. Pero al momento cu e ta toca nos libertad, si nos mester kibra ley pa establecé otro ley, nos lo hacié. Y nos lo no tin ningun temor, ningun miedo pa yega na tal. Corda bon Señor Max Croes, Señor Presidente ta usa: " esun cu siembra biento. lo cosecha orcan."

Pero Señor Presidente, mihor nos cambia, " esun cu sembra odio. lo cosecha venganza ".

Señor Presidente mi mester para un rato ariba expresion di Señor Max Croes na unda cu e ta bisa cu nos a usa e lema di Status Aparte, pa confundí e pueblo. Cu nos ta usa e deseo di e pueblo pa hunga politica barata, na unda cu nos ta toca cu e cuerdenan di e sintimiento di nos pueblo.
Señor Presidente, tuma nos historia politica, nos ta sincero den nos lucha, nos a demostra cu nos ta dispuesto pa nos haci cualkier sacrificio pa e lucha di nos pueblo. Nos a risca nos bida den varios ocasion pa e lucha di nos pueblo y nos tabata tin e corahe di batallá na surnam, na Corsow, na Hulanda, nos só pa e lucha aki. No ta un sintimiento falso Señor Presidente.

Ta un sintimiento profundamente den nos corazon y nos semblante ta expresa tal. Na vispera di eleccion 3 di agosto 1973, cu nos ta considerá referendum, mi a bay television y mi a bisa: Pueblo di Aruba weitami den mi cara, weita mi den mi wowo y lesa mi sintimentonan. Weita boso jioenan cu ta rond di boso den boso hogar, weita nan den nan wowo y huzga pa boso mes ta pa kende y pakiko bosonan ta bay vota? Pa e federacion of pa e Status Aparte?
Señor Presidente, si nos ta toca e cuerdenan sentimental di nos pueblo, ta pasobra nos ta biba cu nos pueblo. Nos sabi di toca e cuerdenan, y un bon musico, Señor Presidente, ora cu e toca cuerde e ta produci harmonia. Pero esnan cu no ta biba pegá cu e pueblo, cu no conoce sintimentonan, cu no sabi di toca e cuerdenan ey, ta produci cacofonía.

Señor Presidente, y ora cu ta worde expresá weita con indexering a worde doorgedrukt, weita con nos a cambia di principio. No, Señor Presidente cierto momento nos a bay evaluá e interesnan, nos a yama lidernan hunto cu ta representá un gran parti di e pueblo, Y e lidernan a duna nos e mandato pa tuma tal decision. No ta cuestion cu nos a tuma decision contra nos principio, sin mas.

Y te hasta lantando calumnia, Señor Presidente, cu Movimiento Electoral di Pueblo a instigá pa welga aki na Aruba. Señor Presidente tabata tin funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe cu tabata ambtenaar e tempo y cu a welga, Esey no ta nifica cu partido a purba fomenta e welga.. Alcontrario, partido Movimiento Electoral di Pueblo den oposicion a yama un reunion cu a dura horanan largo y nos a bisa: Nos no ta sali for di Sala aki prome cu bin solucion na bienestar di nos pueblo.

Nunca PPA a corre pa responsabilidad ? Un indicacion pues, Señor Presidente, cu nan lo ta desea di bay carga responsabilidad den e gobierno aki.

Señor Presidente y manera cu mi a bisa, manera cu Señor Max Croes a bisa cu un gran partido di pueblo a bira lomba pa nos, pasobra nan a mira e atrazo economico. Den Nassaustraat luznan a worde inagurá pa por pone hende lubida e hamber y miseria cu tin den pueblo.
Señor Presidente si awe situacion di Aruba ta basta bon, ta gracias na e medida cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma den Gobierno Central cu a produci miyones y miyones, cu PPA hunto cu AVP promé cu eleccion a aumenta tur e onderstand tur e sueldonan di obreronan, hendenan di Werkverschaffing, pero esey ta trabao di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central cu a produci e placa y nan a just firma.

Nos ta di acuerdo pa reparti e placa bao di pueblo, pero no bin bisa awor aki pa purba crea e ambiente di Navidad pa nos pueblo, ta simplemente un capa pa cubri e miseria cu tin den e pueblo. Ademas no ta Movimiento Electoral di Pueblo a bin aki den pa vota 500 mil pa esnan cu no tin trabao actualmente?

Pasobra Señor Presidente nos ta crea e ambiente navideño pa henter nos pueblo, mescos cu nos tur aki den, ta pesey nos kier pa henter nos pueblo ta pasé. Y ta pesey nos a bin pa vota e placa ey y no bin papia di miseria y no bin lanta calumnia simplemente pa scapa propio peyeho, pero corda bon cu pueblo ta alertá, pasobra no tin ningun afleiding manoeuvre cu por ta un pretexto pa boso pa bay drenta den Gobierno Central pa bay traha den un federacion.

Señor Presidente y e insinuacion cu a worde hací padilanti cu nan lo no permiti pa Aruba worde goberná door di un solo homber cu ta impone su boluntad. Kizas, mescos cu Shon Garcia ta scirbi den La Prensa, cu Betico ta Hitler, Betico ta facista. mescos cu NVP diasabra ta scirbi; Betico ta facista, Betico ta Mussoluni" anto PPA tambe mester bisa cu Betico ta dictador.

Señor Presidente den nos partido tur ta na altura con democratico nos partido ta funcioná. Pero Señor Presidente, tempo cu Señor Petronia tabata Presidente y lider di PPA tur e personanan aki ni e 10 de viool nan no tabata tin mag di toca, corda pa nan yega aserca e 1 ste viool?
Y awe nan ta declrá cu nan ta willing pa coopera den Gobierno Central, nan ta willing pa coopera pa realizá of nan lo respeta e deseo di e pueblo, pero Señor Leo Chance sí ta bisa cu ami kier un federacion y e ta presidente di e partido.

"Nan" Señor Max Croes ta termina, " nan lo no sucumbí pa ningun intimidacion, pasobra nubia scur lo cerra y sink Aruba". Y laga nos bisa esaki Señor Presidente, nos hamas y nunca lo permití pa minoria bay impone su boluntad ariba mayoria y bay cu otro politiconan di e otro islanan pa hinka Aruba den un federacion, den un republica federal, contra su boluntad.

Y Señor Presidente, manera cu mi a bisa caba, cu si serro cu serro no a topa nunca, nos a yega na e nivel y na e momento cu serro cu serro lo topa, nos lo mobilizá nos pueblo, y weita, Señor Presidente, nos no ta movilizando nos pueblo? Pero nos por a weita cuanto telegram di bonden, di mayornan, di organizacionnan, di dienstgroepen a worde mandá caba.
Personanan cu ta risca nan pan, algun cobarde kizas, Señor Presidente, lo tin miedo, pero den un causa sagrado ta kende lo por tin miedo? Den un causa husto pa libertad di un pueblo, ta kende no por haci sacrificio? Pesey Señor Presidente nos ta sumamente agradecido na tur e sindicatonan, na tur e agrupacionnan, na tur e dienstgroepen, na tur e mayornan, cu a manda telegram pa mustra cu e pueblo di Aruba no ta permití pa nan worde hinká den di un federacion door di cooperacion kizas, di partido PPA.

Y mi ta haci un yamada na henter e pueblo di Aruba Señor Presidente, mi ta haci yamada, un apelacion na e esperitu di sacrificio di cada individuo, no solamente cada agrupacion, cada individuo, pa nos ta pará alerto, pasobra e ora di confrontacion a yega y nos lo ta dispuesto di bay hasta lo extremo, pa nos defende e lucha sagrado di nos pueblo. Masha Danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente se entiende. Locual cu nos a pensa cu lo tabata tin tocante di e mocion aki, a resultá di ta exactamente locual cu nos a pensa. Awor mas cu nunca nos ta duda den sinceridad di e mocion aki. Nos ta kere cu ta solamente oportunidad mester a worde creá pa loke cu a pasa den prome ronde, y mucho mas piyor den di dos ronde pa Señor Betico Croes usa e Parlamento aki como un podium politico, pero cu mi por aprecia durante di campania, pero nó den sala di e Parlamento aki tene un discurso asina ey. Pero lo mi bin mas aki un rato ariba djé, Señor Presidente.

E mocion mes nos por ta corto ariba djé, pasobra apesar cu Señor Richardson a haci tur su esfuerzo y Señor Betico Croes nó, pa convence nos di vota pa e mocion aki, e no a logra.

Señor Kelly a informa y atrobe bos ta mira ta kiko ta e motibo di e reunion, si PPA ta bay den gobierno y si PPA ta considerá esey un strobacion pa Status Aparte?

Señor van der Linde a ripitá y a pidi opinion di PPA encuanto di drentamento di Gobierno.

Señor Henriquez a puntra si ora cu PPA drenta gobierno si nan lo sigi ehecutá Status Aparte, como si fuera e ta duna di conoce cu MEP a fracasa den realiza e Status Aparte y cu si PPA sí ta dispuesto awor di ehecuté?

Pero Señor Presidente eseynan pa nos ta preguntanan sumamente prematura. Pasobra nos no ta na altura cu ningun partido mester bay den gobierno. Pa nos te ainda tin gobierno, aunque cu 3 minister no tin cartera, pero te ainda nan ta minister. Nos no sabi cu tin vacatura pa minister y nos no sabi di ningun porta habrí. Señor Presidente, Sí nos ta sigi e desaroyo cautelosamente y nos ta spera e cosnan cu ta bay pasa. Si nos no ta equibocá nos a compronde cu Staten lo worde yamá hunto y nos lo mira kiko ta e resultado y e desaroyonan despues di e reunion di Staten.

Señor Richardson Señor Presidente, tratando na defende e mocion, ta bisa cu articulo 26 ta trece padilanti cu e belangennan di e Eilandgebied por worde tratá aki den. Naturalmente Señor Presidente, nos a yega di trata hopi biaha interesnan di e isla di Aruba den e sala aki. Tambe cosnan cu ta regarda e Gobierno Central, y tambe pa cosnan cu mester a worde entamá te na Reino y te na Hulanda. Pero Señor Presidente, nó pa defende interesnan di partidonan di Gobierno cu ta bringando cu otro. Nó pa defendé, maske cuanto e impresion kier worde kitá, e peyeho di 3 minister, esey no ta nos trabao como fraccion di PPA aki den Eilandsraad.

Tambe nos ta ripará cu den corto tempo Señor Richardson ta figurá den e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu ela siña basta caba di su lider den intencionalmente comprende hende malo, bo por yame tambe troce palabra. Pasobra ningun momento mi a bisa cu anteriormente PPA no a worde buscá pa forma blocki pero cu PPA mester a haya uno of mas minister. No a worde papia ni over uno ni mas. Loke cu mi a bisa tá, cu tempo di formacion ningun momento MEP a acerca PPA ni pa formalidad, te pa yega na papia ariba un of mas minister. Pero atrobe mi ta bisa siendo den e fraccion ey sintá hopi serca di su lider e ta siña cu cosnan mañozo.

Señor Presidente si ta ami ta Señor Richardson lo mi no grita tanto y fulminá contra Reinado,

pasobra Señor Croes ta den su ultimo defensa di Status Aparte cu pa di tanto biaha nos a tende un otro lezing di djé, a bisa cu Status Aparte kier meen, lazonan cu Hulanda. Mi kier meen no fulmina tanto, pasobra pa aparentemente e calor ey ta basta dushi.

Señor Richardson tambe a trece padilanti cu e gastonan y e placa cu nos a vota pé no a worde pagá e viaha di e ministernan, talvez e viaha pa Venezuelą nó, pero otro siman Señor Presidente, of bispo di pasco, Señor Presidente, simplemente nos lo pasa Pasco aki den, mi ta spera cu nan lo dorna e Sala, den e reunion ey nos lo bay informa Señor Presidente, ta kendenan ta paga gastonan di Minister Vos, den e delegacion cu a bay Panama, nos lo informa di cual fondo a paga su daggeldvergoeding, nos lo infroma cia cual ruta e la biaha back y cuanto esey a costa Aruba, tur eseynan nos lo informa.

Señor Presidente, mi a bisa caba cu no ta necesario pa nos pa bolbe bay den prome ronde mi a pensa e mocion punta pa punta, pero toch sí tin algun cos renarkable cu mi kier trece como ehempel dilanti. P.e. Señor Betico Croes fulminandò den su tiranda di awor ey, ta bisa, tocante di e cable, con e minister di e tempo ey a contesta e Statenleden, pero wijselijk e no ta mencioná e mesun asunto di cable, cu ela bisa, cu asina cu nan drenta gobierno, e sí lo percura pa bin e kabel. Dos aña den gobierno y nada di kabel, pero talvez awor cu Señor Croes a bay Venezuela bay informa, talvez awór ela worde convencí di e asunto di kabel, probablemente nos lo no bay tende mas di e asunto di kabel, y nan lo neem genoegen cu e sistema existente.

Tambe a worde papiá, pero esey tambe dialuna tin un reunion, caminda tin un stuk cu ta trata e asunto aki di Rechthoge School, no ta worde bisá aserca, cu e Rechtshogeschool aki a resultá di ta un"eenjaarsvlieg". Pasobra otro siman nos ta informa debidamente, apazentemente loke cu a worde primintí nó a worde cumpli´cuné. Si nos no ta mal informa Rechtshogeschool tabata un prestige proyect cu awor aki no ta funcioná, cu hendenan cu kier sigi no por pasé completamente. Señor Richardson cu ta traha eynan mester ta bon na haltura di loke cu ta pasando, ora cu e minister bay di acuerdo pa haciele un proefproyect y despues pa dicidi cu e ta keda permanente, sí of nó?

Señor Presidente pa ser corto nos a bisa cu e asunto aki nos no ta mete nos aden. Pasobra Señor Betico Croes cu tur su democratie, Señor Betico Croes cu tur su forza di orador por papia cuanto cu e kier cu ta e pueblo di Aruba ta na peliger, pero nos ta kere cu ta su participacion den gobierno ta den peliger. Y nos no ta coopera pa saca barconan cu nos no a yuda pega.

Un ehempel chikito, Señor Presidente, e departamento di Staatkundige Structuur, cu si nos no ta equibocá, a originá den mente di e mesun Señor Juancho Evertsz. Pasobra Señor Juancho Evertsz, tabata sabi, mientras cu e tambe a polarizá y cu Señor Croes a polarizá aki na Aruba, con e tin cu traha un triki pa e vang MEP aden, cu su Status Aparte y ela dicidi di bin cu e departamento di Staatkundige Structuur, Y MEP naturalmente a corre garrele pa bin pronk akinan como e prome departamento cu nan a trece na Aruba. Mashá bunita Señor Presidente, pero eynan, manera cu mi a bisa den prome ronde, pa nos, aunque cu nos tin hopi informacion cu nos no a haya, y cu nos no ta interesa pa haya, pasobra no ta nos baby.

Pero pa nos mi ta kere ta e manera cu e cos a worde entamá, e manera cu e dos partidonan aki a jion otro drenta gobierno, sabiendo cu un su rumbo ta paya y e sun otro su rumbo ta paya, cu na cierto momento nan mester bay for di otro. Pakiko nos mester coeperá awor cu a bin e problema? Si nos mira e Departamento di Staatkundige Structuur cu tabata e parti principal di henter e Status Aparte. Nos ta mira con pueblo di Aruba ta worde bisá cu lo bay worde trahá pa Status Aparte. Mi kier cita algun cos for di un Memorie van Toelichting di Staten van de Nederlandse Antillen:
" Bij de recente kabinetsformatie in het Minister van Staatkundige Structuur Eilanden ingesteld" E ministerio di Staatkundige Structuur cu a producí menos cu poco. E ministerio ey ta bisá di dje " die tot de taak waarvan de zorg voor de Staatkundige Decentralisatie".
Decentralizacion, nada di Status Aparte.
"Aangelegenheden betreffende de overdracht van Wetgevende en Uitvoerende bevoegdheden aan de Eilandgebieden" Cosnan cu lo worde pasá pa e islanan, pero nada los for di Corsow.
"Bevordering van de uitbouw van de Eilandelijke Autonomie" Pa trece mas autonomia, pero nada di los for di Corsow, nada di completamente separá. Esey ta e intencionnan cu cual e departamento aki a worde creá.
Pakiko e departamento aki a worde crea Señor Presidente?
MEP a join e partido NVP U, luchando pa e Status Aparte, manera cu nan a priminti e pueblo of na prome lugar tabata pa drenta gobierno y toch topando cu un partido cu lo ta dificil pa traha cunele, mirando cada uno su ideologia y loke cada uno ta boga pé bo por a mira delantá, manera cu nan ta proclama di tin hopi miras, nan por a mira cu e cos aki lo bay pega na cierto momento. Y nos tambe por a mira. Pero awor cu nan a pega e barco, laga nan nes los e.

Tin posibilidad podiser pa los é? A worde purbá pa los é caba?
Por worde mentí, pero a bay 2 persona bay busca moda di drecha e asunto.
Mi no tin nada contra, pakiko? Nos no tin ningun interes, e gobierno ta bay masha bon.

Lo bin proximo eleccion, caminda e pueblo lo bay puntra durante di e 4 aña, kiko a worde realizá? Pueblo lo haya e chens pa huzga.

Nos no tin ningun necesidad pa mira e gobierno aki kibra, chala nan por haya otro atrobe. Nan a purba moda di haya otro. Pero no bisa sí cu porta ta habrí, nos no ta golos pa drenta, nos a bay na rudia pidi pa drenta. mientras mi a bisa dos a bay, cuater rudia, bay busca moda pa toch keda adén. Y awor cu aparentemente no por, e unico loke cu a keda ta bin y busca moda di instiga e pueblo, intimidá y spanta pa por fabor PPA ho bay den Gobierno Central. Ta uza e causa husto cu e pueblo a vota pé, pero mi no sabi si ey tras no ta pa mantené MEP mes den gobierno.

Señor Presidente, mi por sigi lesa: " De instelling van dit Ministerie hangt samen met het fundamentele streven". Fundamentalmente e gobierno aki lo bay trata, pa haya kiko?
" De Eilanden van de Nederlandse Antillen zo groot mogelijk zelfstandigheid te verlenen, teneinde de bestuurskracht van de eilandelijke besturen te vergroten, zulks in het belang van de Nederlandse Antillen en van ieder eiland afzonderlijk. "

Manera te ainda nos ta mira e unico minister cu a laveer bon den e problemanan, ta Minister Vos, cu semper ta papia di Aruba, pero semper tambe di Antillas, pasobra e sa cu ta Minister di Antillas e ta.

Y asina nos ta mira base di e gobierno, base fundamental ta Gobierno completo Antillas y cada isla separá. Anto awor ta bin bisa cu Juancho tabata sa masha bon, Premier tabata sa masha bon. Premier tabata sa bón kiko e la haci cu poco político sin experencia gubernamental, Franco berdad, pero inocente y e barco a pega.

" Ten grondslag aan de maatregelen welke de regering op het gebied van de Staatkundige decentralisatie en de uitbouw van de eilandelijk autonomie voorstaat". Regering ta staat door staatkundige decentralisatie, nada di Status Aparte, eilandelijke autonomie locual cu nos tin caba, pero nan kier duna mas, nada di Status Aparte.

" Licht de motie Van uw College van 19 December" Akinan nos ta mira kiko tabata base di e mocion cu ta worde geschermd cuné, gezwaai cuné, citá for di dje. Base di e mocion ey tabata uitbouw van de Eilandelijke autonomie. Y Señor Croes mester sa bon bon, pasobra e tabata tin 3 minister cu por a bisé, 3 minister a firmé, Evertsz, Vos di MEP di Aruba, de Kort di Financien di Aruba, Croes di Staatkundige Structuur en Onderwijs, nan tres a firmé. Nan tabata sa, Señor Betico Croes henter MEP tabata sa kiko tabata base di e mocion di dia 19 December 1973.

Y loke cu a worde firma aki no tabata na principio, tabata 21 di October aña 1974, mientras MEP tin casi 1 aña den Gobierno. Nan no tin suficiente experiencia pa mira kiko ta worde traha pa nan. Esey tabata base di e mocion. Nan a firmé dia ey ainda, nan tabata tin casi un aña pa realizá ariba kiko nan tabata trahando.

Kier meen no por tin ningun comprondemento ariba e loke cu gobierno a bay traha ariba dje. Pero MEP a kere cu podiser nan ta bay den gobierno, cu di un of otro manera nan lo bay mira con nan ta bay splica e pueblo cu loke cu nan ta bay haci toch ta Status Aparte. Pero e partidonan ta bisa: NO Señor, nos a comprendé completamente otro cos, pesey loke cu bosonan ta haciendo awor aki ta empugna di loke nos a principiá, bosonan ta daña pa Antillas. Pasobra MEP a drenta cu e filosofia di Status Aparte, cooperando cooperando cu e partidonan cu no tin e mesun filosofia.

Manera cu mi a bisa cu MEP den gobierno ta bay aya, y e otro partidonan den gobierno ta bay aya, cierto momento e ta hala mucho leu for di otro y e ta rementá. Y awor cu e la rementá, nan kier pa PPA bin yuda " raap de scherven op".

Pues nos no ta hunga e weganan ey, nos tambe ta franco y nos a bisa verios biaha. Tur loke cu nos ta pidi tá, respeta e opinion di nos tambe. Esey ta un derecho democratico tambe cu tin, cada uno tin mag di tin su opinion, e no tin mester di cuadra cu esun di otro. Nos ta respetá di boso, boso ta respeta di nos.

Mas aleu no tin duda, " de taakvervulling van de Centrale Overheid zal na de uitbouw van de eilandelijke autonomie een zuivere coordinerende en aanvullende blijven" MEP a drenta den Gobierno pa Status Aparte, pero den cosnan cu nan minister a firma y nan sa bin di dje, ta worde bisá cu despues cu nan loke cu nan ta kere cu ta Status Aparte lo keda un Centrale Overheid, un Gobierno Central. Cu ta un federacion manera cu nos ta boga pé, un Gobierno Central zwak.

Pero nan a bay di acuerdo cu esey ta keda " De taakvervulling van de Centrale Overheid zal na de uitbouw van de Eilandelijk autonomie", nan no a bisa ningun caminda scirbi aki den, prome nos ta bay decentralizá eilandelijke autonomie, anto ora cu nos tin esey, anto e ora nos ta bula afor.

No ta keda un Gobierno Central, nan a bay di acuerdo cuné, y mi no sa con nan ta splica e pueblo cu ta Status Aparte. Y si nan tabata asina sabi di splica pueblo durante di e gobernacion aki ta esaki so nos por logra. Anto otro campaña nos ta bolbe bini cu Status Aparte pa nos logra e resto. Pero nó, nan a bay di acuerdo cu ta keda un Gobierno Central, y hasta ta worde bisá kiko e trabao di e Gobierno Central ey lo ta.

Kier meen e partidonan cu a bay cu MEP den Gobierno sí tabatasa base di kiko nan ta bay gobern᷈á. Mi ta kere cu ta pesey ta bin awor aki e problema aki di mal comprension.

Pakiko e Gobierno Central ta keda? Pakiko lo e tin un zuivere coordinerende en aanvullende taak, " aangezien de Eilandelijke gemeenschappen de primaire bron van waaruit bestuurlijke initiatieven moeten komen zullen zijn"

Tur e islanan lo haya hopi mas poder, pero toch lo keda un Gobierno Central. Y MEP a bay di acuerdo cuné, pasobra ora mi mira firma di Minister van Justitie E.J.Vos y Minister van Financiën E.M. de Kort, e Minister van Staatkundige Structuur Eilanden en van Onderwijs, H.S.Croes, mi ta kere cu MEP tambe mester sabi, mi ta kere cu Señor Betico Croes tambe mester sa, mi ta kere cu henter Partijraad mester sa. Y mi ta duda e pueblo votador sa. Y tur e otro ministernan tambe a firmé.

" Teneinde de eilanden hiertoe in staat te stellen, zullen min of meer ingrijpende wijzigingen in onze interne staatkundige structuur moeten plaatshebben". 4 aña di Gobernacion pa realizá cierto cos, Señor Betico Croes ta bin cu un lista pero ban mira delantá nan a dicidí kiko ta bay sosodé den e 4 aña nan ey. Laga nos mira di loke cu nan a dicidí, e poco cu nan a dicidí cu ta bay sosodé den e 4 aña nan ey, laga nos mira kiko a worde realizá. Prome cu esey nan a partiele e sistema a bay cu nan a bisa cu nan ta bay haci promé, locual no tin hopi consecuencia financiero pa e relacion entre Gobierno Central y e islanan. Eseynan ta e prome cosnan cu ta bay worde decentralizá.

"Die welke nagenoeg geen, althans geringe consequenties voor de financiele verhouding tussen het land en de Eilandgebieden hebben."
Esey ta prome cos, y cosnan di mas facil pa haci. No tin ningun consecuencia financiero cu e otro islanan, Pero nos sí tin un mocion stiwá den huishoudelijke vergadering over di afdracht di belastingen cu nan no kier trata.

"Die welke grotere financiele consequenties dan die onder a. bedoeld hebben", despues ta bin esnan un poco mas pisá, " die welke dieper ingrijpen op de financiele verhouding tussen het Land en de Eilandgebieden." Eseynan ta esunnan cu ta bay cu hopi dolor. Y algun tempo pasa, pasobra nos a volg e cos op de voet, tempo cu problemanan a cuminzá ta pinta caba na horizonte, ainda mi ta corda con Mr. Larmonie, fractie-leider di NVP U den Staten, e scirbi un articulo largo na unda e ta duna di conocé cu su gobierno, e gobierno cu MEP ta den, no a haci nada ainda ariba decentralizacion. Y cu e ta mira hopi problema pa bay decentralizá. Hasta cu e la bisa no tin comprendemento, no tabata tin mayoría e tempo ey, prome cu Frente a drenta, despues cu PSD a sali, pero cu Frente no a drenta.

Ora cu nos a cuminza bisa con por ta posibel, ata MEP den gobierno sin cu nan por bay cumpli cu e mandato di e pueblo, pasobra nan no tin e 2/3 meerderheid, u liher liher a worde corí buscá moda di haya regeringspartner links en rechts. Poní presion ariba Juancho Evertsz. Juancho Evertsz a declará esaki, Betico Croes ta declará esaya, pasobra e problema grandi tabata. Akinan nan ta bay pasa nos uno, pasobra nos no por haci nada loke cu nos a primintí, esey ta visto tur hende ta compronde.

Porfin nan a haya Frente aden y Señor Larmonie a scirbi prome cu Frente a drente ban sigi traha 12 numa, nos ta djies prepará e leynan di decentralizacion, anto despues di tempo nos ta waak con nos ta haya un mayoria pa pasanan. Podiser algun tempo prome cu eleccion lo a corre busca un mayoria forza pa pasa nan, pasobra djies gobierno ta cambia toch. Pero esey tabata e intencion. E tempo ey nos a còmprondé cu no tabata tin nada hací ariba tereno di decentralizacion. Y tambe a worde bisá, locual nos tambe sa, cu lo ta bay tin hopi problema ora bay decentralizá, e tempo ey tambe MEP por a ripará cu pa decentraliza mes, locual nos ta completamente di acuerdo cuné, e programa cu MEP a bay cuné den gobierno por ta programa di PPA, pasobra esey ta nos standpunt.

Nan kier a bay mas aleu. Si hasta pa decentralizá nan ta mira cu cierto momento si lo ta bay problema pa decentralizá, anto nan no por a mira dilanti cu ta bay tin problema pa haya Status Aparte los completamente for di Corsow, Awor cu e problema a surgi, awor PPA mester draag op. Y mas aworo mi ta bin, cu no ta asina e cos ta bay. No ta asina ta yega duna man, bo por yega na pidi cooperacion pa nos papia, manera partido cu partido, homber cu homber. Pero no yega hinka nos prome den barica di pueblo kere cu nos ta spanta cuminza tembla bay di acuerdo cu bo mocion. No Señor Presidente.

" het lijkt nuttig het door de Regering op het gebied van de interne staatkundige structuur gedurende deze zittingsperiode voorgenomen beleid op deze plaats te memoreren" Ta bon pa pueblo tende di e otro banda, ta dual mi si cu mi no por fulmina, mi no por trece manera cu Señor Betico Croes ta trece, trahando ariba e sintimento di pueblo, pero nuchter mi kier pa e pueblo scucha tambe kiko e personanan y mucha hombernan aki a haci.

Señor Presidente " het lijkt nuttig" gobierno ta haya cu ta masha util, " het door de regering op het gebied van de interne Staatkundige structuur" asina bo bay den gobierno cu den bo vaandel di Status Aparte, no tin cuenta di interne staatkundige structuur mas no. E palabra no mester tabata aden, interne staatkundige structuur, ta los bo kier ta.
Bo ta cuminza awe, bo sabi na final cu tal ta bay pasa, nada di interne staatkundige structuur. Ta visto cu ta den un Antillas Uni e meneernan aki a bay traha anto awor cu nan a forma problema cu nan kier saca nan afor, na un manera poco straño podiser, awor nan ta corre bin Eilandsraas. Interne Staatkundige structuur " gedurende deze zittingsperiode voorgenomen beleid", durante e 4 aña nan aki, esaki e gobierno cu a sinta tabata tin den su mente pa haci, pa gaña e pueblo cu nan a haci otro.

" Op Staatkundig terrein zal de Centrale Overheid " loke cu nan kier deskitá Aruba for di dje, nan ta bay di acuerdo pa keda, durante 4 aña en todo caso, " zal de Centrale Overheid haar beleid zoveel als mogelijk " tanto cu ta posibel, nan no tabata sabi kiko ta posibel mes, tanto cu ta posibel " afstemmen op de wensen der Eilandgebieden.

Nan ta bay stemme af, nan ta bay weita con ta cuadré cu loke e islanan kier. Mientras Aruba a bisa duidelijk loke e kier.

" De regering zal in de komende periode na overleg met alle Bestuurscolleges en Eilandsraden na gedegen onderzoek" Aki nos ta tende e sistema, ora mi ta lesa na gedegen onderzoek, mi ta mira Juancho Evertsz pará.

Nos ta bay investigá bon prome, MEP tabata sa cu nos lo investigá bon promé, e ora ey nan lo trece structuur wijzigingen. Ta loke nos a boga pé.
Akinan nos por bisa cu MEP a bay den Gobierno, primintiendo pueblo algo otro, nan a bay gobierno pa ehecuta exactamente loke cu PPA a boga pé cu nan a criticá, esey nan a bay ehecuta. Structuur wijzigingen, pasobra nos ta di opinion cu nos ta biba bao di un structura cu durante di 20 aña tabata tin su bon nan. Ultimo tempo mucho menos y nos ta di opinion cu e mester cambia. Structuur wijzingen, pero un Antillas Uni. Asina leu e partnernan di gobierno a yega. Nada con Aruba ta bay los, nada ariba papel, podiser den pensamento di e ministernan y e lidernan di MEP pero no poni preto ariba blanco, ta straño cu awe tin problema den Gobierno? Pa nos no ta straño y nos no ta hunga e wega awor di bin hunga un wega fariseo, ban manda un mocion pasobra esaki ta na peliger. No Señor Presidente, laganos ser franco cu otro.

"Voor wat betreft de Staatsregeling", staatsregeling nan lo cambia y ERNA tambe lo cambia.

"Hierbij is de regering van mening dat prioriteit gegeven dient te worden" E gobierno aki a cuminza su mandato cu cierto prioridad. Tabatin poco cos cu nan a pone dilanti. Como politico mi ta bisa, si esey ta e parade paardjesnan cu nan lo bay blof cuné, pero ni esey nan no a realiza.
Prioriteit e gobierno aki lo a duna, despues di 2 aña laganos mira kiko a keda di e prioriteitennan. Naturalmente nan no por a keda sin haci nada, esey lo tabata colmo de los colmos y pueblo lo a corre cu nan caba.
Nan a haci un cos, pero ban mira proiriteit cu nan a duna na dje y kiko a bin di dje.

"Hierbij is de regering van mening dat prioriteit gegeven dient te worden aan maatregelen ten herziening van de positie wijze van aanstelling en bevoegdheden van de Gezaghebber." Prioriteit despues di 2 aña di gobernacion di MEP Bo posicion ta mescos cu tempo cu nan a cuminza. Nada, prioriteit prome cos cu nan a kier a haci, cosnan cu nan a haya sumamente importante.

" De scheiding van de taak van bestuurder en wetgever van de Eilandsraad", diputadonan, ainda nos ta mira cu tin diputado cu ta raadslid, cos cu a worde primintí, prioriteitnada ainda. Ainda tin problema cu diputado cu kier bira raadslid, mi kier bira diputado pero mi kier keda raadslid. Mi kier bira raadslid, pero mi kier keda diputado, subi baha diputado, 11 nan a kies. Ainda tin uno cu mester bira aki den oficialmente, te ainda nada.
Pero facilmente nan por a pasa e ley aki y awor aki nos no tabata tin ningun di e problemanan ey.

" Voorts zal de regering voor zoveel mogelijk in de regeerperiode na overleg met de Eilandengebieden, de aangelegenheden genoemd in artikel 2 en 2ª decentraliseren". Anto nan ta bin awor " Vestiging en exploitatie van bedrijven. Wetgeving en uitvoering." Esaki ta interesante pa tende kiko e gobierno aki tabata tin den mente, e gobierno caminda cu MEP a drenta pa saca Aruba for di e constelacion Antillano.

"Vestiging en exploitatie van bedrijven. Wetgeving en uitvoering. Verlening van werkvergunning, het wegverkeer, kiesrecht en wijze van verkiezing van het Eilandsraad, wetgeving en uitvoering, veiligheid van de arbeid, uitvoering" unda e wetgeving a keda? Den man di un Gobierno Central. UItvoering so, of e no tin wetgeving at all.

"Bevoegdheid tot verlenen van vergunning tot exploitatie van casino, uitvoering" Unda e wetgeving a keda?

"Kadaster en hypotheekwezen, uitvoering" Unda e wetgeving a keda?

"Ijkwezen, uitvoering" Unda e wetgeving a keda?

Ora cu mester tin cambio den wetgeving, unda e la keda?

Pues falta un overdrachtlandsverordening cu no por a worde pasá, pasobra e cos a jam caba e ora, siman pasa of ta dos siman pasá den Staten, e tabata ariba agenda y podiser si e reunion a sigi y loonbelasting a pasa, ta net den e overdrachtsraadgeving podiser e ministernan di MEP of gobierno henter lo a bay cas. Pasobra falta mayoriá di e cosnan aki no ta ehecuta durante di dos aña. Ta worde papia ariba dje, nan ta bisa cu nan ta full cla, pero nan no ta worde pasá. Awor nos no sa si nan ta worde pasa mes cu e gobierno aki, nos no sa.

Pues manera mi a bay den di prome ronde stuk voor stuk, esaki ta solamente pa ilustrá, Pasobra nos no tin ningun motibo pa haci y papia horasnan largo, mientras cu nos sa kiko ta origen di tur e cosnan aki.
Nos ta di opinion cu loke ta sosodiendo awor aki ta un crisis gubernamental pasobra partidonan di Gobierno a yega na un momento cu nan ta bay interpretá nan programa y akinan ta bin friccion. Manera nos ta bisa nos opinion ta, nos no a yuda pone e gobierno aki. Nos tabata sa delantá cu no por a bin cos bon afor, nos tabata sa delantá cu e manera cu MEP a bay den Gobierno nan no por realizá e deseo di pueblo. Pues toch nan a bay y awor nan ta sufri e consecuencia y awor nan ta bin akinan, pa laga nos ta parti di e wega, especialmente e manera cu nan ta haci.

Si awe mi bisa, locual cu mi a bisa den eerste ronde caba, na nomber di nos fraccion cu nos no ta vota pa e mocion aki, ta pa contenido di e mocion cu con cu Señor Betico Croes kier yamé, con cu Señor Ralph kier yamé, nos a desbaratá den e prome ronde. E di dos motibo cu pa nos tambe ta hopi valido ta e manera cu Señor Betico a hiba e discurso den eerste ronde.
Y mi a bisele, mi no sa cu ela tende e ora ey, pero den tweede ronde e la bin peor, no ta e manera cu nos ta apreciá.

Señor Presidente ora bo ta busca unidad aki den sala di eilandsraad, bo mester buske na un otro manera. Ora cu Señor Betico Croes ta bin cu e ta extende man. Si Señor Presidente con bo kier extende man prome, despues cu bo a dal schop. E ta bin e ta insulta nos, figurakmente e ta dal schop, asina mi ta yamé, insulta nos, instigá pueblo contra nos..............

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente punt van orde, ningun momento mi a schop.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente Figuurlijk. Tur e cosnan ey e ta haci, zundra nos, anto despues e ta bin saca man.

Señor Presidente aunque Señor Betico Croes ta kere cu nó, nos tin cierto honor, nos no por acceptá un man asina. Pesey den e caso aki hopi biaha nos a proba caba di por trece unidad den Eilandsraad di por trece unimidad den cierto decisionnan. Y den futuro nos ta willing pa sigi hacié, nos ta willing pa cooperá, pero den e caso aki, manera cu e la worde busca, loke cu a worde bisá, manera cu a worde filminá, manera cu a worde menazá, manera cu mi a bisa awor ey busca moda di hinka nos den barica di pueblo, nos no ta apreciá e sistema ey. Esey tambe lo ta e di dos motibo pakiko nos lo no vota pa e mocion aki, sabiendo origen di e problema, sabiendo ki wega tin aki tras. Y manera cu sinceramente nos no por apreciá. Masha Danki Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente awe merdia ora cu e mocion aki a worde entregá na nos, pa deliberá ariba dje, y pa bin cu un besluitvorming, mi tabata tin den mi achterhoofd toch poco sentimiento pa e mocion aki.
Y den mi relato di awe mainta, mi a splica Raad e wega cu a worde haci 5 aña pasá, tempo cu cierto ministernan di Aruba na Corsow tabata worde menazá cu dinamiet, y con e tempo ey e mesun partido aki tabata shut telegram pa Corsow, asina dunando forza na e presion Curazoleño.
Esaki mi a duné solamente pa relatá cu e mocion cu awe a worde entregá, caminda na nan turno Señor Presidente e partido den pasado no a demostrá cu nan por a sali na vanguardia di e pueblo, awe sí ta bin cu e lema di salba pueblo. Pero envez di salba e pueblo, e tabata pa salba e peyeho di e 3 ministernan.

Pero Señor Presidente mi a scucha cu hopi atencion, Señor Guillermo Trinidad y unvez mi a corda ariba e refran: nu komt de aap uit de mouw. Pasobra esaki tabata berdaderamente e Regeeraccoord cu tabata existi entre NVP U di Corsow y e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
E regeeraccoord aki no ta laga nada di duda. E tabata un acuerdo pa traha solamente cu lo bin cambio den e uitbouw di e autonomie di e islanan. Pero den e mesun acuerdo ey ta papia di un Centrale Overheid y solamente di un verzelfstandiging di e Eilandengebieden y di decentralizatie.
Ta pesey mi kier a bisa un biaha mas, cu e mocion cu nos tin ariba e mesa aki no ta pa salba e Status Aparte di Aruba. E ta un mocion cu no ta cuadra cu e berdad e acuerdo cu a worde firma di dirigentenan di Movimiento Electoral di Pueblo, fima hunto cu dirigentenan di Partido Social Democrata na Corsow y partido Nacionale Volkspartij Unie na Corsow.

Ta pesey awe nos por a mira: " Een kat in het nauw, maakt soms rare sprongen" Awe ta bin cu e lema instigando e pueblo. Y awe nochi mi a bolbe tende e palabra traidor, como sifuera cu nos lo ta e traidor, cu ami lo ta e traidor di e pueblo Arubano.

Señor Presidente mi ta corda cu 1 aña pasá, tempo cu un país a schendt e luchtruim di Antillas y di Aruba. Mi ta corda con Eilandsraad conhuntamente ariba su mes a manda un telegram pa e gobierno Venezolano, protestando ariba e hecho aki. E proposicion ey cual a sali di ex-miembro di Raad, Señor Dolfi Oduber, a haya e sosten di henter e Parlamento Arubano. Pero mi ta corda bon e mesun telegram cu e Minister President di Antillas, Minister-President Everts, a manda pa e mesun Colegio aki, protestandocu nos a viola e leynan di Reinado, protestando cu tur e trafico diplomatico entre Reinado di Hulanda mester corre entre Willemstad, Den Haag y Venezuela. E tempo ey Eilandsraad no e reuní cu ningun mocion pa asina sali na vanguardia di e pueblo aki.

Pasobra e tempo ey ta claramente Movimiento Electoral di Pueblo tabta den enlace matrimonial ainda cu NVP u.

Señor Presidente ta pesey ta duel mi di tende cu de vez en cuando ta combini cierto partido politico e Raad aki ta elugar pa hunga e wega cu pueblo. Nos tur sa mi ta kere cu mayoria di nos por a còmprendé e palabra na Hulandes cu tabata pará cu Señor Guillermo Trinidad a caba di cita for di un decreto gubernamental firmá pa e 3 ministernan di MEP den Gobierno Central. Pero mi sa Y mi ta comprondé cu mester tabata tin un gentleman's agreement, entre e dos partidonan aki, esta entre NVP U y MEP, cu de vez en cuando pa salba cara, nan lo trece cierto mocionnan y den e mocionnan aki lo worde hinka e palabra Status Aparte, pa asina di tene e pueblo un poco contento, pa nan no lubida e lema cu e partido aki a uza 2 biaha consecutivamente den nan campaña. Esaki mi ta haya un wega cu ta worde hungá cu e sintimiento di e pueblo Arubano.

Señor Presidente mi sa sí ora Señor Joe van der Linde ta papia di su amor pa Aruba y locual e ke mira di e futuro pa Aruba, mi sa si cu, esaki ta brota for di su curazon. Pasobra conociendo Joe van der Linde mi ta kere cu é si lo ta kere loke cu e ta expresá tanto biaha den Raad. Pero no ta tur hende den e partido aki ta haci mescos cu cierto hendeden e mesun partido. Tin di nan cu ta haci solamente un wega politiko, solamente pa haya e votosnan tan necesario pa asina drenta den un gobierno of pa manda durante di un temporada di 4 aña.

Nos sa tambo cu tabata tin un mision pa Corsow 2 dia pasá, un sorto di un verzoeningscommissie a worde mandá of a lanta di su mes, pero e meta tá, no tabata pa trece verzoening, pero manera cu mi a comprondé ta pa re-emplazá dos minister di Movimiento Electoral di Pueblo pa otro exponentenan di e mesun partido. Esaki si mi ta gaña, anto courantnan tambe ta gaña.

Señor Presidente mi kier a bay awor over y contestá of elaborá ariba cual cierto miembronan di Raad a bisa awe nochi. Mi kier cuminzá cu Señor Carlos Odor. Carlos tabata worde yamá door di Shon A, e nomber di cariño Carolus. Carolus e tabata bisa, y e persona aki tabata tin un amistad masha grandi pa Carolus Odor. Pero awe nos por a tende con e mesun Carolus aki ta chuercha di e dos lidernan di e partido di Pueblo Arubano, AVP ora cu e la bisa cu pa 25 aña largo AVP no a haci nada pa su pueblo di Aruba. Señor Presidente esaki mi no ta gaña, pasobra esaki ta exactamente loke Señor Carlos Odor a bisa awe mainta, Señor Presidente toch mi kier a refrescá e memoria di e Raad aki, cu e hecho cu tin 21 hende sintá den e Raad aki ta e trabao di e difunto Henny Eman. E tabata é persona cu a percurá cu Aruba a haya, no solamente Aruba, pero resto di Antillas a haya e Eilandenregeling, y cu awe nos ta sintá 21 miembro di Raad, y ademas un 6 diputado tras di mesa, hendenan conhuntamente ta dirigí e gobierno di Aruba. Esaki ta gracias na un labor grandi di un Arubiano cu a sobresalí como estadista aki na Antillas.

Pesey ta dual mi cu awe Señor Carlos Odor por ta chuerche e dos lidernan aki, bisando cu 25 aña largo e personanan aki no a haci nada na bienestar di Aruba. Señor Presidente partido di pueblo Arubano AVP, manera a worde bisá di Señor Carlos Odor, e no por hinka Aruba den un federacion pasobra AVP no ta representa den Staten. No ta awe no ta dependé di e mocion aki, cu nos ta haya Status Aparte of no, Federacion of no, of un Eenheidstaat of no. E trabao, e tarea pa logra Status Aparte tabata un mandato duná na Movimiento Electoral di Pueblo.

Un mandato cual a sali door di 15000 votador na '73 kendenan a depositá nan confianza den Movimiento Electoral di Pueblo.

Pero un biaha mas mi ta ripiti, a worde creá berdaderamente aki na Aruba. Pa esaki nos tur tabata contento, cu alafin Aruba tambe a haya un departamento y di cual Isla Antillas tabata worde gobermá den cierto casonan. Mi ta ripití y mi a bisa awe mainta tambe cu na e mesun departamento aki tabata traha 7 jurista, 5 tabata meester in de Rechten y 1 tabta un Praktizijn y ademas nos tabata tin un Minister di Justitia tambe, kende tambe ta un praktizijn y kende tambe sa basta di ley, cu nan por a traha alomenos un constitucion y alomenos un constitucion pa e Isla di Aruba. Pero esaki no a pasa, hopi biaha mi a yega di bisa cu p.e. durante di 1 aña di tempo ta solamente 9 carta so a sali for di e departamento aki.

Den un reunion anterior mi a lesa for di un carta cual tabata tin e firma di Minister Staatkundige Structuur Eilanden, caminda nos por a concluí cu e carta aki tabata completamente empugna di e mandato cu e pueblo Arubiano a duna Movimiento Electoral di Pueblo. E contesta cu mi a haya tabata cu Raad no conosé e carta aki, pero esaki tabata un mentira. Pasobra e carta aki ami no a hayele door di ningun C.I.A. Esaki tabata un carta cu Minister Hendrik Croes a manda na e miembronan di delegacion cu a viaha pa Boneiro. E carta aki naturalmente ningun persona di Movimiento Electoral di Pueblo no a bay y no a reaccioná ariba loke cu mi a bisa. Hasta den un mocion mi a hinkele, pero esaki tambe a worde rechazá. Mi no ta kere cu e lucha cu e pueblo aki tin pa un dia e ta baas den su mes cas, cu e mester ta un lucha sangriente manera varios hende a expresá awe nochi. Mi no ta kere cu pueblo mester worde instigá, mi no ta kere cu e pueblo mester worde mobilizá, pasobra debí na e expresionnan aki nos ta crea di un hende humilde, nos ta crea un hende agresivo. Nos ta crea di un hende cu respet pa un otro, nos ta crea den dje un animal cu ta sali ferozmente contra di otro persona.

Mi no ta kere cu esaki lo ta tarea di Eilandsraad aki, pa insriga e pueblo contra otro, pasobra solamente ta para esaki ta cuadra cu un politica di verdeel en heers, aki na Aruba. Mahatma Ghandi, e gran heroë di India, no a instigá su pueblo contra e Inglesnan. E no a mobilizá su pueblo contra e Inglesnan, e a traha pacificamente, na un manera pacífico e lo trata y e la logra e lucha sagrado di su pueblo, y awe desde aña 45 INDIA ta un pais soberano, aunque cu nan tambe a keda den e Mancomunidad Britanico. E pueblo aki no ta un pueblo cu ta perde cabez, cu ta marcha, cu ta trata di opreza otro. E pueblo Arubiano ta un pueblo humilde, cu sa defendé su causa, pero e pueblo aki mayoriá lo no laga nan mes worde instigá door di cierto politiconan, pasobra ta combiní e politiconan aki envez ta combini e pueblo.

Señor Presidente den e courant di awe nochi, esta Amigoe di Aruba, nos por a lesa un noticia masha agradable, mi ta spera cu esaki e mocion aki tambe ta perde su balor cu Señor Frans Figaroa lo a bisa na un reportero di NOS cu pronto Staten lo worde yamá un biaha mas y e momento cu Staten worde yamá, kier meen anto cu 22 representante di Antillas lo bin hunto y eynan e mayoria lo dicidí ta kiko lo bay pasa.

Nos sa cu NVP U a zeg op e medewerking na MEP. Nos por a lesa tambe un telegram cu MEP a manda NVP U, caminda nan tambe a zeg op e medewerking di NVP U.

Kier meen cu tur dos partidonan aki a pone un banda e Regeeraccoord di un federacion of di un decentralisatie-politiek cu nan a firma na '73 y cual a worde publicá den un decreto gubernamental firma pa Señores ministernan Croes, Vos y de Kort. Señor Presidente dos partido ta zeg op e cooperacion cu otro. NVP U ta zeg op e cooperacion cu MEP, MEP na su turno y esaki segun mi a pasa ayera of ta awe den Ministerraad, caminda nos tres ministernan Arubiano a haya e opdracht di Partijraad pa bay Corsow pa presencia den e Ministerraadvergadering y eynan zeg op e medewerking, e cooperacion den e ministernan di NVP U. Akinan e wega a caba y tur dos partido a pone un banda e Regeeraccoord cu nan a firma na '73.

Awor aki e desicion ta na Staten. Eynan nos por mira con e wega ta ser continuá con lo ta e fin di e wega aki. Cu Juancho Evertsz a hunga un wega sushi esaki ta conocé, pero e mesun miembronan aki di Movimiento Electoral di Pueblo nan tabata sa cu e politico Juancho Evertsz tabata conocí pa su weganan sushi. Toch nan a drenta den un union cu a dura dos aña. Nos sabi cone lider di NVP U y e lider di Movimiento Electoral di Pueblo casi nan dos a bringa na Surnam. Esaki a worde contá door di e lider di MEP aki na television, toch e tempo ey nos a mustra pueblo, cu e alianza NVP U y MEP tabata un alianza monstruoso. P.e. no tabata mas facil pa e mesun partido aki, si e tempo ey nan a firma e acuerdo, envez cu NVP U nan por a firmé cu PSD cu tambe a boga pa un Status Aparte pa Corsow y cu Señor Wilson Godett cu tabata dispuesto pa duna Aruba su soberania na e momento cu e kier. Esaki lo por tabata un alianza mas duradero, y eynan 6 cu 5 lo tabata 11 y cu e resto di representantenan quizas awe e pueblo Arubiano lo tabata un kreenchi mas leu den realizacion di su deseo. Pero esaki no a pasa, pasobra e wega politica a worde hunga malo. E prome oportunidad cu e partido a haya pa grap pa bay den Gobierno Central, nan a grap e, pasobra nan no kier a corre ningun riesgo di keda afor di Gobierno Central. Esaki ta e wega malo cu a worde hunga. Den politica bo mester ta un djaka di caña. Y mi a spera mihor di Señor Betico Croes, como cu e tin hopi experencia den wega politica. Berdaderamente mi ta spera cu Señor Frans Figaroa por ta e scheidsrechter den e asunto aki. Den su man ta keda e yamamento di e reunion di Staten, mi ta spera cu pronto esaki lo tuma lugar pa e pueblo di Aruba y e pueblo di Corsow sa ta ki gobierno lo tin den futuro.

Mr. Ing. Ralphje Richardson, a trata di hacimi ridiculo awe nochi, esaki mi no a spera di mi gran amigo Ralphje, pasobra semper mi a considere un caballero, cu lo trata di ser xakelijk na tur momento.
Señor Presidente Señor Richardson tambe tabata un di e juristanan di e departamento di Staatkundig Structuur Eilanden, debí no solamente na dje naturalmente, pasobra e tabata un di e 5 nan, pero é tambe a pone mas speed tras di e trabao di un Status Aparte. Si tabata tin mas speed, awe quizas e mocion aki lo no tabata necesario. Pero claramente Señor Richardson tambe tabata na haltura di e decreto gubernamental aki, y e sabi cu esaki mester ta e leidraad, e richtlijn, ariba cual su departamento mester traha. Y no mas menos cu Señor Betico Croes mes tabata encarga cu e departamento aki.

Señor Presidente un biaha mas mi kier a bisa e Señoresnan di e partido ey, pa bo logra Status Aparte, bo no ta logré den un gobierno, especialmente ora cu bo exponentenan cu bo ta manda pa logré tin di firma y mantené tur e leynan di nos Statuut y di nos Staatsregeling.
Ora bo huramentá como minister, bo ta huramentá pa no violá e leynan di Reinado.

Y unbez cu bo haci esaki ta imposibel pa bo logra un soberania pa un isla ariba cual bo a campaña. Asina mi por sigi y conta mas locual ta para tras di e mocion aki.

Awor no ta Status Aparte mas, pero ta un kibramento unilateralmente di e lazonan estatal cu tin entre Aruba y Hulanda. Ora cu bo kibra lazonan unilateralmente, eenzijdig y abrupt, na un manera masha liher, sin cu bo ta prepará, esaki por causa cu bo ta hinka bo pais y bo isla den un aventura di cual bo no sa ta con e fin lo ta.

Loke e partido aki mester a haci tabata di mantene e paz entre e partidonan di Corsow NVP u y nan mes Partido. Nan mester a zorg pa traha segun e richtlijn cu nan minister a firma pa e departamento Staatkundig Structuur y trata poco poco trece e cambionan den nos constitucion, mandando e podernan pa e islanan y prepará e soberania di nan isla.

Hulanda no tin pura mas cu nos independencia asina tabata e noticio cu Señor Juancho Evertsz a trece for di Hulanda. Y el a bisa cu Minister de Gaay Fortman ta completamente di acuerdo cuné y cu e la logra di convencé Minister den Uyl di e pensamento di su persona y Minister de Gaay Fortman. Hasta a worde bisá cu Independencia pa Antillas lo ta entre awe y 20 aña. Y ta e tempo aki Aruba mester pa e drecha su asuntonan, pa haya siguranza di su economia, e tempo pa ranké for di e pais cu cual awe nos tin lazonan estatal esta Hulanda.

Esaki mester tabata e tarea cu Movimiento Electoral di Pueblo mester a haci den Gobierno Central. Envez di trata di bruha tera, y crea solamente polarizacion entre e mesun pueblo cu ta biba aki na Aruba. Un biaha mas mi kier a bisa cu mi tabata tin den mi achterhoofd e idea di no paga "oog om oog en tand om tand", pero mi a duna nan un ehempel con nan mester a haci 5 aña pasa, tempo cu nan tambe a yuda pa instigá Loly Daal y Mac Alberto pa pone dynamiet pa rementá e ministernan di Aruba e tempo ey.
Mi tabata tin den mi achterhoofd pa vota pro e mocion aki, pero awe nochi mi a keda babuca ora cu mi por a tende Señor Guillermo Trinidad lesa un decreto gubernamental, cual a worde firma door di Minister Vos, de Kort y Croes cual ta un bofta den cara di e pueblo Arubano. Masha Danki.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente di loke cu mi a trece padilanti den prome rond y despues di e palabranan eloquente di Señor Guillermo Trinidad den segunda rond cu a saca tur sorto di duda, mi ta kere cu mi no tin necesidad mas pa papia den segundo ronde.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente mi ta kere cu e expresion di Señor Trinidad, na unda cu e ta bisa cu nan ta respeta opinion di otro, pesey nan kier pa otro respeta nan opinion tambe, ta bon. Pero ora cu ta trata cu politiconan di otro isla ta oprimí e pueblo di Aruba, mi ta haya cu esaki no ta na su lugar.

Bo no por respetá palabra of kiko cu Juancho Evertsz haci pa cu Aruba, anto respetando su opinion. Cu otro palabra, cu Gobierno di PPA a keda 20 aña den Gobierno Central tá pasobra nan tabata respeta opinion di e politiconan di Corsow, ta pesey nan a keda tanto aña den Gobierno Central. Ta nifica cu nan no tabata tin e corahe pa defendé interesnan di Aruba.

Pero awor cu MEP ta den Gobierno Central den corto tempo a bin conflicto pa motibo cu e politiconan di Corsow ta weita cu nos partido ta defendiendo e interesnan di Aruba na un manera hopi hopi bon.

No solamente e politiconan di Corsow kier saca e ministernan di Aruba for di gobierno, pero si no tambe e politiconan, of e ministernan di Boneiro y di Isla Ariba, e islanan cu Aruba ta yudanan mantene. Aki no ta trata di un asunto di MEP pa motibo cu e ministernan encuestion ta di nos partido. Aki ta trata di 3 representante di Aruba. E unico 3 representante di nos isla, cu ta forma parti di e Gobierno Central kendenan a worde perhudicá.

Señor Presidente semper nos sa di uni cu otro ta trata di interes di Aruba. Aki nos no kier papia kiniki, aki nos ta papia di derecho di wega. E momento a yega pa mustra unavez mas cu nos por defende interes di nos isla.

Ya cu Señor Frank a bisa cu tur e 21 miembronan sintá aki den ta gracias na esfuerzo di Señor Henny Eman, mi ta haya ta lamentable pa 8 di nan esta, esnan di PPA y AVP ta traicionando e lucha cu e persona aki semper a hiba, door di no vota pa tal mocion cu ta na interes di e pueblo di Aruba.

Señor Presidente dia cu Minister Pourier a worde invitá door di Bestuurs-college di Boneiro pa campaña nan den un viaha pa Venezuela pa papia cu Presidente y ministernan Venezolano, ningun musca no a bula.
Akinan ningun hende, ningun minister tabata kier a saca Minister Pourier for di Gobierno. Awor e mesun persona ey, cu gracias na apoyo di MEP a bira minister ta vota pa perhudicá nos ministernan, pa perhudica nos Isla.

Pero no hay mal que por bien no venga, aunque mester bisa tambe que no hay bien que su mal no tenga. E partido cu mi a bisa cu mi a referí prome na dje ta cu awor cu e asunto aki a tuma lugar nos tur mester coy curpa. Nos tur a sinta manera nos ta bisa na Hulandes " aan de lijve" e sabor di kiko e consecuencianan ta di un federacion. Corda bon cu un federacion cu PPA ta aboga pé, ta un federacion den cual tur e islanan ta representá. PPA ta bisa cu formando e federacion cu tur otro islanan ta imposibel pa Corsow dicta ariba nos. Pero Señor Presidente esaki ta un prueba, e federacion di PPA ta mescos cu esun cu Juancho Evertsz ta boga pé pa e islanan di Antiyas.

Si antes nos a sinti e sabor di dictatura di Corsow solamente, awor tur e islanan a forma conspiracion pa perhudica Aruba. Tanto Minister Voges re-presentante di Isla Ariba, tanto Pourier cu ta representa Boneiro a for-ma hunto cu Corsow pa perhudica nos isla di Aruba. Mi tin sigur cu e pueblo di Corsow y di Isla Ariba cu a vota pa tal representantenan cu a postula nan candidato pa minister, den e caso akinan Señor Voges y Señor Pourier mi no ta kere cu nan lo aproba e actitud di e ministernan ey.

Que decir cu e argumento di PPA pa forma federacion a worde bonbardea den otro door di e reciente desicion di Juancho Evertsz. Pero te ainda PPA ta keda abogá pa e federacion aunque cu nan ta weita e consecuencianan perhudi-cable pa nos pueblo di Aruba.

Cu e ultimo parti di e proverbio cu mi a uza esta " que no hay bien que su mal no tenga", mi kier ilustra lo sigiente. Semper nos a bisa cu nos ta wil-ling pa yuda Boneiro y Isla Riba ora cu nan ta den necesidad. Pero awor cu e personanan aki cu ta representa e Isla nan aki, cu Gracias na nos ta den e gobierno, nan minister a conspira contra nos isla, mi ta kere cu esaki toch ta algo cu nos mester studia bon. Pa motibo cu mientras cu bo ta yuda nan, nan ta traicioná e pueblo di Aruba, mi ta kere cu ta hopi mal ingrato di nan parti. Esaki ta duna nos miedo. Pa es un cu no kier compronde awor, lo no compromde nunca mas.

Por ultimo mi kier mustra e partido PPA un biaha mas ariba nan expresion, esta cu nan lo no pone ningun estorbo den caminda pa stroba e lucha di Aruba, e lucha pa e pueblo di Aruba ta sobrerano. Pero si acaso nan no kier meen esaki, y cu nan cooperá cu Juancho Evertsz pa forma Gobierno Central, pa asina nan hinka Aruba den un federacion, nan lo no solamente stroba nos lucha pa un Status Aparte, pero traicioná e deseo di mayoria di nos pueblo di Aruba.

Señor Presidente, mi kier a gradici un biaha mas e sindicatonan tur e instancianan cu ta protestando, cu tin e interes di e pueblo di Aruba na pecho. Nan ta protesta e actitud di e ministernan di e otro islanan di Antillas. Pero lastimamente cu e politiconan di e partido PPA y AVP no kier cooperá, no kier mustra cu nan tambe tin sentimiento pa e pueblo di Aruba, y cu nan ta pensa di vota contra e mocion. Te aki Señor Presidente.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente sentimento pa bo patria, ta lago cu bo no por siña, no tin colegio pé. Sentimiento pa bo patria ta algo cu bo ta nace cuné, ta algo cu bo tin cu sali for di bo cuna cuné.
Y pesey pami no ta nada straño, nada straño, cu e componentenan di PPA ta bula pipa pa respalda e mocion aki. Pasobra sentimiento pa cu nan pueblo nan no tin. Pasobra si nan respaldá e mocion aki di e manera ey nos tur, pero nos tur conhuntamente por demostrá na e abusadornan den Gobierno na Corsow, nos repudio pa e hecho baho cu nan ta haciendo contra di nos Isla di Aruba y nos comunidad, abusando, abusando di autoridad cu e maldito Statuut, cu nos ta den te ainda ta permiti nan haci uzo di dje. Y nan ta apoya e maldito statuut ey, pa nan sigi haci uzo di dje.
Señor Presidente ta bon pa e miembronan di PPA den oposicion.......

DE VOORZITTER: Publico atencion, mi kier pidi bo Señor pa saca tur dos, Señor Croes y Señor Gibbs. Mi ta schors e reunion aki pa 5 minuut pa duna polis oportunidad pa saca Señor Croes y Señor Gibbs.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente un vraagpunt. Si mi no ta equibocá den cierto reunionnan asina aki, si Señor Presidente yega asina leu di saca un miembro di raad for di sala, segun mi pa duracion di e reunion ey e no mag bolbe. Awor ora cu Señor Presidente saca un hende di publico for di sala, e mag bolbe den e mesun reunion ey?

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu nos ta bay tene regla cu e no mag drenta den e sala aki, dispensa cu e la subi atrobe, pero awor aki e no ta subi mas.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: (Vervolg) Si Señor Presidente mi a bisa e fraccion di PPA ta bulando pipa pa vota ariba e mocion aki pa demostra cu nan ta contra di abuso di autoridad nan di Corsow cu ta haciendo mal uzo di e statuut cu nos ta den. Ta bon pa e miembronan di PPA den oposicion den e Parlamento aki, y tambe den oposicion contra di e deseo inquebrantable di e pueblo di Aruba, realizá cu nos no tin mester di nan apoyo pa por pasa e mocion tan importante aki. Nos no tin mester di nan apoyo, Nos partido cu ta unico partido berdaderamente defensor di e pueblo di Aruba, ta suficientemente fuerte, representá pa Parlamentarionan cu sentimiento y berdadero pa e pueblo di Aruba. Parlamentarionan cu sentimiento sincero y berdadero, Parlamentarionan cu no ta rindi pa nada. Cu por pasa y e lo pasa e mocion aki sin apoyo di e marionetanan den oposicion. Cu ningun instante merece e nomber di representante di e pueblo den e Parlamento aki.

Sinenbargo como cuidadano nos glorioso partido Movimiento Electoral di Pueblo kier brinda e componentenan di PPA e oportunidad pa nan demostra cu nan no ta marionetas y asina cu nan tambe tin un tiki, maske ta un tiki di amor pa Aruba e pais cu ta nan cuna y pa haci algo pa e pueblo di Aruba. Un oportunidad pa uni nos den e mocion aki, fortaleza nos, protesta hunto cu nos contra di e abuso di un autoridad cu a ser y ta haciendo impone malamente ariba nos dushi pueblo di Aruba.

Señor Presidente tur persona cu dos dede di frente sabi masha bon cu e abusonan cu actualmente nos tur aki na Aruba ta sorportando for di e lobonan feroz, enemigonan mortal di tradicion, no ta di awor nan ta, ta di tradicion, representa pa e politiconan y otro mandatarionan na Corsow, ta simplemente pasobra Aruba ta desea di ta soberano. Simplemente pasobra e pueblo di Aruba kier biba independiente. Pasobra e pueblo di Aruba kier ta baas den nan propio cas, pasobra nos pueblo di Aruba kier biba su propio bida.

Tambe ta un secreto publico cu si Aruba sali for di e constelacion Antillano, ya e politiconan na Corsow hambriente di poder y dominio no por conta cu e vaca lechera mas. E vaca lechera cu pa añas a ser chupá pa e vleermuis politico na Corsow.

Señor Presidente Juancho Evertsz sin duda algun a regresa for di Hulanda cu cierto garantia na su persona y na fabor di su Isla Corsow hací door di Gobierno Hulandes. A tuma e pasonan aki, e pasonan grosero contra nos ministernan a cambio di loke Hulanda aparentemente lo tin disponibel pa Corosw, Como sifuera poco Señor Jacky Voges un persona ingrato, sí Señor de Voorzitter, e ta un persona ingrato cu ta forma parti di Gobierno Central, ingrato, mi ta bolbe bisa, pasobra gracias na nos partido MEP e ta den y toch e tin e audacia baho y vil di kita poder for di nos Gezaghebber, di nos mandatario, kita poder te hasta for di nos comisario, of ta purbando di kité, di polis na Aruba y hinké den man di Corsow.

Señor Presidente ta colmo de todo poco hora pasa ey a yega otro noticia. Den e tempo di Pasco aki otro noticia ta yega Aruba di Corsow, nan tin otro paso tumá pa componentenan di Gobierno Central cu ta Señor Pourier. Pasonan tumá den e temponan aki manera cu nan mes a bisa ayera, den tempo di paz. Pasonan tumá cu ta tumando accion inhusto contra empleado di Land aki na Aruba, pasobra talvez ni nan placa nan no por cobra aki na Aruba dia 23. Pasonan abiertamente imponiendo pa Aruba paga cierto placanan di belasting na Gobierno Central. Placanan cu e Isla di Corsow pa hopi aña caba a stop di paga na Gobierno Central. Ningun clase di protesta a resona di parti di colegananan di oposicion contra e medidanan. Señor Betico Croes a tendé pero mi no a tende ningun contesta, medidanan grosero y repugnante tumá inhustamente contra di nos isla djis pa capricho y pa mustra nan poder y nan ta mustrando nan poder, pasobra nan sa cu nan tin marioneta den e Eilandsraad aki cu ta respaldanan. Pesey nan ta mustra nan poder. E coleganan den oposicion aparentemente ta duna preferencia na e posibilidad di optené puestonan di Ministro den Gobierno Central a cambio di dignidad y honor di nos dushi Isla. Algo cu mi tin sigur cu nos isla y nos pueblo nunca lo permití.

Señor Presidente mi a tende nan conta caba cuanto miembro di Raad tin na Corsow, miembro di Staten 12, aki nos ta 21, Staten tin uno mas cu nos, nan tin miedo di venga.

Pero nan conteo atrobe ta malo. Pasobra si nan kita miembronan di Staten di MEP cu sigur lo no bringa den Staten contra di Aruba, nos tin mayoria.

Tin un dicho masha popular cu ta bisa:"Un cobarde no va a la guerra." Y ta pesey cu e cobardenan aki delanti ki clase di federacion Aruba ta bay aden! Y cu esey nos coleganan, mihor dicho miembronan di e Parlamento den oposicion ya cu mi ta considerá como un ofensa pa nos di e partido aki, catologá e personanan aki como colega, no kier apoya e mocion aki cu tin como meta defende e honor y dignidad di nos pueblo. Pasobra e personanan aki den oposicion ta considera tal vez e apoyo di e mocion aki como un grito di guerra contra enemigo di nos pueblo. Y como nan ta cobarde nan no kier bay guerra, nan kier keda djodjo di otro moda y perhudica nos pueblo.

Señor Presidente Dios sa loke e ta haci. Pesey actualmente nos isla ta worde azotá cu e abusonan di parti di e mandatarionan politiconan di Corsow. Pero e castigo implatá inhustamente contra un pueblo cu ta buscando su libertad. Un pueblo cu ta sclama pa soberania, un pueblo cu kier biba su propio bida, awe ta mustra palpable pa e poconan ainda cu ta biba ariba Aruba y no ta kere den Status Aparte. Y cu muy probablemente ta duna preferencia na Republica di Corsow. Cu awor mas cu ainda nos ta forma parti den reinado Hulandes nos ta ser trapá. Kiko lo para di e pober Isla si mañan y que Dios no lo quiera, nos lo mester sigi forma parti di e constelacion diabolico aki?

Mi a tende di un bon nobo di Amigoe. Lagami lesa e bon nobo di Amigoe tambe Señor de Voorzitter. Ta bisá:" Den Haag wil de Antillen als eenheidsstaat blijven beschouwen" Bon nobo, Den Haag kier é. Nan no ta puntra nos di Aruba si nos kier e? Den Haag kier é y nan ta bay di acuerdo. Kizas nan tin cas traha caba y nan ta pensa di bay biba ayanan?Pero Den Haag kier é, nan ta di acuerdo. " Daar is Premier Evertsz als Curazaos", no Antilliaans, Curacaose, "politicus gaat grondig mee eens". Ningun momento nan a bisa cu Señor Evertsz como politico Antillano ta di acuerdo cuné, como politico curazoleño. "Ook hij is van mening dat de levensvatbaarheid van de Antillen bij een toekomstige onafhankelijkheid alleen", corda bon mi ta bisa " alleen haalbaar is als de zes eilanden bij elkaar blijven". Natural no, alleen ora cu Aruba ta den, e vaca lechera, pa nan por sigi chupa, " De Benedewindse eilanden liggen op de stoep van Venezuela, dat inlijving van deze kwetsbare blokjes Antillen bij een Staatkundige versnippering zonder meer in de schoot geworpen zou worden of zou krijgen". Kier meen si nos sali Venezuela ta coy nos facil, esta Hulanda ta defende. Kier meen si nos keda bao di hala di Corsow, nan tin un flota aya nan tin un armazon aya algo potente pa defende Aruba, Señor de Voorzitter que ridiculez!

Aki banda nos di Movimiento Electoral di Pueblo tin un compromiso serio cu nos pueblo, y nos lo cumpli cu e compromiso aki, pase loke pase, na bon of na malo. Nos lo cumpli cuné. Y lo mi kier terminá recordando e miembronan di oposicion, cu ningun luchador berdadero a lucha pa libertad di su pueblo y pa soberania di su pais sin emocion, pasobra un hende sin emocion ta un hende cu ta demostrá cu e no tin sentimiento. Un hende sin emocion ta un hende cu no tin fieldad pa su pueblo Señor de Voorzitter. Con un hende por papia pa un libertad di su pueblo si e no tin emocion?
Un hende sin emocion ta mescos cu un blokki di ijs, kier meen e homber ey no por ta fiel, e no por tin libertad di su pueblo y su lucha. Y por ultimo mi a tende di pasa Pasco aki den Raad. Mi no tin nada contra di pasa Pasco aki den Raad, pero sí mi ta contra di pasa Pasco aki den Raad cu poco Arubiano cu ta marioneta di Corsow. Masha Danki.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente den segunda ronde e partidonan di oposicion a keda mescos, manera den prome ronde. Nan no a mustra ningun interes, Ningun momento nan a demostra cu nan lo por sali na defensa di e peligernan existente di e politiconan Curazoleño.
Esaki ta demostrá cu nan ta di acuerdo cu nan e actitud di Señor Juancho Evertsz encuanto nos Isla di Aruba.

E mocion di awe no ta pa manera nos a bisa caba, varios otro oradornan a bisa mescos cumi no ta pa defendé interes di MEP ni pa defendé e ministernan, pasobra loke ta e acontecimientonan di e ultimo dianan, esey ta un peliger pa Aruba. Pasobra loke cu a sosodé lo por sigi sosodé di acuerdo cu nan deseonan maligno contra nos pueblo di Aruba. Pasobra Hulanda y Corsow lo traha hunto pa stroba e deseo di nos dushi pueblo di Aruba. Manera nos tur sa di un ora pa otro Señor Juacho Evertsz cu consentimiento di Hulanda lo por trece independencia pa e 6 islanan cu te awe ainda nan ta yama Antillas. Pero loke nos pueblo lo no aceptá nunca ta un independencia cu condicion. Y mucho menos e condicion cu Hulanda lo trece cuné. Pasobra si esey, e dependencia ey ta pa pone fin na e colonialismo Hulandes, anto a yega e momento pa Hulanda laga cada pueblo dicidí si e kier keda den un federacion of cualkier otro cos cual sea cu e lo ta. Pasobra Hulanda no tin derecho pa dicidí ariba nos pueblo Arubano cu e tin cu bay hunto cu e 6 islanan den un federacion. Esey ta para na nos pueblo pa dicidí. Esey ta un groseria di Colobialismo Hulandes, y kier sigi implantá e colonialismo mescoscu nan a hació semper, cambiando nombernan pa e lugarnan aki y sigi colonializa manera cu nan por y unda cu nan no por ta duna e politiconan Curazoleño pa nan tambe sigi colonializá nos isla. Pasobra Hulanda mester comprondé cu Aruba no ta pida baranca of pida isla di Zeeland, na unda cu nan por papia di dje manera cu nan kier. Aki ta toca nos pueblo pa papia y ta toca na nos pueblo pa dicidí si nos pueblo kier bay den un federacion. Y tampoco ta toca e Curazoleñonan politiconan. Ora mi ta papia di e Curazoleñonan mi no ta referí na e pueblo curazoleño, pasobra e pueblo Curazoleño no ta culpable ni tampoco talvez ta duna atencion of apoyo di loke cu e politiconan ta haci aya na Corsow.

Señor Presidente mi ta bisa cu nos pueblo lo no acepta condicion ni di Hulanda ni di ningun instancia. Nos pueblo a tuma un desicion y esey ta bay. No tin nada pa strobá, e status aparte lo sigi y lo no tin nada na mundo pa strobé. Nos pueblo te hasta awe a hiba un revolucion pacífico, pasobra nos tin obligacion di yamé asina. Nos pueblo ta pacifico, pacificamente den tur sentido. Pero nos ta spera cu ningun persona y ningun partido lo ofendé e sentimiento di nos pueblo, pasobra tal actitud cu tabata pacífico pa tanto añas talvez por cambia tambe pa odio y pa tuma venganza na esnan cu ta stroba nos pueblo di realizá su deseo.

Señor Presidente ainda nos ta mara na un Statuut, lastinamente no a yega e momento cu por a cambié, pasobra nos sa sigur cu e lo bay cambia. Pero lo e bay cambia na un sistema unda cu Aruba lo bay mará na un federacion. Y mi kier a bisa aki cu Aruba nunca lo ser eslabon di e candena di un federacion Antillano. Pasobra e Statuut desde 1953 cu a ser aceptá e politiconan di e tempo talvez no a lesé ni a studié bon. Nos por corda un politico di PPA mes por cierto, e la baha di avion cuné den man y ta bisa nos a hayé manera cu nos tabata kier. Pero a resultá cu no ta asina. Esey no tabata e deseo ni di e pueblo Arubano ni di e otro pueblonan tampoco.

Pasobra si nos tur akiden por recordá, y si nos tur por tuma un fragmento p.e. na unda cu e ta bisa "di es manera aki cada isla a adquerí e derechonan di dirigí su asuntonan interno sin intervencion di uno of e otro islanan", esey a sosodé. Y tambe na unda " tin tres parti igual", esey no ta berdad, pasobra Hulanda a keda semper e colonializador. Ni Antillas ni Surnam tabata un parti igual cu Hulanda, y esey a keda e ultimo 20 añanan.
Nos pueblo ta un entidad ariba su mes y mi ta kere cu e otro pueblonan tambe lo considera nan mes un indentidad nan mes. Si nan no por considera esey anto nan lo ta accedé nan mes na esclavitud y colonialismo. Pasobra nos nunca ta nos idea di uza e palabra Antillano pa nos indentidad.
Nos a nace ariba Aruba y nos ta Arubano y cu orgullo nos por bisa cu nos ta Arubano. E palabra Antillano pa nos no ta nada. Cu tur respet sí na tur e islanan Antillano p.e. Cuba, Rep. Dominicana, Sto. Domingo tur cu ta islanan Antillano pero nan a lucha y nan tabata suficiente homber y un pueblo digno cu a busca nan propio indentidad. Nunca nan no tabata tin nada pa sconde pa nan indentificá nan mes como Antillano, unavez cu nan ta pertenecé den Mar Caribe como Antillas mayores, na unda cu nos tambe ta pertenece na Antillas menores. Nos tur ta Antillano pero pa nos, nos indentidad ta nos Arubano y nos ta orgulloso di dje. Y tur esnan cu a bin ariba nos isla y a biba cu ta considerá nan mes como Arubano. Y pa nos esey ta encima di tur otro indentidadnan, esey ta nos indentidad. Awor nos ta aki den como representante di pueblo. Den e caso aki nos ta pertenecé na esnan cu ta sostene e gobierno. Pero ora cu ta yega momentonan o casonan dificil, problemanan cual ta concerní nos pueblo, anto mi ta kere cu cada uno di nos como jioe di terra, como representantenan di pueblo, lo no por bisa pasobra e ta den oposicion lo e no sali na defensa di su pueblo.
Esey lo ta un verguenza pe, pasobra mi ta kere a yega tempo si algun persona politico disfrazá como representante di pueblo, a yega tempo pa e kita su disfraz pa e presentá dilanti di pueblo como berdadero defensor di pueblo. No ta suficiente pa bin sinta aki den, bisa pasobra mi ta den oposicion mi no por coopera cu tal mocion cu partido Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti. Nos no ta representá un partido ni e votadornan di nos partido, nos ta representa e pueblo Arubano, incluyendo tur habitante di nos isla, sea ken sea e ta. Y pa nos ta un honor cu nan a concedé e honor ey na nos. Y nos lo defendé e confianza cu nan a pone den nos y ningun momento nos lo defraudanan. Pasobra nos partido no tin nada pa sconde, ni nos representantenan den staten ni nos ministernan. Pasobra nan a sali como macho cu nan cara ariba, y nan a worde sacá, pasobra nan a tuma e tribilidad di defende nos pueblo, un pueblo su fin cu ya pa 40 aña ta buscando su libertad y cu te awe pa parti di oposicion, nos no por haya e cooperacion pa nos por demostra conhuntamente cu nos ta digno representante di pueblo y pa sali na vanguardia y peligernan amenazante ariba nos pida baranca aki.

Señor Presidente, pa nos nos ta prefera di muri cualkier instante, pasobra nos ta prefera di muri defendiendo nos patria y nos pueblo, pero nunca lo nos ser esclavo di ningun nacion y mucho menos di un federacion Antillano. Señor Presidente pesey nunca y nunca Aruba lo ta den un federacion, esey nos ta bisé y nos lo cumpli cuné. Nos lo percura pa esey nunca lo no sosodé. Si ami por muri, pero e otronan cu lo keda lo demostra esey, cu nan por y cu nos tin un pueblo cu por defende su derecho y su libertad, y cu por actua ora cu e momento yega na, manera cu mi a bisa den prome ronde, cu nos isla ta un isla y su frontera ta lama. Cualkier grupo o nacion cu tuma e tribilidad di cruza e frontera ey y pa bin impone nan leynan desgraciado ariba nos pueblo, anto nos pueblo lo enfrentá nan.

Pasobra nos pueblo tey ainda, nos pueblo no a sucumbi y lo no acepta nada loke cu ta contra derecho di nos pueblo.

Señor Presidente lo mi ta corto den segundo ronde, pero sí lo mi kier a contesta algo encuanto Señor Trinidad. Señor Presidente nos por a scucha Señor Trinidad cu un voz melancolico, romantico, melodioso a lesa algo cu nan a considera como un decreto gubernamental. Ta berdad, Señor Presidente, ta berdad loke cu Señor Trinidad a lesa, ta berdad, y nos no tin nada di sconde. Loke cu Señor Trinidad a lesa ta loke cu nos partido a bisa abiertamente durante di campaña na radio y na television. Pero sí Señor Trinidad no a bisa loke cu e la lesa ta preparacion pa un Status Aparte, e decentralizacion a comienzo pa e Status Aparte.

Y Señor Trinidad a bisa cu e Status Aparte no tabata ningun farse. Anto pakiko tin tanto alarma cu Hulanda ta bisa cu Status Aparte no ta haalbaar. Y pakiko politiconan Curacaoleño ta papia cu e Status Aparte ta trece desintegracion den e pueblo Antillano, den e islanan Antillano? Pakiko tanto brinco di parti di politiconan Curacaoleño?

Pero talbez Señor Trinidad ta lubida cu su propio partido a aprobá esaki dia 18/19 Agosto 1975, duna autorizacion completo di e Raad aki. Y mi por lesé tambe pa Señor Trinidad tende, talvez cu e por a lubida, na unda cu : , Fl. 50.000 a ser duná pa nos partido sali den exterior. Y pakiko nan a sali? Nan a sali pa nan papia ariba un Status Aparte, pa e deseo di Aruba e desicion cu nos pueblo a tuma, ta pesey nan a sali. Y ta pesey cu Señor Trinidad no por bisa cu e Status Aparte no ta incluí ningun parti.

Tambe Señor Trinidad a lubida cu Staten a aprobá dia 12 di September ultimo, y talvez mi por ripiti algo di dje. " Dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Status Aparte" Esey no ta e Status Aparte? E no ta scirbi ningun parti? O tal vez cu Señor Trinidad no a lesa esaki? Cu Staten den su totalidad ta bisa cu nan ta duna tur nan steun, tur nan apoyo den realizacion di e Status Aparte pa Aruba. Anto Señor Trinidad ta trece aki den manera cu ta un hilaridad manera cu ta un mentira Movimiento Electoral di Pueblo a bin papia aki den. Si Señor Trinidad of e partidonan di oposicion no kier duna nan apoyo na e mocion aki esey ta nan boluntad, nan no tin ningun obligacion cu nos partido, pero sí nan tin obligacion cu e pueblo cual nan ta representá y pa nos e pueblo ta tur hende. Pasobra nos no ta representa e coalicion solamente sino e oposicion tambe. Y mi ta spera cu ta esey algun dia nan lo por siña compronde.

Señor Presidente manera cu mi a bisa lo mi no bay mucho en detalles pa motibo cu hopi hende a papia ariba e mesun tema caba. Lo mi termina gradiciendo tur esnan, e instancianan cu a manda telegram y mustrando asina cu nan sí ta duna nan apoyo na e derecho di nos pueblo, e libertad pa nos pueblo por dirigi su mes asuntonan interno y cu no nos asuntonan interno ta ser dirigí di un otro isla. Pesey solo el pueblo salva al pueblo.

Señor Presidente y pa nos nos patria tin mas balor cu tur otro cos na mundo y tambe pa e cos cu yama federacion o Antillas Holandes. Danki Señor Presidente.

<u>MEJUFFROUW G.BARENO</u>: Señor Presidente, den segunda ronde aki lo mi ta mas cortico cu esun di prome. Eseynan ta pa motibonan cu despues di a tende opinion di e diferente miembronan di nos fraccion, mi no ta haya necesario pa papia mas tocante e tema aki.

Pasobra e ora ey mi mester cay den ripiticion. Maske toch Señor Presidente, lo no ta un mal idea di ripiti tur e cosnan aki un biaha mas. Pasobra Señor Presidente, ainda e fraccion di PPA y e " One nan fraccion" di Señor Rudy Frank no ta componde kiko nos kier meen cu e mocion aki. Pero Señor Presidente, si nos splika esaki un biaha of cu nos splika esaki miles di biaha nan lo no componde. No pasobra nan no por componde, pero pasobra nan no kier componde. Pesey Señor Presidente esaki ta tur. Masha Danki.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente mi ta lamenta di por a tende cu ta existi e posibilidad cu empleadonan di Land na Aruba posiblemente lo no ricibi nan sueldo prome cu Pasco. Pa medio di e emisora aki y si nan ta lanta ainda ta scucha, mi ta pidinan pa na acudi na nan respectiva bond sea ANAAB, FESINA y pidi nan drenta den accion pa asina por ricibi nan sueldo cu por cierto cu nan a traha pé y nan tin derecho di ricibié y di hayé, pa asina nan por pasa dianan di Navidades Feliz trankilo den nan hogar cu nan respetable y distinguida famia.

Mi no tabata sabi nunca cu Señor Frank Croes ta vocero di e ministro di Corsow, porfin mi a caba tende esey, pasobra el a confirma cu nan lo haya tambe como si fuera ta Señor Frank Croes ta dicidí cu nan lo hayé. E la caba di confirmá cu e la dicidí caba.

Señor Trinidad Señor Presidente, na un manera masha sarcastico a trata de desbarata e mocion aki como si fuera cu nos partido ta saliendo na vanguardia di nos 3 ministronan. Leu di ta berdad Señor Presidente, aki nos ta sali na defensa di nos isla natal. Pasobra manera cu Señor Ralp Richardson a bisa, cu e 3 ministernan di MEP ta suficientemente capaz y macho pa nan por defende nan mes interes. Pero ora cu mi ta tende Señor Guillermo Trinidad, vocero di PPA den e Parlamento aki sarcasticamente ta critica y ta bisa cu nos kier un alianza cu su partido PPA pa forma un bloque pa cu un Status Aparte. Señor Trinidad ta lubida cu ora cu nos isla ta na peliger, nos tin di forma bloque, y mi ta refresca su mente un momento.
Señor Presidente cu Señor Trinidad ta lubida cu Corsow sí por a forma un bloque asina forza pa nan por haya un Sint Aña Shipyard. Aunque cu nan ta ta diferente partido, diferente ideologia, diferente opinion pero ora cu ta yega Corsow of ta atacha e Isla di Corosw nan ta forma bloque.
Pero aki ora ta toca nos isla, aunque cu Señor Trinidad su cuna no ta aki, pero a menos nos ta spera di dje di a forma bloque pa yuda nos, pasobra e peliger no ta pa MEP, e peliger ta pa nos pueblo di Aruba. Pasobra mi sabi, Señor Presidente, cu den lista di e partido cu Señor Trinidad ta representa aki den PPA tin cu no a nace aki riba, pero cu tin sintimiento di Arubiano, y ta apoya pa Aruba haya su Status Aparte. Lo mi no menciona nomber pero mi ta sigur cu Señor Trinidad conocé no uno, sino varios di nan.
Y ora mi bisa varios Señor Presidente, mi no ta bisa ni dos ni 3, pero hopi cu talvez por saca candidato. E numeracion por saca un candidato pa un miembro di Staten of posiblemente 1 miembro di Eilandsraad cu ta apoya nos lucha, y siendo cu nan no a nace aki riba, pero nan tin sintimiento di e lugar. Pero ta duel mi sí Señor Presidente, cu mi por a tende den e sala aki con Arubiano mescos cumi ta critica nos lucha, Ki gozo ta pa e otro islanan tendiendo cu den nos seno nos ta bringa otro. Pakiko? Puramente pa interes personal, puesto di minister ta posiblemente ta habrí y esaki ta e motibo cu PPA no kier apoya MEP den e lucha pa su Status Aparte. Señor Trinidad ta sigui bisa pakiko delegacion mester a bay den exterior? Siendo cu nos tin mayoria den Staten, cu ta Staten nos mester a bay cu ta ayaden nos mester a busca e Status Aparte. Cu e mocion aki mas bien ta pertenece den Staten no den e sala aki di nos Eilandsraad.

Y cu segun cu mi a compronde, cu nos a falta of nos delegacion of nos partido a falta cu eticá Parlamentario.

Señor Guillermo Trinidad Señor Presidente, aparentemente no conoce historia di su partido. Señor Guillermo Trinidad, si e no sabi mi por refresca su mente un momento cu na aña 1948, kizas e tempo ey hopi di e miembronan di awor aki den tabata bisti bruki ainda. Peseỳ nan no por sabi esaki. Señor Jonckheer, Presidente di e partido DP di Corsow e tempo ey Señor Presidente, a apoyá pa PPA, sin a ser fundá oficialmente ainda, a bay un conferencia Panamamericano na Bogota Colombia, caminda el a hiba un conversacion y kier a demanda Hulanda pa Hulanda duna Antillas su independencia. Pero e tempo ey ningun muska no a bula, e no a falta cu ningun ética parlamentario, nos no a tende nada ningun sonido cu el a haci malo.
Al contrario el a haci bon, den courantnan a sali ki gran homber e tabata cu a confronta Hulanda su so. Awe nos ta tende pa parti di PPA cu nos a haci malo cu ora cu nos ta bay den exterior pa busca apoyo moral pa nos lucha, nos ta haciendo malo. Esaki ta exprecionnan cu PPA ta laga aki den Señor Presidente.

Señor Presidente ta parce cu e historia díblica a ripiti su mes, Caîn a mata Abel. Aki Caîn ta busca di mata Abel cu apoyo di PPA Señor Presidente, Caîn su prome letter ta cuminza cu C y nos poné pa Corsow, Abel ta cuminza cu A y nos ta pone pa Aruba. Asina ta cu C cu apoyo di PPA ta busca pa mata A.

Tambe Señor Guillermo Trinidad ta yora cu e mocion aki ta pa mantene MEP den gobierno. Mi tambe ta subraya e palabra di nos lider Señor Betico Croes y ta desafia PPA for di e mesa aki si bosonan ta kere cu ta pa mantene ministernan di MEP den gobierno of pa MEP keda den gobierno, ban di acuerdo cu e mocion aki ban proclama un eleccion. No sea cobarde, pasobra nos ta cla tur momento pa bay eleccion no contra PPA pero cu cualkier partido den Antillas. Asina aki no ser cobarde, vota pa e mocion y ban den eleccion.

Señor Rudy Frank, en realidad cariñosamente defunto Shon A tabata yamami Carolus. Y mi ta kere cu de vez en cuando cu e ta pasa aya banda, pasobra apenas e tabata militar den nos fila e por a tende defunto Shon A yamami Carolus y el a corda e nomber. Ami semper a yamé Shon A, y defunta Henny mi tabata yamé semper di tempo cu mi tabata mucha di 14 aña cu mi tabata bay pabao den mi pueblo pa tende Henny papia, pasobra e tempo no tabata tin AVP pa Señor Rudy Frank su informacion, pasobra nos tur tabata Hennista e tempo ey, Rudy Frank manera cu mi ta bisa kizas e tabata corre den bruki e tempo ey Señor Presidente. Mi tabata yama defunto Henny cariñosamente "Bieuw", asina nos tabata yamé na cas. Cu mi a bisa cu 25 aña AVP no a haci nada, tá berdad. Den 25 aña AVP no a logra e separacion. Cu e"S" ta den e insigño di e partido cu awe Rudy Frank ta presidí. Pero mi ta haci un apelacion ariba Señor Rudy Frank, pasobra mi a kere cu Señor Rudy Frank a bin mas fuerte den segunda rond, pero e la compronde loke cu mi a bisa den di prome rond. Mi ta pidié pa e no uza e palabra separacion mas, apesar cu e "S" ta den e insigño di su partido, sino laga nos cuminzé pa e prome letter di Status Aparte. Asina compañá nos den e lucha di Status Aparte.
Señor Presidente di AVP? Pasobra mi tin di bisa berdad cu e partido PPA a worde fundá, Señor Rudy Frank pa caba cu e partido cu awe bo ta presidí.
Si bo no sabi e historia mi por contabonan. Pasobra te ainda mi ta corda e palabra aki, "no ta importami sink Aruba, basta cu mi caba cu e famia Emannan."

Y siendo cu Bo no kier pa nos lider menciona e nomebr di e famianan. Y mi ta bolbe bisabo Señor Frank cu si awe un di e lidernan ey y fundador di AVP of su jioe ta na bida, hamas nan por a haci loke cu bo a haci, corre join PPA pa un puesto di minister. Pasobra nan tabata tin caracter, semper mi a respeta esey, y te awe mi tin cariño pa tur dos.
Y si bo ta hiba di gusto nos lider tambe tin cariño pa nan tur dos. Pasobra si bo drenta e oficina di nos lider ta potret di Shon A bo ta haya ta brilla den su oficina. Pasobra si bo tabata stima of tabata tin aprecio pa e fundador di e partido AVP di cual awe bo ta presidente awe Señor Frank anto ora nan a pone e standbeeld ey di e fundador di e partido di cual bo ta presidi awe, lo bo mester a laga pone maske ta un bombillo di 15 watt pa ilumina e stanbeeld ey. Pasobra ta MEP a yega y a pone luz pa ulumina na e standbeeld di e partido di cual partido e lider su statua tey, y abo ta presidi como presidente di e partido cu e defunto ey a funda.

Nos tin respet pa tur hende, nos ta respeta opinion di tur hende. Nos tambe ta exigí repet, no pa MEP so, pero pa opinion di e pueblo Arubiano, unavez cu e pueblo, dos vez Señor Presidente, a duna mandato na nos partido, mi a spera cu oposicion lo respeta e opinion di e pueblo Arubiano. Pero awor aki nos ta haya nos forzá, obligá caso atrapá cu nos mester como si fuera cu ya a aceptá cu Aruba mester bay den un federacion di 6 isla. E 6 islanan aki Señor Presidente ta poncmi corda Oost y West Pakistan caminda India ta separa nan dos, aki ta lama ta separa nan for di otro, Y asina mes cu nan ta di mesun raza di e mesun religion di e mesun cultura tóch nan a kibra for di otro. Pasobra Oost- Pakistan a bira Bangladesh cu capital Dakar.
Y awor nos cu ta separa for di otro insistencia di un politico Curacaoleño mester keda cu otro, siendo cu nos pega cu Corsow distinto Cultura, distinto pensamento, distinto raza. Pero no pesey Señor Presidente, nos kier ta ariba nos mes, sino a yega tempo cu Aruba a dicidi cu e kier ta baas den su mes cas. Y aki ni Juan, ni Don Juan ni San Juan por stop nos y kita nos di ta baas den nos mes cas.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi e publico pa no bati man mas ta delaster biaha sino e tribune ta worde ontruimd.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente si publico sali pafor, nos ta parti di e publico tambe, apesar cu nos ta representante......

DE VOORZITTER: Señor Odor mi ta pidi bo tenebo na e punto di agenda.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, mi ta pidi y mi ta haci un apelacion ariba tur e otro miembronan di oposicion, pasobra awe bosonan ta den oposicion, pero bosonan ta representa parti di e pueblo di Aruba. Lubida cu boso ta oposicion, corda siendo oposicion of e partido cu ta apoya e gobierno nos tin di sali conhuntamente na e defensa di nos isla.
Y mi ta haci un apelacion ariba nan tur, unavez mas Señor Presidente, lubida interes personal, lubida interes partidario, laga nos uni pasobra cu union y unidad tin e opotunidad cu te ainda nos por enfrenta cualkier tempestad cu ta bin.

Si ancaso cu e partidonan di oposicion, mi tin di bisa partidonan Señor Presidente pasobra mi ta weita cu PPA ta 7, One man show ta haci 8.
Mi ta haci un yamada ariba nan tur cu encaso cu bosonan di oposicion no ta di acuerdo cu e mocion. considera cu ta e pueblo di Aruba a pone boso ey.

Y ora cu e la pone bosonan ey, mescos cu nan a pone nos aki no ta pa eternidad. Pero sí, libertad di un isla ta pa eternidad. Y pesey unavez mas prome cu mi termina Señor Presidente, pidi e tanto componentenan di PPA y e unico persona di AVP aki den, pa apoya e mocion aki. E mocion aki no ta pa interes di MEP sino mas bien pa e interes di Aruba en general. Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente desde ayera tardi te awor den oranan di marduga dia 20 di december, nos por a scucha miembronan di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo con nan a trece padilanti e lucha di e pueblo aki. Di parti di oposicion nos por a tende Señor Presidente, palabranan cu na otro pais, nan no por papia nan.

Señor Presidente nos por a scucha di nos lider Señor Betico Croes con telegram ta worde mandá pa e isla di Aruba, pa e departamento di Gobierno Central es ta cu e trahadornan cu ta traha pa Land podiser nan cobra nan salario prome cu Pasco.

Señor Presidente aki nos ta weita con nan ta cuminza mishi den asuntonan interno di nos pais. Pasobra den ultimo lunanan nos por a lesa cuanto placa e Isla di Corosw debe Gobierno Central. Y awe e Isla di Aruba cu desde di un paar di luna pasa cu Gobierno cu ta buscando e lucha di su pueblo, podiser cu no a duna cierto placanan di belasting na Gobierno Central, ta haya un telegram na cierto departamento cu si esaki no worde pasá pa e Gobierno Central, anto tin e posibilidad cu e trahadornan di Gobierno e ambtenaarnan cu ta traha pa Land podiser no cobra nan salarionan.

Señor Presidente, aki sí cos ta cambia, Mi ta kere for di e momento aki cada cuidadano di Aruba cu ta stima su isla na unda cu su lombrichi ta derá, mi ta yama e lombrishi di cada uno di nos e raiz di un palo manera Watapana, e troncon mi ta yamé di nos curpa, e takinan ta nos man y nos pia, y e parti cu ta tuma e parti fertil di e terra ta nos vena y nos sanger y mi ta kere cu cada hacha of cada zaag cu bin ariba djele y trata di cortele, esey ta pone cu un di e takinan aki ta spuit un sorto di venganza y e venganza aki hopi lo cay den djele. Y ora cu mi papia cu hopi lo cay, akinan Señor Presidente no ta emocion ta papia. A yega e momento cu nos mester prepara pa actua y sin miedo, sin ningun miedo. Pasobra un pueblo cu ta vota pa su libertad, mester ta un pueblo cu ta prepara su mes y hanas y nunca Señor Presidente, nos lo aceptá por pa nos worde humillá. Y ta door di esey Señor Presidente, mi ta kere manera cu mi a bisa caba e holoshi ta canando hopi liher.

Den ultimo dianan Señor Presidente, Gobierno Central ta pone cierto presionnan. Dos siman pasá nan a saca un caso di algo cu podiser e pueblo no sabi ainda di djele. Nan ta trahando di bin cu un departamento aki na Aruba cu ta yama su mes departamento di Gele Koorts - muskiet bestrijding, cu tin añas caba aki na Aruba. Nan ta manda exigí pa nos manda tur materialnan cu nos tin e Jeep y tur otro sorto di meubeliarionan cu tin den e departamento aki pa mandanan inmediatamente Corsow. E momento cu mi a tende ta diasabra dos siman pasá. Conokiera cu nan a yama un hefe di departamento cu ta cay bao di un departamento dimi, mi a manda stop é. Mi a manda bisanan cu e Jeep aki no ta bay y ningun meubilario no ta bay. Despues di esey nan a trata di pone presion cu tur locual tin den e departamento aki, mester bay Corsow sino nan lo pone mannan pisá ariba djele pa hiba nan Corsow. Esakinan ta locual cu nos mester spera di un gobierno.

Nan tabata tin esakinan na vista hopi dia caba, despues el a culmina pa nan saca nos ministernan for di Gobierno. Podiser mañan cu nan ta bin cu ta Landsradiodient nan ta bay trata di bloquia, pa nos no tin coneccionnan Internacional. Podiser un otro dia nan ta trata cu nos no por haya cierto aparatonan pa nos labaratorium nobo. Quien sabe si nan ta trata di bloquia nos.

Pero nan ta lubida Señor Presidente, cu nan a kere cu ta e Isla Corsow so ta existi hunto cu nos. Tin paisnan serca di nos akinan Señor Presidente. Tin hopi pais latinonan rond di nos. Tin otro islanan den Caribe Señor Presidente. Nos ta sercanan, nos ta bisanan di nos lucha. Ora cu nan mira cu di berdaderamente nan kier ita cierto derechonan for di nos, mi ta kere cu ningun di e paisnan aki lo laga nos na caya.

Y mas aleu ainda Señor Presidente, nan ta bin trata cu otro forzanan. E mesun paisnan aki, nos cu tin mayoria di e pueblo, nos por haci un yamamento na cualkier pais of gobierno pa yuda nos den nos lucha pasobra si yega e momento cu nan ta trata of cu nan ta pensa di bin trapa nos derechonan, of di bin kere di bin haci of deshaci ariba nos isla, anto ningun momento nos lo sgui vacila esaki. Nos lo tuma pasonan drástico, pasobra nos tin sigur cu esaki hamas y nunca nos lo aceptá pa nos pueblo di Aruba.
Un pueblo digno un pueblo cu a duna nos su confianza. Pesey nan lo kere cu ta wega lo tin awor aki, a yega e momento cu cierto pasonan lo mester worde tumá.

Y mi sabi si e radio emisora aki ta yegando na costa serca di Venezuela y Colombia, tin vez hopi di nos hendenan cu ta bibando afor, nos ta scucha cu nan ta scucha nos radio emisora y nan mi kier bisanan cu nos ta luchando pa libertad di nos Isla di Aruba y nos ta tratando pa nan no trapa nos derechonan, Y si mañan nos mester di ayudo y si tin na e momento aki cu ta scuchando nos, nos kier pidinan di awor pa hiba nos mensahe mas leu podiser cu nos por awe nochi pa asina mañan nos por consigui boso ayudo y forza pa nos lucha te final. Pasobra podiser cu locual cu nan tin pa nan yuda nos cunele, nos no tin den nos man. Pero hopi vez nan ta pensa den cierto caminda pa bay, pero nos tin nos contactonan y hamas y nunca nos lo permiti pa un gobierno of un pueblo di trata di trapa nos aki riba. Pasobra nos kier pa nos jóenan, pa nos decendientenan lanta liber aki riba ariba nos suelo. Y si tin personanan cu ta biba aki riba cu no ta di acuerdo cu nos lucha, cu no ta sinti pa nos lucha, mañan mainta tin avion ta cuminza bay, tin barco ta bay, cumpra pasashi bay di aki riba, si bo no ta di acuerdo cu nos lucha pasobra e lucha aki ta di nos pueblo e ta.

Kiko nos tin cunes cu amenaza, nos por bula bay cual pais di mundo cu nos kier, busca cualkier ayudo, ayudo technico, ayudo ariba tereno di medicina, ariba cualkier tereno cu boso ta pensa cu nos no por haya. E paisnan latinonan aki na unda cu nan a siña nos: " Die landen, ze hebben niks"
Awe mi ta bisa nan paisnan cu a saca hombernan cu awe internacionalmente conosí. Islanan di Caribe cu nan di cu nos cu nan ta 200 jaar achter.
Nan tin hombernan awe capaz. Nan por bin yuda nos, nos por trece nan.
Un departamento cu podiser cu nos tin cu nan ta kere cu nos por run e cu nan, nos ta buscanan bin run é, hunta cu nos hendenan.

Nos tin hendenan capaz akinan, chens nan no ta haya, pasobra nos ta hinká den un constelacion na unda cu nan ta trapa un cierto derecho.

Nan ta kere cu ta podiser di afor so bo por haya hende. Nos tin hendenan capaz cu por traha den compañia petrolera. Si mañan nos tin di saca petroleo, nos tin nos hendenan capaznan cu a sali for di lago. Ariba otro tereno nos por manda nos hendenan bay afor, pero tin un pensamento, cierto politiconan na Hulanda a hinka den cabez di un fofo na Corsow cu nan a kere di bin oprimi nos pueblo. Nan ta equibocá nan mes Señor Presidente.

Nos ta bula bay serca di nos, Colombia, Venezuela, otro paisnan Latino, Islanan den Caribe, otro paisnan di mundo. Si nos mester bay China nos ta bay China, nos ta bay nos ta busca hendenan cu ta bin yuda nos run un departamento, demostra cu nan por. Pasobra nan pais ya a worde salbá pa cientos di aña caba. Nos ta papia den ultimo añanan, pero awor a yega e momento pa tuma paso y sin miedo Señor Pre sidente.

Pasobra no cu techniconan so nan ta yuda nos, nan tin un otro sistema di yuda nos tambe. Si nan ta kere di bin domina nos, si nan ta kere di bin keriendo cu nos pueblo ta un pueblo podiser humilde, yega tuma over. Nó, nan ta equiboca nan mes. Pasobra ora cu un gobierno di un pueblo cu ta mayoria di un pueblo a pidi yudanza di un otro pais y splikanan pakiko e yudanza aki ta. Si ta ariba tereno di militar, militarismo, ariba e tereno technico ariba tur sorto di tereno, bo ta splikanan pakiko nan mester di nan yudanza. No ta nan yudanza ta bay keda pa semper, pero nos kier demostrá sí, cu e pueblo aki mester biba liber. Nos no kier sali for di esaki, anto mañan un otro pueblo ta bin domina nos, nos kier tin nos mes bandera, no manera cu nan ta bisa, ki bal un bandera anto bo no tin nada ariba dje?
Nos por join, nos por bay den asosacionnan, nos ta haci acuerdo, nos ta haci convenio. No ta solamente EEG tin Señor Presidente. Tin Pacto Andino, tin paisnan rico. Pasobra nan no a siña nos na school, tempo cu nos tabata na school Señor Presidente te den 10 klas nan no ta bisabo kiko e paisnan Latino tin pabo? Nan no ta bisabo kiko e islanan den Caribe tin pabo? Loke cu nan a siñabo ta loke cu Europa tin pabo y pa gasta nos placa cumpra for di nan y awe nan ta bin trapa nos aki riba.

Señor Presidente nos no ta acepta esaki mas, pero un spiertamento sí mi tin, manera cu mi a bisa caba. Na esunnan cu no ta gusta nos lucha weita pa nan disparce. Pasobra e lucha aki ta lucha di nos pueblo. Y hamas y nunca nos lo acepta ningun cu ta kere di bin trapa nos aki riba.
Pasobra ningun pais cu ta buscando su libertad kier pa otro personanan cu ta kere cu ta nan ta esunnan sabí cu ta bisa nos hendenan pa no haci tal cos. Nos pueblo ta un pueblo capaz, nos pueblo ta un pueblo cu tin sintimentonan patriotico, nos pueblo ta un pueblo cu su corazon ta pa mañan. Pero bo ta haya den pueblo cierto elementonan cu na otro pais di anochi pa mainta no tin strea ni solo si luna pa nan mas, nan ta disparce y nan no ta haya ni krans tampoco.

Pesey locual cu ta sosodiendo na e momentonan aki, asunto di polis cu nan ta tratando di kita cierto derechonan di nos, asuntonan financiero pasobra nos no a laga e placa di belasting bay pa Landsregering. E isla di Corsow debe 62 miyon, awor nan ta den necesidad, nan no ta paga AOV nan no ta paga ningun belasting, anto Aruba cu ta hayando su cennan mester paga, accijnzen en invoerrechten mester bay pa Land prome, despues e ta worde parti cu Aruba, anto awe bo ta bin menaza bisa cu e ambtenaarnan of trahadornan di gobierno cu ta traha pa Land no ta haya salario. Ta ki cuenta cu no ta haya salario tin?

Nos ta dunanan cuesta loke questa. Ta nos ta e pueblo. Ta kende por stop nos Señor Presidente? Su persona no por stop nos, ningun persona no por stop nos. Nos ta drenta e pueblo y parti cen pa e trahadornan di Land y nos ta mira ta kende ta stop nos. E momento cu nos sinti di forza ta bin nos tras, ay Señor Presidente ta hopi bida ta cay.
Pero mi tin sigur Señor Presidente, cu e momento cu nos tin nos pueblo salbá, ta e momento cu cada uno di nos ta cana liber ariba Aruba. Pasobra desgraciado ta esunnan cu ta kere di bin trapa nos derecho. Pesey mi ta bisa cu boca grandi, sin miedo di ningun hende, ningun, con cu nan kier mi kier.
Con cu nan kier, mi partido kier, pasobra mi ta papia den nomber di mi partido, un partido cu mayoria di Pueblo. Y mi ta kere manera Señor Van der Linde a bisa cu nos lucha ta bay te final, pasobra un pueblo so por salba un pueblo. Traidor no por salbé nunca. E mayoria di e pueblo por salba un pueblo, y esey mi kier pa e pueblo di Aruba cuminza camina ora cu nan ta bulando 2 or di marduga a pasa, dia 20. Siman di paz pa libertad, pa bo pueblo no tin siman di paz. Pasobra no por drumi, no por diesta ta libertad nos kier. Y nos ta weita ta kende ta bin trapa nos derechonan akinan.
Mi kier weita ta kende ta esun cu por bin bisami locual cu ta pertenece na nos pueblo nan ta bin cohe for di nos. Bin cohe? Bo ta bin buské, pero bo no ta bay back. Pasobra e cos aki mester caba Señor Presidente, Den pasado e cosnan aki cu a sosode aki riba, cobardia nan a bende honor di homber pa placa. Awe en dia no tin e cosnan aki mas.

Y ta pesey nos tin di cuminza tuma pasonan y sin miedo, no cobarda y no hala ningun paso atras, pasobra e momento cu bo hala un paso atras bo a cobardá. E lucha mester bay padilanti, pasobra awor aki loke cu nos ta tratando, loke cu ta pasando ta, cu nan kier pa tur hende baha nan cabez aki riba pa nan dicidi pa bosonan. Mañan boso no tin cen mas, no tin cuminda mas, pasobra si nan kier barco ta drenta aki nan, si nan kier avion ta baha na vliegveld, si nan kier placa di akinan con nan kier nan ta saké. Pero ta e pueblo cu ta unico cu por yuda den esaki. Y pesey mi ta bisa bosonan, cu mi no ta papia asina aki anto mi ta keda scondí, mi ta bay dilanti y sin ningun miedo. Pasobra e cobardenan ta corre, Señor Presidente..........

DE VOORZITTER: Señor Leo mi ta pidi bo, mi ta duna bo tur oportunidad pa bo duna bo punto di vista, mi ta pidi bo di tene bo na e agendapunt.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente si mi tenemi na punto di agenda y bay mas leu ta peor ta sosodé. Señor Presidente a yega e momento cu nos tin cu papia pa nos lugar. Si nos tin miedo, si nos ta pensa Dios sabi kiko ta bay pasa cu nos mañan, tur hende scondí den cas, nos no ta kere den e lucha ey no? Nos ta kere den otro lucha, y esey ta esun cu ta pertenecé na nos pueblo.

Señor Presidente cu tur respet pa bo trabao, mi tin respet pabo Señor Presidente. Mi tin respet, pasobra bo ta un hoben di pueblo, mi tin respet pabo completamente Señor Presidente, pero awor aki nos lucha ta den man di e pueblo y nos tin di lucha pele te final. Y ta pesey mes mi kier pa cada uno compronde bin si e siman cu ta bin nan ta kere di bin trapa nos derecho, yamamento ta worde hací na bosonan, na e pueblo di Aruba na cada un cuidadano pa nos por demostrá cu e lugar aki ta di nos. Señor Presidente un vez mas lo mi kier pa e siman cu ta bin, manera cu nan ta bisa siman di paz, pero den e lucha cu nos ta aki Señor Presidente, mi no ta weita ningun otro cos cu nos kier pa nos pueblo worde libertá. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Tin un di e indienersnan di e mocion aki cu kier a agrega algo? Mi kier a trece e mocion aki den votacion, tin hende kier hoofdelijke stemming? Awel Hoofdelijke stemming, Señor Trinidad.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, Mejeffrouw G.Bareño, P.Bislip, G.F.Croes, J.Croes, R.R.H.Richardson. C.B.Boekhoudt, R.V.Henriquez, R.H.Lacle, D.I.Leo, J.D. v/d Linde en C.E, Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.Croes, M.Croes, Mejeffrouw F.Frank,J.R.Frank, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad en D.Tromp.

DE VOORZITTER: E mocion a worde aceptá cu 13 voto vóór y 8 contra. Masha Danki.

DE HEER G.F.CROES: Aunque cu nos tin e oportunidad ainda den e reunion cu ta bin diamars y diarazon pa extende e mehor deseonan na nos pueblo pa cu Navidad y Aña Nobo, nos kier a recorda Bestuurscollege prome cu e dianan di fiesta ariba e bonus pa e personanan cu ta yuda nos aki den Raadszaal; y e werksternan. Masha Danki.

De Voorzitter sluit de vergadering om 2.15 a.m. op 20 december 1975.

Aldus vastgesteld in de vergadering van..........................

De Voorzitter,

De Sekretaris,